

SONY®

Digital Graphic
PrinterЦИФРОВОЙ
ГРАФИЧЕСКИЙ
ПРИНТЕРЦИФРЛЫҚ
ГРАФИКАЛЫҚ
ПРИНТЕР

お買い上げいただきありがとうございます。

警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、
火災や人身事故になることがあります。

この「ご使用になる前に」には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この「ご使用になる前に」をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

UP-D898MD

CE EAC

© 2014 Sony Corporation

ご使用になる前に _____ **JP**Before Using this Printer ____ **GB**Avant d'utiliser l'imprimante _ **FR**Kurzeinführung _____ **DE**Prima dell'utilizzo della stampante_ **IT**Antes de utilizar la impresora _ **ES**Voordat u de printer gaat gebruiken_ **NL**Innan du börjar använda skrivaren _ **SE**Antes de utilizar esta impressora_ **PT**Inden du bruger denne printer _ **DK**Ennen tulostimen käyttöä____ **FI**Før du bruker denne skriveren _ **NO**Przeczytaj zanim rozpoczniesz pracę z drukarką _ **PL**Πριν από τη χρήση του εκτυπωτή _ **GR**Příručka Před použitím tiskárny_ **CZ**Üzembehelyezési kisokos ____ **HU**Перед использованием принтера _ **RU**Înainte de utilizarea acestei imprimante_ **RO**Преди използване на този принтер _ **BG**Pred použitím tejto tlačiarne _ **SK**Pred uporabo tega tiskalnika_ **SI**Enne printeri kasutamist ____ **EE**Pirms printera izmantošanas_ **LV**Prieš naudojant šį spausdintuvą_ **LT**Prije upotrebe ovog pisača _ **HR**프린터를 사용하기 전에 ____ **KR**Принтерді пайдаланудың алдында _ **KZ**

お問い合わせは
「セールス会社窓口のしおり」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

<http://www.sony.net/>

Printed in China



4528676010

安全のために

本機は正しく使用すれば事故が起きないように、安全には充分配慮して設計されています。しかし、間違った使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

3～9 ページの注意事項をよくお読みください。製品全般の安全上の注意事項が記されています。

故障したら使わない

すぐに、ソニーのサービス窓口または営業担当者にご連絡ください。

万一、異常が起きたら

- ・煙が出たら
- ・異常な音、においがしたら
- ・内部に水、異物が入ったら
- ・製品を落としたり、キャビネットを破損したときは

- ① 電源を切ります。
- ② 電源コードや接続ケーブルを抜きます。
- ③ ソニーのサービス窓口または営業担当者までご相談ください。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。



この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。



この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号



火災



感電



高温

行為を禁止する記号



禁止



分解禁止



水ぬれ禁止



ぬれ手禁止

行為を指示する記号



指示



アース線を接続せよ



手を挟まれないよう注意



プラグをコンセントから抜く



下記の注意を守らないと、
火災や感電により死亡や大けがに
つながることがあります。



禁止

電源コードを傷つけない

電源コードを傷つけると、火災や感電の原因となることがあります。

- ・ 設置時に、製品と壁やラック、棚などの間に、はさみ込まない。
- ・ 電源コードを加工したり、傷つけたりしない。
- ・ 重いものをのせたり、引っ張ったりしない。
- ・ 熱器具に近付けたり、加熱したりしない。
- ・ 電源コードを抜くときは、必ずプラグをもって抜く。

万一、電源コードが傷んだら、ソニーのサービス窓口または営業担当者に交換をご依頼ください。



禁止

内部に水や異物を入れない

水や異物が入ると火災や感電の原因となることがあります。

万一、水や異物が入ったときは、すぐに電源を切り、電源コードや接続ケーブルを抜いて、ソニーのサービス窓口または営業担当者に相談ください。



分解禁止

分解や改造をしない

分解や改造をすると、火災や感電、けがの原因となることがあります。

内部の点検や修理は、ソニーのサービス窓口または営業担当者に依頼ください。



禁止

雨のあたる場所や、油煙、湯気、湿気、ほこりの多い場所には設置しない

上記のような場所やこの取扱説明書に記されている使用条件以外の環境に設置すると、火災や感電の原因となることがあります。



指示

移動の際は電源コードや接続ケーブルを抜く

コード類を接続したまま本機を移動させると、コードに傷がついて火災や感電の原因となることがあります。



指示

表示された電源電圧で使用する

製品の表示と異なる電源電圧で使用すると、火災や感電の原因となります。

日本国内では 100 V でお使いください。



水ぬれ禁止

水にぬれる場所で使用しない

水ぬれすると、漏電による感電発火の原因となることがあります。

⚠ 注意

下記の注意を守らないと、

けがをしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります



アース線を
接続せよ

安全アースを接続する

安全アースを接続しないと、感電の原因となることがあります。

付属の電源コードを使用することで安全アースが接続されます。

3極 → 2極変換プラグは使用しないでください。



禁止

不安定な場所に設置しない

ぐらついた台の上や傾いたところに設置すると、倒れたり落ちたりしてけがの原因となることがあります。また、設置・取り付け場所の強度を充分にお確かめください。



ぬれ手禁止

ぬれた手で電源プラグをさわらない

ぬれた手で電源プラグを抜き差しすると、感電の原因となることがあります。



指示

付属の電源コードを使う

付属の電源コードを使わないと、火災や感電の原因となることがあります。



禁止

製品の上に乗らない、重いものに乗せない

倒れたり、落ちたり、壊れたりして、けがの原因となることがあります。



指示

コード類は正しく配置する

電源コードや接続ケーブルは、足に引っかけると本機の落下や転倒などによりけがの原因となることがあります。

充分注意して接続・配置してください。



指示

電源コードのプラグ及びコネクターは突き当たるまで差し込む

真っ直ぐに突き当たるまで差し込まないと、火災や感電の原因となります。



禁止

カッターの刃には触れない

カッターの刃に触れると、けがをすることがあります。



禁止

通風孔をふさがない

通風孔をふさぐと内部に熱がこもり、火災や故障の原因となることがあります。風通しをよくするために次の項目をお守りください。

- ・ 壁から 10cm 以上離して設置する。
- ・ 密閉された狭い場所に押し込めない。
- ・ 毛足の長い敷物（じゅうたんや布団など）の上に設置しない。
- ・ 布などで包まない。
- ・ あお向けや横倒し、逆さまにしない。



手を挟まれないよう注意

ドアパネルの上に指を置かない

ドアパネルを閉める際はドアパネルの上に指を置かないでください。

フロントパネルとの間に挟んでけがの原因となることがあります。



プラグをコンセントから抜く

お手入れの際は、電源を切って電源プラグを抜く

電源を接続したままお手入れをすると、感電の原因となることがあります。



高温

プリント直後サーマルヘッドに触れない

プリント直後は、サーマルヘッドが熱くなっている場合があり、触れるとやけどの原因となることがあります。



禁止

プラテンローラーを連続回転させながらクリーニングしない

プラテンローラーをクリーニングする際はプラテンローラーを連続回転させながらクリーニングしないでください。ドアパネルとの間に指を挟んでけがの原因となることがあります。



禁止

プラテンローラーの回転中に手のひらをプラテンローラーに近づけない

プラテンローラーを連続回転させた状態でクリーニングなどを行うと、手のひらが挟み込まれてけがをすることがあります。

医療環境で使用するための重要なお知らせ

1. 本機に接続する全ての機器は、安全規格の IEC60601-1、IEC60950-1、IEC60065、あるいは機器に適用できる他の IEC/ISO 規格等に従って承認または適合しているものをご使用ください。
2. さらにシステム全体として IEC60601-1-1 規格に適合していなければなりません。信号入力部分あるいは信号出力部分に接続する全ての周辺機器が医療用のシステムとして構成されるため、システム全体として IEC60601-1-1 の規格要求に適合する責任があります。疑義がある場合には、ソニーの営業担当にご相談ください。
3. 他の機器と接続すると、漏れ電流を増加させる可能性があります。
4. この特定の機器のために、すべての周辺機器は上記のように接続し、IEC60601-1 の構造要求と最小基礎絶縁を備えている追加した絶縁トランス経由で商用電源に接続してください。
5. この機器は無線周波エネルギーを発生、利用しており、周囲に放射する可能性があります。取扱説明書に従って設置、使用されない場合、他の機器に対して電磁波障害を引き起こすかも知れません。この機器が電磁波障害を起こす場合は（この機器から電源コードのプラグを抜くことにより確認できます）、以下の方法を試してください。
電磁波障害を受けている機器に対して、この機器を移動してください。この機器と電磁波障害を受けている機器を異なる電源系統のコンセントに接続してください。

ソニーの営業担当にご相談ください。
(適合規格：IEC60601-1-2 と CISPR11、Class B、Group1)

医療環境で使用するための EMC に関する重要なお知らせ

- UP-D898MD は、EMC に関して特に注意する必要があります。取扱説明書で提供される EMC 情報に従って設置及び使用する必要があります。
- UP-D898MD は、携帯電話のような、携帯型及び移動型の無線通信機器に影響を受けることがあります。

警告

ソニー株式会社によって指定されたもの以外のアクセサリやケーブルを使用すると、UP-D898MD のエミッション（電磁妨害の放射）増加やイミュニティ（電磁妨害の耐性）低下を招くことがあります。

指針及び製造業者の宣言－電磁エミッション

UP-D898MD は、下記の電磁環境で使用することを前提としています。

UP-D898MD のお客様または使用者は、下記の環境で使用することを確認してください。

エミッション試験	適合性	電磁環境－指針
無線周波エミッション CISPR 11	グループ 1	UP-D898MD は、内部機能のためだけに無線周波エネルギーを使用しています。そのため、無線周波エミッションは非常に低く、近傍の電子機器を妨害することは、ほぼありません。
無線周波エミッション CISPR 11	クラス B	UP-D898MD は、家庭及び家庭用に使用される建物に給電する公共の低電圧配電網に直接接続されている建造物を含むすべての建造物での使用に適しています。
電源高調波エミッション IEC 61000-3-2	クラス A	
電圧変動 / フリッカ エミッション IEC 61000-3-3	適合する	

警告

UP-D898MD を他の機器と隣接または積み重ねて使用する場合には、その使用構成で正常に動作していることを確認する必要があります。

指針及び製造業者の宣言－電磁イミュニティ


UP-D898MD は、下記の電磁環境での使用を意図しています。UP-D898MD のお客様または使用者は、下記の環境で使用することを確認してください。

イミュニティ試験	IEC 60601 試験レベル	適合性レベル	電磁環境－指針
静電気放電 (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV 接触 ± 8 kV 気中	± 6 kV 接触 ± 8 kV 気中	床材は木材、コンクリートまたは陶製タイルとしてください。床材が合成物質で覆われている場合、相対湿度が、少なくとも 30%以上であることを条件とします。
電気的ファストトランジェント (高速過渡現象) / バースト IEC 61000-4-4	± 2 kV 対電源線 ± 1 kV 対入出力線	± 2 kV 対電源線 ± 1 kV 対入出力線	電源の品質は、典型的な商用または病院環境のものを利用してください。
サージ IEC 61000-4-5	± 1 kV 差動モード ± 2 kV コモンモード	± 1 kV 差動モード ± 2 kV コモンモード	電源の品質は、典型的な商用または病院環境のものを利用してください。
電源入力ラインでの電圧ディップ、瞬停、および電圧変動 IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% ディップ、 U_T 時) 0.5 サイクルの間 40% U_T (60% ディップ、 U_T 時) 5 サイクルの間 70% U_T (30% ディップ、 U_T 時) 25 サイクルの間 <5% U_T (>95% ディップ、 U_T 時) 5 秒間	<5% U_T (>95% ディップ、 U_T 時) 0.5 サイクルの間 40% U_T (60% ディップ、 U_T 時) 5 サイクルの間 70% U_T (30% ディップ、 U_T 時) 25 サイクルの間 <5% U_T (>95% ディップ、 U_T 時) 5 秒間	電源の品質は、典型的な商用または病院環境のものを利用してください。 UP-D898MD の使用者が、停電中も継続して運用することが必要な場合は、無停電電源装置又はバッテリーから UP-D898MD に電源供給することを推奨します。
電源周波数 (50/60 Hz) 磁界 IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	電源周波数磁界は、典型的な商用または病院環境内の典型的な場所での特性レベルである必要があります。

備考: U_T は、試験レベルを加える前の機器の定格電源電圧である。

指針及び製造業者の宣言－電磁イミュニティ

UP-D898MD は、下記の電磁環境での使用を意図しています。UP-D898MD のお客様または使用者は、下記の環境で使用されることを確認してください。

イミュニティ試験	IEC 60601 試験レベル	適合性レベル	電磁環境－指針
伝導性妨害 IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz ～ 80 MHz	3 Vrms	<p>携帯型及び移動型の無線通信機器は、ケーブルを含む UP-D898MD のどの部分に対しても、無線通信機器の周波数に対応した式から計算された推奨分離距離以下に近づけて使用しないでください。</p> <p>推奨分離距離</p> $d = 1.2 \sqrt{P}$
放射無線周波電磁界 IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ～ 2.5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz ～ 800 MHz</p> <p>$d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz ～ 2.5 GHz</p> <p>P は、無線通信機器のメーカーが公表した最大出力定格（単位はワット (W)）で、d は推奨距離（単位はメートル (m)）です。</p> <p>電磁環境の現地調査によって得られる固定の無線送信機からの電磁界強度^aは、各周波数範囲^bにおいて適合レベル未満である必要があります。</p> <p>下記の記号が表示された機器の近くでは、妨害が生じる可能性があります。</p> <div style="text-align: center;">  </div>
備考 1: 80 MHz 及び 800 MHz においては、高い方の周波数範囲を適用します。			
備考 2: これらのガイドラインでは、対応できない場合もあります。 電磁波伝搬は、建物、物体および人体による吸収や反射の影響を受けます。			
a 無線（携帯 / コードレス）電話及び陸上移動無線のための基地局、アマチュア無線、AM 及び FM ラジオ放送並びに TV 放送のような固定の送信機からの電磁界強度は、理論上、正確に予測することはできません。固定の無線送信機による電磁環境を評価する為には、電磁波の現地調査の検討が必要です。UP-D898MD が使用される場所で測定された電磁界強度が、対応する無線の適合レベルを超える場合、UP-D898MD が、正常に動作していることを確認してください。もし異常な動作が観測される場合、UP-D898MD の向きや場所を変えるとといった追加措置が必要となることがあります。			
b 周波数範囲が 150 kHz ～ 80 MHz において、電界強度は 3 V/m 未満である必要があります。			

携帯型及び移動型の無線通信機器と、UP-D898MD との間の推奨分離距離

UP-D898MD は、無線妨害放射が制御されている電磁環境内で使用することを前提としています。UP-D898MD のお客様または使用者は、携帯型及び移動型無線通信機器（送信機）と UP-D898MD との間の分離距離を保つことによって、電磁妨害を防ぐことができます。推奨の分離距離は、送信機器の最大出力によって、下記の通りです。

送信機の最大定格出力 W	送信機の周波数による分離距離 m		
	150 kHz ~ 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz ~ 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz ~ 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

最大定格出力が上記にリストされていない送信機器については、送信機器のメーカーが公表する最大出力定格を P（単位：ワット（W））として、周波数に対応する式を使用して推奨分離距離 d（単位：メートル（m））を計算できます。

備考 1: 80 MHz 及び 800 MHz においては、高い方の周波数範囲に対する分離距離を適用します。

備考 2: これらのガイドラインでは対応できない場合もあります。

電磁波伝搬は、建物、物体および人体による吸収や反射の影響を受けます。

注意

本製品またはアクセサリを廃棄するときは、関連した地域または国の法律、および関連した病院の規則にしたがって実施されなければなりません。

警告

主電源を切断するには、電源プラグを抜いてください。設置の際には、容易にアクセスできる固定配線内に専用遮断装置を設けるか、使用中に容易に抜き差しできる、機器に近いコンセントに電源プラグを接続してください。電源プラグを抜くことが困難な場所に ME 機器を設置しないでください。

万一、異常が起きた際には、専用遮断装置を切るか、電源プラグを抜いてください。



警告

この機器のコネクターは絶縁されていません。

ご使用にあたっては、IEC60601-1 に適合した機器以外の接続は禁止します。

交流電源で動作する IT 機器や AV 機器を接続されると、接続した機器から漏洩電流が流入し、患者や操作者に対して感電の危険があります。

やむを得ずご使用になる場合は、IT 機器や AV 機器側の電源に絶縁トランスを接続して絶縁を行うか、接続ケーブル間にアイソレーターを接続し絶縁を行う事により、システムとして IEC60601-1 に適合出来るレベルに感電のリスクが充分低減されている事を確認してからご使用下さい。

グラフィックシンボルの説明



一般的な警告標識

本機にこのマークがある箇所は、本取扱説明書の警告文にしたがってご使用ください。

注記 背景色：黄

三角形のバンド：黒

シンボル：黒



取扱説明書参照

本機にこのマークがある箇所は、本取扱説明書の指示にしたがってご使用ください。



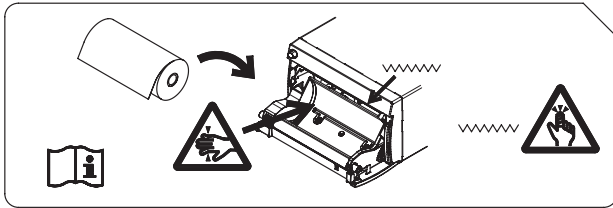
このシンボルは製造業者を表し、隣接して製造業者名と住所が併記されます。



このシンボルは、欧州共同体における代表者を表し、隣接して欧州共同体における代表者の名称と住所が併記されます。



このシンボルは、システムの各部分と同じ電位にするための、等電位端子を示しています。

**注意**

本機には、ペーパーカッターが装備されています。プリンター用紙を取り付ける際、カッター部に触れるとけがの原因となることがあります。充分ご注意ください。

**注意**

プリンター用紙トレイの奥側に指を差し込まないでください。隙間に指を挟んでけがをする恐れがあります。

**注意**

機器内部の回路と患者を同時にさわらないでください。本機の故障時に患者に悪影響を与える電圧が発生する可能性があります。

CD-ROM マニュアルの 使いかた

付属の CD-ROM には UP-D898MD の取扱説明書が記録されています。

(日本語、英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語、オランダ語、スウェーデン語、ポルトガル語、デンマーク語、フィンランド語、ノルウェー語、ポーランド語、ギリシャ語、チェコ語、ハンガリー語、ロシア語、ルーマニア語、ブルガリア語、スロバキア語、スロベニア語、エストニア語、ラトビア語、リトアニア語、クロアチア語、韓国語、カザフ語)

この取扱説明書は PDF (Portable Document Format) ファイルで作成されています。

準備

付属の CD-ROM に収納されているオペレーションマニュアルを使用するためには、以下のソフトウェアがコンピュータにインストールされている必要があります。

- ・ Adobe Reader X 以上

メモ

Adobe Reader がインストールされていない場合は、下記 URL よりダウンロードできます。

<http://www.adobe.com/jp/>

Adobe および Adobe Reader は、Adobe Systems Incorporated (アドビシステムズ社) の商標です。

取扱説明書を読むには

CD-ROM に収納されている取扱説明書を読むには、次のようにします。

- 1 CD-ROM を、CD-ROM ドライブに入れます。
- 2 Instructions For Use フォルダ内の、読みたい言語の取扱説明書を選択します。

メモ

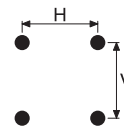
Adobe Reader のバージョンによって、ファイルが正しく表示されないことがあります。正しく表示されない場合は、「準備」の項の URL より最新のソフトウェアをダウンロードしてください。

ご注意

CD-ROM が破損または紛失したため、新しい CD-ROM をご希望の場合は、お買い上げ店、またはセールス会社窓口のしおり（付属）にあるソニーのご相談窓口にご依頼ください。（有料）

主な仕様

電源	AC 100 V、50/60 Hz
入力電流	1.3 A
動作環境	温度：5 °C～40 °C 湿度：20%～80% 気圧：700 hPa～1,060 hPa
輸送保存環境時	温度：-20 °C～+60 °C 湿度：20%～80% 気圧：700 hPa～1,060 hPa
最大外形寸法	154 × 88 × 240 mm（幅 / 高さ / 奥行き）
質量	2.5 kg（本体のみ）
感熱ヘッド	薄膜サーマルヘッド 1280 ドット
階調数	256 階調（8 ビット）
メモリー容量	4096 × 1280 × 8 (bit)
画面寸法	最大 320 × 100 mm
プリント速度	約 1.9 秒 / 1 画面（960 × 1280 ドット時）（メニューの「CONFIG.」→「-SPEED」で「HI」設定時） 約 3.3 秒 / 1 画面（960 × 1280 ドット時）（メニューの「CONFIG.」→「-SPEED」で「NOR」設定時）
画素数	最大 4096 × 1280 ドット
画素密度	H：100 mm/1280 ドット = 0.078 mm/ドット V：100 mm/1280 ドット = 0.078 mm/ドット 正方ドット



インターフェース

インターフェース	Hi-Speed USB（USB 2.0 準拠）
付属品	ヘッドクリーニングシート（1） CD-ROM（プリンタードライバー、取扱説明書格納）（1） ご使用になる前に（1） セールス会社窓口のしおり（1） 電源コード（1）

注意

付属の電源コードは本機の専用品です。他の機器には使用できません。

別売りアクセサリ

プリンター用紙

高濃度プリント用紙 UPP-110HD

光沢プリント用紙 UPP-110HG

白黒プリント用紙 UPP-110S

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

本機は「高調波電流規格 JIS C 61000-3-2 適合品」です。

この装置は、クラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。 VCCI-A

注意

3 極 → 2 極変換プラグはお使いにならないでください。

安全に関する仕様

電撃に対する保護の形式：

クラス I

水の浸入に対する保護等級：

0 級（特に保護がされていない）

可燃性麻醉剤の点火の危険に対する保護：

空気、酸素または亜酸化窒素と混合した可燃性麻醉ガスが存在する環境での使用には適していません。

作動モード：

連続

- ・ お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。本機や付属のソフトウェア、記録メディア、外部ストレージなどを使用中、万一これらの不具合により正常に動作しなかった場合のプリント結果や記録データの補償については、ご容赦ください。
- ・ 故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。
- ・ 本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。
- ・ 諸事情による本製品に関連するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。

本機を寒いところから急に暖かいところに持ち込んだときなど、機器表面や内部に水滴がつくことがあります。これを結露といいます。結露が起きたときは電源を切り、結露がなくなるまで放置し、結露がなくなってからご使用ください。結露時のご使用は機器の故障の原因となる場合があります。

電解コンデンサの寿命は約 5 年です。
(常温で 1 日に 8 時間、1 カ月で 25 日間、通常で使用すると想定した場合)
したがって、使用時間が上記より長い場合は、その分寿命は短くなります。

電気メスなどの強い電磁波を発生する機器を同時に使用する場合、事前に動作確認を行い、不具合の無いことを確認した上でご使用ください。

プリントメディアに関するご注意



再使用禁止

動作不良の原因となり、印刷結果に悪影響を与えます。

Indication for Use / Intended use

The Sony UP-D898MD printer is a compact, medical grade black and white digital printer. It is designed to be integrated into digital radiology imaging systems such as mobile c-arm, ultrasound, cardiac cath lab and other compatible medical imaging systems and produce hard copy prints of still images captured by these systems for the patient record or for referrals.

Note

Images printed from the unit cannot be used for diagnostic use.

Caution

Federal law (United States of America) restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the bottom. Record these numbers in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____

Serial No. _____

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

No modification of this equipment is allowed.

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

To disconnect the main power, unplug the power plug.

When installing the unit, incorporate a readily accessible disconnect device in the fixed wiring, or connect the power plug to an easily accessible socket-outlet near the unit.

Do not position the ME equipment where it is difficult to unplug the power plug.

If a fault should occur during operation of the unit, operate the disconnect device to switch the power supply off, or unplug the power plug.

Symbols on the products



General warning sign

Follow the warnings in the Instructions for Use for parts of the unit on which this mark appears.

NOTE Background color: Yellow
Triangular band: Black
Symbol: Black



Consult the Instructions for Use

Follow the directions in the Instructions for Use for parts of the unit on which this mark appears.



This symbol indicates the manufacturer, and appears next to the manufacturer's name and address.



This symbol indicates the European Community representative, and appears next to the European Community representative's name and address.



This symbol indicates the equipotential terminal which brings the various parts of a system to the same potential.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

All interface cables used to connect peripherals must be shielded in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of part 15 of FCC Rules.

This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

This unit has been certified according to Standard CAN/CSA-C22.2 No.60601-1.

Important safeguards/notices for use in the medical environments

1. All the equipments connected to this unit shall be certified according to Standard IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 or other IEC/ISO Standards applicable to the equipments.
2. Furthermore all configurations shall comply with the system standard IEC60601-1-1. Everybody who connects additional equipment to the signal input part or signal output part configures a medical system, and is therefore, responsible that the system complies with the requirements of the system standard IEC60601-1-1. If in doubt, consult the qualified service personnel.

3. The leakage current could increase when connected to other equipment.
4. For this particular equipment, all accessory equipment connected as noted above, must be connected to mains via an additional isolation transformer conforming with the construction requirements of IEC60601-1 and providing at least Basic Insulation.
5. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If it is not installed and used in accordance with the instruction manual, it may cause interference to other equipment. If this unit causes interference (which can be determined by unplugging the power cord from the unit), try these measures: Relocate the unit with respect to the susceptible equipment. Plug this unit and the susceptible equipment into different branch circuit.

Consult your dealer. (According to standard IEC60601-1-2 and CISPR11, Class B, Group 1)

Important EMC notices for use in the medical environments

- The UP-D898MD needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this instructions for use.
- The portable and mobile RF communications equipment such as cellular phones can affect the UP-D898MD.

Warning

The use of accessories and cables other than those specified, with the exception of replacement parts sold by Sony Corporation, may result in increased emissions or decreased immunity of the UP-D898MD.

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions		
The UP-D898MD is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the UP-D898MD should assure that it is used in such an environment.		
Emission test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The UP-D898MD uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The UP-D898MD is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Warning

If the UP-D898MD should be used adjacent to or stacked with other equipment, it should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity


The UP-D898MD is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the UP-D898MD should assure that it is used in such as environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles < 5% U_T (> 95% dip in U_T) for 5 sec	< 5% U_T (> 95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles < 5% U_T (> 95% dip in U_T) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the UP-D898MD requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the UP-D898MD be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at least characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

The UP-D898MD is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the UP-D898MD should assure that it is used in such as environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the UP-D898MD, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation appliance to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = 1.2 \sqrt{P}$ <p>$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz</p> <p>$d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz</p> <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with following symbol:</p> 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the UP-D898MD is used exceeds the applicable RF compliance level above, the UP-D898MD should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the UP-D898MD.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the UP-D898MD

The UP-D898MD is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the UP-D898MD can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (Transmitters) and the UP-D898MD as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Caution

When you dispose of the unit or accessories, you must obey the law in the relative area or country and the regulation in the relative hospital.



Warning on power connection

Use a proper power cord for your local power supply.

1. Use the approved Power Cord (3-core mains lead) / Appliance Connector / Plug with earthing-contacts that conforms to the safety regulations of each country if applicable.
2. Use the Power Cord (3-core mains lead) / Appliance Connector / Plug conforming to the proper ratings (Voltage, Ampere).

If you have questions on the use of the above Power Cord / Appliance Connector / Plug, please consult a qualified service personnel.



Warning on power connection for medical use

Please use the following power supply cord. With connectors (plug or female) and cord types other than those indicated in this table, use the power supply cord that is approved for use in your area.

	United States and Canada
Plug Type	HOSPITAL GRADE*
Cord Type	Min.Type SJT Min.18 AWG
Minimum Rating for Plug and Appliance Couplers	10 A/125 V
Safety Approval	UL Listed and CSA

*Note: Grounding reliability can only be achieved when the equipment is connected to an equivalent receptacle marked 'Hospital Only' or 'Hospital Grade'.

For the customers in Europe

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.



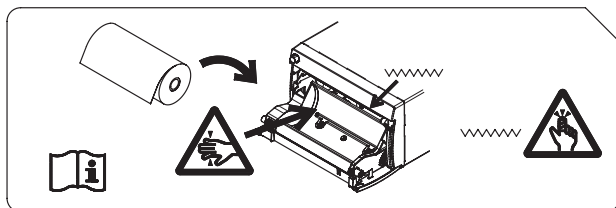
Warning

Using this unit for medical purposes

This equipment's connectors are not isolated. Do not connect any device other than one which conforms to IEC60601-1.

When an information technology device or AV device that uses an alternating current is connected, current leakage may result in an electric shock to the patient or operator.

If use of such a device is unavoidable, isolate its power supply by connecting an isolation transformer, or by connecting an isolator between the connecting cables. After implementing these measures, confirm that the reduced risk now conforms to IEC60601-1.



Caution

A paper cutter is mounted with the unit. When cleaning the thermal head, be careful not to touch the paper cutter. Touching the paper cutter may cause injury.



Caution

Do not insert your finger into the back of the paper tray. Your finger may become stuck in an internal gap, which may lead to injury.



Caution

Do not touch any unit circuitry and the patient at the same time.

If the unit malfunctions, it may generate voltage that could be harmful to the patient.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in Republic of India)

India only

This symbol indicates that this product shall not be treated as household waste **and may not be dropped in garbage bins**. Product owners are advised to deposit their product at the nearest collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Your co-operation shall facilitate proper disposal & help prevent potential negative consequences/hazards to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste disposal **including improper handling, accidental breakage, damage**

and/ or improper recycling of e-waste. The recycling of materials will help to conserve natural resources.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local civic office, your household waste disposal service provider or the store where you made the purchase. You may contact our company's toll free number in India for assistance.

This product complies with the "India E-waste Rule 2011". The E-waste Rules, 2011 is an Indian directive aimed at reducing the harmful environmental impact of waste electrical equipment by restricting the use of known hazardous substances. As of 1st May 2012, new electrical and electronic equipment introduced into the market may no longer contain the following chemicals or its specified maximum concentration levels:

Lead, Mercury, Hexavalent Chromium, Polybrominated Biphenyls (PBB) or Polybrominated Diphenylethers (PBDE) - in concentrations exceeding 0.1 weight % and Cadmium - 0.01 weight %, except of exemptions set in Schedule 2 of the aforesaid Rule.

For the customers in the U.S.A.

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sony.com/psa/warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sonybiz.ca/solutions/Support.do> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe

Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty. Please visit <http://www.pro.sony.eu/warranty> for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

Using the CD-ROM Manual

The supplied CD-ROM includes manuals for this printer (in Japanese, English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Swedish, Portuguese, Danish, Finnish, Norwegian, Polish, Greek, Czech, Hungarian, Russian, Romanian, Bulgarian, Slovakian, Slovenian, Estonian, Latvian, Lithuanian, Croatian, Korean and Kazakh). The copies of these manuals are created in pdf (Portable Document Format).

Preparations

One of the following programs must be installed on your computer in order to use the operation manuals contained on the CD-ROM disc.

- Adobe Reader Version X or higher

Memo

If Adobe Reader is not installed, you can download it from the following URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe and Adobe Reader are trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries.

Reading the CD-ROM Manual

To read the manual on the CD-ROM, proceed as follows.

- 1 Insert the CD-ROM disc in your CD-ROM drive. The manuals are saved in the Instructions For Use folder.
- 2 Select and click the manual that you want to read.

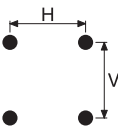
Memo

The files may not be displayed properly, depending on the version of Adobe Reader. In such a case, install the latest version you can download from the URL mentioned in “Preparations” above.

Note

If you lose the CD-ROM disc or you cannot read it for some reason, you can purchase a new CD-ROM disc. Contact your nearest Sony service representative.

Specifications

Power requirement	100 to 240 V AC, 50/60 Hz
Input current	1.3 A to 0.6 A
Operating temperature	5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
Operating humidity	20% to 80%
Operating pressure	700 hPa to 1,060 hPa
Storage and transport temperature	-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)
Storage and transport humidity	20% to 80%
Storage and transport pressure	700 hPa to 1,060 hPa
Dimensions	154 × 88 × 240 mm (w/h/d) (6 1/6 × 3 1/2 × 9 1/2 inches)
Mass	2.5 kg (5 lb 8.2 oz) (printer only)
Thermal head	Thin-film thermal head, 1280 dots
Gradation	256-level gradation (8-bit)
Memory capacity	4096 × 1280 × 8 (bit)
Picture size	320 × 100 mm (max.)
Printing speed	About 1.9 sec./image (960 × 1280 dots) (printing at the high speed) About 3.3 sec./image (960 × 1280 dots) (printing at the normal speed)
Picture elements	4096 × 1280 dots (max.)
Dot density	H: 100 mm/1280 dots = 0.078 V: 100 mm/1280 dots = 0.078 Square dots
	
Interface	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Accessories provided	Thermal head cleaning sheet (1) CD-ROM (including multi-lingual operating instructions, Readme and printer driver) (1) Before Using this Printer (1) Service Contact List (1)
Optional accessories	Thermal Print Media UPP-110HG (High Glossy) UPP-110HD (High Density) UPP-110S (High Quality)

Medical Specifications

Protection against electric shock:

Class I

Protection against harmful ingress of water:

Ordinary

Degree of safety in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide:

Not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide

Mode of operation:

Continuous

The design and these specifications are subject to change without prior notification.

Note on print media



Do not re-use

Doing so may result in malfunction and negatively affect printing results.

If the unit is suddenly taken from a cold to a warm location, or if ambient temperature suddenly rises, moisture may form on the outer surface of the unit and/or inside of the unit. This is known as condensation. If condensation occurs, turn off the unit and wait until the condensation clears before operating the unit. Operating the unit while condensation is present may damage the unit.

The life expectancy of the electrolytic capacitor is about 5 years under normal operating temperatures and normal usage (8 hours per day; 25 days per month). If usage exceeds the above normal usage frequency, the life expectancy may be reduced correspondingly.

If this unit is to be used together with devices that emit strong radio waves, such as a radio knife, always verify that the unit is operating properly before use and ensure that there is no failure of the unit.

Notes

- Always verify that the unit is operating properly before use.
SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF FAILURE TO PRINT CONTENT OF ANY TYPE OR LOSS OF DATA DUE TO FAILURE OF THIS UNIT OR ITS PRINTING MEDIA, ASSOCIATED SOFTWARE, EXTERNAL STORAGE, OR OTHER EXTERNAL DEVICE.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR CLAIMS OF ANY KIND MADE BY USERS OF THIS UNIT OR MADE BY THIRD PARTIES.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR THE TERMINATION OR DISCONTINUATION OF ANY SERVICES RELATED TO THIS UNIT THAT MAY RESULT DUE TO CIRCUMSTANCES OF ANY KIND.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Il est interdit d'apporter une quelconque modification à cet appareil.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE.

Pour déconnecter l'alimentation, débranchez la fiche d'alimentation.

Lors de l'installation de l'appareil, incorporer un dispositif de coupure dans le câblage fixe ou brancher la fiche d'alimentation dans une prise murale facilement accessible proche de l'appareil.

N'installez pas l'équipement ME à un endroit où il serait difficile de débrancher la fiche d'alimentation.

En cas de problème lors du fonctionnement de l'appareil, enclencher le dispositif de coupure d'alimentation ou débrancher la fiche d'alimentation.

Symboles sur les produits



Symbole général d'avertissement

Suivez les avertissements des Instructions d'utilisation lorsque vous utilisez des éléments de l'appareil qui portent ce symbole.

REMARQUE Couleur de fond : jaune
Bande triangulaire : noire
Symbole : noir



Reportez-vous aux Instructions d'utilisation

Suivez les Instructions d'utilisation pour les parties de l'appareil sur lesquelles ce repère apparaît.



Ce symbole indique le fabricant et apparaît à côté du nom et de l'adresse du fabricant.



Ce symbole indique le représentant de la Communauté européenne. Il figure à côté du nom et de l'adresse de ce dernier.



Ce symbole indique la borne équipotentielle qui ramène les différentes parties d'un système à la même tension.

Pour les clients au Canada

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Cet appareil a été homologué conformément à la norme CAN/CSA-C22.2 No.60601-1.

Instructions/Remarques de sécurité importantes en vue d'une utilisation dans un environnement médical

1. Tous les équipements raccordés à cet appareil doivent être agréés suivant les normes CEI60601-1, CEI60950-1, CEI60065 ou les autres normes CEI/ISO applicables à ces équipements.
2. De plus, toutes les configurations doivent observer la norme de système CEI60601-1-1. Quiconque connecte un appareil supplémentaire à la partie d'entrée de signal ou à la partie de sortie de signal configure un système médical et est responsable du fait que le système observe les exigences de la norme de système CEI60601-1-1. En cas de doute, consultez un personnel de service qualifié.
3. Dans le cas d'une connexion à d'autres équipements, le courant de fuite peut augmenter.

4. Pour cet équipement en particulier, tout accessoire raccordé comme indiqué ci-dessous doit être raccordé sur le secteur via un transformateur de séparation suivant les dispositions de construction de la norme CEI60601-1 et fournir au moins un isolement de base.
5. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences. S'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences avec d'autres appareils. Si cet

appareil génère des interférences (ce que l'on peut facilement contrôler en débranchant le cordon d'alimentation de l'appareil), appliquez l'une des mesures suivantes : Installez cet appareil à un autre endroit en tenant compte de l'autre équipement. Branchez cet appareil et l'autre équipement sur des circuits d'alimentation différents.

Consultez votre revendeur. (Suivant les normes CEI60601-1-2 et CISPR11, Classe B, Groupe 1)

Remarques importantes sur la compatibilité électromagnétique en vue d'une utilisation dans un environnement médical

- Le UP-D898MD nécessite des précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doit être installé et mis en service selon les informations de compatibilité électromagnétique fournies dans ces instructions d'utilisation.
- Les appareils de communication RF portables et mobiles tels que les téléphones cellulaires peuvent affecter le UP-D898MD.

Avertissement

L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des pièces de rechange vendues par Sony Corporation, peut provoquer une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du UP-D898MD.

Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Le UP-D898MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du UP-D898MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - directives
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le UP-D898MD utilise l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'il provoque des interférences avec un appareil électronique à proximité.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	Le UP-D898MD est utilisable dans tous les établissements, y compris les constructions à usage privé et celles reliées directement au réseau électrique public basse tension qui alimente les bâtiments privés.
Emissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

Avertissement

Si le UP-D898MD doit être utilisé de façon adjacente ou superposée avec un autre équipement, il convient de vérifier s'il fonctionne normalement dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.


Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le UP-D898MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du UP-D898MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Le sol doit être en bois, en béton ou en dalles de céramique. Si le sol est recouvert de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Courants électriques rapides transitoires/salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Surtensions CEI 61000-4-5	Mode différentiel ± 1 kV Mode standard ± 2 kV	Mode différentiel ± 1 kV Mode standard ± 2 kV	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Baisses de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	$U_T < 5\%$ (baisse $> 95\%$ dans l' U_T) pendant 0,5 cycle U_T de 40 % (baisse de 60 % dans l' U_T) pendant 5 cycles U_T de 70 % (baisse de 30 % dans l' U_T) pendant 25 cycles $U_T < 5\%$ (baisse $> 95\%$ dans l' U_T) pendant 5 secondes	$U_T < 5\%$ (baisse $> 95\%$ dans l' U_T) pendant 0,5 cycle U_T de 40 % (baisse de 60 % dans l' U_T) pendant 5 cycles U_T de 70 % (baisse de 30 % dans l' U_T) pendant 25 cycles $U_T < 5\%$ (baisse $> 95\%$ dans l' U_T) pendant 5 secondes	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si l'utilisateur du UP-D898MD requiert un fonctionnement continu pendant les coupures d'alimentation électrique, il est recommandé de relier le UP-D898MD à une source d'alimentation sans coupure ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre au moins à ceux enregistrés dans un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
REMARQUE : L' U_T correspond à la tension secteur avant l'application du niveau de test.			

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le UP-D898MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du UP-D898MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
RF de conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Le matériel de communication RF mobile et portable ne doit pas être utilisé plus près des éléments du UP-D898MD, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée, calculée d'après l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF de rayonnement CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant et où d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par un relevé électromagnétique sur site, a doit être inférieure au niveau de conformité de chaque bande de fréquences. b Des interférences peuvent se produire dans le voisinage des équipements marqués du symbole suivant : 

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a L'intensité des champs émis par des émetteurs fixes, tels que les stations de radiotéléphonie (cellulaires et sans fil) et les radios mobiles, le matériel de radio amateur, les téléviseurs et les radios AM et FM, ne peut être théoriquement estimée avec précision. L'estimation de l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes doit être assurée par un relevé électromagnétique sur site. Si l'intensité de champ mesurée sur le site d'utilisation du UP-D898MD excède le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le fonctionnement normal du UP-D898MD doit être vérifié. Si des performances anormales sont constatées, des mesures supplémentaires doivent être prises, telles que la réorientation ou le déplacement du UP-D898MD.

b Au-delà de la bande de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication RF portables et mobiles et le UP-D898MD

Le UP-D898MD est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées. Pour éviter toute interférence électromagnétique, le client ou l'utilisateur du UP-D898MD peut maintenir une distance minimale entre le matériel de communication RF portable et mobile (émetteurs) et le UP-D898MD, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance maximale de sortie des appareils de communication.

Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale de sortie n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant.

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Attention

Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux lois en la matière dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'aux règlements de l'hôpital en question.



AVERTISSEMENT sur le connecteur d'alimentation

Utiliser un cordon d'alimentation approprié à votre tension d'alimentation secteur locale.

1. Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des contacts de mise à la terre conformes à la réglementation de sécurité locale applicable.
2. Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des caractéristiques nominales (tension, ampérage) appropriées.

Pour toute question sur l'utilisation du cordon d'alimentation/fiche femelle/fiche mâle ci-dessus, consultez un technicien du service après-vente qualifié.



AVERTISSEMENT sur la connexion d'alimentation pour l'utilisation médicale

Veuillez utiliser le cordon d'alimentation suivant. Avec des connecteurs (prise ou femelle) et des cordons autres que ceux indiqués dans ce tableau, utilisez le cordon d'alimentation approuvé pour utilisation dans votre pays.

	Etats-Unis et Canada
Type de prise	QUALITE HOPITAL*
Type de cordon	Min. Type SJT Min. 18 AWG
Valeur nominale max. pour la fiche et les coupleurs d'équipement	10A/125V
Approbation de sécurité	Listé UL et CSA

*Remarque : La fiabilité de la mise à la terre ne peut être assurée que si l'équipement est raccordé à une prise correspondante repérée 'Hôpital uniquement' ou 'Qualité hôpital'.

Pour les clients en Europe

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.



Avertissement

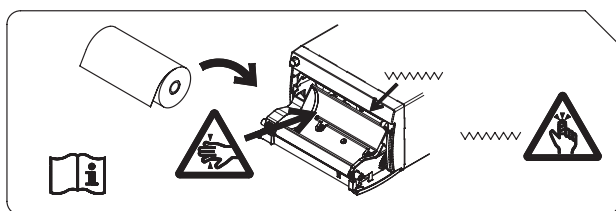
Utilisation de cette unité à des fins médicales

Les connecteurs de cet équipement ne sont pas isolés. Ne connectez aucun appareil s'il n'est pas conforme à la norme IEC60601-1.

En cas de connexion d'un périphérique informatique ou d'un appareil AV alimenté en courant alternatif, une fuite de courant peut entraîner l'électrocution du patient ou de l'opérateur.

S'il n'est pas possible d'éviter l'utilisation d'un tel appareil, isolez son alimentation en connectant un transformateur d'isolement ou un sectionneur entre les câbles de raccordement.

Après avoir appliqué ces mesures, vérifiez si le risque ainsi réduit est désormais conforme à la norme IEC60601-1.



Attention

Un massicot est intégré à l'unité. Lors du nettoyage de la tête thermique, prenez soin de ne pas toucher le massicot. Le massicot peut causer des blessures.



Attention

N'insérez pas le doigt à l'arrière du tiroir à papier. Votre doigt peut rester bloqué dans l'interstice interne et vous risquez de vous blesser.



Attention

Ne touchez pas simultanément le patient et un circuit de l'unité.

En cas de défaillance, l'unité risque de générer une tension qui peut être dangereuse pour le patient.

Pour les clients au Canada

GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur <http://www.sonybiz.ca/solutions/Support.do> pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Utilisation du manuel sur CD-ROM

Le CD-ROM fourni comprend des manuels destinés à cette imprimante (en japonais, anglais, français, allemand, italien, espagnol, néerlandais, suédois, portugais, danois, finnois, norvégien, polonais, grec, tchèque, hongrois, russe, roumain, bulgare, slovaque, slovène, estonien, letton, lituanien, croate, coréen et kazakh). Les exemplaires de ces manuels sont créés en PDF (Portable Document Format).

Préparatifs

L'un des programmes suivants doit être installé sur votre ordinateur pour utiliser les manuels d'utilisation figurant sur le disque CD-ROM.

- Adobe Reader Version X ou supérieure

Note

Si Adobe Reader n'est pas installé, vous pouvez le télécharger depuis l'URL suivante : <http://www.adobe.com/>

Adobe et Adobe Reader sont des marques d'Adobe Systems Incorporated aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Lecture du manuel sur CD-ROM

Pour lire le manuel sur le CD-ROM, faites comme suit.

- 1 Insérez le disque CD-ROM dans votre lecteur de CD-ROM.
Les manuels sont enregistrés dans le dossier Instructions For Use.
- 2 Sélectionnez et cliquez sur le manuel que vous souhaitez lire.

Note

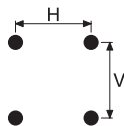
Il se peut que les fichiers ne s'affichent pas correctement, selon la version d'Adobe Reader. Dans ce cas, installez la version la plus récente que vous pouvez télécharger depuis l'URL mentionnée dans la section « Préparatifs » ci-dessus.

Remarque

Si vous perdez le disque CD-ROM ou ne parvenez pas à le lire pour une raison ou une autre, vous pouvez en acheter un nouveau. Contactez votre revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

Alimentation	100 à 240 V CA, 50/60 Hz
Intensité d'entrée	1,3 A à 0,6 A
Température d'utilisation	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Humidité d'utilisation	20 % à 80 %
Pression d'utilisation	700 hPa à 1 060 hPa
Température de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
Humidité de stockage et de transport	20 % à 80 %
Pression de stockage et de transport	700 hPa à 1 060 hPa
Dimensions	154 × 88 × 240 mm (l/h/p) (6 1/6 × 3 1/2 × 9 1/2 pouces)
Poids	2,5 kg (5 li 8,2 on) (imprimante seule)
Tête thermique	Tête thermique à couche mince, 1 280 points
Niveaux de gris	256 niveaux (8 bits)
Capacité de la mémoire	4 096 × 1 280 × 8 (bits)
Format d'image	320 × 100 mm (max.)
Vitesse d'impression	Environ 1,9 sec./image (960 × 1 280 points) (impression à haute vitesse) Environ 3,3 sec./image (960 × 1 280 points) (impression à la vitesse normale)
Éléments d'image	4 096 × 1 280 points (max.)
Densité de points	H : 100 mm/1 280 points = 0,078 V : 100 mm/1 280 points = 0,078 Points carrés



Interface	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Accessoires fournis	Feuille de nettoyage de la tête thermique (1) CD-ROM (y compris les Instructions d'utilisation, le fichier Readme et le pilote d'imprimante multilingues) (1) Avant d'utiliser l'imprimante (1) Liste de contacts de service (1)

Accessoires en option

Consommable pour imprimante thermique
UPP-110HG (Haute brillance)
UPP-110HD (Haute densité)
UPP-110S (Haute qualité)

Spécifications médicales

Protection contre les décharges électriques :
Classe I
Protection contre la pénétration néfaste d'eau :
Ordinaire
Degré de sécurité en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux :
Ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux
Mode de fonctionnement :
Continu

La conception et les spécifications de l'imprimante sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Remarque sur le support d'impression



Ne pas réutiliser

Cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement et pourrait avoir un effet négatif sur les résultats d'impression.

Remarques

- Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant utilisation.
SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT S'IL S'AVERE IMPOSSIBLE D'IMPRIMER DES DONNEES OU SI DES DONNEES SONT PERDUES SUITE A UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL OU DU MATERIEL D'IMPRESSION, DU LOGICIEL ASSOCIE, DU SUPPORT DE STOCKAGE EXTERNE OU DE TOUT AUTRE PERIPHERIQUE EXTERNE.
- SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT SUITE A LA PERTE DES BENEFICES PRESENTS ET A VENIR RESULTANT D'UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL NI PENDANT LA PERIODE DE GARANTIE OU UNE FOIS LE DELAI DE GARANTIE EXPIRE OU POUR TOUTE AUTRE RAISON QUE CE SOIT.
- SONY N' ASSUMERA PAS DE RESPONSABILITE POUR LES RECLAMATIONS, QUELLE QU'ELLES SOIENT, EFFECTUEES PAR LES UTILISATEURS DE CET APPAREIL OU PAR DES TIERCES PARTIES.
- SONY N' ASSUMERA PAS DE RESPONSABILITE POUR LA CESSATION OU L'INTERRUPTION DE TOUT SERVICE LIE A CET APPAREIL, RESULTANT DE QUELQUE CIRCONSTANCE QUE CE SOIT.

Si l'appareil est soudainement déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si la température ambiante augmente brusquement, de l'humidité peut se former sur la surface externe de l'appareil et/ou à l'intérieur de l'appareil. Ce phénomène est connu sous le nom de condensation. Si de la condensation se produit, mettez l'appareil hors tension et patientez le temps que la condensation disparaisse avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation de l'appareil avec de la condensation pourrait endommager l'appareil.

La durée de vie du condensateur électrolytique est de 5 ans environ, sous des températures de fonctionnement normales et pour un usage normal (8 heures par jour, 25 jours par mois). Si l'utilisation dépasse la fréquence d'utilisation normale, la durée de vie peut être réduite en conséquence.

Si l'unité doit être utilisée conjointement avec des périphériques qui émettent des ondes radio puissantes, notamment un instrument de radiochirurgie, vérifiez toujours si l'unité fonctionne correctement avant toute utilisation et assurez-vous qu'elle ne présente aucune défaillance.

WARNUNG

Um die Gefahr von Bränden oder elektrischen Schlägen zu verringern, darf dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Eine Modifikation dieser Ausrüstung ist unzulässig.

DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.

Um die Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
Beim Einbau des Geräts ist daher im Festkabel ein leicht zugänglicher Unterbrecher einzufügen, oder der Netzstecker muss mit einer in der Nähe des Geräts befindlichen, leicht zugänglichen Wandsteckdose verbunden werden.
Positionieren Sie das ME-Gerät nicht so, dass sich der Netzstecker nur schwierig herausziehen lässt.
Wenn während des Betriebs eine Funktionsstörung auftritt, ist der Unterbrecher zu betätigen bzw. der Netzstecker abzuziehen, damit die Stromversorgung zum Gerät unterbrochen wird.

Symbole auf den Produkten



Allgemeiner Warneufkleber

Beachten Sie die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Warnhinweise für die Teile des Geräts, auf denen sich ein solcher Aufkleber befindet.

HINWEIS Hintergrundfarbe: Gelb
Ränder des Dreiecks: Schwarz
Symbol: Schwarz



Gebrauchsanweisung hinzuziehen

Falls dieses Symbol erscheint, gehen Sie nach den in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen für die entsprechenden Teile des Geräts vor.



Mit diesem Symbol wird der Hersteller angegeben, und es erscheint neben dem Namen und der Anschrift des Herstellers.



Dieses Symbol weist auf den Vertreter des Herstellers in der EU hin und erscheint neben dem Namen und der Anschrift des Vertreters des Herstellers in der EU.



Dieses Symbol kennzeichnet den Anschluss für Potenzialausgleichsleiter. Sinn des Potenzialausgleichsleiters ist das Herstellen einer potenzialgleichen Umgebung für den Patienten.

Wichtige Sicherheitshinweise für den Gebrauch in medizinischen Umgebungen

1. Alle Geräte, die an diese Einheit angeschlossen sind, müssen den Standards IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 oder anderen IEC/ISO-Standards, die für die Geräte gelten, entsprechen.
2. Des Weiteren müssen alle Konfigurationen dem Systemstandard IEC60601-1-1 entsprechen. Jede Person, die weitere Geräte an das Signaleingangsfeld oder Signalausgangsfeld anschließt, konfiguriert damit ein medizinisches System, und hat daher Sorge dafür zu tragen, dass das System den Anforderungen des Systemstandards IEC60601-1-1 entspricht. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an qualifiziertes Fachpersonal.
3. Der Ableitstrom kann beim Anschluss mehrerer Geräte ansteigen.
4. Für dieses spezielle Gerät müssen alle zusätzlichen, wie oben beschrieben angeschlossenen Apparate mit einem den Bauvorschriften IEC 60601-1

entsprechenden, zusätzlichen Isolierungstrafo, von dem mindestens eine grundsätzliche Isolierung gewährleistet wird, an das Gerät angeschlossen werden.

5. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese auch abstrahlen. Wenn das Gerät nicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung installiert und verwendet wird, kann es Interferenzen mit anderen Geräten hervorrufen. Dies können Sie leicht

feststellen, indem Sie das Netzkabel vom Gerät abtrennen. Versuchen Sie bei Interferenzen Folgendes: Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom gestörten Apparat auf. Schließen Sie dieses Gerät und das andere Gerät an verschiedene Stromkreise an.

Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler. (Entspricht Standard IEC60601-1-2 und CISPR11, Klasse B, Gruppe 1)

Wichtige EMV-Mitteilungen für den Gebrauch in medizinischen Umgebungen

- Für den UP-D898MD müssen bezüglich der EMV spezielle Vorkehrungen getroffen werden, daher muss er entsprechend der in dieser Gebrauchsanleitung dargestellten EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte, wie z. B. Mobiltelefone, können die Funktionsweise des UP-D898MD beeinträchtigen.

Warnung

Die Verwendung anderes Materials als der angegebenen Kabel oder sonstigen Zubehörs kann, mit Ausnahme von bei der Sony Corporation erworbenen Ersatzteilen, zu erhöhter Strahlung oder herabgesetzter Störfestigkeit des UP-D898MD führen.

DE

Richtlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Strahlung		
Der UP-D898MD ist für den Gebrauch in der unten beschriebenen Umgebung konzipiert. Der Kunde oder Betreiber des UP-D898MD hat dafür Sorge zu tragen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Strahlungsprüfung	Erfüllt die	Richtlinien für elektromagnetische Umgebungen
HF-Strahlung CISPR 11	Gruppe 1	Der UP-D898MD verwendet nur für seine internen Funktionen HF-Energie. Daher ist seine HF-Strahlung sehr niedrig, weshalb sie normalerweise keine Interferenzen mit elektronischen Apparaten in der Nähe verursacht.
HF-Strahlung CISPR 11	Klasse B	Der UP-D898MD ist zum Gebrauch in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich zum Hausgebrauch und direkt an das staatliche Niederspannungsnetz angeschlossene Wohngebäude.
Oberwellen-Einstrahlung IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flimmeremissionen IEC 61000-3-3	Erfüllt	

Warnung

Falls der UP-D898MD im Betrieb direkt neben bzw. über oder unter anderen Geräten angeordnet wird, ist zu prüfen, ob er in der vorgesehenen Konfiguration ordnungsgemäß funktioniert.

Richtlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit


Der UP-D898MD ist auf den Gebrauch in der unten beschriebenen Umgebung konzipiert. Der Kunde oder Betreiber des UP-D898MD hat dafür Sorge zu tragen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfungsstufe	Erfüllungsstufe	Richtlinien für elektromagnetische Umgebungen
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Falls der Bodenbelag aus synthetischem Material ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Elektrische schnelle Transienten/Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Das Stromnetz sollte auf für Ladenzonen oder Krankenhäuser typische Umgebungen ausgelegt sein.
Blitzimpuls IEC 61000-4-5	±1 kV Differentialmodus ±2 kV Normalmodus	±1 kV Differentialmodus ±2 kV Normalmodus	Das Stromnetz sollte auf für Ladenzonen oder Krankenhäuser typische Umgebungen ausgelegt sein.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Stromversorgungs-Eingangsleitungen IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % Einbruch in U_T) bei 0,5 Vorgängen 40% U_T (60% Einbruch in U_T) bei 5 Vorgängen 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) bei 25 Vorgängen < 5 % U_T (> 95 % Einbruch in U_T) für 5 Sekunden	< 5 % U_T (> 95 % Einbruch in U_T) bei 0,5 Vorgängen 40% U_T (60% Einbruch in U_T) bei 5 Vorgängen 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) bei 25 Vorgängen < 5 % U_T (> 95 % Einbruch in U_T) für 5 Sekunden	Das Stromnetz sollte auf für Ladenzonen oder Krankenhäuser typische Umgebungen ausgelegt sein. Falls der Betreiber des UP-D898MD diesen während Stromausfällen durchgehend betreiben muss, wird empfohlen, den UP-D898MD über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie zu speisen.
Stromfrequenz (50/60 Hz)-Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Stromfrequenz-Magnetfelder des Standorts sollten mindestens die in Ladenzonen- oder Krankenhausumgebungen typischen Charakteristiken aufweisen.

HINWEIS: U_T ist die AC-Gerätespannung vor der Anwendung der Prüfungsstufe.

Richtlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

Der UP-D898MD ist für den Gebrauch in der unten beschriebenen Umgebung konzipiert. Der Kunde oder Betreiber des UP-D898MD hat dafür Sorge zu tragen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfungsstufe	Erfüllungsstufe	Richtlinien für elektromagnetische Umgebungen
Leitungsgelbundene HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	3 Vrms	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten keinem Teil des UP-D898MD, einschließlich der Kabel, näher kommen als auf den empfohlenen Abstand, der sich aus der Berechnung der Gleichung für die Frequenz des Senders ergibt. Empfohlener Abstand $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 kHz bis 2,5 GHz P ist die Höchstaussgangsleistung des Senders laut dessen Hersteller in Watt (W) und d ist der empfohlene Abstand in Metern (m). Die sich aus der elektromagnetischen Standortaufnahme a ergebenden Feldstärken fest installierter HF-Sender sollten in jedem Frequenzbereich b unter der Erfüllungsstufe liegen. Interferenzen könnten an mit folgendem Symbol gekennzeichneten Geräten in der Nähe auftreten: 
Ausgesendete HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten evtl. nicht in allen Fällen. Die elektromagnetische Ausstrahlung hängt von der Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen ab.

a Feldstärken von fest aufgestellten Sendern wie Sendestationen für Radiotelefone (Handys/schnurlose Telefone) und Landmobil-, Amateurfunk, AM- und FM-Radiosendern sowie Fernsehsendern können theoretisch nicht genau bestimmt werden. Zur Bestimmung einer elektromagnetischen Umgebung mit fest installierten HF-Sendern sollte eine elektromagnetische Standortaufnahme in Betracht gezogen werden. Falls die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem der UP-D898MD verwendet wird, die geltende HF-Erfüllungsstufe überschreitet, sollte der ordnungsgemäße Betrieb des UP-D898MD überprüft werden. Sollten Betriebsstörungen auftreten, könnten zusätzliche Maßnahmen erforderlich werden, beispielsweise eine andere Ausrichtung oder Umstellung des UP-D898MD.

b In einem Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 3 V/m betragen.

Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem UP-D898MD

Der UP-D898MD ist zum Gebrauch in einer elektromagnetischen Umgebung konzipiert, deren ausgesendete HF-Einkopplungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Betreiber des UP-D898MD kann ebenfalls elektromagnetische Interferenzen vermeiden, indem er den unten empfohlenen Mindestabstand zwischen tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem UP-D898MD einhält. Diese richten sich nach der Höchstaussgangsleistung der Kommunikationsgeräte.

Höchstaussgangsleistung des Senders W	Abstand aufgrund der Frequenz des Senders m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Bei Sendern mit einer anderen als der oben aufgeführten Höchstaussgangsleistung kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mit der auf die Frequenz des Senders anwendbaren Gleichung berechnet werden, wobei P die Höchstaussgangsleistung des Senders in Watt (W) laut dessen Hersteller ist.

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den jeweils höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten evtl. nicht in allen Fällen. Die elektromagnetische Ausstrahlung hängt von der Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen ab.

Vorsicht

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts bzw. des Zubehörs die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes oder der Region und die Vorschriften im betreffenden Krankenhaus.



WARNUNG zum Netzanschluss

Verwenden Sie das für die Stromversorgung in Ihrem Land geeignete Netzkabel.

1. Verwenden Sie ein geprüftes Netzkabel (3-adriges Stromkabel)/einen geprüften Geräteanschluss/einen geprüften Stecker mit Schutzkontakten entsprechend den Sicherheitsvorschriften, die im betreffenden Land gelten.
2. Verwenden Sie ein Netzkabel (3-adriges Stromkabel)/einen Geräteanschluss/einen Stecker mit den geeigneten Anschlusswerten (Volt, Ampere).

Wenn Sie Fragen zur Verwendung von Netzkabel/ Geräteanschluss/Stecker haben, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Kundendienstpersonal.

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.

Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.



Warnhinweis

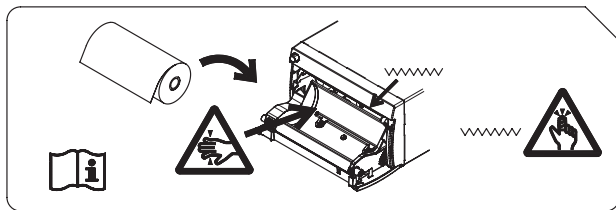
Verwenden dieses Geräts für medizinische Zwecke

Die Anschlüsse dieses Geräts sind nicht isoliert. Schließen Sie ausschließlich Geräte an, die IEC60601-1 entsprechen.

Wenn ein Informationstechnologiegerät oder ein AV-Gerät mit Wechselstrom angeschlossen ist, kann es aufgrund von Kriechstrom zu einem elektrischen Schlag beim Patienten oder Bedienpersonal kommen.

Wenn die Verwendung eines solchen Geräts unverzichtbar ist, isolieren Sie die Stromversorgung, indem Sie einen Isoliertransformator anschließen oder zwischen den Verbindungskabeln einen Trennschalter anbringen.

Nach der Implementierung dieser Maßnahmen vergewissern Sie sich, dass das System nun der Sicherheitsnorm IEC60601-1 entspricht.



Vorsicht

Das Gerät ist mit einem Papierschneider ausgestattet. Achten Sie beim Reinigen des Thermokopfs darauf, den Papierschneider nicht zu berühren. Berührungen des Papierschneiders können zu Verletzungen führen.



Vorsicht

Greifen Sie mit der Hand nicht in den hinteren Bereich des Papierfachs. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie sich einen Finger einklemmen und verletzen.



Vorsicht

Berühren Sie nicht gleichzeitig den Patienten und einen Schaltkreis am Gerät.
Bei einer Fehlfunktion des Geräts kann für den Patienten gefährliche Spannung erzeugt werden.

Verwendung der CD-ROM-Bedienungsanleitung

Die mitgelieferte CD-ROM enthält Bedienungsanleitungen für diesen Drucker (auf Japanisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Niederländisch, Schwedisch, Portugiesisch, Dänisch, Finnisch, Norwegisch, Polnisch, Griechisch, Tschechisch, Ungarisch, Russisch, Rumänisch, Bulgarisch, Slowakisch, Slowenisch, Estnisch, Lettisch, Litauisch, Kroatisch, Koreanisch und Kasachisch). Diese Bedienungsanleitungen liegen im Format PDF (Portable Document Format) vor.

Vorbereitungen

Eines der folgenden Programme muss auf Ihrem Computer installiert sein, damit Sie die Bedienungsanleitungen auf der CD-ROM-Disc nutzen können.

- Adobe Reader Version X oder höher

Info

Wenn Adobe Reader nicht installiert ist, können Sie das Programm über die folgende URL herunterladen:
<http://www.adobe.com/>

Adobe und Adobe Reader sind Marken von Adobe Systems Incorporated in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Lesen der CD-ROM-Bedienungsanleitung

Gehen Sie wie folgt vor, um die Bedienungsanleitung auf der CD-ROM zu lesen.

- 1 Legen Sie die CD-ROM-Disc in Ihr CD-ROM-Laufwerk ein.
Die Bedienungsanleitungen befinden sich im Ordner „Instructions For Use“.
- 2 Wählen Sie die gewünschte Bedienungsanleitung aus und klicken Sie darauf.

Info

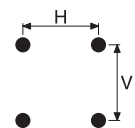
Je nach Version von Adobe Reader werden die Dateien eventuell nicht richtig angezeigt. Installieren Sie in diesem Fall die neueste Version, die Sie über die unter „Vorbereitungen“ oben genannte URL herunterladen können.

Hinweis

Wenn Sie die CD-ROM-Disc verlieren oder sie aus irgendeinem Grund nicht lesen können, können Sie eine neue CD-ROM-Disc erwerben. Wenden Sie sich dazu an einen Sony-Kundendienstmitarbeiter in Ihrer Nähe.

Spezifikationen

Elektrische Leistungsdaten	100 bis 240 V ~, 50/60 Hz
Stromstärke	1,3 A bis 0,6 A
Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	20 % bis 80 %
Druck bei Betrieb	700 hPa bis 1.060 hPa
Temperatur bei Lagerung und Transport	-20 °C bis +60 °C
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Transport	20 % bis 80 %
Druck bei Lagerung und Transport	700 hPa bis 1.060 hPa
Abmessungen	154 × 88 × 240 mm (B/H/T)
Gewicht	2,5 kg (nur Drucker)
Thermokopf	Dünnfilmthermokopf, 1.280 Punkte
Graustufen	256 (8 Bit)
Speicherkapazität	4.096 × 1.280 × 8 (Bit)
Bildgröße	320 × 100 mm (max.)
Druckgeschwindigkeit	ca. 1,9 Sek./Bild (960 × 1.280 Punkte) (Drucken mit hoher Geschwindigkeit) ca. 3,3 Sek./Bild (960 × 1.280 Punkte) (Drucken mit normaler Geschwindigkeit)
Bildelemente	4.096 × 1.280 Punkte (max.)
Punktdichte	H: 100 mm/1.280 Punkte = 0,078 V: 100 mm/1.280 Punkte = 0,078 Quadratische Punkte



Schnittstelle	Hi-Speed USB (USB 2.0-kompatibel)
Beiliegendes Zubehör	Thermokopf-Reinigungsblatt (1) CD-ROM (einschließlich Gebrauchsanweisung in mehreren Sprachen, Readme-Datei und Druckertreiber) (1) Kurzeinführung (1) Service-Kontaktliste (1)
Sonderzubehör	Thermodruckmedien UPP-110HG (Hochglanz) UPP-110HD (Hohe Dichte) UPP-110S (Hohe Qualität)

Medizinische Daten

- Schutz gegen elektrischen Schlag:
Klasse I
- Schutz gegen eindringendes Wasser:
Kein besonderer Schutz
- Grad der Gerätesicherheit bei
Vorhandensein eines entflammbaren
Anästhetikagemischs mit Luft oder
Sauerstoff oder bei Vorhandensein
von Lachgas:
Nicht geeignet zum Einsatz bei
Vorhandensein eines entflammbaren
Anästhetikagemischs mit Luft oder
Sauerstoff oder bei Vorhandensein
von Lachgas
- Betriebsmodus:
Kontinuierlich

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,
bleiben vorbehalten.

Hinweis zu Druckmedien



Nicht mehrfach verwenden

Mehrfachverwendung kann zu Fehlfunktionen
führen und das Druckresultat beeinträchtigen.

Hinweise

- Vergewissern Sie sich bitte vor dem Gebrauch, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.
SONY LEISTET KEINERLEI SCHADENERSATZ, WEDER IN FORM VON ABFINDUNGEN ODER ENTSCHÄDIGUNGEN NOCH IN ANDERER WEISE, WENN ES AUFGRUND VON FEHLFUNKTIONEN AN DIESEM GERÄT, DEN ENTSPRECHENDEN DRUCKMEDIEN, DER ZUGEHÖRIGEN SOFTWARE, DEN EXTERNEN SPEICHERMEDIEN ODER ANDEREN EXTERNEN GERÄTEN ZU FEHLERN BEIM DRUCKEN VON INHALTEN ODER ZU DATENVERLUSTEN KOMMT.
- SONY LEISTET WÄHREND ODER NACH ABLAUF DES GARANTIEZEITRAUMS KEINERLEI SCHADENERSATZ FÜR FEHLFUNKTIONEN AN DIESEM GERÄT, WEDER IN FORM VON ABFINDUNGEN NOCH VON ENTSCHÄDIGUNGEN FÜR ENTGANGENEN JETZIGEN ODER ZU ERWARTENDEN GEWINN NOCH IN ANDERER WEISE ODER AUS ANDEREN GRÜNDEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird oder die Umgebungstemperatur schnell ansteigt, kann sich auf der Oberfläche des Geräts bzw. im Inneren des Geräts Feuchtigkeit ansammeln (Kondensation). Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus, und warten Sie, bis die Kondensation verdunstet ist, ehe Sie das Gerät verwenden. Die Verwendung des Gerätes bei gebildetem Kondenswasser kann zu Beschädigungen führen.

Die Lebensdauer des Elektrolytkondensators beträgt bei normalen Betriebstemperaturen und normaler Verwendung etwa 5 Jahre (8 Stunden pro Tag; 25 Tage pro Monat). Falls die Nutzung die normale Nutzungshäufigkeit überschreitet, ist die Lebensdauer ggf. entsprechend geringer.

Wenn dieses Gerät zusammen mit Geräten, die starke Radiowellen erzeugen, wie beispielsweise einem elektrischen Skalpell, eingesetzt werden soll, überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob das Gerät einwandfrei funktioniert und keine Fehlfunktion vorliegt.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'involucro. Per l'assistenza rivolgersi unicamente a personale qualificato.

Non sono consentite modifiche a questa apparecchiatura.

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A MASSA.

Per scollegare l'alimentazione principale, staccare la spina di alimentazione. Durante l'installazione dell'apparecchio, incorporare un dispositivo di scollegamento prontamente accessibile nel cablaggio fisso, oppure collegare la spina di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile vicina all'apparecchio.

Non posizionare l'apparecchiatura ME in una posizione in cui sarebbe difficoltoso staccare la spina di alimentazione.

Qualora si verifichi un guasto durante il funzionamento dell'apparecchio, azionare il dispositivo di scollegamento in modo che interrompa il flusso di corrente oppure scollegare la spina di alimentazione.

Simboli sui prodotti



Simbolo di avvertenza generico

Seguire le avvertenze nelle Istruzioni per l'uso per le parti dell'unità su cui compare questa indicazione.

NOTA Colore sfondo: Giallo

Banda triangolare: Nero

Simbolo: Nero



Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso

Seguire le Istruzioni per l'uso relative ai componenti dell'unità sui quali è riportato questo simbolo.



Questo simbolo indica il fabbricante ed è riportato in corrispondenza del nome e dell'indirizzo del fabbricante stesso.



Questo simbolo indica il rappresentante della Comunità Europea e compare vicino a nome e indirizzo del rappresentante della Comunità Europea.



Questo simbolo indica il terminale equipotenziale che porta i vari componenti di un sistema allo stesso potenziale.

Indicazioni/avvertenze importanti per l'uso in ambienti medicali

1. Tutte le apparecchiature collegate a questo apparecchio devono essere certificate conformi agli Standard IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 o ad altri Standard IEC/ISO applicabili alle apparecchiature.
2. Inoltre, tutte le configurazioni devono essere conformi con lo Standard sui sistemi IEC60601-1-1. Chiunque colleghi un apparecchio addizionale alle sezioni di entrata o uscita del segnale sta configurando un sistema medico ed è, per questo motivo, responsabile della conformità del sistema con i requisiti dello Standard IEC60601-1-1. Se in dubbio, rivolgersi a personale di assistenza qualificato.
3. Se collegato ad altre apparecchiature, la corrente di dispersione potrebbe aumentare.
4. Per questo apparecchio in particolare, tutti i dispositivi accessori collegati come descritto in precedenza, devono essere collegati alla rete di alimentazione attraverso un trasformatore di isolamento addizionale che rispetti le norme di

fabbricazione IEC60601-1, e che fornisca quantomeno un isolamento di base.

5. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenze e, se non viene installato e utilizzato in conformità con le istruzioni del manuale, può provocare interferenze ad altre apparecchiature. Se ciò dovesse accadere (per determinarlo è sufficiente scollegare il cavo di

alimentazione dall'apparecchio), adottare le misure seguenti: collocare l'unità in una postazione differente rispetto all'apparecchiatura soggetta a interferenze. Collegare l'apparecchio e l'apparecchiatura in questione a circuiti diversi.

Contattare il rivenditore (secondo lo standard IEC60601-1-2 e CISPR11, classe B, gruppo 1).

Indicazioni EMC importanti per l'uso in ambienti medicali

- Il UP-D898MD necessita di precauzioni speciali per quanto riguarda l'EMC e deve essere installato e messo in servizio in conformità con le informazioni EMC fornite in queste istruzioni per l'uso.
- Le apparecchiature portatili e mobili per la comunicazione a RF come i cellulari possono interferire sul funzionamento del UP-D898MD.

Avvertenza

L'uso di accessori e cavi differenti da quelli specificati (fatto salvo per i pezzi di ricambio forniti da Sony Corporation) può provocare un aumento delle emissioni o una minore immunità del UP-D898MD.

Guida e dichiarazione del fabbricante - emissioni elettromagnetiche		
Il UP-D898MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-D898MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il UP-D898MD utilizza energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Di conseguenza, produce emissioni RF molto basse, che raramente provocano interferenze con apparecchiature elettroniche poste nelle vicinanze. Il UP-D898MD è adatto per l'uso in qualsiasi ambiente, compresi quelli domestici o collegati a una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta le abitazioni.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/Emissioni di sfarfallii IEC 61000-3-3	Conforme	

Avvertenza

Se si utilizza il UP-D898MD accanto o impilato su altre apparecchiature, controllarlo per verificare che funzioni normalmente nella configurazione specificata.

Guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica


Il UP-D898MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-D898MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%.
Transienti elettrici brevi/picchi IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso della corrente IEC 61000-4-11	< 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (calo del 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25 cicli < 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 5 secondi	< 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (calo del 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25 cicli < 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 5 secondi	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'operatore del UP-D898MD necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni della corrente, utilizzare un gruppo di continuità o una batteria per alimentare il UP-D898MD.
Campo elettromagnetico della frequenza di alimentazione (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere almeno i livelli tipici di un ambiente commerciale od ospedaliero.

NOTA: U_T è la tensione generale della corrente alternata prima dell'applicazione del livello di prova.

Guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il UP-D898MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-D898MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
RF condotte IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Le apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF devono essere a una distanza, da qualsiasi parte del UP-D898MD (compresi i cavi), non inferiore a quella di separazione raccomandata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione raccomandata</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF irradiate IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>In cui P è il massimo valore della corrente di uscita in watt (W) dichiarato dal fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>L'intensità di campo di trasmettitori a RF fissi, determinata mediante indagine elettromagnetica sul posto, a deve essere inferiore al livello di conformità per ogni intervallo di frequenze. ^b</p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal simbolo:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

a L'intensità di campo prodotta da trasmettitori fissi come le stazioni base di radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non può essere prevista teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori fissi a RF, occorre prendere in considerazione l'esecuzione di un'indagine sul campo. Se l'intensità di campo misurata nella sede di impiego del UP-D898MD supera il livello di conformità RF indicato sopra, osservare il funzionamento del UP-D898MD per verificare che sia normale. Se si riscontra un funzionamento anomalo, possono essere necessarie altre misure, come un diverso orientamento o lo spostamento del UP-D898MD.

b Negli intervalli di frequenza compresi tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve essere inferiore a 3 V/m.

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF e il UP-D898MD

Il UP-D898MD è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi provocati da RF irradiate sono controllati. L'acquirente o l'operatore del UP-D898MD può contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF (trasmettitori) e il UP-D898MD, raccomandata qui di seguito in base alla massima potenza di uscita dell'apparecchio di comunicazione.

Massima potenza in uscita misurata dell'apparecchio W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2.5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per trasmettitori con valori di massima potenza in uscita diversi da quelli indicati sopra, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere stimata attraverso l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la massima potenza in uscita del trasmettitore in watt (W) dichiarata dal fabbricante del trasmettitore.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

Attenzione

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori, è necessario rispettare le leggi del paese e le normative dell'ospedale in questione.



AVVERTENZA per il collegamento dell'alimentazione

Per l'alimentazione elettrica locale utilizzare un cavo di alimentazione adeguato.

1. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 anime)/connettore per l'apparecchio/spina con terminali di messa a terra approvati che siano conformi alle normative sulla sicurezza in vigore in ogni paese, se applicabili.
2. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 anime)/connettore per l'apparecchio/spina conformi alla rete elettrica (voltaggio, ampere).

In caso di domande relative all'uso del cavo di alimentazione/connettore per l'apparecchio/spina di cui sopra, rivolgersi al personale qualificato.

Per i clienti in Europa

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente

sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.



Avvertenza

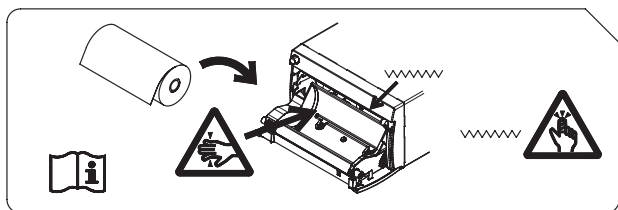
Utilizzo di questo apparecchio per scopi medicali

I connettori di questo apparecchio non sono isolati. Non collegare dispositivi che non siano conformi con IEC60601-1.

Se è collegato un dispositivo informatico o AV che utilizza corrente alternata, la dispersione di corrente può provocare scossa elettrica al paziente o all'operatore.

Se non è possibile evitare il collegamento a tali dispositivi, isolare l'alimentazione collegando un trasformatore di isolamento o un isolatore tra i cavi di collegamento.

Dopo aver implementato queste misure, confermare che il rischio ridotto sia ora conforme con IEC60601-1.



Attenzione

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di taglio carta. Durante la pulizia della testina termica, fare attenzione a non toccare il dispositivo di taglio carta. Non toccare il dispositivo di taglio carta per evitare di ferirsi.



Attenzione

Non inserire le dita nella parte posteriore del vassoio carta. Le dita potrebbero venire intrappolate nell'apertura interna, provocando lesioni.



Attenzione

Non toccare contemporaneamente i circuiti dell'apparecchio e il paziente. In caso di malfunzionamento, l'apparecchio potrebbe generare tensioni pericolose per il paziente.

Uso del manuale su CD-ROM

Il CD-ROM in dotazione contiene i manuali per questa stampante (in giapponese, inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo, olandese, svedese, portoghese, danese, finlandese, norvegese, polacco, greco, ceco, ungherese, russo, rumeno, bulgaro, slovacco, sloveno, estone, lettone, lituano, croato, coreano e kazako). Le copie di questi manuali sono create in PDF (Portable Document Format).

Preparazioni

Installare nel computer uno dei seguenti programmi per poter utilizzare i manuali di funzionamento contenuti nel disco CD-ROM.

- Adobe Reader Versione X o successive

Promemoria

Se Adobe Reader non è installato, è possibile scaricarlo dal seguente sito URL:

<http://www.adobe.com/>

Adobe e Adobe Reader sono marchi di Adobe Systems Incorporated negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Lettura del manuale su CD-ROM

Per leggere il manuale sul CD-ROM, procedere come indicato di seguito.

- 1** Inserire il disco CD-ROM nell'unità CD-ROM. I manuali sono contenuti nella cartella Instructions For Use.
- 2** Selezionare e fare clic sul manuale da leggere.

Promemoria

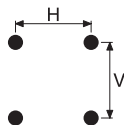
In base alla versione di Adobe Reader, i file potrebbero non venire visualizzati correttamente. In tal caso, installare la versione più recente che è possibile scaricare dall'URL citato precedentemente in "Preparazioni".

Nota

Se si perde il disco CD-ROM oppure non è possibile leggerlo per qualsiasi motivo, è possibile acquistare un nuovo disco CD-ROM. Rivolgersi al rappresentante Sony più vicino.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	100 ~ 240 V c.a., 50/60 Hz
Corrente di ingresso	Da 1,3 A a 0,6 A
Temperatura di utilizzo	Da 5 °C a 40 °C
Umidità durante l'esercizio	Da 20% a 80%
Pressione di esercizio	da 700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura di immagazzinamento e di trasporto	da -20 °C a +60 °C
Umidità di immagazzinamento e di trasporto	Da 20% a 80%
Pressione di immagazzinamento e di trasporto	da 700 hPa a 1.060 hPa
Dimensioni	154 × 88 × 240 mm (l/a/p)
Massa	2,5 kg (solo la stampante)
Testina termica	Testina termica a film sottile, da 1280 punti
Gradazioni	256 livelli (8 bit)
Capacità di memoria	4096 × 1280 × 8 (bit)
Dimensione immagine	320 × 100 mm (max.)
Velocità di stampa	Circa 1,9 sec/immagine (960 × 1280 punti) (stampa ad alta velocità) Circa 3,3 sec/immagine (960 × 1280 punti) (stampa a velocità normale)
Elementi immagine	4096 × 1280 punti (max.)
Densità punti	O: 100 mm/1280 punti = 0,078 V: 100 mm/1280 punti = 0,078 Punti quadrati



Interfaccia	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Accessori forniti	Foglio di pulizia della testina termica (1) CD-ROM (compresi Istruzioni per l'uso in più lingue, Readme e driver stampante) (1) Prima dell'utilizzo della stampante (1) Elenco contatti di assistenza (1)
Accessori opzionali	Supporti di stampa termica UPP-110HG (alta lucidità)

UPP-110HD (alta densità)

UPP-110S (alta qualità)

Caratteristiche per ambienti medicali

Protezione contro scosse elettriche:

Classe I

Protezione contro infiltrazioni di acqua dannose:

Ordinaria

Grado di sicurezza in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto:

Apparecchio non adatto all'uso in

presenza di miscela anestetica

infiammabile con aria o con

ossigeno o protossido d'azoto

Modo di funzionamento:

Continuo

Aspetto e specifiche tecniche soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Nota sui supporti di stampa



Non riutilizzare

Il riutilizzo può causare malfunzionamenti e compromettere la qualità della stampa.

Note

- Prima dell'uso, verificare sempre che l'apparecchio funzioni correttamente.
SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN TIPO, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA MANCATA STAMPA DI QUALSIASI TIPO DI CONTENUTO O ALLA PERDITA DI DATI DOVUTA A ERRORI DELL'APPARECCHIO O DEI RELATIVI SUPPORTI DI STAMPA, DEL SOFTWARE ASSOCIATO, DELLE PERIFERICHE DI ARCHIVIAZIONE ESTERNE O DI ALTRE PERIFERICHE ESTERNE.
- SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN GENERE, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O FUTURI A CAUSA DEL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PRESENTE APPARECCHIO, DURANTE IL PERIODO COPERTO DA GARANZIA O IN SEGUITO ALLA SCADENZA DELLA STESSA, NÉ PER NESSUN'ALTRA RAGIONE.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.

Qualora l'unità venga spostata rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, è possibile che si formi umidità sulle superfici esterne dell'unità e/o al suo interno. Questo fenomeno è denominato condensazione. In tal caso, spegnere l'unità ed attendere la scomparsa della condensazione prima di riavviarla. L'utilizzo dell'unità mentre è presente condensazione può causare danni all'unità stessa.

La vita utile prevista del condensatore elettrolitico è di circa 5 anni a temperature normali e in condizioni di utilizzo normale (8 ore al giorno per 25 giorni al mese). Se le condizioni di utilizzo eccedono i valori normali sopra indicati, la vita prevista si ridurrà proporzionalmente.

Se l'apparecchio viene utilizzato insieme con dispositivi che emettono forti onde radio, come radiobisturi, verificare sempre che l'apparecchio funzioni correttamente prima di utilizzarlo e accertare l'assenza di guasti.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

No está permitido realizar modificaciones en este equipo.

ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.

Para desconectar la alimentación, desconecte el enchufe de alimentación.

Al instalar la unidad, incluya un dispositivo de desconexión fácilmente accesible en el cableado fijo, o conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente fácilmente accesible cerca de la unidad.

No coloque el equipo ME en un lugar desde el que resulte difícil desconectar el enchufe de alimentación.

Si se produce una anomalía durante el funcionamiento de la unidad, accione el dispositivo de desconexión para desactivar la alimentación o desconecte el enchufe de alimentación.

Símbolos en los productos



Signo general de advertencia

Siga las advertencias del Manual de instrucciones de las piezas de la unidad en las que aparezca esta marca.

NOTA Color de fondo: amarillo

Banda triangular: negra

Símbolo: negro



Consulte el Manual de instrucciones

Siga las indicaciones del Manual de instrucciones para las piezas de la unidad que presenten esta marca.



Este símbolo indica el fabricante y aparece junto a su nombre y dirección.



Este símbolo indica el representante de la Comunidad Europea, y aparece junto al nombre y la dirección del representante de la Comunidad Europea.



Este símbolo indica terminal equipotencial que pone varias partes de un sistema al mismo potencial.

Recomendaciones y medidas preventivas importantes para el uso en entornos médicos

1. Todos los equipos conectados a esta unidad deberán estar certificados de acuerdo con las normativas IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 u otras normas IEC/ ISO aplicables a los equipos.
2. Además, todas las configuraciones deberán cumplir con la normativa de sistemas IEC60601-1-1. Todo aquél que conecte cualquier equipo adicional a las tomas de entrada y salida de señales está configurando un sistema médico y por tanto debe responsabilizarse de que el sistema cumpla con los requisitos de la normativa IEC60601-1-1. En caso de duda póngase en contacto con personal técnico cualificado.
3. La corriente de fuga podría aumentar si se conecta a otro equipo.
4. Para este equipo en particular, todo el equipo de accesorios conectado como se ha señalado anteriormente debe conectarse a la red eléctrica a través de un transformador de aislamiento adicional de acuerdo con los requisitos de construcción de la

IEC60601-1 y contar al menos con aislamiento básico.

- 5. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede producir interferencias en otros equipos. Si esta unidad causa interferencias (que pueden

determinarse desenchufando el cable de alimentación de la unidad), intente las siguientes medidas: Cambie la unidad de lugar con respecto al equipo susceptible. Enchufe esta unidad y el equipo susceptible en circuitos derivados diferentes.

Consulte con su proveedor. (Según la norma IEC60601-1-2 y CISPR11, Clase B, Grupo 1)

Recomendaciones de EMC importantes para el uso en entornos médicos

- La unidad UP-D898MD necesita precauciones especiales respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC) y necesita instalarse y ponerse en servicio según la información sobre EMC proporcionada en estas instrucciones de uso.
- Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles como los teléfonos móviles pueden afectar a la unidad UP-D898MD.

Advertencia

La utilización de accesorios y cables diferentes a los especificados, con la excepción de las piezas de recambio vendidas por Sony Corporation, podría causar un aumento de emisiones o una disminución de la inmunidad de la unidad UP-D898MD.

Consejos y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas		
La unidad UP-D898MD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-D898MD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.		
Prueba de emisiones	Conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	La unidad UP-D898MD sólo utiliza energía de radiofrecuencia para la función interna. Por lo tanto, las emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	La unidad UP-D898MD es apropiada para el uso en cualquier establecimiento, incluidos hogares y establecimientos conectados directamente a la red eléctrica pública de bajo voltaje que suministra a edificios para fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple	

Advertencia

Si la unidad UP-D898MD se utilizara encima o al lado de otro equipo, debería observarse para verificar el

funcionamiento normal en la configuración en la cual se usará.

Consejos y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética


La unidad UP-D898MD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-D898MD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto ± 6 kV Aire ± 8 kV	Contacto ± 6 kV Aire ± 8 kV	El suelo debería ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si está recubierto con material sintético, la humedad relativa debería ser como mínimo del 30%.
Ráfaga/transitorio eléctrico rápido IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de fuente de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada/salida	± 2 kV para líneas de fuente de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Incremento súbito IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Huecos de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de entrada de la fuente de alimentación IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (hueco de $> 95\%$ en U_T) durante 0,5 ciclos $40\% U_T$ (hueco de un 60% en U_T) durante 5 ciclos $70\% U_T$ (hueco de un 30% en U_T) durante 25 ciclos $< 5\% U_T$ (hueco de $> 95\%$ en U_T) durante 5 segundos	$< 5\% U_T$ (hueco de $> 95\%$ en U_T) durante 0,5 ciclos $40\% U_T$ (hueco de un 60% en U_T) durante 5 ciclos $70\% U_T$ (hueco de un 30% en U_T) durante 25 ciclos $< 5\% U_T$ (hueco de $> 95\%$ en U_T) durante 5 segundos	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario de la unidad UP-D898MD necesita un funcionamiento continuo durante las interrupciones de la red de suministro eléctrico, se recomienda enchufar la unidad UP-D898MD a una fuente de alimentación ininterrumpida o a una batería.
Campo magnético de frecuencia de la red eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia de la red eléctrica deberían ser al menos los característicos de un emplazamiento típico en un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA: U_T es el voltaje de la red eléctrica de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba.

Consejos y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

La unidad UP-D898MD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-D898MD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles no deberían usarse a una distancia menor de ningún componente de la unidad UP-D898MD, incluidos cables, de la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>Donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las fuerzas de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, cuando están determinadas por un estudio del emplazamiento electromagnético, a deberían ser menores que el nivel de conformidad en cada rango de frecuencias. b</p> <p>Pueden producirse interferencias en las inmediaciones de equipos marcados con el siguiente símbolo:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de construcciones, objetos y personas.

a Las fuerzas de los campos de transmisores fijos, tales como estaciones base de radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, emisiones de radio AM y FM y de televisión no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse un estudio del emplazamiento electromagnético. Si la fuerza del campo medido en el lugar donde la unidad UP-D898MD se utiliza excede el nivel de conformidad de radiofrecuencia aplicable señalado anteriormente, la unidad UP-D898MD debería observarse para verificar un funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento anómalo, podrían ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o la recolocación de la unidad UP-D898MD.

b Por encima del rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas del campo deberían ser menores a 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF móviles y portátiles y la unidad UP-D898MD

La unidad UP-D898MD está diseñada para el uso en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de radiofrecuencia radiadas estén controladas. El cliente o el usuario de la unidad UP-D898MD puede ayudar a prevenir interferencias electromagnéticas manteniendo la distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles (transmisores) y la unidad UP-D898MD que se recomienda a continuación, según la potencia de salida máxima de los equipos de comunicaciones.

Potencia máxima de salida calculada del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores con una potencia de salida máxima no señalada anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede estimar utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de construcciones, objetos y personas.

Precaución

Cuando deseche la unidad o los accesorios, deberá cumplir con las normas de la zona o país correspondiente y con las del hospital en el que se encuentre.



ADVERTENCIA sobre la conexión de la alimentación

Utilice un cable de alimentación adecuado al suministro eléctrico local.

1. Utilice un cable de alimentación (cable de alimentación de 3 hilos)/conector/enchufe del aparato recomendado con toma de tierra y que cumpla con la normativa de seguridad de cada país, si procede.
2. Utilice un cable de alimentación (cable de alimentación de 3 hilos)/conector/enchufe del aparato que cumpla con los valores nominales correspondientes en cuanto a tensión e intensidad.

Si tiene alguna duda sobre el uso del cable de alimentación/conector/enchufe del aparato, consulte a un técnico de servicio cualificado.

Para los clientes de Europa

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante

autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.

Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.



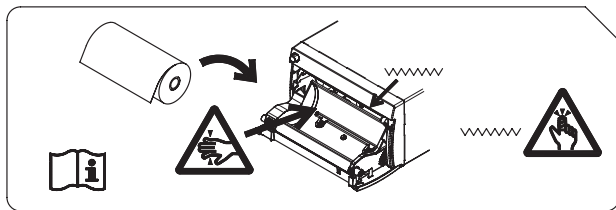
Advertencia

Uso de esta unidad con fines médicos

Los conectores de este equipo no están aislados. No conecte dispositivos que no cumplan con la norma IEC60601-1.

Cuando se conecta un dispositivo de tecnología de la información o un dispositivo AV que utiliza corriente alterna, las fugas de corriente podrían producir descargas eléctricas en el paciente o en el operador. Si el uso de dicho dispositivo es inevitable, aisle el suministro eléctrico conectando un transformador de aislamiento, o conectando un aislador entre los cables de conexión.

Después de implementar estas medidas, compruebe que el riesgo reducido cumpla con la norma IEC60601-1.



Precaución

La unidad incluye un cortador de papel. Al limpiar el cabezal térmico, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.



Precaución

No introduzca los dedos en la parte posterior de la bandeja de papel. Podría atraparse los dedos en algún hueco interior, lo que podría provocarle una lesión.



Precaución

No toque los circuitos de la unidad y al paciente al mismo tiempo.
Si la unidad no funciona correctamente, podría generar tensión dañina para el paciente.

Utilización del manual en CD-ROM

El CD-ROM suministrado incluye los manuales de esta impresora (en japonés, inglés, francés, alemán, italiano, español, holandés, sueco, portugués, danés, finés, noruego, polaco, griego, checo, húngaro, ruso, rumano, búlgaro, eslovaco, esloveno, estonio, letón, lituano, croata, coreano y kazajo). Las copias de estos manuales están en formato PDF (Portable Document Format).

Preparativos

Es necesario tener instalado en el ordenador alguno de los siguientes programas para utilizar los manuales de instrucciones del CD-ROM.

- Adobe Reader, versión X o superior

Recordatorio

Si no tiene instalado Adobe Reader, puede descargarlo en la siguiente URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe y Adobe Reader son marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en Estados Unidos y/u otros países.

Lectura del manual en CD-ROM

Para leer el manual del CD-ROM, siga los pasos descritos a continuación.

- 1 Introduzca el CD-ROM en la unidad de CD-ROM. Los manuales se guardan en la carpeta Instructions For Use.
- 2 Seleccione el manual que desee leer.

Recordatorio

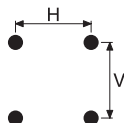
Es posible que los archivos no se visualicen correctamente, en función de la versión de Adobe Reader. En este caso, instale la versión más reciente, que podrá descargar desde la URL indicada en el apartado “Preparativos”.

Nota

Si pierde el CD-ROM o el disco no puede leerse por algún motivo, puede adquirir un nuevo CD-ROM. Póngase en contacto con su distribuidor Sony más cercano.

Especificaciones

Requisitos de alimentación	De 100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Corriente de entrada	De 1,3 A a 0,6 A
Temperatura de funcionamiento	De 5 °C a 40 °C
Humedad de funcionamiento	Del 20% al 80%
Presión de funcionamiento	De 700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura de almacenamiento y transporte	De -20 °C a +60 °C
Humedad de almacenamiento y transporte	Del 20% al 80%
Presión de almacenamiento y transporte	De 700 hPa a 1.060 hPa
Dimensiones	154 × 88 × 240 mm (ancho/alto/largo)
Masa	2,5 kg (solo la impresora)
Cabezal térmico	Cabezal térmico para película fina, 1.280 puntos
Gradación	Gradación de 256 niveles (8 bits)
Capacidad de memoria	4.096 × 1.280 × 8 (bits)
Tamaño de la imagen	320 × 100 mm (máx.)
Velocidad de impresión	Aproximadamente 1,9 s/imagen (960 × 1.280 puntos) (impresión a alta velocidad) Aproximadamente 3,3 s/imagen (960 × 1.280 puntos) (impresión a velocidad normal)
Elementos de imagen	4.096 × 1.280 puntos (máx.)
Densidad de puntos	H: 100 mm/1.280 puntos = 0,078 V: 100 mm/1.280 puntos = 0,078 Puntos cuadrados



Interfaz	USB de alta velocidad (USB 2.0)
Accesorios suministrados	Hoja de limpieza de cabezal térmico (1) CD-ROM (incluye manual de instrucciones en varios idiomas, Readme y controlador de impresora) (1) Antes de utilizar la impresora (1) Lista de contactos de asistencia (1)

Accesorios opcionales

Soporte de impresión térmica
UPP-110HG (muy brillante)
UPP-110HD (alta densidad)
UPP-110S (alta calidad)

Especificaciones médicas

Protección contra descargas eléctricas:
Clase I
Protección contra filtraciones
perjudiciales de agua:
Ordinaria
Grado de seguridad en presencia de
mezclas de anestésicos inflamables
con aire, oxígeno u óxido nitroso:
No es adecuado para su empleo en
presencia de mezclas de anestésicos
inflamables con aire, oxígeno u
óxido nitroso
Modo de funcionamiento:
Continuo

El diseño, así como estas especificaciones, están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nota sobre el soporte de impresión



No debe reutilizarse

Si lo hace, es posible que se produzca un fallo de funcionamiento y que los resultados de impresión se vean afectados de forma negativa.

Notas

- Compruebe siempre que la unidad funciona correctamente antes de utilizarla.
- SONY DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DE CUALQUIER TIPO INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA COMPENSACIÓN O EL REEMBOLSO POR ERRORES DE IMPRESIÓN DE CONTENIDO DE NINGÚN TIPO O LA PÉRDIDA DE DATOS DEBIDA A UN ERROR DE ESTA UNIDAD O DEL SOPORTE DE IMPRESIÓN, DEL SOFTWARE ASOCIADO, DEL SOPORTE DE ALMACENAMIENTO EXTERNO O DE OTRO DISPOSITIVO EXTERNO.
- SONY DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DE CUALQUIER TIPO INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA COMPENSACIÓN O EL REEMBOLSO POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS PRESENTES O FUTUROS DEBIDO A UN ERROR DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE DICHO PERÍODO, O POR MOTIVOS DE CUALQUIER OTRA ÍNDOLE.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

Si la unidad se lleva de repente de un lugar frío a uno cálido o si la temperatura ambiente sufre un aumento repentino, es posible que se acumule humedad en la superficie exterior o interior de la unidad. Este fenómeno se conoce como condensación. Si se produce condensación, apague la unidad y espere a que se evapore antes de ponerla en marcha. No la utilice en ese estado, ya que podría dañarla.

La vida útil del condensador electrolítico es de unos 5 años con las temperaturas de funcionamiento habituales y un uso normal (8 horas al día, 25 días al mes). Si el uso supera la frecuencia normal indicada, es posible que la vida útil se vea reducida.

Si esta unidad va a utilizarse junto con dispositivos que emiten fuertes ondas de radio, como por ejemplo, un bisturí electrónico, compruebe en todo momento que la unidad funciona correctamente antes de utilizarla y asegúrese de que no haya fallos en la unidad.

WAARSCHUWING

Dit apparaat niet blootstellen aan regen of vocht ter verkleining van de kans op brand of een elektrische schok.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door vaklui.

Dit apparaat mag niet aangepast worden.

DIT APPARAAT DIENT TE WORDEN GEAARD.

Om de stroomtoevoer volledig te onderbreken, dient u de stekker uit te trekken.

Wanneer een apparaat wordt aangebracht, neem dan een direct toegankelijk ontkoppelingsmechanisme in de vaste bedrading op of sluit de netstekker aan op een makkelijk toegankelijke contactdoos bij het apparaat.

Plaats de ME-apparatuur niet op een plaats waar de stekker moeilijk kan worden uitgetrokken.

Als er tijdens de werking een storing in het apparaat optreedt, bedien dan het ontkoppelingsmechanisme om de voeding uit te schakelen of maak de netstekker los van de contactdoos.

Symbool op de producten



Algemeen waarschuwingssymbool

Volg de waarschuwingen in de gebruiksinstructies voor onderdelen van het toestel die van dit symbool voorzien zijn.

LET OP Achtergrondkleur: geel

Omtrek van driehoek: zwart

Symbool: zwart



Raadpleeg de Gebruiksaanwijzing

Volg voor onderdelen van het apparaat waarop dit symbool voorkomt de aanwijzingen in de Gebruiksaanwijzing op.



Dit symbool duidt de fabrikant aan en verschijnt naast de naam en het adres van de fabrikant.



Dit symbool duidt de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap aan en staat naast de naam en het adres van de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.



Dit symbool duidt op de equipotentiaal aansluiting die diverse onderdelen van een systeem op hetzelfde potentiaal brengt.

Belangrijke veiligheidsmaatregelen/ instructies bij het gebruik in een medische omgeving

1. Alle apparatuur die op dit toestel is aangesloten, moet gecertificeerd zijn volgens norm IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 of andere IEC/ISO normen die van toepassing zijn op de apparatuur.
2. Daarnaast moeten alle configuraties voldoen aan de systeemnorm IEC60601-1-1. Iedereen die extra apparatuur op het signaalingsdeel of het signaaluitgangsdeel aansluit, configureert een medisch systeem en is er derhalve verantwoordelijk voor dat het systeem voldoet aan de vereisten van de systeemnorm IEC60601-1-1. Raadpleeg bij twijfel altijd het gekwalificeerde servicepersoneel.
3. De lekstroom kan toenemen bij aansluiting op andere apparatuur.
4. Deze specifieke apparatuur en alle bijbehorende, zoals hierboven beschreven, moet worden aangesloten op de netvoeding via een extra isolerende transformator die voldoet aan de

constructievereisten van IEC60601-1 en die minimaal basisisolatie biedt.

- Deze apparatuur kan radiofrequentie-energie opwekken, gebruiken en uitstralen. Als de apparatuur niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de aanwijzingen in de instructiehandleiding, dan kan de apparatuur interferentie veroorzaken bij andere apparatuur. Als dit toestel interferentie veroorzaakt (wat kan worden vastgesteld door de

voedingskabel van het toestel te ontkoppelen), probeer dan de volgende maatregelen: Zet het toestel op een andere plaats ten opzichte van de apparatuur waarbij er vermoedelijk interferentie optreedt. Sluit dit toestel en de apparatuur waarbij er vermoedelijk interferentie optreedt aan op verschillende circuits.

Neem contact op met uw dealer (volgens de norm IEC60601-1-2 en CISPR11, klasse B, groep 1)

Belangrijke EMC-kennisgeving (elektromagnetische compatibiliteit) voor gebruik in een medische omgeving

- De UP-D898MD heeft bijzondere voorzorgsmaatregelen nodig met betrekking tot EMC en moet geïnstalleerd en in gebruik genomen worden in overeenstemming met de EMC-informatie die in deze instructiehandleiding is opgenomen.
- Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur zoals mobiele telefoons kunnen de UP-D898MD beïnvloeden.

Waarschuwing

Gebruik van andere accessoires en kabels dan hier vermeld zijn, met uitzondering van reserveonderdelen die door Sony Corporation worden verkocht, kan resulteren in verhoogde emissies of verlaagde immuniteit van de UP-D898MD.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies

De UP-D898MD is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de UP-D898MD dient zeker te stellen dat het toestel gebruikt wordt in een dergelijke omgeving.

Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De UP-D898MD gebruikt RF-energie alleen voor de interne functionering. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en is het niet waarschijnlijk is dat deze enige interferentie bij elektronische apparatuur in de nabijheid veroorzaken.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	De UP-D898MD is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief woningen en ruimtes die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen van stroom voorziet voor huishoudelijke doeleinden.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen/flikkeremissies IEC 61000-3-3	Conform	

Waarschuwing

Als de UP-D898MD vlak naast of gestapeld met andere apparatuur gebruikt moet worden, dient gecontroleerd te

worden of het product normaal werkt in de configuratie waarin het gebruikt zal worden.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit


De UP-D898MD is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de UP-D898MD dient zeker te stellen dat het product in een dergelijke omgeving gebruikt wordt.

Immuniteitstest	IEC 60601 testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV lucht	±6 kV contact ±8 kV lucht	De vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn vervaardigd. Indien vloeren met synthetisch materiaal bedekt zijn, moet de relatieve vochtigheid ten minste 30% bedragen.
Elektrische stroomstoten/burst IEC 61000-4-4	±2 kV voor stroomvoorziening slijnen ±1 kV voor invoer/ uitvoerlijnen	±2 kV voor stroomvoorziening slijnen ±1 kV voor invoer/ uitvoerlijnen	De kwaliteit van het elektriciteitsnet dient gelijk te zijn aan die van een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Stroomstoot IEC 61000-4-5	±1 kV differentiaalmodus ±2 kV gewone modus	±1 kV differentiaalmodus ±2 kV gewone modus	De kwaliteit van het elektriciteitsnet dient gelijk te zijn aan die van een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalen, korte onderbrekingen en spanningsschommelingen in stroomvoorziening slijnen IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% dal in U_T) bij 0,5 cyclus 40% U_T (60% dal in U_T) bij 5 cycli 70% U_T (30% dal in U_T) bij 25 cycli < 5% U_T (> 95% dal in U_T) bij 5 seconden	< 5% U_T (> 95% dal in U_T) bij 0,5 cyclus 40% U_T (60% dal in U_T) bij 5 cycli 70% U_T (30% dal in U_T) bij 25 cycli < 5% U_T (> 95% dal in U_T) bij 5 seconden	De kwaliteit van het elektriciteitsnet dient gelijk te zijn aan die van een normale commerciële of ziekenhuisomgeving. Als ononderbroken werking van de UP-D898MD nodig is tijdens onderbrekingen van de netvoeding, wordt aanbevolen om de UP-D898MD op een ononderbreekbare stroomvoorziening of een accu aan te sluiten.
Magnetisch veld van de stroomfrequentie (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De magnetische velden van de stroomfrequentie dienen zich op niveaus te bevinden die normaal zijn voor een normale locatie in een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.

OPMERKING: U_T is het wisselstroomnetvoedingsvoltage voordat het testniveau is toegepast.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit

De UP-D898MD is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de UP-D898MD dient zeker te stellen dat het product in een dergelijke omgeving gebruikt wordt.

Immunitiestest	IEC 60601 testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 Vrms	<p>Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur dient niet dichterbij enig onderdeel van de UP-D898MD, inclusief de kabels, te worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand, die berekend wordt via de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.</p> <p>Aanbevolen scheidingsafstand</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz tot 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz tot 2,5 GHz</p> <p>Waarbij P het nominale maximale uitvoervermogen van de zender in Watt (W) is volgens de specificaties van de fabrikant van de zender en d de aanbevolen scheidingsafstand in meter (m).</p> <p>Veldsterktes van vaste RF-zenders, als die vastgesteld zijn in een elektromagnetische onderzoek ter plaatse, a dienen lager te zijn dan het conformiteitsniveau van ieder frequentiebereik. b</p> <p>Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die gemerkt is met het volgende symbool:</p> 

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is het hoogste frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, objecten en mensen.

a Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor (draagbare/draadloze) telefoons en mobiele zenders over land, amateurzenders, AM- en FM-radiozenders en TV-zenders kunnen theoretisch niet nauwkeurig voorspeld worden. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen, dient een elektromagnetisch onderzoek ter plaatse overwogen te worden. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waarop de UP-D898MD wordt gebruikt het van toepassing zijnde RF-conformiteitsniveau overschrijdt, dient gecontroleerd te worden of de UP-D898MD normaal werkt. Als een abnormale werking wordt waargenomen, kunnen extra maatregelen noodzakelijk zijn, zoals het opnieuw richten of plaatsen van de UP-D898MD.

b Boven het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz dienen veldsterktes minder dan 3 V/m te zijn.

Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de UP-D898MD

De UP-D898MD is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen gereguleerd zijn. De klant of gebruiker van de UP-D898MD kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen, door de hieronder aanbevolen minimumafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de UP-D898MD aan te houden, in overeenstemming met het maximale uitvoervermogen van de communicatieapparatuur.

Nominaal maximaal uitvoervermogen van zender W	Scheidingsafstand in overeenstemming met de frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Bij zenders die een nominaal maximaal uitvoervermogen hebben dat niet hierboven is vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand d in meter (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het maximale uitvoervermogen van de zender in Watt (W) is, volgens de specificaties van de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is de scheidingsafstand voor het hoogste frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, objecten en mensen.

Let op

Bij het afvoeren van het toestel of toebehoren, dient u rekening te houden met de plaatselijk geldende wettelijke voorschriften en de reglementen in het betreffende ziekenhuis.



WAARSCHUWING op voedingsaansluiting

Maak gebruik van een geschikte netspanningskabel voor het plaatselijke elektriciteitsnet.

1. Gebruik de goedgekeurde netspanningskabel (3-weg netsnoer)/apparatenstekker/stekker met aardcontacten die voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van het betreffende land (indien van toepassing).
2. Gebruik de netspanningskabel (3-weg netsnoer)/apparatenstekker/stekker met de correcte stroomsterkte (voltage/ampere).

Wanneer u vragen heeft over het gebruik van de bovengenoemde netspanningskabel/apparatenstekker/stekker, neem dan contact op met deskundig servicepersoneel.

Voor klanten in Europa

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger,

Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland.

Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.



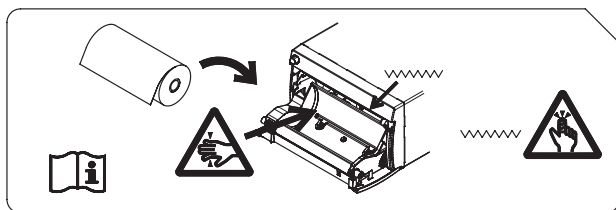
Waarschuwing

Dit apparaat gebruiken voor medische doeleinden

De aansluitingen van dit apparaat zijn niet geïsoleerd. Sluit alleen apparaten aan die beantwoorden aan IEC60601-1.

Wanneer u een IT- of AV-apparaat aansluit dat op wisselstroom werkt, kan de patiënt of de operator een elektrische schok krijgen door lekstroom.

Als het gebruik van dergelijke apparaten niet vermeden kan worden, isoleert u de stroomvoorziening ervan door een isolatietransformator aan te sluiten of door een isolator aan te brengen tussen de verbindingkabels. Controleer na het toepassen van deze maatregelen of het gereduceerde risico nu conform IEC60601-1 is.

**Let op**

Het apparaat is uitgerust met een papiersnijder. Als u de thermische kop gaat schoonmaken, moet u oppassen dat u de papiersnijder niet aanraakt. Als u de papiersnijder aanraakt, kunt u letsel oplopen.

**Let op**

Steek uw vingers nooit in de achterzijde van de papierlade. Uw vinger kan gekneld raken in een interne opening, wat tot verwondingen kan leiden.

**Let op**

Raak nooit tegelijkertijd de schakelsystemen van het apparaat en de patiënt aan. Als het apparaat storingen vertoont, kan het een voltage genereren dat schadelijk kan zijn voor de patiënt.

De handleiding op de CD-ROM gebruiken

De bijgeleverde CD-ROM bevat handleidingen voor deze printer (in Japans, Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans, Nederlands, Zweeds, Portugees, Deens, Fins, Noors, Pools, Grieks, Tsjechisch, Hongaars, Russisch, Roemeens, Bulgaars, Slowaaks, Sloveens, Ests, Lets, Litouws, Kroatisch, Koreaans en Kazaks). Deze handleidingen zijn beschikbaar in het formaat PDF (Portable Document Format).

Vorbereidingen

Om de gebruikershandleidingen op de CD-ROM te kunnen gebruiken, moet er een van de volgende programma's geïnstalleerd zijn op de computer.

- Adobe Reader versie X of hoger

Tip

Als Adobe Reader niet geïnstalleerd is, kunt u deze software downloaden op de volgende URL: <http://www.adobe.com/>

Adobe en Adobe Reader zijn handelsmerken van Adobe Systems Incorporated in de Verenigde Staten en/of andere landen.

De handleiding op de CD-ROM lezen

Ga als volgt te werk om de handleiding op de CD-ROM te lezen.

- 1 Plaats de CD-ROM in uw CD-ROM-station. De handleidingen zijn opgeslagen in de map Instructions For Use.
- 2 Selecteer en klik op de handleiding die u wilt lezen.

Tip

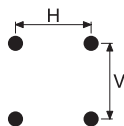
Afhankelijk van uw versie van Adobe Reader worden de bestanden mogelijk niet correct weergegeven. Als dit het geval is, installeert u de recentste versie die u kunt downloaden via de URL die hierboven wordt vermeld onder "Vorbereidingen".

Opmerking

Als u de CD-ROM verliest of u deze om een bepaalde reden niet kunt lezen, kunt u een nieuwe CD-ROM aankopen. Neem hiervoor contact op met uw dichtstbijzijnde Sony-vertegenwoordiger.

Technische gegevens

Voeding	100 tot 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Ingangsstroom	1,3 A tot 0,6 A
Gebruikstemperatuur	5 °C tot 40 °C
Gebruiksvochtigheid	20% tot 80%
Luchtdruk bij gebruik	700 hPa tot 1.060 hPa
Opslag- en vervoerstemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Opslag- en vervoersvochtigheidsgraad	20% tot 80%
Luchtdruk bij opslag en vervoer	700 hPa tot 1.060 hPa
Afmetingen	154 × 88 × 240 mm (b/h/d)
Gewicht	2,5 kg (alleen printer)
Thermische kop	Thermische kop met dunne film, 1280 punten
Gradaties	256 tinten (8 bits)
Geheugencapaciteit	4096 × 1280 × 8 (bit)
Beeldgrootte	320 × 100 mm (max.)
Afdruksnelheid	Ongeveer 1,9 s/beeld (960 × 1280 punten) (bij snel afdrukken) Ongeveer 3,3 s/beeld (960 × 1280 punten) (bij normaal afdrukken)
Beeldelementen	4096 × 1280 punten (max.)
Puntendichtheid	H: 100 mm/1280 punten = 0,078 V: 100 mm/1280 punten = 0,078 Vierkante punten



Interface	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Bijgeleverde accessoires	Reinigingsblad voor thermische kop (1) Cd-rom (inclusief meertalige gebruiksaanwijzing, Readme en printerstuurprogramma) (1) Voordat u de printer gaat gebruiken (1) Servicecontactlijst (1)
Optionele accessoires	Thermische afdrukmedia UPP-110HG (hoogglans) UPP-110HD (hoge dichtheid) UPP-110S (hoge kwaliteit)

Medische specificaties

Beschermd tegen elektrische schokken:

Klasse I

Beschermd tegen het indringen van water:

Standaard

Mate van veiligheid bij de aanwezigheid van een ontvlambaar narcoticummengsel met lucht, zuurstof of stikstofoxide:

Niet geschikt voor gebruik bij de aanwezigheid van een ontvlambaar narcoticummengsel met lucht, zuurstof of stikstofoxide

Bedieningsmodus:

Continu

Het ontwerp en deze technische gegevens kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd.

Opmerking over afdrukmedia



Niet opnieuw gebruiken

Anders kunnen er storingen optreden en wordt de afdrukkwaliteit negatief beïnvloed.

Opmerkingen

- Controleer altijd of het apparaat goed functioneert voordat u het gebruikt.
SONY IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE VAN WELKE SOORT DAN OOK, INCLUSIEF, MAAR NIET BEPERKT TOT, COMPENSATIE OF VERGOEDING VANWEGE HET NIET AFDRUKKEN VAN INHOUD VAN WELK TYPE DAN OOK OF VERLIES VAN GEGEVENS DOOR EEN STORING VAN DIT APPARAAT OF HET BIJBEHORENDE AFDRUKMATERIAAL, BIJBEHORENDE SOFTWARE, EXTERNE OPSLAGMEDIA OF ANDERE EXTERNE APPARATEN.
- SONY IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE VAN WELKE SOORT DAN OOK, INCLUSIEF, MAAR NIET BEPERKT TOT, COMPENSATIE OF VERGOEDING VANWEGE HUIDIGE OF TOEKOMSTIGE WINSTDERIVING WEGENS EEN STORING VAN DIT APPARAAT, GEDURENDE DE GARANTIEPERIODE OF NA AFLOOP VAN DE GARANTIEPERIODE, OF WEGENS WELKE ANDERE REDEN DAN OOK.
- SONY KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR WELKE AANSPRAKEN DAN OOK DOOR GEBRUIKERS VAN DE UNIT OF DOOR DERDEN.
- SONY IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR HET BEËINDIGEN OF NIET DOORGAAN VAN ENIGE DIENST MET BETREKKING TOT DEZE UNIT DIE HET GEVOLG IS VAN WELKE OMSTANDIGHEID DAN OOK.

Als het toestel rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht of als de omgevingstemperatuur plots stijgt, kan er zich vocht vormen op de buitenzijde en/of in het toestel. Dit wordt condensvorming genoemd. Schakel in geval van condensvorming het toestel uit en gebruik het niet opnieuw tot de condens verdwenen is. Als u het toestel toch gebruikt terwijl er condens aanwezig is, kan het toestel beschadigd raken.

De verwachte levensduur van de elektrolytische condensator bedraagt ongeveer 5 jaar bij normale bedrijfstemperaturen en een normaal gebruik (8 uur per dag, 25 dagen per maand). Als de gebruiksfrequentie hoger ligt, zal de verwachte levensduur overeenkomstig verkorten.

Als u dit apparaat wilt gebruiken in combinatie met apparaten die sterke radiogolven produceren (bv. een radiomes), dient u altijd eerst na te gaan of het apparaat correct werkt en geen storingen vertoont.

VARNING

Om du vill minska risken för brand eller elektriska stötar får inte maskinen utsättas för regn eller luftfuktighet.

Öppna inte chassit eftersom du då utsätter dig för risken för elektriska stötar. Lämna all service åt utbildad servicepersonal.

INGEN modifiering av denna utrustning tillåts.

DEN HÄR APPARATEN MÅSTE JORDAS.

Dra ur väggkontakten för att bryta huvudströmmen.

När enheten installeras ska en lättåtkomlig brytare installeras i den fasta kretsen eller så ska nätkontakten anslutas till ett lättåtkomligt uttag nära enheten.

Placera inte ME-utrustningen där det är svårt att dra ur väggkontakten.

Om det inträffar ett fel när enheten används, använder du brytaren för att stänga av strömmen eller så kopplar du ur nätkontakten.

Symboler på produkterna



Allmän varningssymbol

Följ varningsanvisningarna i bruksanvisningen för delar av enheten på vilka detta märke återfinns.

Obs! Bakgrundsfärg: Gul
Triangulärt band: Svart
Symbol: Svart



Se Bruksanvisningen

Följ anvisningarna i Bruksanvisningen för delar av enheten på vilka detta märke återfinns.



Denna symbol anger tillverkare och återförsäljarens bredvid tillverkarens namn och adress.



Denna symbol indikerar en representant från europeiska gemenskapen och visas bredvid namnet och adressen till representanten från europeiska gemenskapen.



Den här symbolen markerar jordterminalen, som binder samman de olika komponenterna i systemet så att de får samma referensjord.

Viktig säkerhetsinformation för användning i sjukhusmiljö

1. All kringutrustning som anslutits till den här enheten ska vara certifierad enligt standarden IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 eller andra IEC/ISOstandarder som är tillämpliga på utrustningen.
2. Dessutom ska alla konfigurationer följa systemstandarden IEC60601-1-1. Alla som ansluter ytterligare utrustning till signalingångsdelen eller signalutgångsdelen konfigurerar ett medicinskt system, och är därför ansvariga för att systemet följer kraven i systemstandarden IEC60601-1-1. Vid tveksamheter ska du rådfråga kvalificerad servicepersonal.
3. Läckströmmen kan öka när enheten ansluts till annan utrustning.
4. För denna speciella utrustning måste all ansluten extrautrustning enligt ovan, anslutas till nätet via en extra isolationstransformator som uppfyller konstruktionskraven enligt IEC60601-1 och som ger åtminstone grundläggande isolering.
5. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi. Om den inte installeras och används enligt bruksanvisningen, kan den orsaka störningar för annan utrustning. Om denna enhet orsakar störningar (vilket kan kontrolleras genom att koppla bort nätkabeln från enheten), pröva följande åtgärder: Flytta enheten i förhållande till den störningskänsliga utrustningen. Anslut denna enhet och den störningskänsliga utrustningen till olika grenkretsar.

Kontakta din återförsäljare. (Enligt standard IEC60601-1-2 och CISPR11, Klass B, Grupp 1)

Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) vid användning i sjukhusmiljö

- Särskilda försiktighetsåtgärder behövs för UP-D898MD med hänsyn till EMC och apparaten måste installeras och användas i enlighet med EMC-informationen i dessa anvisningar.
- Bärbara och mobila radiokommunikationsenheter, t.ex. mobiltelefoner, kan påverka UP-D898MD.

Varning

Användning av andra än angivna tillbehör eller kablar, med undantag av delar som säljs av Sony Corporation, kan resultera i ökad strålning eller minskad immunitet från UP-D898MD.

Riktlinjer och tillverkarens beskrivning - elektromagnetisk strålning		
UP-D898MD är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av UP-D898MD är ansvarig för att apparaten används i rätt miljö.		
Strålningstest	Uppfyller	Riktlinjer för elektromagnetisk strålning
Radiostörningar CISPR 11	Grupp 1	I UP-D898MD används radiofrekvenser endast för interna funktioner. Därför är radiostörningarna mycket små och det är inte sannolikt att interferens med närliggande elektronisk utrustning uppstår.
Radiostörningar CISPR 11	Klass B	UP-D898MD är lämplig för användning i alla byggnader, inklusive hushåll och byggnader i direkt anslutning till elnätet för hushållsel.
Övertonsstörningar IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer /flimmer IEC 61000-3-3	Uppfyller	

Varning

Om UP-D898MD ska användas intill eller ovanpå andra utrustningar är det viktigt att kontrollera att all utrustning i den tilltänkta konfigurationen fungerar normalt.


Riktlinjer och tillverkarens beskrivning – elektromagnetisk immunitet

UP-D898MD är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av UP-D898MD är ansvarig för att apparaten används i rätt miljö.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Uppfyller	Riktlinjer för elektromagnetisk strålning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Golvbeläggningen ska vara trä, betong eller klinkers. Om golvbeläggningen är av syntetiskt material krävs en relativ luftfuktighet på minst 30 %.
Elektriska snabba transienter/ pulsskurar IEC 61000-4-4	±2 kV i kraftnät ±1 kV i in-/ utsignalledning	±2 kV i kraftnät ±1 kV i in-/ utsignalledning	Elnätets kvalitet bör motsvara det allmänna elnätet eller sjukhusnät.
Stötpulser IEC 61000-4-5	±1 kV ledning/ ledning ±2 kV ledning/jord	±1 kV ledning/ ledning ±2 kV ledning/jord	Elnätets kvalitet bör motsvara det allmänna elnätet eller sjukhusnät.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i nätledningar IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % spänningsfall i U_T) under 0,5 cykel 40 % U_T (60 % spänningsfall i U_T) under 5 cykler 70 % U_T (30 % spänningsfall i U_T) under 25 cykler < 5 % U_T (> 95 % spänningsfall i U_T) under 5 sekunder	< 5 % U_T (> 95 % spänningsfall i U_T) under 0,5 cykel 40 % U_T (60 % spänningsfall i U_T) under 5 cykler 70 % U_T (30 % spänningsfall i U_T) under 25 cykler < 5 % U_T (> 95 % spänningsfall i U_T) under 5 sekunder	Elnätets kvalitet bör motsvara det allmänna elnätet eller sjukhusnät. Om det är viktigt att UP-D898MD kan drivas även under strömavbrott är det lämpligt att ansluta UP-D898MD till ett avbrottsäkert elnät eller batteri.
Magnetiskt fält vid nätfrekvens (50/ 60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Nätfrekvensens magnetfält ska minst ha samma egenskaper som det allmänna elnätet eller ett sjukhusnät.
OBS!: U_T är nätspänningen för testet.			

Riktlinjer och tillverkarens beskrivning – elektromagnetisk immunitet

UP-D898MD är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av UP-D898MD är ansvarig för att apparaten används i rätt miljö.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Uppfyller	Riktlinjer för elektromagnetisk strålning
Ledningsbundna störningar orsakade av radiofrekventa fält IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	3 Vrms	Bärbara och mobila radiokommunikationsenheter ska inte användas närmare någon del av UP-D898MD, inklusive ledningar, än det rekommenderade säkerhetsavstånd som beräknas med ekvationen som gäller för sändarens frekvens. Rekommenderat säkerhetsavstånd $d = 1,2 \sqrt{P}$
Utstrålande radiofrekventa elektromagnetiska fält IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz – 2,5 GHz Där P är maximala uteffekten för sändaren i watt (W) enligt sändartillverkaren och d är det rekommenderade säkerhetsavståndet i meter (m). Fältstyrka från fasta radiosändare, bestäms genom en elektromagnetisk undersökning av platsen, a ska vara lägre än kraven på uppfyllande för respektive frekvensintervall. b Interferens kan inträffa i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 

OBS! 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller högfrekvensintervallet.

OBS! 2: Dessa riktlinjer är inte giltiga under alla förhållanden. Elektromagnetisk strålning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

a Fältstyrka från fasta sändare som t.ex. basstationer för mobiltelefoni och mobil radiokommunikation, amatörsändare, radioutsändningar på AM- och FM-bandet och TV-utsändningar kan förutsägas teoretiskt med god noggrannhet. För en värdering av elektromagnetisk miljö orsakad av fasta radiosändare bör en elektromagnetisk undersökning av platsen övervägas. Om uppmätt fältstyrka på platsen för UP-D898MD överstiger det ovan angivna gränsvärdet bör funktionerna hos UP-D898MD kontrolleras. Om något onormalt observeras kan särskilda åtgärder behöva vidtas, t.ex. en ändrad placering av UP-D898MD.

b Över frekvensintervallet 150 kHz - 80 MHz ska fältstyrkan vara mindre än 3 V/m.

Rekommenderat säkerhetsavstånd mellan bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning och UP-D898MD

UP-D898MD gäller användning i elektromagnetiska miljöer där elektromagnetiska störningar är kontrollerade. Kunden eller användaren av UP-D898MD kan förhindra elektromagnetisk interferens genom att respektera minimiavståndet mellan bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning (sändare) och UP-D898MD enligt nedanstående rekommendationer och i enlighet med kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Nominell maxeffekt för sändare W	Säkerhetsavstånd enligt sändarens frekvens m		
	150 kHz - 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare med nominell maxeffekt som inte anges i listan kan rekommenderat säkerhetsavstånd d i meter (m) uppskattas med hjälp av den ekvation som är tillämpbar för sändarens frekvens, där P är sändarens nominella maxeffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

OBS! 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller säkerhetsavståndet för högfrekvensintervallet.

OBS! 2: Dessa riktlinjer är inte giltiga under alla förhållanden. Elektromagnetisk strålning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

Försiktighet!

Om du tänker göra dig av med enheten eller dess tillbehör måste du ta hänsyn till gällande lagar. Tänk också på att sjukhuset kan ha sina egna regler för hur avfall ska behandlas.



VARNING beträffande spänningsanslutning

Använd en riktig nätsladd för den lokala strömförsörjningen.

1. Använd spänningskabel (nätkabel med 3 ledare)/ apparatanslutningar/kontaktidon med jordanslutning som motsvarar de nationella säkerhetsföreskrifterna.
2. Använd spänningskabel (nätkabel med 3 ledare)/ apparatanslutningar/kontaktidon som motsvarar aktuell belastning (spänning, strömstyrka etc.).

Om du har frågor beträffande användning av spänningskabel/apparatanslutningar/kontaktidon, rådfråga behörig fackman.

För kunder i Europa

Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.



Varning!

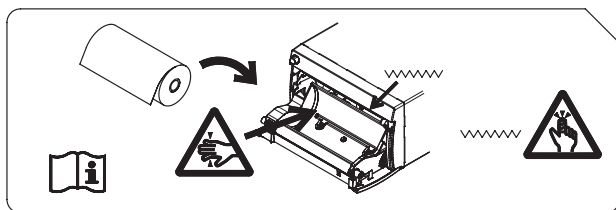
Använda denna enhet i medicinskt syfte

Denna utrustnings anslutningar är inte isolerade. Endast de enheter som överensstämmer med IEC60601-1 får anslutas.

Om en IT-enhet eller AV-enhet som använder växelspanning ansluts, kan spänningsläckage leda till elstötter på patient eller operatör.

Om en sådan enhet måste användas kan strömförsörjningen isoleras genom att ansluta en isolertransformator eller genom att ansluta en isolator mellan anslutningskablarna.

Kontrollera så att den minskade risken nu efterföljer IEC60601-1 när du vidtagit dessa åtgärder.



Försiktighet!

Det sitter en papperskap i enheten. Var noga med att inte röra papperskapen vid rengöring av termohuvudet. Det finns risk för personskador om man rör papperskapen.



Försiktighet!

För inte in ditt finger på pappersfackets baksida. Det kan fastna i öppningen och orsaka personskada.



Försiktighet!

Rör inte vid enhetens kretsdragning samtidigt som du rör vid patienten.
Om felfunktion sker på enheten kan den generera ström som kan skada patienten.

Använda handboken på CD-ROM-skivan

På den medföljande CD-ROM-skivan finns handböcker för denna skrivare (på japanska, engelska, franska, tyska, italienska, spanska, nederländska, svenska, portugisiska, danska, finska, norska, polska, grekiska, tjeckiska, ungerska, ryska, rumänska, bulgariska, slovakiska, slovenska, estniska, lettiska, litauiska, kroatiska, koreanska och kazakiska). Kopiorna av dessa handböcker skapas i PDF (Portable Document Format).

Förberedelser

Ett av följande program måste finnas på din dator för att du ska kunna använda bruksanvisningarna som finns på CD-ROM-skivan.

- Adobe Reader version X eller högre

Memo

Om Adobe Reader inte finns på din dator kan du ladda ner dit från sidan URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe och Adobe Reader är varumärken som tillhör Adobe Systems Incorporated i USA och/eller andra länder.

Läsa handboken på CD-ROM-skivan

Gör följande för att läsa handboken på CD-ROM-skivan.

- 1** Sätt i CD-ROM-skivan i din CD-ROM-enhet. Handböckerna sparas i mappen Instructions For Use.
- 2** Välj och klicka på den handbok du vill läsa.

Memo

Det kan hända att filerna inte visas på rätt sätt beroende på vilken version av Adobe Reader du har. Installera i sådana fall den senaste versionen som du kan ladda ner från URL-sidan som nämns ovan under "Förberedelser".

Observera

Om du tappar CD-ROM-skivan eller om den av någon anledning inte går att läsa, kan du köpa en ny CD-ROM-skiva. Kontakta din närmaste Sony-representant.

Specifikationer

Strömförsörjning

100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Inström 1,3 A till 0,6 A

Driftstemperatur

5 °C till 40 °C

Luftfuktighet 20 % till 80 %

Driftstryck 700 hPa till 1 060 hPa

Temperatur vid förvaring och transport
-20 °C till +60 °C

Luftfuktighet vid förvaring och transport
20 % till 80 %

Förvarings- och transporttryck

700 hPa till 1 060 hPa

Mått 154 × 88 × 240 mm (b/h/d)

Vikt 2,5 kg (endast skrivaren)

Termohuvud Tunnfilmstermohuvud, 1280 punkter

Halvtoner 256 nivåer (8-bitars)

Minne 4096 × 1280 × 8 (bitars)

Bildstorlek 320 × 100 mm (max.)

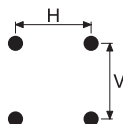
Utskriftshastighet

Cirka 1,9 sek./bild
(960 × 1280 punkter) (utskrift i hög hastighet)

Cirka 3,3 sek./bild
(960 × 1280 punkter) (utskrift i normal hastighet)

Bildelement 4096 × 1280 punkter (max.)

Punkttäthet H: 100 mm/1280 punkter = 0,078
V: 100 mm/1280 punkter = 0,078
Fyrkantiga punkter



Gränssnitt Hi-Speed USB (USB 2.0)

Medföljande tillbehör

Rengöringsark för termohuvud (1)
CD-ROM-skiva (inklusive
bruksanvisning på flera språk,
Readme och skrivardrivrutin) (1)

Innan du börjar använda skrivaren (1)
Servicekontaktlista (1)

Extra tillbehör

Termoutskriftsmedia
UPP-110HG (höggloss)
UPP-110HD (hög densitet)
UPP-110S (hög kvalitet)

Specifikationer för användning i sjukhusmiljö

Skydd mot elektriska stötar:

Klass I

Skydd mot vattenintrång som kan skada enheten:

Normal

Säkerhetsgrad i miljöer med brandfarliga bedövningsblandningar med luft eller med syre eller lustgas:
Ej lämplig för användning i miljöer med brandfarliga bedövningsblandningar med luft eller med syre eller med lustgas

Driftsläge:

Kontinuerlig

Vi förbehåller oss rätten till ändring av design och specifikationer utan föregående meddelande.

Notering om utskriftsmedia



Får inte återanvändas

Att göra det kan nämligen resultera i felfunktion och påverka utskriftsresultaten negativt.

Obs!

- Kontrollera alltid att enheten fungerar som den ska innan du använder den.
SONY KAN INTE GÖRAS ANSVARIGT FÖR NÅGOT SOM HELST SLAG AV SKADOR INKLUSIVE, MEN EJ BEGRÄNSAT TILL, KOMPENSATION ELLER ERSÄTTNING FÖR ATT DET INTE GÅTT ATT SKRIVA UT ETT INNEHÅLL AV VILKET SLAG DET VARA MÅ, ELLER FÖRLUST AV INFORMATION SOM FÖLJT AV ETT FEL PÅ DEN HÄR ENHETEN ELLER DESS UTSKRIFTSMEDIER, TILLHÖRANDE PROGRAMVARA, EXTERNA LAGRINGSMEDIER ELLER ANDRA EXTERNA ENHETER.
- SONY KAN INTE GÖRAS ANSVARIGT FÖR NÅGOT SOM HELST SLAG AV SKADOR INKLUSIVE, MEN EJ BEGRÄNSAT TILL, KOMPENSATION ELLER ERSÄTTNING FÖR FÖRLUST AV AKTUELLA ELLER FÖRUTSEDDA INKOMSTER, ÄVEN OM FÖRLUSTEN UPPKOMMIT SOM FÖLJD AV FEL PÅ DEN HÄR ENHETEN, VARE SIG UNDER GARANTITIDEN ELLER EFTER GARANTITIDENS UTGÅNG, ELLER AV NÅGOT SOM HELST ANNAT SKÄL.
- SONY KAN INTE HÅLLAS ANSVARIG FÖR NÅGON TYP AV ANSPRÅK AV ANVÄNDARE AV ENHETEN ELLER TREDJE MAN.
- SONY KAN INTE HÅLLAS ANSVARIG FÖR UPPHÖRANDE ELLER AVBROTT AV NÅGON TJÄNST I ANSLUTNING TILL DENNA ENHET, OAVSETT ORSAK.

Om enheten flyttas direkt från en kall plats till en varm plats, eller om omgivningstemperaturen plötsligt höjs, kan fukt bildas på den utvändiga ytan och/eller inuti enheten. Detta kallas kondens. Om kondens har bildats ska enheten stängas av och inte användas förrän kondensen har avdunstat. Enheten kan skadas om den används när kondens finns på eller i den.

Elektrolyskondensatorns förväntade livslängd är ungefär 5 år vid normal driftstemperatur och normal användning (8 timmar per dag, 25 dagar per månad). Den förväntade livslängden kan minska om användningen överskrider normal driftsfrekvens.

Om denna enhet ska användas tillsammans med enheter som sänder ut starka radiovågor, t.ex. en radiokniv, måste du alltid kontrollera så att enheten fungerar som den ska och att det inte finns några problem med den före användning.

AVISO

Para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade nem a chuva nem a humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.

ESTE EQUIPAMENTO TEM DE SER LIGADO À TERRA.

Para desligar a alimentação principal, retire a ficha de alimentação.

Ao instalar a unidade, monte na cablagem fixa um dispositivo de fácil acesso para desligar, ou ligue a ficha de alimentação a uma tomada de fácil acesso junto da unidade.

Não posicione o equipamento ME em locais onde seja difícil retirar a ficha de alimentação. Se ocorrer uma avaria durante o funcionamento da unidade, desligue a alimentação usando o dispositivo para desligar ou desligue a ficha de alimentação.

Símbolo nos produtos



Sinal de aviso geral

Siga os avisos no Manual de instruções das peças da unidade na qual aparece esta marca.

NOTA Cor de fundo: amarela
Banda triangular: preta
Símbolo: preto



Consulte o Manual de instruções

Siga as indicações no Manual de instruções para as peças na unidade em que esta marca é apresentada.



Este símbolo indica o fabricante e está colocado ao lado do nome e endereço do fabricante.



Este símbolo indica o representante da Comunidade Europeia e aparece junto nome e morada do mesmo.



Este símbolo indica o terminal equipotencial que coloca as diversas peças de um sistema no mesmo potencial.

Precauções de segurança/avisos importantes relativos à utilização em ambientes hospitalares

1. Todos os equipamentos ligados a este aparelho devem estar certificados de acordo com a Norma IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 ou outras normas IEC/ISO aplicáveis aos equipamentos.
2. Além disso, todas as configurações devem estar em conformidade com a norma do sistema IEC60601-1-1. Quem ligar outro equipamento à entrada ou à saída do sinal está a configurar o equipamento médico e é, por isso, responsável pela conformidade do sistema com os requisitos impostos pela norma do sistema IEC60601-1-1. Em caso de dúvida, contacte os técnicos qualificados.
3. A falta de corrente pode aumentar, se o aparelho estiver ligado a outro equipamento.
4. No caso deste equipamento em particular, todos os equipamentos acessórios ligados conforme referido acima devem ser ligados à corrente através de um transformador adicional de isolamento, em conformidade com os requisitos de construção da IEC60601-1, e oferecer, no mínimo, isolamento básico.
5. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir radiofrequências de interferência. Se não estiver instalado e não for utilizado de acordo com o manual de instruções, pode provocar interferências nos outros equipamentos. Se este aparelho causar interferências (que podem ser determinadas, desligando o cabo do aparelho), tente o seguinte: Afaste o aparelho do equipamento susceptível. Ligue este aparelho e o equipamento susceptível a um circuito de ligação diferente.

Consulte seu agente. (De acordo com a Norma IEC60601-1-2 e CISPR11, Classe B, Grupo 1)

Avisos importantes relativos a EMC (corrente electromagnética) na utilização em ambientes do foro médico

- A UP-D898MD requer precauções especiais relativas a EMC e necessita de uma instalação e entrada em serviço de acordo com a informação relativa a EMC dada nesta instrução de utilização.
- Os equipamentos de comunicação por RF tanto portáteis como móveis tais como telefones celulares podem afectar a UP-D898MD.

Aviso

A utilização de cabos e acessórios que não os especificados, exceptuando peças de substituição vendidas pela Sony Corporation, pode resultar no aumento de emissões ou decréscimo de imunidade da UP-D898MD.

Notas orientadoras e declaração do fabricante - emissões electromagnéticas		
A UP-D898MD está destinada a ser utilizada no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador da UP-D898MD deve garantir que esta é utilizada nesse ambiente.		
Teste de emissão	Conformidade	Ambiente electromagnético - notas orientadoras
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	A UP-D898MD utiliza energia de RF somente para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as emissões de RF são muito baixas e não são passíveis de causar qualquer interferência em equipamento electrónico localizado na proximidade.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	A UP-D898MD é adequada para ser utilizada em todas as instalações, incluindo as domésticas e as directamente ligadas a redes públicas de baixa tensão que são instaladas em edifícios utilizados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de voltagem/intermitência de emissões IEC 61000-3-3	Em conformidade	

Aviso

Se a UP-D898MD for utilizada de modo a ficar adjacente ou empilhada sob ou sobre outro equipamento, deve ser

verificada para assegurar o funcionamento normal na configuração em que for utilizada.

Notas orientadoras e declaração do fabricante - imunidade a radiações electromagnéticas


A UP-D898MD está destinada a ser utilizada no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador da UP-D898MD deve garantir que esta é utilizada nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível do teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético - notas orientadoras
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contacto ±8 kV ar	±6 kV contacto ±8 kV ar	O revestimento de chão deve ser de madeira, cimento ou ladrilho cerâmico. Se os chãos estão cobertos por material sintético, a humidade relativa deve ser pelo menos de 30%.
Descarga eléctrica/transiente eléctrico rápido IEC 61000-4-4	±2 kV para circuitos de alimentação eléctrica ±1 kV para circuitos de entrada/saída	±2 kV para circuitos de alimentação eléctrica ±1 kV para circuitos de entrada/saída	A alimentação eléctrica deve ser a considerada típica para um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobre-tensão IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo neutro	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo neutro	A alimentação eléctrica deve ser a considerada típica para um ambiente comercial ou hospitalar.
Quebras de tensão, pequenas interrupções e variações de tensão em circuitos de entrada de alimentação eléctrica IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> quebra de 95% em U_T) para um ciclo de 0,5 40% U_T (quebra de 60% em U_T) para 5 ciclos 70% U_T (quebra de 30% em U_T) para 25 ciclos < 5% U_T (> quebra de 95% em U_T) durante 5 segundos	< 5% U_T (> quebra de 95% em U_T) para um ciclo de 0,5 40% U_T (quebra de 60% em U_T) para 5 ciclos 70% U_T (quebra de 30% em U_T) para 25 ciclos < 5% U_T (> quebra de 95% em U_T) durante 5 segundos	A alimentação eléctrica deve ser a considerada típica para um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador da UP-D898MD necessita de funcionamento contínuo durante interrupções de alimentação, é recomendado que a UP-D898MD seja alimentada por meio de uma fonte de alimentação ininterrupta ou por uma bateria.
Campo magnético para frequência de alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Campos magnéticos gerados pela frequência da alimentação devem ser pelo menos característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

NOTA: U_T é a tensão de alimentação de c.a. antes da aplicação do nível de teste.

Notas orientadoras e declaração do fabricante - imunidade a radiações electromagnéticas

A UP-D898MD está destinada a ser utilizada no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador da UP-D898MD deve garantir que esta é utilizada nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível do teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético - notas orientadoras
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Os equipamentos de comunicações por RF quer portáteis quer móveis só devem ser usados tão próximos da UP-D898MD, incluindo os cabos, quanto a distância de separação calculada pela aplicação da frequência do transmissor à respectiva equação do equipamento o permita. Distância de separação recomendada $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz Onde P é a potência nominal máxima de saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação medida em metros (m). As intensidades dos campos emitidos por transmissores de RF fixos, tal como determinado pelo estudo electromagnético do local, a devem ser menores do que o nível de conformidade em cada intervalo de frequências. b Interferências podem ocorrer na proximidade do equipamento marcado com o seguinte símbolo: 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequência mais elevado.

NOTA 2: Estas directivas podem não ser aplicadas em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão em estruturas, objectos e pessoas.

a A intensidade dos campos emitidos por transmissores fixos, tais como, estações base de telefones via rádio (celular/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amadores, emissões em AM (onda média) e FM (frequência modulada) e emissões de TV não podem ser previstas com precisão. Para avaliar o ambiente electromagnético originado por transmissores de RF fixos, deve ser considerado um estudo local de emissão electromagnética. Se a medição da intensidade do campo no local em que a UP-D898MD é utilizada ultrapassa ao nível de conformidade de RF, a UP-D898MD deve ser verificada para garantir o seu funcionamento normal. Se um desempenho anormal for observado, medidas adicionais podem ser necessárias, tais como reorientação ou posicionamento da UP-D898MD em local diferente.

b Acima do intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades dos campos devem ser inferiores a 3 V/m.

Distâncias recomendadas de separação entre os equipamentos móveis de comunicação por RF e a UP-D898MD

A UP-D898MD é destinada a ser utilizada em ambientes electromagnéticos em que as perturbações originadas por RF radiada são controladas. O cliente ou o utilizador da UP-D898MD pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo uma distância mínima entre os equipamentos portáteis e móveis de comunicação por RF (transmissores) e a UP-D898MD como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento.

Potência nominal máxima do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores com potência nominal máxima não indicada acima, a distância recomendada de separação d em metros (m) pode ser estimada utilizando a equação que se aplica à frequência do transmissor, onde P é a potência máxima de saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se para a distância de separação o intervalo de frequência mais elevado.

NOTA 2: Estas directivas podem não ser aplicadas em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão em estruturas, objectos e pessoas.

Atenção

Ao inutilizar o aparelho ou os acessórios, tem de cumprir a legislação vigente na área ou país onde se encontra e as regulamentações existentes no hospital em questão.



AVISO relativo à ligação eléctrica

Utilize um cabo de alimentação adequado para a alimentação de energia local.

1. Utilize o cabo de alimentação (cabo principal de 3 núcleos)/conector/ficha do aparelho indicados com contactos de terra que respeitem as normas de segurança de cada país, se aplicável.
2. Utilize o cabo de alimentação (cabo principal de 3 núcleos)/conector/ficha do aparelho de acordo com os devidos valores (tensão, amperagem).

Em caso de dúvidas relativas ao cabo de alimentação/conector/ficha do aparelho, queira consultar um técnico de serviço especializado.

Para clientes na Europa

Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha.

Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.



Atenção

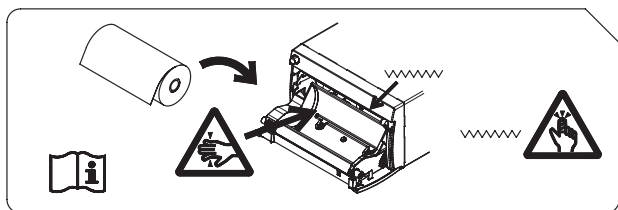
Ao utilizar esta unidade para fins médicos

Os conectores deste equipamento não estão isolados. Não ligar qualquer dispositivo que não esteja em conformidade com a norma IEC60601-1.

Quando um dispositivo de tecnologia de informação ou um dispositivo AV que usa uma corrente alternada é ligado, uma fuga de corrente pode resultar num choque eléctrico no paciente ou no operador.

Se a utilização de tal dispositivo for inevitável, isole a sua alimentação ligando um transformador de isolamento, ou ligando um isolador entre os cabos de ligação.

Após a implementação destas medidas, confirme se o risco reduzido está em conformidade com a norma IEC60601-1.



Cuidado



A unidade está equipada com um cortador de papel. Ao limpar a cabeça térmica, tenha cuidado para não tocar no cortador de papel. Tocar no cortador de papel poderá provocar lesões.

Cuidado



Não insira os dedos na parte de trás do tabuleiro do papel. Os seus dedos poderão ficar presos num espaço interno, o que poderá causar ferimentos.



Cuidado

Não toque nos circuitos da unidade e no doente ao mesmo tempo.
Se ocorrer uma avaria da unidade, poderá ser gerada tensão que pode ser prejudicial para o doente.

Utilizar o Manual em CD-ROM

O CD-ROM fornecido inclui manuais para esta impressora (em japonês, inglês, francês, alemão, italiano, espanhol, neerlandês, sueco, português, dinamarquês, finlandês, norueguês, polaco, grego, checo, húngaro, russo, romeno, búlgaro, eslovaco, esloveno, estoniano, letão, lituano, croata, coreano e cazaque). As cópias destes manuais encontram-se no formato PDF (Portable Document Format).

Preparativos

Um dos seguintes programas tem de estar instalado no seu computador para poder utilizar os manuais de instruções contidos no disco CD-ROM.

- Adobe Reader Versão X ou superior

Observação

Se o Adobe Reader não estiver instalado, pode transferi-lo a partir do seguinte URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe e Adobe Reader são marcas comerciais da Adobe Systems Incorporated nos Estados Unidos e/ou noutros países.

Ler o Manual em CD-ROM

Para ler o manual existente no CD-ROM, efectue o procedimento que se segue.

- 1** Introduza o disco CD-ROM na sua unidade de CD-ROM.
Os manuais estão guardados na pasta Instructions For Use.
- 2** Seleccione e clique no manual que pretende ler.

Observação

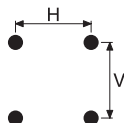
Os ficheiros poderão não ser correctamente apresentados, dependendo da versão do Adobe Reader. Nesse caso, instale a versão mais recente que puder transferir a partir do URL indicado acima em “Preparativos”.

Nota

Se perder o disco CD-ROM ou se não conseguir lê-lo por algum motivo, pode adquirir um novo disco CD-ROM. Contacte o seu representante de assistência Sony mais próximo.

Especificações

Requisitos de alimentação	100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Corrente de entrada	1,3 A a 0,6 A
Temperatura de funcionamento	5 °C a 40 °C
Humidade de funcionamento	20% a 80%
Pressão de funcionamento	700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 °C a +60 °C
Humidade de armazenamento e transporte	20% a 80%
Pressão de armazenamento e transporte	700 hPa a 1.060 hPa
Dimensões	154 × 88 × 240 mm (l/a/p)
Peso	2,5 kg (apenas impressora)
Cabeça térmica	Cabeça térmica para película fina, 1.280 pontos
Gradação	256 níveis de gradação (8 bits)
Capacidade da memória	4.096 × 1.280 × 8 (bits)
Tamanho da impressão	320 × 100 mm (máx.)
Velocidade de impressão	Cerca de 1,9 seg./imagem (960 × 1.280 pontos) (impressão a alta velocidade) Cerca de 3,3 seg./imagem (960 × 1.280 pontos) (impressão à velocidade normal)
Elementos da imagem	4.096 × 1.280 pontos (máx.)
Densidade dos pontos	H: 100 mm/1.280 pontos = 0,078 V: 100 mm/1.280 pontos = 0,078 Pontos quadrados



Interface	USB de alta velocidade (USB 2.0)
Acessórios fornecidos	Folha de limpeza da cabeça térmica (1) CD-ROM (incluindo o Manual de instruções em vários idiomas, ficheiro Readme e controlador da impressora) (1) Antes de utilizar esta impressora (1) Lista de contactos de serviço (1)

Acessórios opcionais

Suporte de impressão térmica
UPP-110HG (Brilho elevado)
UPP-110HD (Densidade elevada)
UPP-110S (Qualidade elevada)

Precauções de Saúde

Protecção contra choques eléctricos:
Classe I
Protecção contra entrada de água:
Normal
Grau de segurança na presença de uma
mistura de anestésico inflamável
com ar, ou com oxigénio ou com
óxido nitroso:
Não adequado para utilização na
presença de uma mistura de
anestésico inflamável com ar, ou
com oxigénio ou com óxido nitroso
Modo de funcionamento:
Contínuo

O design e estas especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Nota sobre os suportes de impressão



Não reutilizar

Caso contrário, poderá resultar numa avaria e afectar negativamente os resultados da impressão.

Notas

- Antes de utilizar, certifique-se sempre de que a unidade está a funcionar correctamente.
A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA POR DANOS DE QUALQUER TIPO INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, À COMPENSAÇÃO OU REEMBOLSO POR FALHA AO IMPRIMIR CONTEÚDO DE QUALQUER TIPO OU PERDA DE DADOS DEVIDO A AVARIA DESTA UNIDADE OU DOS SEUS SUPORTES DE IMPRESSÃO, SOFTWARE ASSOCIADO, ARMAZENAMENTO EXTERNO OU OUTROS DISPOSITIVOS EXTERNOS.
- A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA POR DANOS DE QUALQUER TIPO INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, À COMPENSAÇÃO OU REEMBOLSO POR PERDA DE LUCROS, ACTUAL OU FUTURA, DEVIDO A AVARIA DESTA UNIDADE DENTRO DO PERÍODO DE GARANTIA OU APÓS O TERMO DA GARANTIA, OU POR QUALQUER OUTRA RAZÃO.
- A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUEIXAS DE QUALQUER TIPO APRESENTADAS POR UTILIZADORES DESTA UNIDADE OU POR TERCEIROS.
- A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA PELO TÉRMINO OU DESCONTINUAÇÃO DE QUAISQUER SERVIÇOS RELACIONADOS COM ESTA UNIDADE QUE POSSAM RESULTAR DEVIDO A CIRCUNSTÂNCIAS DE QUALQUER TIPO.

Se o aparelho for transportado repentinamente de um local frio para um local quente ou se a temperatura ambiente aumentar subitamente, poderá formar-se humidade na superfície exterior do aparelho e/ou no interior do mesmo. A isto chama-se condensação. Se tiver ocorrido condensação, desligue o aparelho e aguarde até a condensação se dissipar antes de operar o aparelho. Operar o aparelho com humidade presente poderá danificá-lo.

A vida útil do condensador electrolítico é de cerca de 5 anos com temperaturas normais de funcionamento e utilização normal (8 horas por dia, 25 dias por mês). Se a utilização ultrapassar a frequência de utilização normal, a vida útil poderá diminuir em conformidade.

Se esta unidade for utilizada juntamente com dispositivos a partir dos quais sejam emitidas ondas de rádio fortes, como um instrumento cirúrgico de corte por radiofrequência, verifique sempre se a unidade está a funcionar correctamente antes de utilizar e certifique-se de que não existe qualquer avaria da unidade.

ADVARSEL

For at nedsætte risikoen for brand eller elektrisk stød må enheden ikke udsættes for regn eller fugt.

For at undgå elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad reparation til kvalificerede teknikere.

Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

DETTE APPARAT SKAL JORDFORBINDES.

Træk stikket ud for at afbryde strømmen. Ved installation af enheden skal der indsættes en afbryder, der er nem adgang til, i den faste ledningsføring, eller netledningsstikket skal sættes i en stikkontakt nær enheden, så det er nemt at tænde og slukke den. Du må ikke placere ME-udstyret på steder, hvor det er svært at komme til at trække stikket ud. Brug afbryderen, eller træk netledningsstikket ud, hvis der opstår en fejl under drift af enheden.

Symboler på produktet



Generelt advarselsskilt

Følg advarslerne i Brugervejledningen ved brug af enhedens dele, som er forsynet med dette mærke.

BEMÆRK Baggrundsfarve: Gul
Trekant: Sort
Symbol: Sort



Se Brugervejledningen

Følg anvisningerne i Brugervejledningen for dele af enheden, hvor dette mærke vises.



Dette symbol angiver producenten og vises ud for producentens navn og adresse.



Dette symbol angiver Den Europæiske Unions repræsentant og vises ved siden af navnet og adressen på Den Europæiske Unions repræsentant.



Dette symbol angiver den ækvipotentielle terminal, som ved tilslutning giver systemets forskellige dele samme spænding.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger/ bemærkninger vedrørende brugen imedicinske miljøer

1. Alt udstyr, der er forbundet med denne enhed, skal være godkendt i henhold til Standard IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 eller andre IEC-/ISOstandarder, der er gældende for udstyret.
2. Derudover skal alle konfigurationer overholde systemstandarden IEC60601-1-1. Enhver bruger, der tilslutter ekstra udstyr til enhedens signalindgang eller signaludgang, foretager konfiguration af et medicinsk system og er dermed ansvarlig for, at systemet opfylder kravene i systemstandarden IEC60601-1-1.
I tvivlstilfælde skal der rettes henvendelse til en autoriseret servicemedarbejder.
3. Jordstrømmen kan øges, når den forbindes til andet udstyr.
4. For dette udstyr gælder, at alt tilbehørsudstyr, der tilsluttes som beskrevet ovenfor, skal tilsluttes til lysnettet via en ekstra isolationstransformer, der er i overensstemmelse med konstruktionskravene i henhold til IEC60601-1 og som minimum yder basisisolering.
5. Dette udstyr genererer, anvender og kan udsende radiofrekvensenergi. Hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med betjeningsvejledningen, kan det forårsage interferens med andet udstyr. Hvis denne enhed forårsager interferens (kan konstateres ved at trække netledningen ud fra enheden), så forsøg at foretage afhjælpning med disse fremgangsmåder: Flyt enheden i forhold til det berørte udstyr. Tilslut denne enhed og det berørte udstyr til forskellige afgreningsledninger.

Kontakt forhandleren. (I henhold til standard IEC60601-1-2 og CISPR11, klasse B, gruppe 1)

Vigtige EMC-meddelelser om brug i medicinske miljøer

- UP-D898MD kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal installeres og tages i brug i henhold til de EMC-oplysninger, der er angivet i denne brugsvejledning.
- Det transportable og mobile RF-kommunikationsudstyr såsom mobiltelefoner kan påvirke UP-D898MD.

Advarsel

Brugen af andet tilbehør og andre kabler end dem er angivet, med undtagelse af reservedele, der sælges af Sony Corporation, kan medføre en stigning i emissioner eller formindsket immunitet med hensyn til UP-D898MD.

Vejledning og producentens erklæring om elektromagnetiske emissioner

UP-D898MD er tiltænkt til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet herunder. Kunden eller brugeren af UP-D898MD skal sikre sig, at det bruges i et sådan miljø.

Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	UP-D898MD bruger kun RF-energi til dens interne funktion. Derfor er dens RF-emissioner meget lave og vil formentlig ikke forstyrre elektronisk udstyr, der er i nærheden. UP-D898MD er velegnet til brug alle steder, bl.a i hjemmet, og på steder, der er direkte forbundet til offentlige lavspændingsforsyningsnetværk, som leverer strøm til husholdninger.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flicker-emissioner IEC 61000-3-3	Overholder	

Advarsel

Hvis UP-D898MD skal bruges ved siden eller stakkes sammen med andet udstyr, skal man være opmærksom på, at kontrollere den normale funktion i den konfiguration, det vil blive anvendt.


Vejledning og producentens erklæring om elektromagnetisk immunitet

UP-D898MD er tiltænkt til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet herunder. Kunden eller brugeren af UP-D898MD skal sikre sig, at det bruges i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Gulvet skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dækket med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
EFT/B (Electrical fast transient/burst) IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for input/outputlinjer	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for input/outputlinjer	Kvaliteten af elnettet skal være lige som et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.
Puls IEC 61000-4-5	±1 kV differentialtilstand ±2 kV signalgennemsnitsværdi	±1 kV differentialtilstand ±2 kV signalgennemsnitsværdi	Kvaliteten af elnettet skal være lige som et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving på strømforsyningsinputlinjer IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95 % dyk i U_T) for 0,5 cyklus 40% U_T (60% dyk i U_T) for 5 cyklusser 70% U_T (30 % dyk i U_T) for 25 cyklusser < 5% U_T (> 95 % dyk i U_T) for 5 sekunder	< 5% U_T (> 95 % dyk i U_T) for 0,5 cyklus 40% U_T (60% dyk i U_T) for 5 cyklusser 70% U_T (30 % dyk i U_T) for 25 cyklusser < 5% U_T (> 95 % dyk i U_T) for 5 sekunder	Kvaliteten af elnettet skal være lige som et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af UP-D898MD kræver løbende drift under afbrydelser af netstrømmen, anbefales det, at UP-D898MD får sin strømforsyning fra en UPS eller et batteri.
Magnetisk felt af strømfrekvens (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetiske felter fra strømfrekvenser skal som minimum svare til et typisk sted i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.
BEMÆRK: U_T er spændingen fra vekselstrømsnettet før anvendelsen af testniveauet.			

Vejledning og producentens erklæring om elektromagnetisk immunitet

UP-D898MD er tiltænkt til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet herunder. Kunden eller brugeren af UP-D898MD skal sikre sig, at det bruges i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	3 Vrms	<p>Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr skal bruges uden at være tættere på nogen del af UP-D898MD, herunder kabler, end den anbefalede adskillelæsestilstand, der er beregnet fra udjævningsapparatet til senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet adskillelæsesafstand</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
Feltbåret RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80-800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Hvor P er den maksimale outputmærkeeffekt af senderen i watt (W) i henhold til senders producent, og d er den anbefalede adskillelæsesafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrken fra faste RF-sendere, sådan som det er fastlagt af en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, a skal være mindre end overholdelsesniveauet i hvert enkelt frekvensområde. b</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol:</p> 

BEMÆRK 1: Ved 80-800 MHz gælder det højere frekvensområde.

BEMÆRK 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Den elektromagnetiske forplantning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.

a Feltstyrker fra faste sendere, såsom basisstationer til radio (mobil/trådløs)-telefoner og i landmobilradioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med tilstrækkelig nøjagtighed. Det er nødvendigt at overveje en elektromagnetisk undersøgelse af stedet for at vurdere det elektrostatiske miljø, som skyldes faste sendere. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor UP-D898MD anvendes, overstiger det gældende RF-overholdelsesniveau, skal man overvåge UP-D898MD for at sikre, sig en normal drift. Hvis der konstateres en unormal ydelse, kan det være nødvendigt med flere forholdsregler, f.eks. at ændre retningen eller placeringen af UP-D898MD.

b Over frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz, skal feltstyrker være mindre end 3 V/m.

De anbefalede adskillelsesafstande mellem transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr og UP-D898MD

UP-D898MD er tiltænkt til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor feltbåret RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af UP-D898MD kan hjælpe med til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og UP-D898MD, sådan som det anbefales herunder, i henhold til den maksimale udgangseffekt på kommunikationsudstyr.

Senders maksimale mærkeeffekt W	Adskillelsesafstand i henhold til senders frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Når det gælder sendere med en maksimal udgangseffekt, som ikke er angivet foroven, kan den anbefalede adskillelsesafstand d i meter (m) bedømmes ved brug af den ligning, som svarer til frekvensen af senderen, hvor P er den maksimale udgangseffekt fra senderen målt i watt (W) ifølge senderens producent.

BEMÆRK 1: Ved 80 og 800 MHz gælder adskillelsesafstanden for det højere frekvensområde.

BEMÆRK 2: Dissere retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Den elektromagnetiske forplantning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.

PAS PÅ

Når du bortskaffer enheden eller tilbehøret, skal du overholde lovgivningen i det pågældende område eller land og reglerne på det pågældende hospital.



ADVARSEL vedrørende strømtilslutning

Tilslut en korrekt netledning til strømkilden.

1. Anvend en/et godkendt netledning (3-elements hovedledning)/tilslutning/stik med stelforbindelse, der overholder nationale sikkerhedsbestemmelser.
2. Anvend en/et netledning (3-elements hovedledning)/tilslutning/stik, der er i overensstemmelse med den anvendte kapacitet (spænding, ampere).

Evt. spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af ovennævnte netledning/tilslutning/stik skal rettes til en autoriseret servicemedarbejder.

Kunder i Europa

Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Forespørgsler relateret til produkt overensstemmelse i henhold til EU lovgivning skal adresseres til den autoriserede repræsentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte service- eller garantidokumenter.



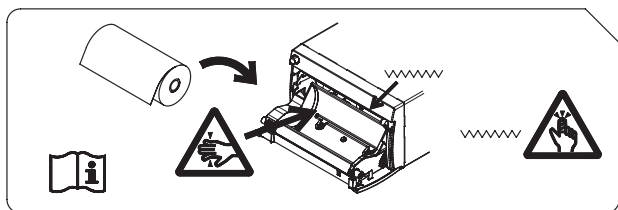
Advarsel

Anvendelse af denne enhed til medicinske formål

Udstyrets stik er ikke isoleret.

Tilslut kun enheder, som stemmer overens med IEC60601-1.

Hvis en informationsteknologienhed eller AV-enhed, som bruger vekselstrøm, tilsluttes, kan lækstrøm medføre, at patienten eller operatøren får elektrisk stød. Hvis brug af sådan en enhed ikke kan undgås, skal dens strømforsyning isoleres ved at tilslutte en skilletransformer eller ved at tilslutte en ledningsadskiller mellem tilslutningskablerne. Efter implementering af disse foranstaltninger bekræftes, at den reducerede risiko nu stemmer overens med IEC60601-1.



Forsigtig

Der er monteret en papirkniv i enheden. Under rengøring af termohovedet skal du undgå at røre ved papirkniven. Det kan medføre personskaade at røre ved papirkniven.



Forsigtig

Stik ikke fingrene ind bag papirbakken. Dine fingre kan komme i klemme i en indvendig spalte, hvilket kan medføre skader.



Forsigtig

Rør ikke ved nogen af enhedens kredsløb og patienten på samme tid. Hvis enheden svigter, kan den generere spænding, som kan være skadelig for patienten.

Brug af vejledningen på cd'en

Den medfølgende cd indeholder vejledninger for denne printer (på japansk, engelsk, fransk, tysk, italiensk, spansk, hollandsk, svensk, portugisisk, dansk, finsk, norsk, polsk, græsk, tjekkisk, ungarsk, russisk, rumænsk, bulgarsk, slovakisk, slovensk, estisk, lettisk, litauisk, kroatisk, koreansk og kasakhisk). Kopierne af disse vejledninger er fremstillet som PDF-filer (Portable Document Format).

Forberedelser

Følgende program skal være installeret på din computer for at du kan bruge brugervejledningen på cd'en.

- Adobe Reader Version X eller senere

Memo

Hvis Adobe Reader ikke er installeret, kan du downloade det fra følgende hjemmeside URL: <http://www.adobe.com/>

Adobe og Adobe Reader er varemærker for Adobe Systems Incorporated i USA og/eller andre lande.

Læsning af vejledningen på cd'en

Du skal fortsætte som følger for at læse vejledningen på cd'en.

- 1 Isæt cd'en i computerens cd-drev. Vejledningerne er gemt i mappen Instructions For Use.
- 2 Vælg og klik på den vejledning, du vil læse.

Memo

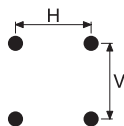
Det kan være, at filerne ikke vises korrekt afhængig af, hvilken version af Adobe Reader du anvender. I så fald kan du installere den nyeste version fra den hjemmeside, der blev omtalt i "Forberedelser" ovenfor.

Bemærk

Hvis du mister cd'en eller du af en eller anden grund ikke kan læse den, kan du købe en ny cd. Kontakt din nærmeste Sony-servicerepræsentant.

Specifikationer

Strømkrav	100 til 240 V AC, 50/60 Hz
Indgangsstrøm	1,3 A til 0,6 A
Driftstemperatur	5 °C til 40 °C
Luftfugtighed under drift	20 % til 80 %
Driftstryk	700 hPa til 1.060 hPa
Opbevarings- og transporttemperatur	-20 °C til +60 °C
Luftfugtighed ved opbevaring og transport	20 % til 80 %
Opbevarings- og transporttryk	700 hPa til 1.060 hPa
Mål	154 × 88 × 240 mm (b/h/d)
Vægt	2,5 kg (kun printer)
Termohoved	"Thin-film"-termohoved, 1280 punkter
Graduering	256 (8-bit)
Hukommelseskapacitet	4096 × 1280 × 8 (bit)
Billedstørrelse	320 × 100 mm (maks.)
Udskrivningshastighed	Ca. 1,9 sek./billede (960 × 1280 punkter) (udskrivning ved høj hastighed) Ca. 3,3 sek./billede (960 × 1280 punkter) (udskrivning ved normal hastighed)
Billedelementer	4096 × 1280 punkter (maks.)
Punktthæthed	H: 100 mm/1280 punkter = 0,078 V: 100 mm/1280 punkter = 0,078 Kvadratpunkter



Interface	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Medfølgende tilbehør	Renseark til termohoved (1) Cd-rom (brugervejledninger på flere sprog, Readme og printerdriver) (1) Inden du bruger denne printer (1) Liste over servicekontakter (1)
Ekstraudstyr	Termoudskriftsmedie UPP-110HG (høj glans) UPP-110HD (høj tæthed) UPP-110S (høj kvalitet)

Medicinske specifikationer

Beskyttelse mod elektrisk stød:	Klasse I
Beskyttelse mod vandindtrængen:	Normal
Sikkerhedsgrad ved tilstedeværelse af en brandbar anæstesisblanding med luft eller med ilt eller nitrose oxider:	Uegnet til brug ved tilstedeværelse af en brandbar anæstesisblanding med luft eller med ilt eller nitrose oxider
Funktionsmetode:	Konstant

Udformningen og specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

Bemærkning om udskriftsmedie



Må ikke genbruges

Genbrug kan føre til fejlfunktion og kan negativt påvirke udskrivningsresultaterne.

Bemærk

- Kontroller altid, at enheden fungerer korrekt før brug.
SONY KAN IKKE GØRES ANSVARLIG FOR SKADER AF NOGEN ART, INKLUSIVE, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, KOMPENSATION ELLER GODGØRELSE PÅ GRUND AF MANGLENDE EVNE TIL UDSKRIVNING AF INDHOLD AF ENHVER TYPE ELLER TAB AF DATA PÅ GRUND AF FEJL PÅ DENNE ENHED ELLER DENS UDSKRIFTSMEDIE, TILKNYTTET SOFTWARE, EKSTERN LAGRING ELLER EN ANDEN EKSTERNAL ENHED.
- SONY KAN IKKE GØRES ANSVARLIG FOR SKADER AF NOGEN ART, INKLUSIVE, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, KOMPENSATION ELLER GODGØRELSE PÅ GRUND AF TAB AF NUVÆRENDE ELLER KOMMENDE FORTJENESTE PÅ GRUND AF FEJL PÅ DENNE ENHED, HVERKEN I GARANTIPERIODEN ELLER UDLØBET AF GARANTIEN ELLER AF NOGEN SOM HELST ANDEN ÅRSAG.
- SONY KAN IKKE GØRES ANSVARLIG I FORBINDELSE MED KRAV AF NOGEN ART, SOM REJSES AF BRUGERE AF DENNE ENHED ELLER AF TREDJEPARTER.
- SONY KAN IKKE GØRES ANSVARLIG FOR AFBRYDELSEN ELLER OPHØRET AF NOGEN TYPE SERVICE I FORBINDELSE MED DENNE ENHED, SOM KAN FOREKOMME, UANSET DE TILGRUNDLIGGENDE OMSTÆNDIGHEDER.

Hvis enheden bringes direkte fra et koldt sted til et varmt sted, eller hvis omgivelsestemperaturen pludselig stiger, kan der dannes fugt på overfladen af og/eller inden i enheden. Dette kaldes kondensation. Hvis der opstår kondensation, skal enheden slukkes, og den må ikke bruges, før fugtdannelsen er væk. Betjening af enheden, mens den er fugtig, kan medføre beskadigelse.

Levetiden for den elektrolytiske kondensator er omkring 5 år ved normale driftstemperaturer og normal anvendelse (8 timer om dagen; 25 dage om måneden). Hvis brugen overstiger den normale brugsfrekvens ovenfor, reduceres levetiden muligvis tilsvarende.

Hvis enheden skal bruges sammen med enheder, som udsender stærke radiobølger, f.eks. en radiokniv, kontrolleres altid, at enheden fungerer korrekt før brug, og at enheden ikke har nogen fejl.

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskulle. Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.

Laitteen muokkaaminen ei ole sallittua.

TÄMÄ LAITE ON MAADOITETTAVA.

Irrota sähköverkosta ottamalla virtapistoke pistorasiasta.

Laitetta asennettaessa pitää kiinteään johdotukseen liittää katkaisinlaite, johon pääsee helposti käsiksi, tai verkkopistoke pitää liittää laitteen lähellä olevaan pistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi.

Älä sijoita ME-laitetta paikkaan, jossa on vaikea ottaa virtapistoke pistorasiasta.

Jos laitteen käytön aikana ilmenee vika, katkaise virta katkaisinlaitteella tai irrota verkkopistoke.

Tuotteen symbolit



Yleinen varoitusmerkki

Noudata käyttöohjeiden varoituksia laitteen osissa, joissa tämä merkki on.

HUOMAUTUS Taustaväri: keltainen
Kolmion reuna: musta
Symboli: musta



Noudata Käyttöohjeita

Lue tällä merkillä merkittyjä laitteen osia koskevat Käyttöohjeet.



Tämä symboli ilmaisee valmistajaa ja näkyy valmistajan nimen ja osoitteen vieressä.



Tämä symboli tarkoittaa Euroopan yhteisön edustajaa ja sitä käytetään Euroopan yhteisön edustajan nimen ja osoitteen vieressä.



Tämä symboli ilmaisee tasapotentialisen liitännän, jonka avulla järjestelmän eri osien potentiaalit saadaan samoiksi.

Lääketieteellisiä ympäristöjä koskevia tärkeitä turvatoimenpiteitä/huomautuksia

1. Kaikkien tähän laitteeseen liitettävien laitteiden on oltava todistetusti standardin IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 tai muiden laitteeseen sovellettavissa olevien IEC/ISO-standardien mukaisia.
2. Lisäksi kaikkien konfiguraatioiden on noudatettava järjestelmästandardia IEC60601-1-1. Lisälaitteiden kytkeminen signaalitulo-osaan tai signaalilähtöosaan merkitsee lääketieteellisen järjestelmän konfiguroimista ja näiden kytkentöjen tekijä on siksi vastuussa siitä, että järjestelmä täyttää järjestelmästandardin IEC60601-1-1 vaatimukset. Epäselvissä tapauksissa on kysyttävä neuvoa pätevältä huoltohenkilöstöltä.
3. Vuotovirta voi kasvaa, jos tähän laitteeseen liitetään muita laitteita.
4. Tämän erityisen laitteiston osalta kaikki lisälaitteet, jotka on kytketty yllä kuvatulla tavalla, täytyy kytkeä verkkovirtaan ylimääräisen erotusmuuntajan kautta, joka täyttää standardin IEC60601-1 rakennevaatimukset ja turvaa vähintään peruseristyksen.
5. Tämä laite synnyttää, käyttää ja voi säteilläradiotaajuusenergiaa. Jos tätä laitetta ei asenneta ja käytetä käyttöohjeen mukaisesti, se voi häiritä muita laitteita. Jos tämä laite aiheuttaa häiriöitä (tämän voi todeta irrottamalla verkkojohdon laitteesta), kokeile seuraavia toimenpiteitä: Muuta laitteen asentoa suhteessa sen häiritsemiin muihin laitteisiin. Liitä tämä laite ja sen häiritsemät muut laitteet eri haaroituskytkentöihin.

Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä (standardien IEC60601-1-2 ja CISPR11, Luokka B, Ryhmä 1 mukainen).

Tärkeitä EMC-ilmoituksia käytöstä lääketieteellisissä ympäristöissä

- UP-D898MD edellyttää erityisiä varotoimia sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) suhteen ja se on asennettava ja otettava käyttöön tämän käyttöohjeen EMC-tietojen mukaisesti.
- Kannettavat radiotaajuutta käyttävät tietoliikennelaitteet kuten matkapuhelimet voivat vaikuttaa UP-D898MD -laitteeseen.

Varoitus

Muiden kuin määritettyjen lisävarusteiden ja kaapelien, Sony Corporationin myymiä varaosia lukuun ottamatta, käyttö voi aiheuttaa säteilyn lisääntymisen tai vähentää UP-D898MD -laitteen immuniteettia.

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus - sähkömagneettinen säteily

UP-D898MD on tarkoitettu käytettäväksi seuraavaksi määritettävässä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai UP-D898MD-laitteen käyttäjän tulee varmistaa, että sitä käytetään sellaisessa ympäristössä.

Säteilytesti	Yhteensopivuus	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet
Radiotaajuussäteily CISPR 11	Ryhmä 1	UP-D898MD käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisissä toiminnoissaan. Siksi sen radiotaajuussäteily on erittäin alhaista eikä todennäköisesti aiheuta häiriötä läheisissä elektronisissa laitteissa.
Radiotaajuussäteily CISPR 11	Luokka B	UP-D898MD sopii käytettäväksi kaikissa ympäristöissä, mukaan lukien kodit ja asennukset, jotka on suoraan kytketty julkiseen matalajännitteiseen virtaverkkoon, joka palvelee asuinrakennuksia.
Harmoninen säteily IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteenvaihtelu/ välkyntä IEC 61000-3-3	Yhteensopiva	

Varoitus

Jos UP-D898MD-laitetta on tarkoitus käyttää muiden laitteiden vieressä tai pinottuna päällekkäin niiden kanssa,

tulee varmistaa, että se toimii normaalisti käytettävässä kokoonpanossa.


Ohjeet ja valmistajan ilmoitus - sähkömagneettinen immuuteetti

UP-D898MD on tarkoitettu käytettäväksi seuraavaksi määritettävässä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai UP-D898MD-laitteen käyttäjän tulee varmistaa, että sitä käytetään sellaisessa ympäristössä.

Immuneettitesti	IEC 60601 - testitaso	Yhteensopivuus-taso	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet
Staattisen sähköpurkaus (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV, kontakti ±8 kV, ilma	±6 kV, kontakti ±8 kV, ilma	Lattioiden tulee olla puusta, betonista tai keramiikkalaatoista. Jos lattia on peitetty synteettisellä materiaalilla, suhteellisen kosteuden tulee olla vähintään 30 %.
Sähköinen nopea transienttipurske IEC 61000-4-4	±2 kV virtalähdelinjoille ±1 kV tulo-/lähtölinjoille	±2 kV virtalähdelinjoille ±1 kV tulo-/lähtölinjoille	Verkkovirran laadun tulee vastata tyypillistä kaupallista tai sairaalaympäristöä.
Syöksyjännite IEC 61000-4-5	±1 kV, differentiaalimuoto ±2 kV, tavallinen muoto	±1 kV, differentiaalimuoto ±2 kV, tavallinen muoto	Verkkovirran laadun tulee vastata tyypillistä kaupallista tai sairaalaympäristöä.
Virtalähteen syöttölinjojen jännitepudotukset, -katkokset ja -vaihtelut IEC 61000-4-11	< 5 %:n U_T (> 95 %:n pudotus U_T :ssä) 0,5 syklin ajan 40 %:n U_T (60 %:n pudotus U_T :ssä) 5 syklin ajan 70 %:n U_T (30 %:n pudotus U_T :ssä) 25 syklin ajan < 5 %:n U_T (> 95 %:n pudotus U_T :ssä) 5 sekunnin ajan	< 5 %:n U_T (> 95 %:n pudotus U_T :ssä) 0,5 syklin ajan 40 %:n U_T (60 %:n pudotus U_T :ssä) 5 syklin ajan 70 %:n U_T (30 %:n pudotus U_T :ssä) 25 syklin ajan < 5 %:n U_T (> 95 %:n pudotus U_T :ssä) 5 sekunnin ajan	Verkkovirran laadun tulee vastata tyypillistä kaupallista tai sairaalaympäristöä. Jos UP-D898MD -laitteen käyttäjä vaatii jatkuvaa käyttöä verkkovirtakatkosten aikana, on suositeltavaa ottaa virta UP-D898MD -laitteeseen katkottomasta tehollähteestä tai akusta.
Verkkotaajuuden (50/60 Hz) magneettinen kenttä IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Verkkotaajuuden magneettikenttien tulee vähintäänkin vastata tyypillistä sijaintia tyypillisessä kaupallisessa tai sairaalaympäristössä.
HUOMAUTUS: U_T on vaihtovirtaverkon jännite ennen testitason soveltamista.			

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus - sähkömagneettinen immuuteetti

UP-D898MD on tarkoitettu käytettäväksi seuraavaksi määritettävässä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai UP-D898MD-laitteen käyttäjän tulee varmistaa, että sitä käytetään sellaisessa ympäristössä.

Immuneettitesti	IEC 60601 - testitaso	Yhteensopivuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz - 80 MHz	3 Vrms	Kannettavia radiotaajuutta käyttäviä tietoliikennelaitteita ei tule käyttää lähempänä mitään UP-D898MD -laitteen osaa, kaapelit mukaan lukien, kuin suositeltu etäisyys, joka saadaan soveltamalla yhtälöä lähettimen taajuuteen. Suosittelun etäisyys $d = 1,2 \sqrt{P}$
Säteilevä radiotaajuus IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2,5 GHz Missä P on lähettimen nimellinen enimmäislähtöteho watteina (W) lähettimen valmistajan mukaan ja d on suositeltu etäisyys metreinä (m). Kenttävahvuuksien kiinteistä radiotaajuuslähettimistä, määritettynä paikan sähkömagneettisella tutkimuksella a , tulee olla alle yhteensopivuustason kullakin taajuusalueella. b Häiriöitä voi ilmetä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: 

HUOMAUTUS 1: 80 MHz:ssä ja 800 MHz:ssä sovelletaan korkeampaa taajuusalueetta.

HUOMAUTUS 2: Nämä ohjeet eivät ehkä sovellu kaikissa olosuhteissa. Sähkömagneettisen säteilyn etenemiseen vaikuttavat imeytyminen rakenteisiin, esineisiin ja ihmisiin sekä heijastuminen niistä.

a Kenttävahvuuksia kiinteistä lähettimistä kuten matka- ja langattomien puhelinten sekä matkaradioiden tukiasemista, amatööriradiolähettimistä ja AM- ja FM-radiolähetysten lähettimistä ei voi teoreettisesti ennustaa tarkasti. Kiinteiden radiotaajuuslähettimien sähkömagneettisen ympäristön arvioimiseksi on syytä harkita sähkömagneettista paikkatutkimusta. Jos sen paikan, jossa UP-D898MD -laitetta käytetään, mitattu kenttävahvuus ylittää edellämainitun soveltuvan radiotaajuusyhteensopivuuden rajan, tulee varmistaa, että UP-D898MD toimii normaalisti. Jos havaitaan epänormaalia toimintaa, lisätoimet, kuten UP-D898MD -laitteen uudelleen suuntaaminen tai sijoittaminen, voivat olla tarpeen.

b Taajuusalueella 150 kHz - 80 MHz kenttävahvuuksien tulee olla alle 3 V/m.

Suosittelvat etäisyydet kannettavien radiotaajuutta käyttävien tietoliikennelaitteiden ja UP-D898MD -laitteen välillä

UP-D898MD on tarkoitettu käytettäväksi sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa radiotaajuussäteilyhäiriöt ovat hallittuja. Asiakas tai UP-D898MD -laitteen käyttäjä voi estää sähkömagneettiset häiriöt säilyttämällä seuraavassa suositellut vähimmäisetäisyydet kannettavien radiotaajuutta käyttävien tietoliikennelaitteiden (lähettimien) ja UP-D898MD -laitteen välillä tietoliikennelaitteen enimmäislähtötehon mukaisesti.

Lähettimen nimellinen enimmäislähtöteho W	Etäisyys lähettimen taajuuden mukaan m		
	150 kHz - 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Lähettimille, joiden nimellistä enimmäislähtötehoa ei mainita edellä, suositeltu etäisyys d metreissä (m) voidaan arvioida käyttämällä lähettimen taajuuteen soveltuvaa kaavaa, missä P on lähettimen nimellinen enimmäislähtöteho watteina (W) lähettimen valmistajan mukaan.

HUOMAUTUS 1: 80 MHz:ssä ja 800 MHz:ssä sovelletaan korkeamman taajuusalueen etäisyyttä.

HUOMAUTUS 2: Nämä ohjeet eivät ehkä sovellu kaikissa olosuhteissa. Sähkömagneettisen säteilyn etenemiseen vaikuttavat imeytyminen rakenteisiin, esineisiin ja ihmisiin sekä heijastuminen niistä.

Huomio

Kun hävität laitteen tai sen varusteita, noudata voimassa olevia jätteenkäsittelymääräyksiä ja asianomaisen sairaalan sääntöjä.



VAROITUS virtaliitintää koskien

Käytä paikalliseen sähköjärjestelmään sopivaa verkkojohtoa.

1. Käytä hyväksyttyä sähköjohtoa (3-johtiminen verkkojännitejohto)/laiteliitintä/maadoitettua pistoketta, joka vastaa maakohtaisesti vallitsevia säännöksiä.
2. Käytä sähköjohtoa (3-johtiminen verkkojännitejohto)/laiteliitintä/pistoketta, joka vastaa oikeita luokituksia (volttimäärä, ampeerimäärä).

Jos sinulla on kysyttävää yllä mainittujen sähköjohdon/laiteliittimen/pistokkeen käytöstä, ota yhteys asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.

Asiakkaille Euroopassa

Tämä tuote on valmistettu Sony Corporationin puolesta, Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani. Tämän tuotteen Euroopan Unionin lainsäädännön vaatimustenmukaisuutta koskevat kyselyt tulee osoittaa valtuutetulle edustajalle, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa.

Huolto tai takuu asioita koskevat kyselyt pyydämme ystävällisesti osoittamaan takuu tai huolto dokumenteissa mainituille edustajille.



Varoitus

Laitteen käyttö lääketieteellisiin tarkoituksiin

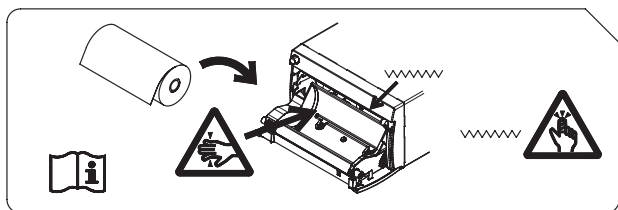
Tämä laitteen liittimiä ei ole eristetty.

Liitä ainoastaan laitteita, jotka ovat standardin IEC60601-1 mukaisia.

Kun liitetään vaihtovirtaa käyttävä tietotekniikka- tai AV-laite, virran vuotaminen voi aiheuttaa sähköiskun potilaalle tai käyttäjälle.

Jos tällaisen laitteen käyttöä ei voida välttää, eristä virtalähde liittämällä erotusmuuntaja tai liittämällä eristin liitoskaapeleiden välille.

Tarkista näiden toimenpiteiden jälkeen, että alentunut riski on nyt standardin IEC60601-1 mukainen.



Huomautus

Laitteeseen on asennettu paperileikkuri. Kun lämpötulostuspäätä puhdistetaan, on varottava koskemasta paperileikkuriin. Paperileikkurin koskettaminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.



Huomautus

Älä työnnä sormeja paperilokeron taakse. Sormi voi juuttua sisällä olevaan rakoon, mikä saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.



Varoitus

Älä koske yhtä aikaa laitteen virtapiireihin ja potilaaseen.
Jos laitteeseen tulee toimintahäiriö, se saattaa muodostaa potilaalle haitallisen jännitteen.

CD-ROM-oppaan käyttäminen

Toimitettu CD-ROM sisältää tämän tulostimen oppaat (kielinä japani, englanti, ranska, saksa, italia, espanja, hollanti, ruotsi, portugali, tanska, suomi, norja, puola, kreikka, tšekki, unkari, venäjä, romania, bulgaria, slovakki, sloveeni, eesti, latvia, liettua, kroatia, korea ja kazakki). Näiden oppaiden kopiot on luotu PDF-muodossa (Portable Document Format).

Valmistelut

CD-ROM-levyllä olevien käyttöoppaiden käyttämiseksi on jonkin seuraavista ohjelmista oltava asennettuna tietokoneelle.

- Adobe Reader versio X tai uudempi

Muista

Jos Adobe Reader ei ole asennettuna, voit ladata sen seuraavasta URL-osoitteesta:
<http://www.adobe.com/>

Adobe ja Adobe Reader ovat Adobe Systems Incorporated tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.

CD-ROM-oppaan lukeminen

Lue CD-ROM-opasta seuraavasti.

- 1 Aseta CD-ROM-levy CD-ROM-asemaan. Oppaat on tallennettu kansioon Instructions For Use.
- 2 Valitse opas, jota haluat lukea, ja napsauta sitä.

Muista

Adobe Readerin versiosta riippuen tiedostot eivät ehkä näy oikein. Asenna tässä tapauksessa uusin versio, joka on ladattavissa edellä olevassa kohdassa ”Valmistelut” mainitusta URL-osoitteesta.

Huomautus

Jos CD-ROM-levy menee hukkaan tai sitä ei jostain syystä voida lukea, voit ostaa uuden CD-ROM-levyn. Ota yhteys lähimpään Sony-huoltoliikkeeseen.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Tulovirta	1,3 A - 0,6 A
Käyttölämpötila	5 °C - 40 °C
Käyttöympäristön ilmankosteus	20 % - 80 %
Käyttöympäristön paine	700 – 1 060 hPa
Varastointi- ja kuljetuslämpötila	-20 °C – +60 °C
Ilmankosteus varastoinnin ja kuljetuksen aikana	20 % - 80 %
Paine varastoinnin ja kuljetuksen aikana	700 – 1 060 hPa
Mitat	154 × 88 × 240 mm (l/k/s)
Paino	2,5 kg (vain tulostin)
Lämpötulostuspää	Ohutkalvotekniikkaan perustuva lämpötulostuspää, 1280 pistettä
Harmaasävyt	256-tasoinen harmaasävytys (8-bittinen)
Muistikapasiteetti	4096 × 1280 × 8 (bittinä)
Kuvakoko	320 × 100 mm (maks.)
Tulostusnopeus	Noin 1,9 s/kuva (960 × 1280 pistettä) (suurella nopeudella tulostettaessa) Noin 3,3 s/kuva (960 × 1280 pistettä) (normaalinopeudella tulostettaessa)
Kuvaelementit	4096 × 1280 pistettä (maks.)
Pistetiheys	H: 100 mm/1280 pistettä = 0,078 V: 100 mm/1280 pistettä = 0,078 Neliö pisteet

Liitäntä	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Vakiovarusteet	Tulostuspään puhdistusarkki (1) CD-ROM (sisältää monikieliset käyttöohjeet, Readme-tiedoston ja tulostimen ohjaimen) (1) Ennen tulostimen käyttöä (1) Huollon yhteystietoluettelo (1)
Lisävarusteet	Lämpötulostusmateriaali UPP-110HG (kiiltävä) UPP-110HD (tiheä) UPP-110S (korkealaatuinen)
Lääketieteellisessä ympäristössä käyttöä koskevat tekniset tiedot	Sähköiskusuojaus: Luokka I Sisäosien suojaus vettä vastaan: Normaali

Turvallisuusaste tulenarkojen
anesteettisten aineiden ja ilman tai
hapen tai typpioksidin sekoituksen
läheisyydessä:

Ei saa käyttää tulenarkojen
anesteettisten aineiden ja ilman tai
hapen tai typpioksidin sekoituksen
läheisyydessä

Toimintatapa:

Jatkuva

Pidätämme oikeuden muuttaa rakennetta ja teknisiä
tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Tulostusmateriaali koskeva huomautus



Ei saa käyttää uudelleen

Uudelleenkäyttäminen saattaa heikentää
tulostuslaatua ja aiheuttaa toimintavirheitä.

Huomautuksia

- Varmista aina ennen käyttöä, että laite toimii oikein. SONY EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSESSA VELVOLLINEN KORVAAMAAN TULOSTUKSEN EPÄONNISTUMISESTA TAI TIETOJEN KATOAMISESTA AIHEUTUVIA VAHINGOJA, JOS VAHINGOT OVAT AIHEUTUNEET LAITTEESSA, TULOSTUSMATERIAALISSA, OHJELMISTOISSA, ULKOISISSA MUISTILAITTEISSA TAI MUISSA ULKOISISSA LAITTEISSA ILMENNEISTÄ VIOISTA.
- SONY EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSESSA VELVOLLINEN KORVAAMAAN TULONMENETYKSIÄ TAI ODOTETTAVISSA OLEVIEN TULOJEN MENETYKSIÄ, JOTKA AIHEUTUVAT TÄSSÄ LAITTEESSA ILMENNEESTÄ VIASTA. KORVAUSVELVOLLISUUTTA EI OLE TAKUUAIKANA EIKÄ SEN UMPEUTUMISEN JÄLKEEN.
- SONY EI OLE MISSÄÄN VASTUUSSA LAITTEEN KÄYTTÄJIEN TAI KOLMANSIEN OSAPUOLTEN ESITTÄMISTÄ VAATIMUKSISTA.
- SONY EI OLE MISSÄÄN VASTUUSSA TÄHÄN LAITTEeseen LIITTYVIEN PALVELUIDEN LOPETTAMISESTA TAI KESKEYTYKSISTÄ, JOTKA VOIVAT JOHTUA MISTÄ TAHANSA SYYSTÄ.

Jos laite siirretään suoraan kylmästä lämpimään paikkaan tai ympäristönlämpötila nousee yhtäkkiä, laitteen pinnalle ja/tai sisälle saattaa muodostua kosteutta. Tätä kutsutaan kosteuden kondensoitumiseksi. Jos huomaat kondensoitumista, katkaise virta laitteesta äläkä käytä sitä, ennen kuin kondenssi on haihtunut. Jos laitetta käytetään, kun siinä on kondenssia, laite saattaa vahingoittua.

Elektrolyyttikondensaattorin odotettu käyttöikä on noin 5 vuotta normaaleissa käyttölämpötiloissa ja normaalikäytössä (8 tuntia päivässä ja 25 päivää kuukaudessa). Jos edellä mainittu käyttömäärä ylitetään, odotettu käyttöikä saattaa lyhentyä vastaavasti.

Jos tätä laitetta käytetään yhdessä radioveitsen tai vastaavien voimakkaita radioaaltoja lähettävien laitteiden kanssa, tarkista aina ennen käyttöä, että laite toimii oikein, ja varmista, ettei siinä ole vikoja.

ADVARSEL

For å redusere risikoen for brann eller støt, må ikke enheten utsettes for regn eller fuktighet.

For å unngå elektrisk støt må du ikke åpne kabinettet. Service skal bare utføres av kvalifisert personell.

Ingen endring av dette utstyret er tillatt.

DETTE APPARATET SKAL VÆRE JORDET.

Ta ut støpselet for å koble fra strømmen. Ved installasjon av enheten, bygg inn en komplett frakoplingskomponent i ledningen, eller sett kontakten i en lett tilgjengelig stikkontakt i nærheten av enheten. Ikke sett ME-utstyret slik at det er vanskelig å ta ut støpselet. Hvis det skulle oppstå en feil under drift, betjen frakoplingskomponenten for å slå av strømtilførselen, eller dra ut kontakten.

Symboler på produktene



Generelt advarselsskilt

Følg advarslene i bruksanvisningen for deler på enheten hvor dette merket finnes.

MERK Bakgrunnsfarge: Gul

Trekantbånd: Svart

Symbol: Svart



Se i Bruksanvisning

Følg instruksjonene i Bruksanvisning for deler av enheten hvor dette merket vises.



Dette symbolet indikerer produsenten og er plassert ved siden av produsentens navn og adresse.



Dette symbolet indikerer representanten for europeisk fellesskap og vises ved siden av navn og adresse til representanten for europeisk fellesskap.



Dette symbolet indikerer ekvipotensialkontakten som gir de forskjellige delene av systemet samme spenning.

Viktige sikkerhetsordninger/meldinger om bruk i medisinsk miljø

1. Alt utstyr tilkopleet denne enheten skal være sertifisert i henhold til standarden IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 eller andre relevante IEC/ISO-standarder som er aktuelle for utstyret.
2. Videre skal alle konfigureringer oppfylle systemstandard IEC60601-1-1. Alle som kopleer til ekstra utstyr til signalinngangseller signalutgangsdelen konfigurerer et medisinsk system, og er derfor ansvarlig for at systemet oppfyller kravene til systemstandard IEC60601-1-1. Ved tvil, ta kontakt med kvalifisert servicepersonell.
3. Lekkasjestrømmen kan øke ved tilkopleing til annet utstyr.
4. Når det gjelder dette bestemte utstyret, må alt ekstra utstyr som nevnt ovenfor kobles til strømmettet via en ekstra isoleringsomformer som overholder konstruksjonskravene i IEC60601-1 og som i det minste gir vanlig isolering.
5. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi. Hvis det ikke installeres og brukes i samsvar med bruksanvisningen, kan det forårsake interferens for annet utstyr. Hvis denne enheten forårsaker interferens (som kan avgjøres ved å kople strømledningen fra enheten), prøv disse tiltakene: Flytt enheten med hensyn til det mottakelige utstyret. Plugg denne enheten og det mottakelige enheten inn i forskjellige forgreningskopleinger.

Rådfør deg med forhandleren. (I henhold til standard IEC60601-1-2 og CISPR11, Klasse B, gruppe 1)

Viktige merknader om elektromagnetisk kompatibilitet ved bruk i helsesektoren

- UP-D898MD krever at det tas spesielle forholdsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet, og den må installeres og tas i bruk i samsvar med informasjonen om elektromagnetisk kompatibilitet i denne bruksanvisningen.
- Bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr, som f.eks. mobiltelefoner, kan forstyrre UP-D898MD.

Advarsel

Bruk av annet tilbehør og andre kabler enn spesifisert, med unntak av reservedeler solgt av Sony Corporation, kan resultere i økt stråling fra eller redusert immunitet mot stråling for UP-D898MD.

Veiledning og produsenterklæring - elektromagnetisk stråling		
UP-D898MD er konstruert for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av UP-D898MD må forvise seg om at den brukes i et slikt miljø.		
Strålingstest	Kompatibilitet	Elektromagnetisk miljø - en veiledning
Utsendelse av radiofrekvente stråler CISPR 11	Gruppe 1	UP-D898MD bruker radiofrekvent energi kun for sine interne funksjoner. Utsendelsen av radiofrekvente stråler er derfor meget lavintensiv, og innebærer ikke noen sannsynlighet for interferens med elektronisk utstyr i nærheten.
Utsendelse av radiofrekvente stråler CISPR 11	Klasse B	UP-D898MD passer til bruk i alle omgivelser, inklusive boliger og slike som er direkte tilkoblet det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bolighus med strøm.
Utsendelse av harmoniske strømmer IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsfluktuasjoner/flimrer IEC 61000-3-3	Oppfyller kravene	

Advarsel

Hvis UP-D898MD skal brukes rett ved siden av eller stablet med annet utstyr, må det verifiseres at den fungerer som den skal i den konfigurasjonen den vil bli brukt i.


Veiledning og produsenterklæring - immunitet mot elektromagnetisk stråling

UP-D898MD er konstruert for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av UP-D898MD må forvise seg om at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetsprøving	IEC 60601 prøvningsnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø - en veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Gulv bør være av tre, betong eller keramikkfliser Hvis gulvene er dekket med syntetisk materiale, bør den relative luftfuktigheten være minst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningsledninger ±1 kV for inngangs-/utgangsledninger	±2 kV for strømforsyningsledninger ±1 kV for inngangs-/utgangsledninger	Nettstrømkvaliteten bør være som for et vanlig næringslivs- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	±1 kV differensialmodus ±2 kV fellesmodus	±1 kV differensialmodus ±2 kV fellesmodus	Nettstrømkvaliteten bør være som for et vanlig næringslivs- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsynings inngangsledninger IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95 % fall i U_T) for 0,5 sykler 40 % U_T (60 % fall i U_T) for 5 sykler 70 % U_T (30 % fall i U_T) for 25 sykler < 5 % U_T (> 95 % fall i U_T) i 5 sekunder	< 5% U_T (> 95 % fall i U_T) for 0,5 sykler 40% U_T (60 % fall i U_T) for 5 sykler 70 % U_T (30 % fall i U_T) for 25 sykler < 5% U_T (> 95 % fall i U_T) i 5 sekunder	Nettstrømkvaliteten bør være som for et vanlig næringslivs- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av UP-D898MD trenger kontinuerlig bruk under brudd på nettstrømmen, anbefales det å drive UP-D898MD med strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri.
Kraftfrekvens (50/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfeltene ved kraftfrekvensen bør i det minste være karakteristiske for et typisk sted i et typisk næringslivs- eller sykehusmiljø.
MERK: U_T er vekselstrømsnettspenningen før påtrykking av prøvningsnivået.			

Veiledning og produsenterklæring - immunitet mot elektromagnetisk stråling

UP-D898MD er konstruert for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av UP-D898MD må forvise seg om at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetsprøving	IEC 60601 prøvingsnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø - en veiledning
Ledningsbundne radiofrekvenser	3 Vrms	3 Vrms	<p>Bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen del av UP-D898MD, inklusive kabler, enn den anbefalte avstanden, beregnet ved hjelp av likningen for avstanden ved ulike senderfrekvenser.</p> <p>Anbefalt avstand</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
IEC 61000-4-6	150 kHz til 80 MHz		
Utstrålte radiofrekvenser	3 V/m	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Hvor P er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) i henhold til produsenten av senderen, og d er den anbefalte avstanden i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste radiosendere, som fastslått i en elektromagnetisk feltstudie, a bør være lavere enn kompatibilitetsnivået i hvert enkelt frekvensområde. b</p> <p>Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr merket med følgende symbol:</p> 
IEC 61000-4-3	80 MHz til 2,5 GHz		

MERK 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

MERK 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk utbredelse påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og personer.

a Feltstyrker fra faste sendere, som f.eks. basestasjoner for radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner) og landbaserte mobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger kan ikke forutsies nøyaktig på teoretisk grunnlag. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste radiofrekvente sendere, bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk feltstudie. Hvis den målte feltstyrken på stedet det UP-D898MD brukes, overstiger det gjeldende RF-kompatibilitetsnivået ovenfor, må det verifiseres at UP-D898MD fungerer som den skal. Hvis det registreres noe unormalt, kan det være nødvendig med ekstratiltak, som f.eks. å snu eller flytte UP-D898MD.

b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkene være mindre enn 3 V/m.

Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og UP-D898MD

UP-D898MD er konstruert for bruk i et elektromagnetisk miljø der utstrålte, radiofrekvente forstyrrelser er under kontroll. Kunden eller brukeren av UP-D898MD kan bidra til å motvikre elektromagnetisk interferens ved å sørge for at minsteavstanden mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og UP-D898MD overholdes som anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Nominell, maksimal utgangseffekt for senderen W	Avstand i henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere med en nominell utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan den anbefalte avstanden d i meter (m) estimeres ved hjelp av likningen for avstanden ved ulike senderfrekvenser, der P er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

MERK 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyeste frekvensområdet.

MERK 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk utbredelse påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og personer.

FORSIKTIG

Når du kaster utstyret eller tilbehør, må du følge lovene i området eller landet du befinner deg i, samt eventuelle regler i det aktuelle sykehuset.



ADVARSEL på strømkopling

Bruk en strømledning fra strømmettet.

1. Bruk godkjent strømledning (3-veis hovednettledning)/kontakt for apparat/kontakt med godskontakter som samsvarer med sikkerhetsforskriftene til hvert land ved behov.
2. Bruk strømledningen (3-veis hovednettledning)/kontakt for apparat/kontakt som samsvarer med gitte verdier (spenning, ampere).

Hvis du har spørsmål angående bruken av ovennevnte strømledning/kontakt/plugg for apparat, vennligst konsulter kvalifisert servicepersonell.

For kundene i Norge

Dette utstyret kan kobles til et IT-strømfordelingssystem.

For kunder i Europa

Dette produktet er produsert av eller på vegne av Sony Corporation 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Henvendelser relatert til produkt samsvar basert på Europeisk Unions lovgivning skal adresseres til autorisert representant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For service eller garanti saker, vennligst referer til adresse som nevnt i separat service eller garanti dokument.



Advarsel

Bruke denne enheten for medisinske formål

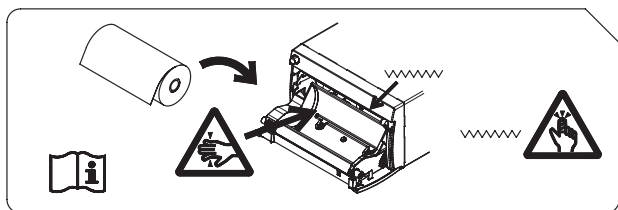
Konnektorene på dette utstyret er ikke isolert.

Ikke koble til en annen enhet enn en som overholder IEC60601-1.

Når et IT-utstyr eller en AV-enhet som bruker en alternativ spenning er koblet til, kan spenningslekkasje gi pasienten eller brukeren elektrisk støt.

Hvis det ikke kan unngås at en slik enhet brukes, må strømforsyningen isoleres ved å koble til en isolasjonstransformator, eller ved å koble til en isolator mellom tilkoblingsledningene.

Etter at disse tiltakene er tatt i bruk, må du bekrefte at den reduserte risikoen nå overholder IEC60601-1.

**Forsiktig**

Det er montert papirkutter i enheten. Pass på at du ikke kommer borti papirkutteren når du rengjør det termiske skrivehodet. Berøring av papirkutteren kan føre til personskaade.

**Forsiktig**

Ikke sett fingeren inn bak på papirmagasinet. Fingeren kan bli sittende fast i en åpning, som kan føre til skade.

**Forsiktig**

Ikke ta på noen del av enhetens kretskopling og pasienten samtidig. Ved en feil med enheten, kan det generere spenning som kan være skadelig for pasienten.

Bruke håndboken på CD-ROM-platen

Den medfølgende CD-ROM-platen inneholder håndbøker til denne skriveren (på japansk, engelsk, fransk, tysk, italiensk, spansk, nederlandsk, svensk, portugisisk, dansk, finsk, norsk, polsk, gresk, tsjekkisk, ungarsk, russisk, rumensk, bulgarsk, slovakisk, estlandsk, latvisk, koreansk og kasakhstansk). Kopiene av disse håndbøkene er laget i PDF (portabelt dokumentformat).

Forberedelser

Ett av følgende programmer må være installert på datamaskinen for at du skal kunne bruke håndbøkene på CD-ROM-platen.

- Adobe Reader versjon X eller nyere

Notat

Hvis Adobe Reader ikke er installert, kan du laste det ned fra følgende URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe og Adobe Reader er varemerker for Adobe Systems Incorporated i USA og andre land.

Lese håndboken på CD-ROM-platen

Følg denne fremgangsmåten for å lese håndboken på CD-ROM-platen.

- 1 sett inn CD-ROM-platen i CD-ROM-stasjonen. Håndbøkene er lagret i mappen Instructions For Use.
- 2 Velg og klikk på håndboken du vil lese.

Notat

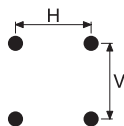
Avhengig av hvilken versjon av Adobe Reader du har, kan det hende at filene ikke vises som de skal. I så fall må du installere den nyeste versjonen du kan laste ned fra URL-adressen oppgitt under "Forberedelser" ovenfor.

Merk

Hvis du mister CD-ROM-platen eller av en eller annen grunn ikke får lest den, kan du kjøpe en ny CD-ROM-plate. Kontakt nærmeste Sony-servicerepresentant.

Spesifikasjoner

Strømbehov	100 til 240 V AC, 50/60 Hz
Inngangsstrøm	1,3 A til 0,6 A
Driftstemperatur	5 °C til 40 °C
Luftfuktighet	20 til 80 %
Atmosfærestrykk ved drift	700 hPa til 1060 hPa
Oppbevarings- og transporttemperatur	-20 °C til +60 °C
Luftfuktighet ved oppbevaring og transport	20 til 80 %
Atmosfærestrykk ved oppbevaring og transport	700 hPa til 1060 hPa
Mål	154 × 88 × 240 mm (b/h/d)
Vekt	2,5 kg (kun skriver)
Termisk skrivehode	Termisk skrivehode med tynn film, 1280 punkter
Gradering	256-nyansers gradering (8-bit)
Minnekapasitet	4096 × 1280 × 8 (bit)
Bildestørrelse	320 × 100 mm (maks.)
Utskriftshastighet	Omtrent 1,9 sek/bilde (960 × 1280 punkter) (utskrift i høy hastighet) Omtrent 3,3 sek/bilde (960 × 1280 punkter) (utskrift i normal hastighet)
Bildeelementer	4096 × 1280 punkter (maks.)
Punktthet	H: 100 mm/1280 punkter = 0,078 V: 100 mm/1280 punkter = 0,078 Firkantede punkter



Grensesnitt	Høyhastighets USB (USB 2.0)
Tilbehør som følger med	Rengjøringsark for termisk skrivehode (1) CD-ROM (flerspråklig bruksanvisning, Readme-fil og skriverdriver) (1) Før du bruker denne skriveren (1) Lisensavtale for programvaren (1)
Valgfritt tillegg utstyr	Media for termisk utskrift UPP-110HG (høy glans) UPP-110HD (høy tetthet) UPP-110S (høy kvalitet)

Medisinske spesifikasjoner

Beskyttelse mot elektisk støt:	Klasse I
Beskyttelse mot skadelig inntrenging av vann:	Vanlig
Grad av sikkerhet i nærheten av antenner med bedøvelsesmidler med luft eller med oksygen eller dinitrogenoksid:	Ikke beregnet for bruk i nærheten av antenner med bedøvelsesmidler med luft eller med oksygen eller dinitrogenoksid
Operasjonsmodus:	Kontinuerlig

Designen og disse spesifikasjonene kan bli endret uten forhåndsvarsel.

Merknad om utskriftsmedium



Ikke bruk mer enn én gang

Det kan føre til funksjonsfeil og påvirke utskriftsresultatene negativt.

Merknader

- Du må alltid kontrollere at enheten fungerer som den skal før bruk.
SONY KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR NOEN FORM FOR SKADER, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, ERSTATNING ELLER REFUNDERING PÅ GRUNN AV FEIL VED UTSKRIFT AV INNHOLD AV NOE SLAG ELLER TAP AV DATA GRUNNET FEIL MED DENNE ENHETEN ELLER UTSKRIFTSMEDIET, TILKNYTTET PROGRAMVARE, EKSTERNT LAGRINGSMEDIUM ELLER ANDRE EKSTERNE ENHETER.
- SONY KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR NOEN FORM FOR SKADER, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, ERSTATNING ELLER REFUNDERING PÅ GRUNN AV TAP AV GJELDENDE ELLER FORVENTET FORTJENESTE GRUNNET FEIL MED DENNE ENHETEN, ENTEN I LØPET AV GARANTIPERIODEN ELLER ETTER AT GARANTIEN HAR UTLØPT, ELLER AV EN HVILKEN SOM HELST ANNEN GRUNN.
- SONY VIL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR KRAV AV NOE SLAG, FREMSATT AV BRUKERE AV ENHETEN ELLER FREMSATT AV TREDJEPARTER.
- SONY VIL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR AVSLUTNING ELLER AVBRUDD I NOEN TJENESTE SOM ER RELATERT TIL DENNE ENHETEN SOM MÅTTE OPPSTÅ PÅ GRUNN AV NOEN SOM HELST OMSTENDIGHET.

Hvis enheten flyttes plutselig fra et kaldt til et varmt sted, eller hvis temperaturen i omgivelsene plutselig stiger, kan fuktighet kondensere på overflaten og/eller inne i enheten. Dette kalles fuktighetskondens. Hvis kondens forekommer, slår du av enheten og bruker den ikke før kondensen har fordampet. Bruk av enheten mens det er kondens kan skade enheten.

Forventet levetid til den elektrolytiske kondensatoren er omtrent fem år ved normal driftstemperatur og normalt forbruk (8 timer om dagen, 25 dager i måneden). Hvis forbruket overstiger normalt forventet forbruk, kan levetiden reduseres tilsvarende.

Hvis denne enheten skal brukes sammen med enheter som utstråler sterke radiobølger, som en radiokniv, må du alltid bekrefte at enheten fungerer riktig før bruk og sikre at ingen feil oppstår med enheten.

OSTRZEŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru lub porażenia prądem nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno otwierać obudowy. Naprawy należy zlecać tylko wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

Nie są dozwolone żadne modyfikacje tego urządzenia.

TO URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE.

W celu odłączenia zasilania należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przy instalacji urządzenia należy zastosować łatwo dostępny odłącznik w stałej instalacji elektrycznej lub podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do łatwo dostępnego gniazda sieciowego w pobliżu urządzenia. Nie ustawiać urządzenia ME w miejscu, w którym odłączenie wtyczki zasilającej jest utrudnione. Jeśli podczas pracy urządzenia dojdzie do awarii, należy uruchomić odłącznik w celu wyłączenia zasilania lub wyjąć wtyczkę z gniazda.

Symbole na produktach



Ogólny znak ostrzegawczy

W przypadku elementów urządzenia, na których pojawia się ten znak, postępować zgodnie z ostrzeżeniami zawartymi w instrukcji obsługi.

UWAGA Kolor tła: żółty

Trójkątna opaska: czarna

Symbol: czarny



Zapoznaj się z Instrukcją obsługi

W przypadku elementów urządzenia oznaczonych tym znakiem postępuj zgodnie z Instrukcją obsługi.



Ten symbol wskazuje producenta i jest umieszczony obok nazwy i adresu producenta.



Ten symbol oznacza przedstawiciela Wspólnoty Europejskiej i pojawia się obok nazwy i adresu przedstawiciela Wspólnoty Europejskiej.



Ten symbol oznacza zacisk ekwipotencjalny, wyrównujący potencjał różnych części systemu.

Ważne środki ostrożności/uwagi dotyczące stosowania sprzętu w środowisku medycznym

1. Wszystkie urządzenia podłączone do tego sprzętu muszą posiadać certyfikaty zgodne z normami IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 lub innymi normami IEC/ISO mającymi zastosowanie do tych urządzeń.
2. Ponadto, wszystkie konfiguracje sprzętowe muszą być zgodne z normą systemową IEC60601-1-1. Każda osoba, która podłącza dodatkowe urządzenia do wejść lub wyjść sygnałowych, dokonuje konfiguracji systemu medycznego i ponosi z tego tytułu odpowiedzialność za to, by system spełniał wymogi normy IEC60601-1-1. W przypadku wątpliwości należy poprosić o pomoc wykwalifikowanych pracowników serwisu.
3. Prąd upływowy może wzrosnąć w przypadku podłączenia do innego sprzętu.
4. W przypadku tego konkretnego urządzenia, wszystkie akcesoria podłączane do niego zgodnie

z podanymi powyżej zaleceniami muszą być podłączone do sieci poprzez dodatkowy transformator izolacyjny spełniający wymagania konstrukcyjne normy IEC60601-1 i zapewniający przynajmniej podstawową izolację.

5. Urządzenie to wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej. Jeśli zostanie zainstalowane lub jest użytkowane w sposób niezgodny z instrukcją obsługi, to może zakłócać inny sprzęt. Jeśli urządzenie to

powoduje zakłócenia (co można stwierdzić poprzez odłączenie kabla zasilającego), można podjąć próbę zastosowania następujących środków zaradczych: Zmienić położenie urządzenia w stosunku do zakłócanego sprzętu. Podłączyć urządzenie i zakłócany sprzęt do różnych obwodów odgałęzionych.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą. (Norma IEC60601-1-2 i CISPR11, Klasa B, Grupa 1)

Ważne uwagi w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej dotyczące stosowaniu sprzętu w środowisku medycznym

- Drukarka UP-D898MD wymaga specjalnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i musi być zainstalowana oraz przekazana do eksploatacji zgodnie z informacją o kompatybilności elektromagnetycznej podaną w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacji radiowej, takie jak na przykład telefony komórkowe, mogą mieć wpływ na działanie drukarki UP-D898MD.

Ostrzeżenie

Korzystanie z akcesoriów i kabli innych niż określono w niniejszej instrukcji, za wyjątkiem części zamiennych sprzedawanych przez Sony Corporation, może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych generowanych przez urządzenie UP-D898MD lub obniżyć jego odporność na zakłócenia elektromagnetyczne.

Wskazówki i deklaracje producenta w zakresie emisji elektromagnetycznych

Drukarka UP-D898MD jest przeznaczona do pracy w wyszczególnionym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Nabywca lub użytkownik drukarki UP-D898MD powinien zapewnić, by była ona eksploatowana w takim środowisku.

Badanie emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - wskazówki
Emisje o częstotliwości radiowej CISPR 11	Grupa 1	Drukarka UP-D898MD wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej tylko dla swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego też, emisje o częstotliwości radiowej są bardzo małe i nie powinny zakłócać sprzętu elektronicznego znajdującego się w pobliżu.
Emisje o częstotliwości radiowej CISPR 11	Klasa B	Drukarka UP-D898MD nadaje się do użytkowania we wszystkich lokalach, w tym lokalach mieszkalnych oraz lokalach podłączonych bezpośrednio do publicznej sieci energetycznej niskiego napięcia, która zasila budynki mieszkalne.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/ migotanie IEC 61000-3-3	Zgodna	

Ostrzeżenie

Jeśli drukarka UP-D898MD ma być użytkowana blisko innego sprzętu, to należy ją obserwować w celu

sprawdzenia, czy działa prawidłowo w danej konfiguracji.

Wskazówki i deklaracje producenta w zakresie odporności elektromagnetycznej


Drukarka UP-D898MD jest przeznaczona do pracy w wyszczególnionym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Nabywca lub użytkownik drukarki UP-D898MD powinien zapewnić, by była ona eksploatowana w takim środowisku.

Badanie odporności	Poziom odporności wg IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wskazówki
Wyładowania elektrostatyczne IEC 61000-4-2	±6 kV – kontakt ±8 kV – powietrze	±6 kV – kontakt ±8 kV – powietrze	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub wykonane z płytek ceramicznych. Jeśli podłogi pokryte są materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
Szybkoszmiennie zakłócenia przejściowe IEC 61000-4-4	±2 kV dla linii zasilania ±1 kV dla linii we/ wy	±2 kV dla linii zasilania ±1 kV dla linii we/ wy	Jakość zasilania sieciowego powinna być taką, jak w typowym środowisku handlowym lub szpitalnym.
Skoki napięcia IEC 61000-4-5	±1 kV – tryb różnicowy ±2 kV – tryb wspólnieży	±1 kV – tryb różnicowy ±2 kV – tryb wspólnieży	Jakość zasilania sieciowego powinna być taką, jak w typowym środowisku handlowym lub szpitalnym.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na wejściach linii zasilania IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% spadek U_T) przez 0,5 cyklu 40% U_T (60% spadek U_T) przez 5 cykli 70% U_T (30% spadek U_T) przez 25 cykli < 5% U_T (> 95% spadek U_T) przez 5 sek.	< 5% U_T (> 95% spadek U_T) przez 0,5 cyklu 40% U_T (60% spadek U_T) przez 5 cykli 70% U_T (30% spadek U_T) przez 25 cykli < 5% U_T (> 95% spadek U_T) przez 5 sek.	Jakość zasilania sieciowego powinna być taką, jak w typowym środowisku handlowym lub szpitalnym. Jeśli użytkownik drukarki UP-D898MD wymaga, by możliwe było ciągłe korzystanie z urządzenia nawet podczas przerw w zasilaniu, zaleca się podłączenie UP-D898MD do zasilacza awaryjnego lub akumulatora.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieci elektroenergetycznej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Charakterystyka pola magnetycznego o częstotliwości sieci elektroenergetycznej powinna być przynajmniej taka, jak w typowym środowisku handlowym lub szpitalnym.

UWAGA: U_T jest napięciem sieciowym przed zastosowaniem poziomu testowego.

Wskazówki i deklaracje producenta w zakresie odporności elektromagnetycznej

Drukarka UP-D898MD jest przeznaczona do pracy w wyszczególnionym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Nabywca lub użytkownik drukarki UP-D898MD powinien zapewnić, by była ona eksploatowana w takim środowisku.

Badanie odporności	Poziom odporności wg IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wskazówki
Przewodzony sygnał o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms	Przenośne i mobilne urządzenia komunikacji radiowej powinny być używane z dala od jakichkolwiek elementów drukarki UP-D898MD, w tym kabli, w odległości nie mniejszej niż odległość zalecana, która jest obliczana z równania częstotliwości nadajnika. Zalecana odległość $d = 1,2 \sqrt{P}$
Zaburzenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz gdzie P jest maksymalną mocą znamionową nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi producenta, a d jest zalecaną odległością w metrach (m). Natężenia pól pochodzących od stałych nadajników radiowych, określone w pomiarach pól elektromagnetycznych w terenie, a powinny być niższe od poziomu zgodności w każdym z zakresów częstotliwości. <small>b</small> Zakłócenia mogą występować w pobliżu sprzętu oznaczonego następującym symbolem: 

UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz zastosowanie ma wyższy zakres częstotliwości.

UWAGA 2: Wskazówki te mogą nie mieć zastosowania w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych wpływa absorpcja oraz odbicia od różnych struktur, przedmiotów i ludzi.

a Nie można z odpowiednią dokładnością przewidzieć teoretycznie natężeń pól pochodzących od stałych nadajników, np. stacji bazowych telefonów wykorzystujących łączność radiową (komórkowych/bezprzewodowych) i przenośnych radiotelefonów, amatorskich nadajników radiowych oraz nadajników AM, FM i telewizyjnych. W celu dokonania oceny środowiska elektromagnetycznego generowanego przez stałe nadajniki radiowe należy rozważyć przeprowadzenie pomiarów elektromagnetycznych. Jeśli natężenie pola zmierzone w miejscu eksploatacji UP-D898MD przewyższa dopuszczalny poziom zgodności w zakresie częstotliwości radiowej, należy przeprowadzić obserwację UP-D898MD, aby sprawdzić, czy urządzenie działa poprawnie. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania może być konieczne zastosowanie innych środków zaradczych, takich jak obrócenie drukarki UP-D898MD w inną stronę lub przestawienie jej w inne miejsce.

b Dla zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być niższe niż 3 V/m.

Zalecane odległości między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacji radiowej a drukarką UP-D898MD

Drukarka UP-D898MD jest przeznaczona do pracy w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócenia o częstotliwości radiowej są kontrolowane. Nabywca lub użytkownik drukarki UP-D898MD może zapobiec zakłóceniom elektromagnetycznym poprzez zachowanie minimalnej odległości między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacji radiowej (nadajnikami) a UP-D898MD, jak zostało to zalecone poniżej, w zależności od maksymalnej mocy znamionowej tych urządzeń.

Maksymalna moc znamionowa nadajnika W	Odległość w zależności od częstotliwości nadajnika m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej mocy znamionowej nie podanej powyżej, zalecaną odległość d w metrach (m) można obliczyć ze wzoru na częstotliwość nadajnika, gdzie P jest maksymalną mocą znamionową nadajnika w watach (W) podaną przez producenta.

UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz zastosowanie ma odległość dla wyższego zakresu częstotliwości.

UWAGA 2: Wskazówki te mogą nie mieć zastosowania w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych wpływa absorpcja oraz odbicia od różnych struktur, przedmiotów i ludzi.

Uwaga!

Urządzenie i akcesoria należy utylizować zgodnie z obowiązującym w danym regionie lub kraju prawem i przepisami w danym szpitalu.



Ostrzeżenie dotyczące podłączenia zasilania

Stosować odpowiedni kabel zasilający do podłączenia do lokalnej sieci elektrycznej.

1. Stosować zatwierdzony kabel zasilający (3-żyłowy przewód sieciowy) / złącze do podłączenia urządzenia / wtyczkę do gniazda sieciowego z odpowiednim uziemieniem, zgodnym z przepisami w zakresie bezpieczeństwa obowiązującymi w danym kraju.
2. Stosować kabel zasilający (3-żyłowy przewód sieciowy) / złącze do podłączenia urządzenia / wtyczkę do gniazda sieciowego o odpowiednich parametrach znamionowych (napięcie, natężenie prądu).

W przypadku pytań odnośnie stosowania kabla zasilającego / wtyczki do urządzenia / wtyczki do gniazda sieciowego należy poprosić o pomoc wykwalifikowanych pracowników serwisu.

Dla klientów w Europie

Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Zapytania dotyczące

zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.



Ostrzeżenie

Używanie drukarki do celów medycznych

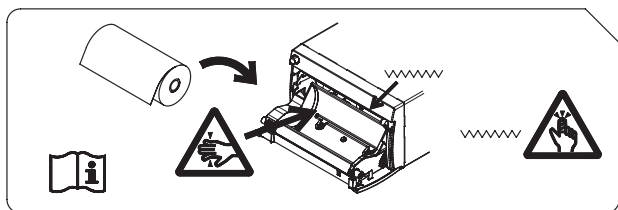
Złącza drukarki nie są izolowane.

Nie wolno podłączać do nich urządzeń, które nie spełniają normy IEC60601-1.

Wyciek prądu z urządzenia informatycznego lub AV podłączonego do prądu przemiennego może spowodować porażenie prądem pacjenta lub operatora.

Jeśli używanie takiego urządzenia jest absolutnie konieczne, należy odizolować jego zasilacz, podłączając transformator izolujący lub izolując między sobą kable połączeniowe.

Po wykonaniu tych czynności należy upewnić się, czy mniejsze ryzyko jest zgodne z normą IEC60601-1.



Uwaga

Drukarka jest wyposażona w gilotynę. Podczas czyszczenia głowicy termicznej należy uważać, aby nie dotknąć gilotyny. Dotknięcie gilotyny może spowodować obrażenia.



Uwaga

Nie wolno wkładać palców do tylnej części tacki papieru. Palce mogą zostać zakleszczone w wewnętrznej szczelinie, co może spowodować obrażenia.



Uwaga

Nie wolno dotykać jednocześnie urządzenia oraz pacjenta.

Awaria urządzenia może spowodować powstanie napięcia szkodliwego dla pacjenta.

Obsługa płyty CD-ROM z instrukcją obsługi

Dołączona płyta CD-ROM zawiera instrukcje obsługi do tej drukarki (po japońsku, angielsku, francusku, niemiecku, włosku, hiszpańsku, holendersku, szwedzku, portugalsku, duńsku, fińsku, norwesku, polsku, grecku, czesku, węgiersku, rosyjsku, rumuńsku, bułgarsku, słowacku, słoweńsku, estońsku, łotewsku, litewsku, chorwacku, koreańsku i kazachsku). Kopie tych instrukcji są zapisane w formacie PDF (Portable Document Format).

Przygotowanie

Aby móc wyświetlić instrukcje zapisane na płycie CD-ROM, musi być zainstalowany przynajmniej jeden z poniższych programów.

- Adobe Reader X lub nowszy

Uwaga

Jeśli program Adobe Reader nie jest zainstalowany, możesz go pobrać z następującej strony:
<http://www.adobe.com/>

Adobe i Adobe Reader to znaki towarowe firmy Adobe Systems Incorporated chronione na terenie Stanów Zjednoczonych i/lub innych krajów.

Odczytywanie instrukcji obsługi z płyty CD-ROM

Aby odczytać instrukcję obsługi z płyty CD-ROM, wykonaj następujące czynności.

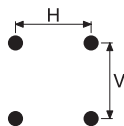
- 1 Włóż płytę CD-ROM do napędu CD-ROM. Instrukcje znajdują się w folderze Instructions For Use.
- 2 Wybierz i kliknij instrukcję, którą chcesz przeczytać.

Uwaga

Czasami pliki mogą nie zostać prawidłowo wyświetlone. Zależy to od wersji programu Adobe Reader. W takiej sytuacji pobierz najnowszą wersję ze strony podanej powyżej w części „Przygotowanie”.

Dane techniczne

Wymagane zasilanie	100 do 240 V AC, 50/60 Hz
Prąd wejściowy	1,3 A do 0,6 A
Temperatura robocza	5°C do 40°C
Wilgotność powietrza	20% do 80%
Ciśnienie robocze	700 hPa do 1 060 hPa
Temperatura podczas przechowywania i transportu	-20°C do +60°C
Wilgotność podczas przechowywania i transportu	20% do 80%
Ciśnienie podczas przechowywania i transportu	700 hPa do 1 060 hPa
Wymiary	154 × 88 × 240 mm (szer./wys./głęb.)
Waga	2,5 kg (wyłącznie drukarka)
Główica termiczna	Główica termiczna TFT, 1280 punktów
Stopniowanie	Stopniowanie 256-poziomowe (8-bitowe)
Pojemność pamięci	4096 × 1280 × 8 (bity)
Rozmiar obrazu	320 × 100 mm (maks.)
Prędkość druku	Około 1,9 s/obraz (960 × 1280 punktów) (drukowanie z dużą prędkością) Około 3,3 s/obraz (960 × 1280 punktów) (drukowanie z normalną prędkością)
Elementy obrazu	4096 × 1280 punktów (maks.)
Gęstość punktów	W poziomie: 100 mm/ 1280 punktów = 0,078 W pionie: 100 mm/ 1280 punktów = 0,078 Punkty kwadratowe



Interfejs Hi-Speed USB (USB 2.0)

Wyposażenie dodatkowe

- Arkusze czyszczący głowicy termicznej (1)
- CD-ROM (w tym Instrukcja obsługi, plik Readme i sterownik drukarki w różnych wersjach językowych) (1)
- Przeczytaj zanim rozpoczniesz pracę z drukarką (1)
- Lista kontaktów serwisowych (1)

Akcesoria opcjonalne

- Papier do druku termicznego UPP-110HG (o wysokim połysku)
- UPP-110HD (o wysokiej gęstości)
- UPP-110S (o wysokiej jakości)

Wymagania techniczne w zastosowaniach medycznych

Ochrona przeciwporażeniowa:
Klasa I

Ochrona przed przedostawianiem się wody:
Zwykła

Poziom bezpieczeństwa w obecności łatwopalnych mieszanin gazów anestezjologicznych z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu:
Urządzenie nie jest przewidziane do używania w obecności łatwopalnych mieszanin gazów anestezjologicznych z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu

Tryb pracy:
Ciągły

Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Uwagi dotyczące nośnika



Nie używać ponownie

Ponowne użycie może spowodować wadliwe działanie oraz mieć negatywny wpływ na rezultaty drukowania.

Uwagi

- Przed użyciem drukarki należy sprawdzić, czy drukarka pracuje prawidłowo.
FIRMA SONY NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE ZNISZCZENIA, W TYM M.IN. ODPOWIEDZIALNOŚCI FINANSOWEJ ZA NIEUDANY WYDRUK ZAWARTOŚCI, UTRATĘ DANYCH SPOWODOWANĄ USZKODZENIEM DRUKARKI ALBO NOŚNIKA, OPROGRAMOWANIA, PAMIĘCI ZEWNĘTRZNEJ LUB INNEGO URZĄDZENIA ZEWNĘTRZNEGO.
- FIRMA SONY NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE ZNISZCZENIA, W TYM M.IN. ODPOWIEDZIALNOŚCI FINANSOWEJ ZA UTRACONE Z POWODU USTERKI DRUKARKI OBECNE LUB PRZYSZŁE ZYSKI, ZARÓWNO W TRAKCIE OBOWIĄZYWANIA GWARANCJI, JAK I PO JEJ WYGAŚNIĘCIU, ANI Z ŻADNEGO INNEGO POWODU.
- FIRMA SONY NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE ROSZCZENIA ZGŁASZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKÓW TEGO URZĄDZENIA LUB PODMIOTY ZEWNĘTRZNE.
- FIRMA SONY NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA PRZERWANIE LUB NIEKONTYNUOWANIE USŁUG ZWIĄZANYCH Z TĄ DRUKARKĄ I WYNIKAJĄCYCH Z JAKICHKOLWIEK OKOLICZNOŚCI.

Jeśli urządzenie zostanie nagle przeniesione z miejsca o niskiej temperaturze w miejsce o wysokiej temperaturze lub jeśli temperatura otoczenia nagle wzrośnie, na zewnętrznej powierzchni urządzenia i/lub wewnątrz urządzenia może pojawić się wilgoć. Zjawisko to jest znane jako kondensacja. Jeśli wystąpi kondensacja, należy wyłączyć urządzenie i przed ponownym uruchomieniem urządzenia poczekać, aż wilgoć zniknie. Użytkowanie urządzenia w przypadku występowania kondensacji może spowodować jego uszkodzenie.

Długość życia kondensatorów elektrolitycznych wynosi ok. 5 lat w normalnych temperaturach pracy i przy normalnej eksploatacji (8 godzin dziennie, 25 dni w miesiącu). Jeśli kondensatory są intensywniej eksploatowane, ich trwałość może być odpowiednio krótsza.

Jeśli drukarka jest używana razem z urządzeniami emitującym silne fale radiowe, takimi jak nóż radiowy, przed użyciem drukarki należy upewnić się, że działa ona prawidłowo.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή αυτή σε βροχή ή υγρασία.

Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Για οποιαδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση σε αυτήν τη συσκευή.

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ.

Για να διακόψετε τη τροφοδοσία δικτύου, αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας. Κατά την εγκατάσταση της μονάδας, ενσωματώστε ένα διακόπτη άμεσης πρόσβασης στη σταθερή καλωδίωση ή συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια πρίζα εύκολης πρόσβασης κοντά στη μονάδα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή ΜΕ σε σημεία, στα οποία θα δυσκολευτείτε να αποσυνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας. Σε περίπτωση που προκύψει σφάλμα κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μονάδας, χρησιμοποιήστε το διακόπτη για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα ή αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος.

Σύμβολα στα προϊόντα



Γενικό σύμβολο προειδοποίησης

Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις των Οδηγιών χρήσης για τα εξαρτήματα της μονάδας στα οποία εμφανίζεται το σύμβολο αυτό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Χρώμα φόντου: Κίτρινο

Περιγράμμα τριγώνου:

Μαύρο

Σύμβολο: Μαύρο



Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης

Ακολουθήστε τις υποδείξεις των Οδηγιών χρήσης σχετικά με τα εξαρτήματα της μονάδας στα οποία εμφανίζεται το σύμβολο αυτό.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον κατασκευαστή και εμφανίζεται δίπλα στην επωνυμία και τη διεύθυνση του κατασκευαστή.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και εμφανίζεται δίπλα στην επωνυμία και τη διεύθυνση του εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ισοδυναμική υποδοχή, η οποία εξισώνει την τάση των διαφόρων τμημάτων ενός συστήματος.

Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας/ σημειώσεις για χρήση σε ιατρικούς χώρους

1. Όλες οι συσκευές που έχουν συνδεθεί σε αυτή τη μονάδα πρέπει να έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 ή άλλα πρότυπα IEC/ISO που ισχύουν για τις συσκευές.
2. Επιπλέον, όλες οι διαμορφώσεις πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο IEC60601-1-1 του συστήματος. Όποιος συνδέει πρόσθετη συσκευή στο σημείο εισόδου ή εξόδου σήματος της ιατρικής συσκευής, διαμορφώνει την ιατρική συσκευή και συνεπώς είναι υπεύθυνος για τη συμμόρφωση του συστήματος με τις απαιτήσεις του προτύπου IEC60601-1-1. Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε το εξειδικευμένο προσωπικό για το σέρβις.

3. Το ρεύμα διαρροής μπορεί να αυξηθεί όταν συνδεθεί με άλλη συσκευή.
4. Για αυτή τη συγκεκριμένη συσκευή, όλος ο προαιρετικός εξοπλισμός, που συνδέθηκε όπως περιγράφηκε παραπάνω, πρέπει να συνδεθεί στην κύρια παροχή ρεύματος μέσω ενός πρόσθετου μετασχηματιστή απομόνωσης που πληροί τις κατασκευαστικές απαιτήσεις του προτύπου IEC60601-1 και παρέχει τουλάχιστον Βασική Μόνωση.
5. Αυτή η συσκευή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμψει ενέργεια ραδιοσυχνότητας. Εάν δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί

σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές σε άλλες συσκευές. Εάν αυτή η συσκευή προκαλεί παρεμβολές (που μπορείτε να διαπιστώσετε εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος της συσκευής), δοκιμάστε τα εξής μέτρα: Μετακινήστε τη συσκευή λαμβάνοντας υπόψη τον ευαίσθητο εξοπλισμό. Συνδέστε τη συσκευή αυτή και τον ευαίσθητο εξοπλισμό σε διαφορετικά κυκλώματα.

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας. (Σύμφωνα με τα πρότυπα IEC60601-1-2 και CISPR11, Κλάση B, ομάδα 1)

Σημαντικές EMC αναφορές για τη χρήση σε ιατρικούς χώρους

- Το UP-D898MD απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με το EMC και απαιτείται να εγκατασταθεί και να τεθεί σε λειτουργία σύμφωνα με τις πληροφορίες του EMC που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Ο μεταφερόμενος και κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας RF όπως για παράδειγμα τα κινητά τηλέφωνα μπορούν να επηρεάσουν το UP-D898MD.

Προειδοποίηση

Η χρήση προσαρτημάτων και καλωδίων διαφορετικών από αυτών που έχουν καθοριστεί, με εξαίρεση των ανταλλακτικών που πωλούνται από τη Sony Corporation, μπορεί να προκαλέσει αυξημένες εκπομπές ή ελαττωμένη προστασία του UP-D898MD.

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή-ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Το UP-D898MD προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του UP-D898MD πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε ένα τέτοιο περιβάλλον.		
Μέτρηση εκπομπής	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον-οδηγία
Εκπομπές RF CISPR 11	Ομάδα 1	Το UP-D898MD χρησιμοποιεί ενέργεια RF μόνο για την εσωτερική του λειτουργία. Επομένως, οι εκπομπές RF που προέρχονται από αυτό είναι πάρα πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν την οποιαδήποτε παρεμβολή στις ηλεκτρονικές συσκευές που βρίσκονται κοντά.
Εκπομπές RF CISPR 11	Κλάση B	Το UP-D898MD είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και αυτών που συνδέονται απευθείας στο δημόσιο ηλεκτρικό δίκτυο χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί τα κτήρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000-3-2	Κλάση A	
Διακυμάνσεις τάσης/ εκπομπές με τρεμόσβημα IEC 61000-3-3	Συμμορφώνεται	

Προειδοποίηση

Εάν πρόκειται το UP-D898MD να χρησιμοποιηθεί δίπλα ή στοιβαγμένο σε άλλες συσκευές, θα πρέπει να

επιβεβαιωθεί η κανονική λειτουργία στη διάταξη με την οποία θα χρησιμοποιηθεί.


Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή-ηλεκτρομαγνητική προστασία

Το UP-D898MD προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του UP-D898MD πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε ένα τέτοιο περιβάλλον.

Μέτρηση προστασίας	Στάθμη μέτρησης IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον-οδηγία
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV σε επαφή ±8 kV στον αέρα	±6 kV σε επαφή ±8 kV στον αέρα	Τα δάπεδα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο, τσιμέντο ή κεραμικό πλακάκι. Εάν τα δάπεδα είναι καλυμμένα από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστο 30%.
Ηλεκτρική ταχεία μετάβαση/ριπή IEC 61000-4-4	±2 kV για τις γραμμές ρεύματος ±1 kV για τις γραμμές εισόδου/εξόδου	±2 kV για τις γραμμές ρεύματος ±1 kV για τις γραμμές εισόδου/εξόδου	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι ίδια με αυτής ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού χώρου.
Υπέρταση IEC 61000-4-5	±1 kV για διαφορική λειτουργία ±2 kV για συνήθη λειτουργία	±1 kV για διαφορική λειτουργία ±2 kV για συνήθη λειτουργία	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι ίδια με αυτής ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού χώρου.
Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές στην τάση των γραμμών παροχής ρεύματος IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% βύθιση σε U_T) για 0,5 του κύκλου 40% U_T (60% βύθιση σε U_T) για 5 κύκλους 70% U_T (30% βύθιση σε U_T) για 25 κύκλους < 5% U_T (> 95% βύθιση σε U_T) για 5 δευτερόλεπτα	< 5% U_T (> 95% βύθιση σε U_T) για 0,5 του κύκλου 40% U_T (60% βύθιση σε U_T) για 5 κύκλους 70% U_T (30% βύθιση σε U_T) για 25 κύκλους < 5% U_T (> 95% βύθιση σε U_T) για 5 δευτερόλεπτα	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι ίδια με αυτής ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού χώρου. Εάν ο χρήστης του UP-D898MD επιθυμεί τη συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια συνεχών διακοπών ρεύματος, συνίσταται το UP-D898MD να τροφοδοτείται από μια πηγή ρεύματος που δεν διακόπτεται ή από μια μπαταρία.
Συχνότητα ισχύος (50/60Hz) μαγνητικού πεδίου IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Η συχνότητα ισχύος του μαγνητικού πεδίου θα πρέπει να είναι τουλάχιστον χαρακτηριστική μιας τυπικής περιτοχής σε ένα τυπικό περιβάλλον μιας οικίας ή ενός νοσοκομείου.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το U_T είναι η τάση της παροχής εναλλασσόμενου ρεύματος πριν την εφαρμογή της στάθμης μέτρησης.			

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή-ηλεκτρομαγνητική προστασία

Το UP-D898MD προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του UP-D898MD πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε ένα τέτοιο περιβάλλον.

Τεστ προστασίας	Επίπεδο τεστ IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον-οδηγία
Αγωγή RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz έως 80 MHz	3 Vrms	<p>Ο μεταφερόμενος και ο κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών RF δεν θα πρέπει χρησιμοποιείται κοντύτερα από το οποιοδήποτε τμήμα του UP-D898MD, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού που υπολογίζεται από τη συχνότητα του πομπού με τη χρήση της εξίσωσης.</p> <p>Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
Ακτινοβολούμενη RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz έως 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz έως 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz έως 2,5 GHz</p> <p>Όπου P είναι η μέγιστη μέτρηση της παροχής ρεύματος του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m).</p> <p>Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς RF, όπως καθορίστηκαν από ηλεκτρομαγνητικές έρευνες στο πεδίο, a θα πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων. b</p> <p>Μπορεί να συμβεί παρεμβολή κοντά σε μια συσκευή που είναι επισημασμένη με το παρακάτω σύμβολο.</p> <div style="text-align: center;">  </div>

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1: Στα 80 MHz και 800 MHz, ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2: Αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις συνθήκες. Η ηλεκτρομαγνητική μετάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από δομές, αντικείμενα και ανθρώπους.

a Εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως σταθμοί βάσης για ασύρματα (κυψελοειδή/ασύρματα) τηλέφωνα και επίγεια κινητά ραδιοσήματα, εκπομπές ραδιοερασιτεχνών, AM και FM ραδιοφωνικές εκπομπές και τηλεοπτικές εκπομπές θεωρητικά δεν μπορούν να προβλεφθούν με ακρίβεια. Για την εκτίμηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος που προέρχεται από τους σταθερούς πομπούς RF, θα πρέπει να εκτελεστεί μια ηλεκτρομαγνητική έρευνα του πεδίου. Εάν η μέτρηση της έντασης του ηλεκτρομαγνητικού πεδίου στη θέση στην οποία χρησιμοποιείται το UP-D898MD υπερβαίνει τα παραπάνω επιτρεπτά όρια συμμόρφωσης RF, θα πρέπει να επιβεβαιωθεί η κανονική λειτουργία του UP-D898MD. Εάν παρατηρηθεί αντικανονική λειτουργία, μπορεί να είναι απαραίτητη η λήψη επιπρόσθετων μέτρων, όπως η μετεγκατάσταση ή η αλλαγή προσανατολισμού του UP-D898MD.

b Οι εντάσεις πεδίου θα πρέπει να είναι μικρότερες από τα 3 V/m για το εύρος συχνότητας 150 kHz έως 80 MHz.

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού ανάμεσα στο μεταφερόμενο και κινητό εξοπλισμό επικοινωνιών RF και το UP-D898MD

Το UP-D898MD προορίζεται για χρήση σε ένα ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο μπορούν να ελεγχθούν οι ακτινοβολούμενες RF διαταραχές. Ο πελάτης ή ο χρήστης του UP-D898MD μπορεί να αποτρέψει την ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στο μεταφερόμενο και κινητό εξοπλισμό επικοινωνιών RF (πομποί) και του UP-D898MD όπως συστήνεται παρακάτω, σύμφωνα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνίας.

Μετρημένη μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού W	Απόσταση διαχωρισμού σύμφωνα με τη συχνότητα του πομπού m		
	150 kHz έως 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz έως 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz έως 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Για πομπούς για τους οποίους η μετρημένη μέγιστη ισχύς εξόδου δεν παρατίθεται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) μπορεί να υπολογιστεί χρησιμοποιώντας από τη συχνότητα του πομπού με τη χρήση της εξίσωσης, όπου P είναι η μέγιστη μέτρηση της ισχύς εξόδου του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1: Στα 80 MHz και 800 MHz, ισχύει το διάστημα διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συχνότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2: Αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις συνθήκες. Η διάδοση ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

Προσοχή

Κατά τη διάθεση της συσκευής ή των παρελκομένων αυτής, θα πρέπει να σεβαστείτε τους ισχύοντες νόμους της περιοχής ή της χώρας και τους κανονισμούς του νοσοκομείου.



Προειδοποίηση για τη σύνδεση του ρεύματος

Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο καλώδιο ρεύματος για το τοπικό σημείο παροχής ρεύματος.

1. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο παροχής ρεύματος (3 αγωγών για σύνδεση στην κύρια παροχή ρεύματος)/φίσα συσκευής/πρίζα με επαφές γείωσης που υπακούν στους κανονισμούς ασφαλείας κάθε χώρας, εφόσον υπάρχουν.
2. Χρησιμοποιήστε καλώδιο παροχής ρεύματος (3 αγωγών για σύνδεση στην κύρια παροχή ρεύματος)/φίσα συσκευής/πρίζα που πληρούν τις κατάλληλες τιμές τάσης και έντασης (βολτ, αμπέρ).

Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με τη χρήση του καλωδίου παροχής ρεύματος/της φίσας συσκευής/της πρίζας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό για σέρβις.

Για τους πελάτες στην Ευρώπη

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκιο, 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.



Προειδοποίηση

Χρήση αυτής της μονάδας για ιατρικούς σκοπούς

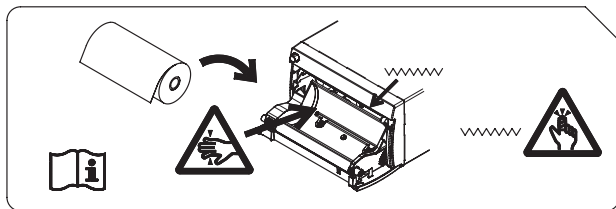
Οι υποδοχές αυτής της μονάδας δεν έχουν μονωθεί.

Μην συνδέετε καμία συσκευή εκτός από αυτές που συμμορφώνονται με το πρότυπο IEC60601-1.

Αν συνδέσετε μια συσκευή τεχνολογίας πληροφορικής ή μια συσκευή εικόνας/ήχου που χρησιμοποιεί εναλλασσόμενο ρεύμα, η διαρροή ρεύματος ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον ασθενή ή το χειριστή.

Αν η χρήση μιας συσκευής τέτοιου είδους είναι αναπόφευκτη, μονώστε το τροφοδοτικό της συνδέοντας έναν μετασχηματιστή μόνωσης ή συνδέοντας έναν διακόπτη μόνωσης μεταξύ των καλωδίων σύνδεσης.

Αφού προβείτε σε αυτά τα μέτρα, ελέγξτε αν η μείωση του κινδύνου συμμορφώνεται πλέον με το πρότυπο IEC60601-1.



Προσοχή

Στη μονάδα έχει εγκατασταθεί ένας κόφτης χαρτιού. Προσέξτε να μην ακουμπήσετε τον κόφτη χαρτιού όταν καθαρίζετε τη θερμική κεφαλή. Αν ακουμπήσετε τον κόφτη χαρτιού, μπορεί να τραυματιστείτε.



Προσοχή

Μην τοποθετείτε το δάχτυλό σας στην πίσω πλευρά του δίσκου χαρτιού. Ενδέχεται να μαγκώσετε το δάχτυλό σας στο εσωτερικό άνοιγμα και να τραυματιστείτε.



Προσοχή

Μην αγγίζετε το κύκλωμα της μονάδας και τον ασθενή ταυτόχρονα.

Αν παρουσιαστεί βλάβη στη μονάδα, ενδέχεται να παραχθεί τάση που μπορεί να είναι επιβλαβής για τον ασθενή.

Χρήση του CD-ROM με το εγχειρίδιο

Το CD-ROM που παρέχεται περιλαμβάνει εγχειρίδια για αυτόν τον εκτυπωτή (στα Ιαπωνικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ιταλικά, Ισπανικά, Ολλανδικά, Σουηδικά, Πορτογαλικά, Δανικά, Φινλανδικά, Νορβηγικά, Πολωνικά, Ελληνικά, Τσεχικά, Ουγγρικά, Ρωσικά, Ρουμανικά, Βουλγαρικά, Σλοβακικά, Σλοβενικά, Εσθονικά, Λετονικά, Λιθουανικά, Κροατικά, Κορεατικά και Καζαχστανικά). Τα αντίτυπα αυτών των εγχειριδίων έχουν δημιουργηθεί σε μορφή PDF (Portable Document Format).

Προετοιμασία

Για να χρησιμοποιήσετε τα εγχειρίδια λειτουργίας που περιέχονται στο δίσκο CD-ROM, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα από τα παρακάτω προγράμματα στον υπολογιστή σας.

- Adobe Reader έκδοση 6.0 ή νεότερη

Υπόμνημα

Εάν το Adobe Reader δεν είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας, μπορείτε να κάνετε λήψη από την εξής διεύθυνση URL:

<http://www.adobe.com/>

Οι ονομασίες Adobe και Adobe Reader είναι εμπορικά σήματα της Adobe Systems Incorporated στις Ηνωμένες Πολιτείες ή/και σε άλλες χώρες.

Ανάγνωση του CD-ROM με το εγχειρίδιο

Για να διαβάσετε το εγχειρίδιο που βρίσκεται στο CD-ROM, ακολουθήστε την εξής διαδικασία.

- 1 Εισαγάγετε το δίσκο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM.
Τα εγχειρίδια είναι αποθηκευμένα στο φάκελο Instructions For Use folder.
- 2 Επιλέξτε και κάντε κλικ στο εγχειρίδιο που θέλετε να διαβάσετε.

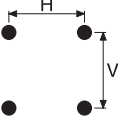
Υπόμνημα

Τα αρχεία ενδέχεται να μην εμφανίζονται σωστά, ανάλογα με την έκδοση του Adobe Reader. Σε αυτήν την περίπτωση, εγκαταστήστε την πιο πρόσφατη έκδοση που μπορείτε να κάνετε λήψη από τη διεύθυνση URL που αναφέρεται στην παραπάνω ενότητα "Προετοιμασία".

Σημείωση

Εάν χάσετε το δίσκο CD-ROM ή δεν είναι δυνατή η ανάγνωσή του για κάποιον λόγο, μπορείτε να αγοράσετε έναν νέο δίσκο CD-ROM. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Προδιαγραφές

Απαιτήσεις τροφοδοσίας	100 έως 240 V AC, 50/60 Hz
Ρεύμα εισόδου	1,3 A έως 0,6 A
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 °C έως 40 °C
Υγρασία λειτουργίας	20% έως 80%
Πίεση λειτουργίας	700 hPa έως 1.060 hPa
Θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς	-20 °C έως +60 °C
Υγρασία αποθήκευσης και μεταφοράς	20% έως 80%
Πίεση αποθήκευσης και μεταφοράς	700 hPa έως 1.060 hPa
Διαστάσεις	154 × 88 × 240 χλστ. (π/υ/β)
Βάρος	2,5 kg (μόνο εκτυπωτής)
Θερμική κεφαλή	Θερμική κεφαλή λεπτού φιλμ, 1.280 κουκκίδες
Διαβάθμιση	256 επίπεδα διαβάθμισης (8 bit)
Χωρητικότητα μνήμης	4.096 × 1.280 × 8 (bit)
Μέγεθος εικόνας	320 × 100 mm (μέγ.)
Ταχύτητα εκτύπωσης	Περίπου 1,9 δευτ./εικόνα (960 × 1.280 κουκκίδες) (εκτύπωση σε υψηλή ταχύτητα) Περίπου 3,3 δευτ./εικόνα (960 × 1.280 κουκκίδες) (εκτύπωση σε κανονική ταχύτητα)
Εικονοστοιχεία	4.096 × 1.280 κουκκίδες (μέγ.)
Πυκνότητα κουκκίδων	Οριζ.: 100 mm/1.280 κουκκίδες = 0,078 Κάθ.: 100 mm/1.280 κουκκίδες = 0,078 Τετραγωνικές κουκκίδες
	
Διασύνδεση	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Παρεχόμενα αξεσουάρ	Φύλλο καθαρισμού θερμικής κεφαλής (1) CD-ROM (συμπεριλαμβάνονται πολύγλωσσες Οδηγίες χρήσης, αρχεία Readme και πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή) (1)

Πριν από τη χρήση του εκτυπωτή
(1)

Κατάλογος στοιχείων επικοινωνίας
εξυπηρέτησης (1)

Προαιρετικά εξαρτήματα

Μέσα θερμικής εκτύπωσης

URP-110HG (Εξαιρετικά

γυαλιστερό)

URP-110HD (Υψηλής

πυκνότητας)

URP-110S (Υψηλής ποιότητας)

Ιατρικές προδιαγραφές

Προστασία από ηλεκτροπληξία:

Κατηγορία I

Προστασία από βλαβερή

εισχώρηση νερού:

Κανονική

Βαθμός ασφάλειας στην

περίπτωση παρουσίας

εύφλεκτου μίγματος

αναισθητικών με αέρα, οξυγόνο

ή πρωτοξείδιο του αζώτου:

Δεν συνιστάται η χρήση στην

περίπτωση παρουσίας

εύφλεκτου μίγματος

αναισθητικών με αέρα, οξυγόνο

ή πρωτοξείδιο του αζώτου

Τρόπος λειτουργίας:

Συνεχής

Ο σχεδιασμός και οι ανωτέρω προδιαγραφές
μπορεί να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη
ειδοποίηση.

Σημείωση σχετικά με τα μέσα εκτύπωσης



Να μην επαναχρησιμοποιείται

Αν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί
δυσλειτουργία και να επηρεαστούν
δυσμενώς τα αποτελέσματα της
εκτύπωσης.

Σημειώσεις

- Βεβαιωθείτε πάντα ότι η μονάδα λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση.
Η SONY ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΕΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ, ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ Ή ΑΠΟΠΛΗΡΩΜΗΣ ΛΟΓΩ ΑΔΥΝΑΜΙΑΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗΣ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Ή ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΛΟΓΩ ΑΔΥΝΑΜΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ Ή ΤΩΝ ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΩΝ ΤΗΣ ΜΕΣΩΝ, ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Ή ΑΛΛΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.
- Η SONY ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΕΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ, ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ Ή ΑΠΟΠΛΗΡΩΜΗΣ ΛΟΓΩ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΤΡΕΧΟΝΤΩΝ Ή ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΚΕΡΔΩΝ ΛΟΓΩ ΑΔΥΝΑΜΙΑΣ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ, ΕΙΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΜΕΤΑ ΤΗ ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, Ή ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΛΟΓΟ.
- Η SONY ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΞΙΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΧΡΗΣΤΕΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΜΟΝΑΔΑΣ Ή ΤΡΙΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ.
- Η SONY ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΤΗ ΛΗΞΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΣΧΕΤΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΜΟΝΑΔΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΑΚΥΨΕΙ ΛΟΓΩ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΠΕΡΙΣΤΑΣΗΣ.

Αν η μονάδα μεταφερθεί απευθείας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος ή εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος αυξηθεί απότομα, ενδέχεται να σχηματιστεί υγρασία στην εξωτερική επιφάνεια της μονάδας ή/και στο εσωτερικό της μονάδας. Πρόκειται για συμπύκνωση. Αν προκληθεί συμπύκνωση, απενεργοποιήστε τη μονάδα και περιμένετε μέχρι να εξατμιστεί η συμπύκνωση πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα. Η χρήση της μονάδας ενώ υπάρχει συμπύκνωση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα.

Η εκτιμώμενη διάρκεια ζωής του ηλεκτρολυτικού πυκνωτή ανέρχεται σε 5 έτη περίπου υπό κανονικές θερμοκρασίες λειτουργίας και κανονικές συνθήκες χρήσης (8 ώρες την ημέρα, 25 ημέρες το μήνα). Αν η χρήση υπερβεί την παραπάνω συχνότητα κανονικής χρήσης, η εκτιμώμενη διάρκεια ζωής ενδέχεται να μειωθεί αντίστοιχα.

Σε περίπτωση χρήσης αυτής της μονάδας μαζί με συσκευές που εκπέμπουν ισχυρά ραδιοκύματα, όπως ένα ακτινοχειρουργικό μηχάνημα, πάντα να ελέγχετε εάν η μονάδα λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση και να επαληθεύετε ότι η μονάδα δεν δυσλειτουργεί.

VÝSTRAHA

Nevystavujte tento přístroj dešti nebo vlhkosti, snížíte tak riziko vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte skříň přístroje, vyhněte se tak úrazu elektrickým proudem. Servis přístroje svěřte pouze kvalifikovanému personálu.

Nejsou povoleny žádné úpravy tohoto zařízení.

TENTO PŘÍSTROJ MUSÍ BÝT UZEMNĚN.

Pokud chcete vypnout napájení, odpojte zástrčku ze zásuvky.

Při instalaci jednotky začleňte do elektrického připojení snadno přístupné odpojovací zařízení nebo zástrčku zapojte do snadno přístupné zásuvky v blízkosti jednotky.

Neumisťujte zařízení ME do míst, kde je obtížné vypojit zástrčku ze zásuvky.

Pokud během provozu jednotky dojde k poruše, vypněte napájení pomocí odpojovacího zařízení nebo vypojte zástrčku ze zásuvky.

Symbols on products



Obecný varovný symbol

Při používání součástí stroje, u kterých se objeví tento symbol, se řiďte varováními v Uživatelské příručce.

POZNÁMKA Barva pozadí: Žlutá
Pruh trojúhelníku: Černý
Symbol: Černý



Informujte se v Uživatelské příručce

V případě součástí přístroje označených touto značkou postupujte podle pokynů uvedených v Uživatelské příručce.



Tento symbol označuje výrobce, a objevuje se vedle názvu a adresy výrobce.



Tento symbol označuje zástupce Evropského společenství a objevuje se vedle jména a adresy zástupce Evropského společenství.



Tento symbol označuje ekvipotenciální konektor, který sjednocuje potenciál u různých součástí systému.

Důležitá bezpečnostní upozornění/ informace pro použití ve zdravotnickém prostředí

1. Veškeré zařízení připojené k tomuto přístroji musí být certifikované podle norem IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 nebo jiných norem IEC/ISO, které jsou pro daná prostředí platná.
2. Všechny konfigurace musí dále splňovat systémovou normu IEC60601-1-1. Každá osoba, která připojuje dodatečné zařízení ke vstupní nebo výstupní části signálu, konfiguruje takto zdravotnický systém a je proto odpovědná za to, aby systém splňoval požadavky systémové normy IEC60601-1-1. Pokud jste na pochybách, informujte se u kvalifikovaného servisního personálu.
3. Svodový proud se může po připojení k dalšímu zařízení zvýšit.
4. Pro toto specifické zařízení musí být veškeré další příslušenství připojeno výše uvedeným způsobem a dále k síťovému napájení prostřednictvím izolačního transformátoru, který splňuje konstrukční požadavky normy IEC60601-1 a zajišťuje alespoň základní izolaci.
5. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat energii na rádiové frekvenci. Pokud není nainstalováno a používáno v souladu s uživatelskou příručkou, může způsobit vznik rušení jiného zařízení. Pokud tento přístroj způsobí rušení (což lze zjistit odpojením napájecího kabelu od jednotky), vyzkoušejte následující opatření: Přemístěte jednotku vzhledem k zařízení citlivému na rušení. Připojte tento přístroj a zařízení citlivé na rušení do různých elektrických obvodů.

Informujte se u svého dealera. (Podle normy IEC60601-1-2 a CISPR11, třída B, skupina 1)

Důležitá upozornění o EMC (elektromagnetická kompatibilita) pro použití ve zdravotnickém prostředí

- Přístroj UP-D898MD vyžaduje zvláštní opatření týkající se EMC a proto musí být nainstalován a uveden do provozu podle informací o elektromagnetické kompatibilitě uvedených v této uživatelské příručce.
- Přenosné a mobilní radiokomunikační zařízení, například mobilní telefony, mohou činnost přístroje UP-D898MD ovlivnit.

Výstraha

Použití jiného příslušenství a kabelů, než jsou typy zde uvedené, s výjimkou náhradních součástí prodávaných společností Sony Corporation, může způsobit zvýšení emisí nebo snížení odolnosti přístroje UP-D898MD.

Pokyny a prohlášení výrobce o elektromagnetických emisích		
Přístroj UP-D898MD je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí uvedeném níže. Zákazník nebo uživatel přístroje UP-D898MD by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.		
Test emisí	Shoda	Pokyny pro elektromagnetické prostředí
Rádiofrekvenční emise CISPR 11	Skupina 1	Přístroj UP-D898MD využívá rádiofrekvenční energii pouze pro potřeby své vnitřní funkce. Proto jsou rádiofrekvenční emise tohoto přístroje velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly jakékoliv rušení elektronického zařízení umístěného v blízkém okolí.
Rádiofrekvenční emise CISPR 11	Třída B	Přístroj UP-D898MD je vhodný pro použití ve všech přístrojových systémech, včetně domácích přístrojových systémů a přístrojových systémů připojených přímo k veřejné nízkonapěťové napájecí síti, která zásobuje elektrickou energií budovy používané pro soukromé účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí/ blikání IEC 61000-3-3	Splňuje požadavky	

Výstraha

Pokud by přístroj UP-D898MD byl umístěn v blízkosti jiného zařízení nebo umístěn přímo na něm, měla by být

ověřena jeho normální funkce v konfiguraci, ve které bude přístroj používán.

Pokyny a prohlášení výrobce o odolnosti proti elektromagnetickému rušení


Přístroj UP-D898MD je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí uvedeném níže. Zákazník nebo uživatel přístroje UP-D898MD by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Test odolnosti	Úroveň testování IEC 60601	Úroveň shody	Pokyny pro elektromagnetické prostředí
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV, kontakt ±8 kV, vzduch	±6 kV, kontakt ±8 kV, vzduch	Podlaha by měla být dřevěná, betonová nebo z keramických dlaždic. Pokud je podlaha pokryta syntetickým materiálem, musí být relativní vlhkost alespoň 30 %.
Rychlé elektrické přechodové jevy/impulsy IEC 61000-4-4	±2 kV, pro napájecí vedení ±1 kV, pro vstupní/výstupní vedení	±2 kV, pro napájecí vedení ±1 kV, pro vstupní/výstupní vedení	Kvalita sít'ového napájení by měla shodná s typickým komerčním nebo nemocničním prostředím.
Proudový impuls IEC 61000-4-5	±1 kV, protifázový režim ±2 kV, soufázový režim	±1 kV, protifázový režim ±2 kV, soufázový režim	Kvalita sít'ového napájení by měla shodná s typickým komerčním nebo nemocničním prostředím.
Krátkodobé poklesy napětí, krátké výpadky a kolísání napájecího napětí na vstupním vedení IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% pokles v U_T) po dobu 0,5 cyklu 40% U_T (60% pokles v U_T) po dobu 5 cyklů 70% U_T (30% pokles v U_T) po dobu 25 cyklů < 5% U_T (> 95% pokles v U_T) po dobu 5 sekund	< 5% U_T (> 95% pokles v U_T) po dobu 0,5 cyklu 40% U_T (60% pokles v U_T) po dobu 5 cyklů 70% U_T (30% pokles v U_T) po dobu 25 cyklů < 5% U_T (> 95% pokles v U_T) po dobu 5 sekund	Kvalita sít'ového napájení by měla shodná s typickým komerčním nebo nemocničním prostředím. Pokud uživatel přístroje UP-D898MD vyžaduje jeho nepřetržitou funkci během výpadků napájení, doporučuje se přístroj UP-D898MD napájet pomocí záložního zdroje UPS nebo baterie.
Sít'ová frekvence (50/60 Hz), magnetické pole IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Sít'ová frekvence magnetických polí by měla být alespoň charakteristickou pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.

POZNÁMKA: U_T je střídavé sít'ové napětí před aplikací testovací úrovně.

Pokyny a prohlášení výrobce o odolnosti proti elektromagnetickému rušení

Přístroj UP-D898MD je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí uvedeném níže. Zákazník nebo uživatel přístroje UP-D898MD by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Test odolnosti	Úroveň testování IEC 60601	Úroveň shody	Pokyny pro elektromagnetické prostředí
Vedená rádiová frekvence IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz	3 Vrms	Přenosné a mobilní radiokomunikační zařízení by nemělo být používáno v menší vzdálenosti od kterékoliv součásti přístroje UP-D898MD, včetně kabeláže, než je doporučený odstup vypočtený na základě rovnice pro frekvenci vysílače. Doporučený odstup $d = 1,2 \sqrt{P}$
Vyzářená rádiová frekvence IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve watttech (W), podle výrobce vysílače, a d je doporučený odstup v metrech (m). Intenzita pole vyzařovaného pevnými rádiofrekvenčními vysílači, stanovená podle elektromagnetického průzkumu na místě instalace, ^a by měla být nižší než úroveň hodnoty shody v každém frekvenčním rozsahu. ^b V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení: 

POZNÁMKA 1: Na frekvenci 80 MHz a 800 MHz, platí vyšší frekvenční rozsah.

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit za všech situací. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, objektů a osob.

a Intenzita pole vyzařovaného pevnými vysílači, jako jsou například základnové stanice pro radiotelefony (mobilní/ bezdrátové telefony) a pozemní mobilní radiostanice, amatérské radiostanice, rádiové vysílače pásem AM a FM a televizní vysílače, nemůže být teoreticky předpokládán s požadovanou přesností. Pro vyhodnocení elektromagnetického prostředí ovlivněného pevnými rádiofrekvenčními vysílači je nutné zvážit provedení elektromagnetického průzkumu na místě instalace. Pokud naměřená intenzita pole v místě instalace, kde bude přístroj UP-D898MD používán, překračuje platné úrovně shody rádiofrekvenčního záření stanovené výše, musí být přístroj UP-D898MD pozorován, aby se ověřila jeho normální funkce. Pokud je pozorována neobvyklá funkce, mohou být potřebná další opatření, například přeorientování nebo přemístění přístroje UP-D898MD.

b Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita pole měla být nižší než 3 V/m.

**Doporučené odstupy mezi přenosným a mobilním radiokomunikačním zařízením a přístrojem
UP-D898MD**

Přístroj UP-D898MD je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém jsou vyzářené radiofrekvenční poruchy řízeny. Zákazník nebo uživatel přístroje UP-D898MD může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení tím, že bude udržovat minimální níže doporučenou vzdálenost mezi přenosným a mobilním radiokomunikačním zařízením (vysílače) a přístrojem UP-D898MD, podle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače W	Odstup podle frekvence vysílače m		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pro vysílače se jmenovitým maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, je možné stanovit doporučený odstup d v metrech (m) pomocí rovnice použitelné pro frekvenci vysílače, kde P je jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače ve watttech (W), podle výrobce vysílače.

POZNÁMKA 1: Na frekvenci 80 MHz a 800 MHz, platí odstup pro vyšší frekvenční rozsah.

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit za všech situací. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, objektů a osob.

Upozornění

V případě, že se přístroje nebo příslušenství zbavujete, musíte se řídit zákony v příslušné zemi nebo oblasti a nařízenými v příslušné nemocnici.

70327 Stuttgart, SRN.

Pro záležitosti servisu a záručních podmínek se obraťte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.



Výstrahy pro síťové připojení

Použijte správný napájecí kabel pro místní síťové napájení.

1. V případě potřeby používejte schválený napájecí kabel (3žilový síťový kabel) / konektor přístroje / zástrčku se zemnicím kontaktem, který splňuje požadavky bezpečnostních předpisů každé příslušné země.
2. Používejte schválený napájecí kabel (3žilový síťový kabel) / konektor přístroje / zástrčku odpovídající příslušným jmenovitým parametrům (napětí, proud).

Pokud máte jakékoliv dotazy ohledně použití výše uvedeného napájecího kabelu / konektoru přístroje / zástrčky, informujte se u kvalifikovaného servisního personálu.



Varování

Používání jednotky pro lékařské účely

Konektory tohoto vybavení nejsou izolované. Připojujte pouze zařízení, která vyhovují normě IEC60601-1.

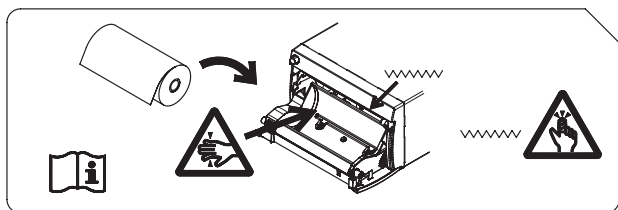
Když připojíte zařízení využívající informačních technologií nebo audiovizuální zařízení, které využívá střídavý proud, může mít únik elektrického proudu za následek úraz pacienta nebo obsluhy elektrickým proudem.

Pokud je využití takového zařízení nevyhnutelné, izolujte jeho zdroj napájení připojením oddělovacího transformátoru nebo připojením odpojovače mezi propojovací kabely.

Po implementaci těchto opatření ověřte, že snížené riziko nyní odpovídá normě IEC60601-1.

Pro zákazníky v Evropě

Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společností Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Žádosti týkající se technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,

**Pozor**

V jednotce se nachází řezačka papíru. Při čištění tepelné hlavy dávejte pozor, abyste se řezačky papíru nedotkli. Dotek řezačky na papír by mohl způsobit poranění.

**Pozor**

Nevkládejte prsty do zadní části zásobníku papíru. Prsty by se vám mohly zaseknout ve vnitřní mezeře, což by mohlo vést ke zranění.

**Pozor**

Nikdy se zároveň nedotýkejte obvodů jednotky a pacienta.

Pokud by došlo k poruše jednotky, mohlo by se objevit napětí, které by mohlo být pro pacienta škodlivé.

Používání návodu na CD-ROM

Dodaný disk CD-ROM obsahuje návody pro tuto tiskárnu (v japonštině, angličtině, francouzštině, němčině, italštině, španělštině, holandštině, švédštině, portugalštině, dánštině, finštině, norštině, polštině, řečtině, češtině, maďarštině, ruštině, rumunštině, bulharštině, slovenštině, slovinštině, estonštině, lotyštině, litevštině, chorvatštině, korejštině a kazaštině). Kopie těchto návodů jsou vytvořeny ve formátu PDF (Portable Document Format).

Příprava

Abyste mohli používat návody k použití obsažené na disku CD-ROM, musíte mít na počítači nainstalovaný jeden z následujících programů.

- Adobe Reader verze X nebo novější

Informace

Pokud nemáte aplikaci Adobe Reader nainstalovanou, můžete ji stáhnout z následující URL:

<http://www.adobe.com/>

Adobe a Adobe Reader jsou ochranné známky společnosti Adobe Systems Incorporated ve Spojených státech amerických a/nebo v dalších zemích.

Čtení návodu z CD-ROM

Abyste mohli číst návod z disku CD-ROM, postupujte následujícím způsobem.

- 1** Vložte disk CD-ROM do mechaniky CD-ROM.
Návody jsou uloženy ve složce Instructions For Use.
- 2** Zvolte návod, který chcete číst, a klepněte na něj.

Informace

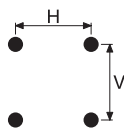
Soubory se v závislosti na verzi aplikace Adobe Reader nemusí zobrazit správně. V takovém případě nainstalujte nejnovější verzi, kterou můžete stáhnout z URL uvedené v části „Příprava“ výše.

Poznámka

Pokud disk CD-ROM ztratíte nebo pokud jej z jakéhokoliv důvodu nebude možné přečíst, můžete si zakoupit nový disk CD-ROM. obraťte se na nejbližší servis Sony.

Specifikace

Požadavky na napájení	100 až 240 V AC, 50/60 Hz
Vstupní proud	1,3 A až 0,6 A
Provozní teplota	5 °C až 40 °C
Provozní vlhkost	20 % až 80 %
Provozní tlak	700 hPa až 1 060 hPa
Teplota pro skladování a přepravu	-20 °C až +60 °C
Vlhkost pro skladování a přepravu	20 % až 80 %
Tlak pro skladování a přepravu	700 hPa až 1 060 hPa
Rozměry	154 × 88 × 240 mm (š/v/h)
Hmotnost	2,5 kg (pouze tiskárna)
Tepelná hlava	Tepelná hlava s tenkou fólií, 1280 bodů
Gradace	Gradace o 256 úrovních (8bitová)
Kapacita paměti	4096 × 1280 × 8 (bitů)
Velikost obrazu	320 × 100 mm (max.)
Rychlost tisku	Přibl. 1,9 sekundy/snímek (960 × 1280 bodů) (tisk vysokou rychlostí) Přibl. 3,3 sekundy/snímek (960 × 1280 bodů) (tisk normální rychlostí)
Obrazové prvky	4096 × 1280 bodů (max.)
Hustota bodů	H: 100 mm/1280 bodů = 0,078 V: 100 mm/1280 bodů = 0,078 Čtvercové body



Rozhraní	Vysokorychlostní USB (USB 2.0)
Dodané příslušenství	Čistící arch na tepelnou hlavu (1) CD-ROM (včetně vícejazyčného uživatelská příručka, dokumentu Readme a ovladače tiskárny) (1) Příručka Před použitím tiskárny (1) Seznam kontaktů na servis (1)
Volitelné příslušenství	Média pro tepelný tisk UPP-110HG (vysoký lesk) UPP-110HD (vysoká hustota) UPP-110S (vysoká kvalita)

Zdravotnické údaje

Ochrana před úrazem elektrickým proudem:
Třída I
Ochrana před škodlivým pronikáním vody:
Standardní
Stupeň bezpečnosti v přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným:
Nevhodné pro použití v přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným
Režim provozu:
Nepřetržitý

Vzhled a tyto specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Poznámka k tiskovým médiím



Nepoužívejte opakovaně

Pokud tak učiníte, může to vést k poruše nebo k nepříznivému ovlivnění výsledků tisku.

Poznámky

- Před použitím se vždy ujistěte, zda jednotka funguje správně.
SPOLEČNOST SONY NEBUDE ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ ŠKODY JAKÉHOKOLIV DRUHU, KROMĚ JINÉHO ZA KOMPENZACE NEBO ÚHRADY NÁROKOVANÉ KVŮLI NEMOŽNOSTI TISKU NEBO ZTRÁTĚ DAT ZPŮSOBENÉ ZÁVADOU TÉTO JEDNOTKY NEBO JEJÍHO TISKOVÉHO MÉDIA, SOUVISEJÍCÍHO SOFTWARE, EXTERNÍHO ÚLOŽIŠTĚ NEBO JINÉHO EXTERNÍHO ZAŘÍZENÍ.
- SPOLEČNOST SONY NEBUDE ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ ŠKODY JAKÉHOKOLIV DRUHU, KROMĚ JINÉHO ZA KOMPENZACE NEBO ÚHRADY NÁROKOVANÉ KVŮLI ZTRÁTĚ SOUČASNÉHO NEBO BUDOUCÍHO ZISKU V DŮSLEDKU PORUCHY TÉTO JEDNOTKY, BUĎ BĚHEM ZÁRUČNÍ DOBY NEBO PO JEJÍM UPLYNUTÍ, NEBO Z JAKÉHOKOLIV JINÉHO DŮVODU.
- SPOLEČNOST SONY NEBUDE ODPOVĚDNÁ ZA NÁROKY JAKÉHOKOLIV DRUHU VZNESENÉ UŽIVATELI TÉTO JEDNOTKY NEBO TŘETÍMI STRANAMI.
- SPOLEČNOST SONY NEBUDE ODPOVĚDNÁ ZA UKONČENÍ NEBO PŘERUŠENÍ JAKÝCHKOLIV SLUŽEB SOUVISEJÍCÍCH S TOUTO JEDNOTKOU, AŽ UŽ K NĚMU DOJDE Z JAKÝCHKOLIV DŮVODŮ.

Pokud jednotku přenesete z chladného místa na teplé nebo pokud dojde k náhlému zvýšení okolní teploty, může se na vnějším povrchu jednotky nebo uvnitř vytvořit vlhkost. Tento jev se nazývá kondenzace. Pokud dojde ke kondenzaci, vypněte jednotku a před dalším použitím vyčkejte, než kondenzace zmizí. Při použití jednotky v případě výskytu kondenzace hrozí poškození jednotky.

Očekávaná životnost elektrolytického kondenzátoru za běžných provozních teplot a při běžném používání (8 hodin denně; 25 dní v měsíci) činí přibližně 5 let. Pokud způsob používání překročí běžnou četnost používání, může se očekávaná životnost odpovídajícím způsobem snížit.

Pokud budete tuto jednotku používat společně se zařízeními, která vysílají silné rádiové vlny, například s vysokofrekvenčním skalpelem, vždy se před použitím ujistěte, že jednotka funguje správně a že u jednotky nedošlo k poruše.

FIGYELMEZTETÉS

Vigyázzon, hogy ne érje eső vagy nedvesség ezt a terméket, mert az tüzet vagy áramütést okozhat.

A készülék burkolatát se nyissa fel, mert áramütést szenvedhet. A szervizelést bízza szakemberre.

A készüléken tilos módosítást végrehajtani.

A KÉSZÜLÉKET CSAK LEFÖLDELVE SZABAD HASZNÁLNI.

A hálózati tápellátás leválasztásához húzza ki a tápkábel csatlakozódugaszát.

A készülék telepítése során a rögzített kábelezésbe iktasson könnyen elérhető megszakítót, vagy a hálózati csatlakozót a készülék közelében könnyen elérhető hálózati csatlakozóra csatlakoztassa.

Az ME berendezést ne használja olyan helyen, ahol a hálózati csatlakozót nehéz lecsatlakoztatni.

Ha a készülék működése során hiba lép fel, a megszakítóval kapcsolja le a hálózati feszültséget, vagy csatlakoztassa le a hálózati csatlakozót.

A termékeken található szimbólumok



Általános figyelmeztető jel

Vegye figyelembe a Használati útmutatóban található figyelmeztetéseket az egység azon részeinek használatával kapcsolatban, amelyeken ez a jelzés szerepel.

MEGJEGYZÉS Hátterszín: Sárga
Háromszög oldalai: Fekete
Szimbólum: Fekete



Hivatkozás a Használati útmutatóra

A készülék e szimbólummal jelölt részeivel kapcsolatban kövesse a Használati útmutatóban leírtakat.



Ez a szimbólum a gyártót jelöli, és a gyártó neve és címe mellett található.



Ez a szimbólum az Európai Közösség képviselőjét jelzi, és az Európai Közösség képviselőjének neve és címe mellett jelenik meg.



Ez a szimbólum a feszültségkiegyenlítő csatlakozót jelzi, amellyel kiegyenlíthető a rendszer különböző részei közötti feszültség.

Fontos óvintézkedések/megjegyzések orvosi környezetben való használattal kapcsolatban

1. Az ehhez az egységhez kapcsolt minden berendezés az IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 vagy más vonatkozó IEC/ISO szabvány szerint tanúsított kell, hogy legyen.
2. Emellett minden konfiguráció meg kell, hogy feleljen az IEC60601-1-1 rendszerszabványnak. Mindenki, aki további berendezéseket köt a jelbemenetre vagy jelkimenetre, orvosi rendszert konfigurál, és ezáltal felelős a rendszernek az IEC60601-1-1 rendszerszabvány szerinti megfeleléséért. Ha valami nem világos, kérdezze meg a márkaszervizt.
3. Más berendezéshez kapcsolva megnőhet e készülék szivárgóárama.
4. Ehhez a készülékhez minden fentiek szerint csatlakoztatott berendezést leválasztó transzformátorról kell táplálni, amely megfelel az IEC60601-1 szabvány konstrukciós

követelményeinek, és legalább egyszeres szigetelésű.

5. A készülék rádiófrekvenciás energiát generál, használ és sugározhat ki. Ha nem a felhasználói kézikönyvnek megfelelően helyezik üzembe, zavarhat más berendezéseket vagy készülékeket. Ha a készülék ilyen zavart okoz (amiről hálózati kábelének kihúzásával lehet meggyőződni),

próbálkozzon a következő elhárító intézkedésekkel: Helyezze máshová az egységet, a zavart berendezéshez képest. Táplálja más-más áramkörrel ezt az egységet és a zavart berendezést.

Forduljon a márkakereskedőhöz vagy márkaszervizhez. (Az IEC60601-1-2 és CISPR11, B osztály, 1. csoport szerint)

Fontos megjegyzések az elektromágneses összeférhetőségről orvosi környezetben való használat esetén

- Az UP-D898MD az elektromágneses összeférhetőség tekintetében speciális óvintézkedéseket igényel, és az ebben a használati útmutatóban az elektromágneses összeférhetőségről leírtak szerint kell telepíteni és üzembe helyezni.
- Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök, például mobiltelefonok, befolyásolhatják az UP-D898MD működését.

Figyelmeztetés

A megadottól eltérő tartozékok és kábelek használata, a Sony Corporation által értékesített pótalkatrészek kivételével, nagyobb zavarjel-kibocsátást okozhat vagy az UP-D898MD nagyobb zavarjel-érzékenységet vonhatja maga után.

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata az elektromágneses kibocsátással kapcsolatban

Az UP-D898MD készüléket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra terveztük. Az UP-D898MD készülék megvásárlójának vagy használójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.

Kibocsátási vizsgálat	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutatás
Rádiófrekvencia-kibocsátás CISPR 11	1. csoport	Az UP-D898MD készülék rádiófrekvenciás energiát kizárólag saját, belső működéséhez használ. Ezért rádiófrekvenciás jelkibocsátása igen kicsi, és valószínűtlen, hogy az bármilyen módon zavarná a közelében lévő elektromos berendezéseket.
Rádiófrekvencia-kibocsátás CISPR 11	B osztály	Az UP-D898MD készülék minden létesítményben használható, beleértve a lakókörnyezetet, valamint a lakossági célokot szolgáló épületeket ellátó kifizetésű, nyilvános hálózatra közvetlenül csatlakozó környezeteket is.
Harmonikusjel-kibocsátás IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültség-ingadozás és villogás (flicker) kibocsátás IEC 61000-3-3	Megfelel	

Figyelmeztetés

Ha az UP-D898MD készüléket más berendezés közvetlen közelében vagy arra ráhelyezve használják, akkor

ellenőrizni kell, hogy a készülék ilyen elrendezésben megfelelően működik-e.


Útmutatás és a gyártó nyilatkozata az elektromágneses zavartűréssel kapcsolatban

Az UP-D898MD készüléket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra terveztük. A készülék megvásárlójának vagy használójának kell gondoskodnia arról, hogy az UP-D898MD készüléket ilyen környezetben használják.

Zavartűrés vizsgálat	IEC60601 mérőszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Elektrosztatikus kiskülés (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV érintkező ±8 kV levegő	±6 kV érintkező ±8 kV levegő	A padlóburkolatnak fának, betonnak vagy kerámialapnak kell lennie. Ha a padlóburkolat műanyag, akkor a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Gyors elektromos tranziens/lökés IEC 61000-4-4	±2 kV áramellátó vezetékek esetében ±1 kV bemeneti/kimeneti vezetékek esetében	±2 kV áramellátó vezetékek esetében ±1 kV bemeneti/kimeneti vezetékek esetében	A hálózati tápfeszültség a kereskedelmi vagy kórházi környezetre jellemző minőségű legyen.
Feszültséglökés IEC 61000-4-5	±1 kV differenciál módusú ±2 kV közös módusú	±1 kV differenciál módusú ±2 kV közös módusú	A hálózati tápfeszültség a kereskedelmi vagy kórházi környezetre jellemző minőségű legyen.
Feszültségletörések, rövid idejű feszültségkimaradások és feszültségváltozások a bemeneti hálózati feszültségben IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% esés az U_T értékben) 0,5 ciklus tartamára 40% U_T (60% esés az U_T értékben) 5 ciklus tartamára 70% U_T (30% esés az U_T értékben) 25 ciklus tartamára < 5% U_T (> 95% esés az U_T értékben) 5 s tartamára	< 5% U_T (> 95% esés az U_T értékben) 0,5 ciklus tartamára 40% U_T (60% esés az U_T értékben) 5 ciklus tartamára 70% U_T (30% esés az U_T értékben) 25 ciklus tartamára < 5% U_T (> 95% esés az U_T értékben) 5 s tartamára	A hálózati tápfeszültség a kereskedelmi vagy kórházi környezetre jellemző minőségű legyen. Ha az UP-D898MD készülék használója a hálózati feszültség kimaradása esetén is igényli az UP-D898MD folyamatos működését, akkor szünetmentes tápegység vagy akkumulátor használata javasolt.
Hálózati frekvenciájú (50/60 Hz-es) mágneses tér IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	A hálózati frekvenciájú mágneses tér erőssége a tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetre jellemző szintnek feleljen meg.
MEGJEGYZÉS: U_T a mérőjel alkalmazása előtt mért hálózati feszültségérték.			

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata az elektromágneses zavartűréssel kapcsolatban

Az UP-D898MD készüléket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra terveztük. A készülék megvásárlójának vagy használójának kell gondoskodnia arról, hogy az UP-D898MD készüléket ilyen környezetben használják.

Zavartűrés vizsgálat	IEC60601 mérőszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Vezetett rádiófrekvencia IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz – 80 MHz	3 Veff	Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs készülékeket nem szabad az UP-D898MD készülék bármelyik részéhez (beleértve a kábeleket is) az adó frekvenciájára alkalmazható egyenlettel számított, javasolt izolációs távolságnál közelebb használni. Javasolt izolációs távolság $d = 1,2 \sqrt{P}$
Sugárzott rádiófrekvencia IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz – 2,5 GHz ahol P az adó, a gyártó által megadott, kimeneti teljesítmény-tartomány maximális értéke wattban (W), és d a javasolt izolációs távolság méterben (m). A helyhez kötött rádiófrekvenciás adók elektromágneses helyszínfelmérés a során megállapított elektromágneses térerősségének a minden frekvenciatartományban a határértéknél kisebbnek kell lennie. b A következő jellel jelölt berendezések közelében interferencia léphet fel: 

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-en és 800 MHz-en a magasabb frekvenciatartomány érvényes.

2. MEGJEGYZÉS: Ezek az irányelvek nem minden esetben használhatók. Az elektromágneses hullámok terjedését befolyásolja az építmények, tárgyak és emberek elnyelő és visszaverő hatása.

a A helyhez kötött adók, például rádiótelefon (mobil/vezeték nélküli) bázisállomások és készülékek, amatőr rádióállomások, AM és FM műsorszóró állomások és TV-műsorszóró állomások elektromágneses térerősségét nem lehet elméleti úton pontosan meghatározni. A helyhez kötött rádiófrekvenciás adók elektromágneses környezetének becsléséhez meg kell fontolni az elektromágneses helyszínfelmérés lehetőségét. Ha az UP-D898MD készülék használati helyén mért térerősség túllépi a vonatkozó fenti határértéket, akkor ellenőrizni kell, hogy az UP-D898MD készülék képes-e a normál működésre. Rendellenes működés észlelésekor további intézkedésekre lehet szükség, például az UP-D898MD készüléket más irányba kell állítani vagy át kell helyezni.

b A 150 kHz – 80 MHz-es frekvenciatartományban az elektromágneses térerősségnek 3 V/m-nél kisebbnek kell lennie.

Javasolt izolációs távolság a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések és az UP-D898MD között.

Az UP-D898MD készüléket szabályozott rádiófrekvenciás zavarsugárzású elektromágneses környezetben történő használatra terveztük. Az UP-D898MD készülék vásárlója vagy használója úgy előzheti meg az elektromágneses interferenciát, hogy betartja az UP-D898MD készülék, valamint a hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (adók) közötti alábbi (a kommunikációs berendezések maximális teljesítményének megfelelő) minimális távolságot.

Az adó maximális névleges kimeneti teljesítménye W	Távolság az adó frekvenciájának függvényében m		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

A fent fel nem sorolt névleges kimeneti teljesítményű adók esetében a d javasolt izolációs távolságot (m) az adó frekvenciájára vonatkozó egyenlettel lehet kiszámítani, ahol P az adó gyártó által megadott maximális kimeneti teljesítménye wattban (W).

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-en és 800 MHz-en a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.
2. MEGJEGYZÉS: Ezek az irányelvek nem minden esetben használhatók. Az elektromágneses hullámok terjedését befolyásolja az építmények, tárgyak és emberek elnyelő és visszaverő hatása.

Figyelem

A készülék és tartozékainak kidobásakor az illető ország vagy térség hatályos törvényeinek, illetve az illető kórház előírásainak megfelelően járjon el.



A konnektordugóval és hálózati kábellel kapcsolatos figyelmeztetés

Használjon a helyi feszültségnek megfelelő hálózati kábelt.

1. Használjon jóváhagyott típusú (háromeres) hálózati kábelt, az országos előírásoknak megfelelő védőföld-érintkezős dugasszal.
2. A háromeres hálózati kábel és a védőföld-érintkezős dugasz névleges feszültsége és árama is feleljen meg a követelményeknek.

A hálózati kábellel és dugasszal kapcsolatos esetleges kérdéseivel forduljon szakemberhez.

Európai ügyfeleinknek

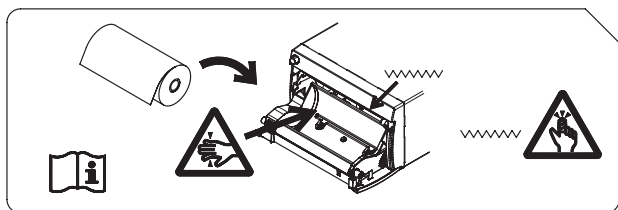
Ezt a terméket a Sony Corporation (1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán), vagy megbízottja gyártotta. Az Európai Unió jogszabályai alapján a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.



Figyelmeztetés

A készülék orvosi célú használata

A készülék csatlakozói nem szigeteltek. Csak olyan eszközöket csatlakoztasson, amelyek megfelelnek az IEC60601-1 szabványnak. Ha váltakozó árammal működő információtechnológiai eszközt vagy AV-eszközt csatlakoztat, a fellépő áramszivárgás miatt a beteget vagy a kezelőt áramütés érheti. Ha az ilyen eszközök használata elkerülhetetlen, válassza le azok áramellátását egy leválasztó transzformátor csatlakoztatásával, vagy csatlakoztasson leválasztót a csatlakoztató kábelek közé. Ezek végrehajtását követően győződjön meg arról, hogy a csökkentett kockázat már megfelel az IEC60601-1 szabvány előírásainak.



Vigyázat

A készülékre papírvágó van szerelve. Amikor a hőfejet tisztítja, ügyeljen rá, hogy ne érjen hozzá a papírvágóhoz. A papírvágó megérintése személyi sérülést okozhat.



Vigyázat

Ne dugja az ujját a papírtálca hátsó végébe. Az ujjá beakadhat egy belső részbe, és ez sérüléshez vezethet.



Vigyázat

Ne érintse meg egyszerre a készülék áramköreit és a beteget.

A készülék meghibásodása esetén a betegre ártalmas feszültség keletkezhet.

A CD-ROM kézikönyv használata

A mellékelt CD-ROM tartalmazza a nyomtató kézikönyvét (japán, angol, francia, német, olasz, spanyol, holland, svéd, portugál, dán, finn, norvég, lengyel, görög, cseh, magyar, orosz, román, bolgár, szlovák, szlovén, észt, lett, litván, horvát, koreai és kazah nyelven). A kézikönyvek másolatai PDF (Portable Document Format) formátumban készültek.

Előkészületek

A CD-ROM lemezen található használati útmutatók használatához a következő programok egyikét telepítenie kell a számítógépen.

- Adobe Reader X vagy újabb verzió

Megjegyzés

Ha az Adobe Reader nincs telepítve, a következő URL-címről töltheti le:
<http://www.adobe.com/>

Az Adobe és az Adobe Reader az Adobe Systems Incorporated védjegye az Amerikai Egyesült Államokban és/vagy más országokban.

A CD-ROM kézikönyv olvasása

A CD-ROM lemezen található kézikönyv olvasásához tegye a következőket.

- 1 Helyezze a CD-ROM lemezt a CD-ROM meghajtóba.
A rendszer az Instructions For Use nevű mappába menti a kézikönyveket.
- 2 Válassza ki, majd kattintson az olvasni kívánt kézikönyvre.

Megjegyzés

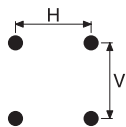
Az Adobe Reader verziójától függően előfordulhat, hogy a fájlok nem megfelelően jelennek meg. Ilyen esetben telepítse a fenti „Előkészületek” részben említett URL-címről letölthető legfrissebb verziót.

Megjegyzés

Ha elveszíti a CD-ROM lemezt vagy valamilyen okból nem tudja olvasni, vásárolhat egy új CD-ROM lemezt. Vegye fel a kapcsolatot a Sony támogatási szolgáltatás legközelebbi képviselőjével.

Műszaki adatok

Tápfeszültség-igény	100 és 240 V váltóáram, 50/60 Hz
Bemeneti áramerősség	1,3 A és 0,6 A
Üzemi hőmérséklet	5 °C és 40 °C
Üzemi páratartalom	20% és 80% között
Üzemi nyomás	700 hPa és 1 060 hPa között
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-20 °C és +60 °C között
Tárolási és szállítási páratartalom	20% és 80% között
Tárolási és szállítási nyomás	700 hPa és 1 060 hPa között
Méret	154 × 88 × 240 mm (szé/ma/mé)
Tömeg	2,5 kg (csak a nyomtató)
Hőfej	Vékonyfilmes hőfej, 1 280 képpontos
Átmenet	256 szintes átmenet (8 bites)
A memória kapacitása	4096 × 1280 × 8 (bit)
Képméret	320 × 100 mm (max.)
Nyomatási sebesség	Körülbelül 1,9 másodperc/kép (960 × 1280 képpont) (nagysebességű nyomtatás) Körülbelül 3,3 másodperc/kép (960 × 1280 képpont) (normál sebességű nyomtatás)
Képelemek	4096 × 1280 képpont (max.)
Pontsűrűség	Vízszintesen: 100 mm/1280 képpont = 0,078 Függőlegesen: 100 mm/ 1280 képpont = 0,078 Négyzet alakú képpontok



Csatlakozók	Nagy sebességű USB-port (USB 2.0)
Mellékelt kiegészítők	Hőfej tisztítólapja (1) CD-ROM (többnyelvű használati útmutatóval, Readme fájljal és a nyomtató illesztőprogramjával) (1) Üzembehelyezési kisokos (1) Szervizek elérhetőségének listája (1)

Külön megvásárolható tartozékok

Hőnyomtatási adathordozó

UPP-110HG (Magasfényű)

UPP-110HD (Nagy sűrűségű)

UPP-110S (Kiváló minőségű)

Műszaki adatok egészségügyi környezet esetén

Érintésvédelem:

I. osztály

Víz behatolása elleni védelem:

Normál

Biztonságosság gyúlékony

anaestheticumok levegővel vagy

oxigénnel vagy nitrogénoxidokkal

alkotott elegye jelenlétében:

Nem használható gyúlékony

anaestheticumok levegővel vagy

oxigénnel vagy nitrogénoxidokkal

alkotott elegye jelenlétében.

Használati mód:

Folyamatos

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Megjegyzés a nyomtatási adathordozóval kapcsolatban



Tilos újra felhasználni

Az újr felhasználás meghibásodást eredményezhet és ronthatja a nyomtatás eredményét.

Megjegyzések

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e.
A SONY NEM VÁLLALJA A FELELŐSSÉGET SEMMILYEN KÁRESEMÉNYÉRT, TÖBBEK KÖZÖTT, DE NEM KIZÁRÓLAGOS JELLEGGEL NEM VÁLLAL SEMMILYEN KOMPENZÁCIÓT VAGY VISSZATÉRÍTÉST SEMMILYEN NYOMTATÁSI HIBÁÉRT, VAGY A KÉSZÜLÉK, ANNAK NYOMTATÁSI ADATHORDOZÓJA, TÁRSÍTOTT SZOFTVERE, KÜLSŐ TÁROLÓJA VAGY KÜLSŐ KÉSZÜLÉKE ÁLTAL OKOZOTT ADATVESZTÉSÉRT.
- A SONY NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET SEMMILYEN KÁRESEMÉNYÉRT, TÖBBEK KÖZÖTT, DE NEM KIZÁRÓLAGOS JELLEGGEL NEM VÁLLAL SEMMILYEN KOMPENZÁCIÓT VAGY VISSZATÉRÍTÉST SEMMI OLYAN JELENLEGI VAGY JÖVŐBENI PROFITVESZTÉSÉRT, AMELYET A KÉSZÜLÉK HIBÁJA OKOZOTT A JÓTÁLLÁSI IDŐ LEJÁRTA ELŐTT VAGY AZUTÁN, VAGY VALAMILYEN ETTŐL FÜGGETLEN OKBÓL KÖVETKEZETT BE.
- A SONY NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A KÉSZÜLÉK FELHASZNÁLÓI VAGY EGY HARMADIK FÉL ÁLTAL BENYÚJTOTT BÁRMELY KÁRTÉRÍTÉSI IGÉNYÉRT.
- A SONY NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A KÉSZÜLÉKHEZ KAPCSOLÓDÓ SZOLGÁLTATÁSOK BÁRMILYEN KÖRÜLMÉNYBŐL EREDŐ MEGSZAKADÁSÁÉRT VAGY MEGSZÜNTETÉSÉÉRT.

Ha a készüléket hirtelen hideg helyről meleg helyre helyezik, vagy a környezet hőmérséklete hirtelen megemelkedik, az egység külső felületén és/vagy belsejében nedvesség képződhet. Ez a jelenség páralecsapódásként ismert. Ha páralecsapódás képződik, kapcsolja ki a készüléket, és a készülék működtetése előtt várja meg, amíg a páralecsapódás megszűnik. Ha a készüléket úgy működteti, hogy azon vagy abban páralecsapódás képződött, kárt tehet a készülékben.

Az elektrolitikus kondenzátor várható élettartama normál működtetési hőmérséklet és használat (napi 8 óra; havi 25 nap) mellett körülbelül 5 év. Ha a használat meghaladja a normál használati gyakoriságot, az élettartam ennek megfelelően csökkenhet.

Ha a készüléket erős rádióhullámot kibocsátó készülékekkel (például rádiófrekvenciás késsel) használja, a használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e, és nem hibásodott-e meg.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возгорания и поражения электрическим током не допускайте воздействия на аппарат влаги и сырости.

Чтобы исключить риск поражения электрическим током, не вскрывайте корпус. Обслуживание аппарата должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Запрещается вносить изменения в данное оборудование.

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.

Чтобы выключить питание, отключите шнур питания из розетки.

При установке устройства используйте легкодоступный прерыватель питания с фиксированной проводкой или подключите провод питания к легкодоступной настенной розетка, расположенной рядом с устройством.

Не устанавливайте оборудование МЕ в места, где отключение шнура питания будет затруднено.

Если в процессе эксплуатации блока возникнет неисправность, с помощью прерывателя отключите питание, или отсоедините провод питания.

Символы на изделиях



Символ общего предупреждения

Следуйте предупреждениям в руководстве по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.

ПРИМЕЧАНИЕ Цвет фона: желтый
Треугольная рамка: черная
Символ: черный



См. руководство по эксплуатации

Следуйте указаниям руководства по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.



Этот символ обозначает изготовителя и помещается рядом с названием фирмы-изготовителя и ее адресом.



Данная отметка указывает дату производства и напечатана на изделии и/или упаковке. YYYY обозначает год, а MM — месяц.



Этот символ обозначает представителя Европейского сообщества и размещается рядом с названием и адресом представителя Европейского сообщества.



Этим символом обозначается вывод, предназначенный для создания одинакового потенциала во всех частях системы.

Важные меры предосторожности/ примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях

1. Все оборудование, подключаемое к данному устройству, должно быть сертифицировано по стандартам IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 либо другим стандартам IEC/ISO, относящимся к оборудованию.
2. Кроме того, конфигурация системы должна соответствовать системному стандарту IEC60601-1-1. Все лица, подключающие дополнительное оборудование к входным и выходным разъемам, участвуют в формировании конфигурации медицинской системы и, следовательно, несут

ответственность за обеспечение соответствия медицинской системы требованиям системного стандарта IEC60601-1-1. В случае сомнений обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

3. Ток утечки может возрасти при подключении к другому оборудованию.
4. В частности, при подключении к данному оборудованию какого-либо дополнительного оборудования, как описано выше, подключение к сети должно выполняться с использованием дополнительного разделительного трансформатора, соответствующего требованиям по построению стандарта IEC60601-1 и

обеспечивающего как минимум основную изоляцию.

5. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию. В случае установки и эксплуатации в нарушение данного руководства оно может создавать помехи другому оборудованию. Если устройство создает помехи (что можно определить путем отключения шнура питания от устройства), попробуйте выполнить следующие действия. Измените положение устройства относительно чувствительного оборудования. Подключите устройство и чувствительное оборудование к разным ответвленным цепям.

Обратитесь к дилеру. (Согласно стандартам IEC60601-1-2 и CISPR11, класс В, группа 1)

Важные примечания относительно электромагнитной совместимости при эксплуатации в медицинских учреждениях

- Принтер UP-D898MD требует особых мер предосторожности, касающихся электромагнитной совместимости, и должен устанавливаться и вводиться в эксплуатацию в соответствии с указаниями, связанными с электромагнитной совместимостью, содержащимися в данных инструкциях по использованию.

- Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи, например, сотовые телефоны, может влиять на работу принтера UP-D898MD.

Предупреждение

Использование дополнительных принадлежностей и кабелей, отличных от указанных, кроме запасных частей, продаваемых корпорацией Sony, может привести к увеличению интенсивности излучения или снижению помехоустойчивости принтера UP-D898MD.

Информация и заявление изготовителя относительно электромагнитного излучения		
Принтер UP-D898MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.		
Тест на излучение	Соответствие требованиям	Информация об электромагнитной среде
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Принтер UP-D898MD использует радиочастотную энергию для обеспечения внутренних функций. Следовательно, создаваемое им радиочастотное излучение является очень низким и, вероятнее всего, не способно создавать помехи находящемуся поблизости электронному оборудованию.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Принтер UP-D898MD подходит для использования во всех учреждениях, включая учреждения коммунального назначения и учреждения, непосредственно подключенные к низковольтной электросети общего пользования, питающей здания, используемые для домашних целей.
Гармоническое излучение IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/ фликкер-шумы IEC 61000-3-3	Соответствует	

Предупреждение

В случае необходимости использования принтера UP-D898MD при установке рядом с другим оборудованием или на/под ним следует понаблюдать и убедиться в

нормальной работе устройства при данной конфигурации.

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам


Принтер UP-D898MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	Пол должен быть выполнен из дерева, бетона или керамической плитки. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не ниже 30%.
Быстрый переходный режим/всплески IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Выбросы тока IEC 61000-4-5	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Понижение напряжения, кратковременные перебои и изменение напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды. Если необходима непрерывная работа принтера UP-D898MD в моменты нарушения электроснабжения от сети, рекомендуется питание принтера UP-D898MD от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле частоты питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты питающей сети должны, по крайней мере, соответствовать требованиям для типичных мест в типичной коммерческой или больничной среде.

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – напряжение в сети переменного тока до применения уровня при испытаниях.

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам

Принтер UP-D898MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Проводимая радиочастотная энергия IEC 61000-4-6	3 В (среднеквадратическое) 150 кГц – 80 МГц	3 В (среднеквадратическое)	Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи должно использоваться на расстоянии до любых частей принтера UP-D898MD, включая кабели, не менее рекомендуемого расстояния, рассчитываемого в зависимости от частоты и выходной мощности передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2 \sqrt{P}$
Излучаемая радиочастотная энергия IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2 \sqrt{P}$ (80 МГц – 800 МГц) $d = 2,3 \sqrt{P}$ (800 МГц – 2,5 ГГц) Где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя и d – рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от неподвижных радиочастотных передатчиков, определяемая путем изучения электромагнитной обстановки на месте, а должна быть ниже уровня соответствия для каждого диапазона частот. b Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.

a Теоретически точно предсказать напряженность поля от неподвижных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и наземных радиостанций для связи с подвижными объектами, любительских радиостанций, радиотрансляций в AM- и FM-диапазонах, а также телевизионных трансляций, невозможно. Для оценки электромагнитной среды с учетом неподвижных радиочастотных передатчиков необходимо рассмотреть возможность изучения электромагнитной обстановки на месте. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации принтера UP-D898MD превышает применяемый уровень соответствия, то необходимо понаблюдать за работой принтера UP-D898MD, чтобы убедиться в правильности работы. В случае ненормальной работы могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации и положения принтера UP-D898MD.

b При диапазоне частот 150 кГц – 80 МГц напряженность поля не должна превышать 3 В/м.

Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и принтером UP-D898MD

Принтер UP-D898MD предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируруемыми помехами в результате излучения радиочастотной энергии. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD может способствовать предотвращению электромагнитных помех за счет обеспечения расстояния между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и принтером UP-D898MD в соответствии с нижеследующими рекомендациями и в зависимости от максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная выходная мощность передатчика (Вт)	Расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно рассчитать, используя уравнение, применяемое к частоте передатчика, где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.

Внимание!

При утилизации устройства и дополнительных принадлежностей необходимо соблюдать законы соответствующего региона или страны, а также правила, действующие в больнице, где использовалось оборудование.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания

Используйте соответствующий шнур питания, подходящий для местного источника питания.

1. Используйте разрешенные к применению шнур питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку с заземляющими контактами, соответствующие действующим нормам техники безопасности каждой отдельной страны.
2. Используйте шнур питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку, соответствующие допустимым номинальным характеристикам (напряжение, сила тока).

В случае вопросов относительно использования упомянутых выше шнура питания / разъема для подключения электроприборов / штепсельной вилки, пожалуйста, обращайтесь к

квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

Производителем данного устройства является Сони Корпорейшн, 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, Япония, 108-0075

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Сделано в Китае



Предупреждение

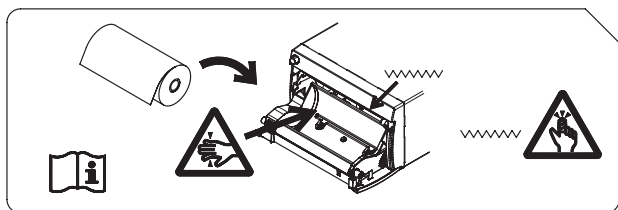
Использование устройства для медицинских целей

Разъемы оборудования не изолированы. Не подключайте любые устройства, которые не соответствуют IEC60601-1.

При подключении устройства обработки информации или аудио-/видеоустройства, использующего переменный ток, утечка тока может привести к поражению электрическим током пациента или оператора.

Если использование такого устройства неизбежно, изолируйте его источник питания, подключив развязывающий трансформатор или развязывающее устройство между соединительными кабелями.

После выполнения этих действий убедитесь, что после снижения риск соответствует IEC60601-1.



Внимание

Устройство оснащено ножом для бумаги. При очистке термопечатающей головки будьте осторожны и не касайтесь механизма отрезания бумаги. Касание механизма отрезания бумаги может привести к травме.



Внимание

Не вставляйте пальцы в заднюю часть лотка для бумаги. Палец может застрять в щели, что может привести к травме.



Внимание

Не прикасайтесь одновременно к схемам устройства и пациенту. При неисправности устройство может генерировать напряжение, которое может представлять опасность для пациента.

Использование руководства на диске CD-ROM

Прилагаемый диск CD-ROM содержит руководства для данного принтера (на японском, английском, французском, немецком, итальянском, испанском, голландском, шведском, португальском, датском, финском, норвежском, польском, греческом, чешском, венгерском, русском, румынском, болгарском, словацком, словенском, эстонском, латышском, литовском, корейском и казахском языках). Копии данных руководств созданы в формате PDF (Portable Document Format).

Подготовка

Для использования руководств пользователя, содержащихся на диске CD-ROM, на компьютере должна быть установлена одна из следующих программ.

- Adobe Reader версии X или выше

Комментарий

Если программа Adobe Reader не установлена, ее можно загрузить на веб-сайте со следующим URL-адресом:
<http://www.adobe.com/>

Adobe и Adobe Reader являются товарными знаками корпорации Adobe Systems в США и/или других странах.

Чтение руководства на диске CD-ROM

Для чтения руководства на диске CD-ROM выполните следующие действия.

- 1 Вставьте диск CD-ROM в дисковод CD-ROM. Руководства хранятся в папке Instructions For Use.
- 2 Выберите и щелкните руководство, которое необходимо прочитать.

Комментарий

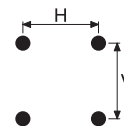
Файлы, возможно, не отобразятся правильно в зависимости от версии Adobe Reader. В этом случае установите последнюю версию, которую можно загрузить на веб-сайте с URL-адресом, указанным в пункте “Подготовка” выше.

Примечание

При утрате диска CD-ROM или невозможности прочитать руководство по какой-либо причине можно приобрести новый диск CD-ROM. Обратитесь к ближайшему торговому представителю Sony.

Технические характеристики

Требования к источнику питания	100 – 240 В переменного тока, 50/60 Гц
Входной ток	1,3 А – 0,6 А
Рабочая температура	5 °С – 40 °С
Рабочая влажность	От 20 % до 80 %
Рабочее давление	700 гПа – 1060 гПа
Температура при хранении и транспортировке	-20 °С – +60 °С
Влажность при хранении и транспортировке	От 20 % до 80 %
Давление при хранении и транспортировке	700 гПа – 1060 гПа
Размеры	154 × 88 × 240 мм (ш/в/г)
Масса	2,5 кг (только принтер)
Термопечатающая головка	Тонкопленочная термопечатающая головка, 1280 точек
Градации	256 уровней градации (8 бит)
Емкость карты памяти	4096 × 1280 × 8 (бит)
Размер изображения	320 × 100 мм (макс.)
Скорость печати	Прибл. 1,9 сек./изображение (960 × 1280 точек) (скоростная печать) Прибл. 3,3 сек./изображение (960 × 1280 точек) (печать с нормальной скоростью)
Элементы изображения	4096 × 1280 точек (макс.)
Плотность точки	По горизонтали: 100 мм/1280 точек = 0,078 По вертикали: 100 мм/1280 точек = 0,078 Квадратные точки
Интерфейс	Высокоскоростной USB (USB 2.0)



Прилагаемые дополнительные принадлежности

- Лист для очистки термопечатающей головки (1)
- Компакт-диск (с руководством по эксплуатации на разных языках, файлом Readme и драйвером принтера) (1)
- Перед использованием принтера (1)
- Список контактов центра обслуживания (1)

Дополнительные принадлежности

- Носитель для термической печати
 - UPP-110HG (глянцевый)
 - UPP-110HD (высокой плотности)
 - UPP-110S (высокого качества)

Медицинские характеристики

- Защита от поражения электрическим током:
 - Класс I
- Защита от вредного проникновения воды:
 - Обычная
- Степень безопасности при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота:
 - Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота
- Режим работы:
 - Непрерывный

В конструкции и технических характеристиках возможны изменения, вносимые без предварительного уведомления.

Примечание о бумаге для печати



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению работы принтера и отрицательно сказаться на результатах печати.

Примечания

- Перед использованием всегда проверяйте, что устройство работает правильно. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРЬ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ НЕПОЛАДОК ПРИ ПЕЧАТИ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ПОТЕРИ ДАННЫХ ПО ПРИЧИНЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ИЛИ УСТРОЙСТВ ПЕЧАТИ, СВЯЗАННОГО С НИМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВНЕШНИХ НОСИТЕЛЕЙ ИЛИ ДРУГИХ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРЬ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ УТЕРИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ИЛИ ВОЗМОЖНЫХ ВЫГОД ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА В ПЕРИОД ДО И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА ИЛИ ПО КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ДРУГОЙ ПРИЧИНЕ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО КАКИМ БЫ ТО НИ БЫЛО ИСКАМ, ПРЕДЪЯВЛЕННЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА ИЛИ ТРЕТЬИМИ СТОРОНАМИ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ ЛЮБЫХ СЛУЖБ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ УСТРОЙСТВОМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ПО ЛЮБЫМ ПРИЧИНАМ.

Если устройство принесли с холода в теплое помещение или если резко повысилась температура окружающей среды, на внешней поверхности устройства и/или внутри устройства может образоваться влага. Это явление называется конденсацией. В случае возникновения конденсации выключите устройство и дождитесь исчезновения влаги перед использованием устройства. Использование влажного устройства может привести к его повреждению.

Средний срок службы электролитического конденсатора составляет около 5 лет при нормальной температуре работы и нормальном использовании (8 часов в день, 25 дней в месяц). При более частом использовании предполагаемый срок службы может сократиться соответствующим образом.

Если устройство будет использоваться рядом с мощными источниками радиоволн, например радиочастотным скальпелем, убедитесь, что устройство работает надлежащим образом до использования и отсутствуют неисправности.

AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul incendiului sau al electrocutării, feriți acest aparat de ploaie sau umiditate.

Pentru a evita riscul electrocutării, nu deschideți carcasa. Pentru reparații, consultați un personal calificat.

Nu este permisă nicio modificare a acestui echipament.

ACEST APARAT TREBUIE SĂ AIBĂ LEGĂTURĂ LA PĂMÂNT.

Pentru a deconecta alimentarea cu energie, deconectați mufa de alimentare. Când instalați unitatea, încorporați un dispozitiv de deconectare imediat accesibil în cablurile fixe sau conectați ștecărul de alimentare la o priză ce poate fi accesată fără probleme lângă unitate. Nu poziționați echipamentul ME în locuri în care este dificil să scoateți ștecărul de alimentare. Dacă apar probleme în timpul funcționării unității, acționați dispozitivul de deconectare pentru a opri alimentarea electrică sau scoateți ștecărul de alimentare.

Simboluri pe produse



Simbol de avertizare generală

Respectați avertismentele din Instrucțiunile de utilizare pentru componentele unității pe care apare acest marcaj.

NOTĂ Culoare fundal: Galben
Bandă triunghiulară: Negru
Simbol: Negru



Consultați Instrucțiunile de utilizare

Respectați indicațiile din Instrucțiunile de utilizare pentru componentele unității pe care apare acest marcaj.



Acest simbol indică producătorul și apare lângă numele și adresa producătorului.



Acest simbol indică reprezentantul Comunității Europene și apare lângă numele și adresa reprezentantului Comunității Europene.



Simbolul indică terminalul echipotențial care aduce diferite componente ale sistemului la același potențial.

Măsuri de siguranță/avertizări importante referitoare la utilizarea în medii medicale

1. Toate echipamentele conectate la această unitate trebuie să fie certificate în conformitate cu Standardele IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 sau alte Standarde IEC/ISO aplicabile echipamentelor.
2. În plus, toate configurațiile trebuie să respecte standardul de sistem IEC60601-1-1. Orice persoană care conectează echipamente adiționale la componenta de intrare a semnalului sau la componenta de ieșire a semnalului configurează un sistem medical și, prin urmare, are responsabilitatea să se asigure că sistemul respectă cerințele standardului de sistem IEC60601-1-1. În caz de nelămuriri, consultați personalul calificat de service.
3. Curentul de scurgere poate crește atunci când este conectat la alt echipament.
4. Pentru acest echipament particular, toate echipamentele accesorii conectate așa cum este descris mai sus trebuie să fie conectate la rețea

prin intermediul unui transformator de izolare suplimentar care să fie în conformitate cu cerințele pentru construcții din IEC60601-1 și care să asigure cel puțin izolarea de bază.

5. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie pe frecvență radio. Dacă acesta nu este instalat și utilizat în conformitate cu manualul de utilizare, poate cauza interferențe cu alt echipament. Dacă această unitate cauzează

interferențe (care pot fi determinate prin scoaterea cablului de alimentare din unitate), încercați următoarele măsuri: Mutați unitatea ținând seama de echipamentele sensibile. Conectați această unitate și echipamentele sensibile la circuite derivate diferite.

Consultați distribuitorul dvs. (În conformitate cu standardul IEC60601-1-2 și CISPR11, Clasa B, Grupa 1)

Avertizări privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) importante pentru utilizarea în medii medicale

- UP-D898MD necesită măsuri de siguranță speciale referitoare la EMC și trebuie să fie instalat și pus în funcțiune potrivit informațiilor EMC furnizate în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Echipamentele de comunicație RF portabile și mobile precum telefoanele mobile pot afecta UP-D898MD.

Avertisment

Utilizarea altor accesorii și cabluri decât cele specificate, cu excepția pieselor de schimb comercializate de Sony Corporation, poate avea ca rezultat creșterea emisiilor sau diminuarea imunității UP-D898MD.

Instrucțiuni și declarația producătorului privind emisiile electromagnetice		
UP-D898MD este destinată utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul UP-D898MD trebuie să se asigure că aceasta este utilizată într-un astfel de mediu.		
Test de emisie	Conformitate	Mediu electromagnetic - instrucțiuni
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	UP-D898MD utilizează energie RF doar pentru funcția sa internă. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și este puțin probabil să cauzeze interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	UP-D898MD este potrivită pentru utilizarea în toate imobilele, inclusiv imobilele rezidențiale și cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu curent de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scop locativ.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/emiterea de scântei IEC 61000-3-3	Conformitate	

Avertisment

Dacă UP-D898MD trebuie să fie utilizată lângă sau pe alt echipament, trebuie să fie ținută sub observație pentru a

verifica funcționarea normală în configurația în care va fi utilizată.


Instrucțiuni și declarația producătorului privind imunitatea electromagnetică

UP-D898MD este destinată utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul UP-D898MD trebuie să se asigure că este utilizată într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - instrucțiuni
Descărcări electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ±6 kV Aer ±8 kV	Contact ±6 kV Aer ±8 kV	Podeaua trebuie să fie confecționată din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie cel puțin 30%.
Curent tranzient rapid/șoc electric IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare cu curent ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	±2 kV pentru liniile de alimentare cu curent ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Supratensiune IEC 61000-4-5	Mod diferențial ±1 kV Mod comun ±2 kV	Mod diferențial ±1 kV Mod comun ±2 kV	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune la liniile de alimentare cu energie electrică IEC 61000-4-11	< 5% U_T (cădere de > 95% a U_T) pentru jumătate de ciclu 40% U_T (cădere de 60% a U_T) pentru 5 cicluri 70% U_T (cădere de 30% a U_T) pentru 25 de cicluri < 5% U_T (cădere de > 95% a U_T) pentru 5 secunde	< 5% U_T (cădere de > 95% a U_T) pentru jumătate de ciclu 40% U_T (cădere de 60% a U_T) pentru 5 cicluri 70% U_T (cădere de 30% a U_T) pentru 25 de cicluri < 5% U_T (cădere de > 95% a U_T) pentru 5 secunde	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. Dacă utilizatorul UP-D898MD solicită funcționarea continuă în timpul întreruperilor rețelei de alimentare, este recomandat ca UP-D898MD să fie alimentată de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau de la o baterie.
Câmp magnetic la frecvența de alimentare (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Câmpurile magnetice la frecvența de alimentare trebuie să fie cel puțin caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.
NOTĂ: U_T este tensiunea c.a. a rețelei înainte de aplicarea nivelului de testare.			

Instrucțiuni și declarația producătorului privind imunitatea electromagnetică

UP-D898MD este destinată utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul UP-D898MD trebuie să se asigure că este utilizată într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - instrucțiuni
RF condusă IEC 61000-4-6	3 Vrms de la 150 kHz la 80 MHz	3 Vrms	Echipamentele de comunicație RF portabile și mobile nu trebuie să fie utilizate în apropierea unei componente a UP-D898MD, inclusiv a cablurilor, mai aproape decât distanța de separare recomandată, calculată din ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului. Distanță de separare recomandată $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF radiată IEC 61000-4-3	3 V/m de la 80 MHz la 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ de la 80 MHz la 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de la 800 MHz la 2,5 GHz Unde P este specificația nominală a puterii de ieșire maxime a transmițătorului în wați (W) conform producătorului transmițătorului și d este distanța de separare recomandată, în metri (m). Intensitatea câmpului de la transmițătoarele RF fixe, așa cum este determinată de studiul electromagnetic al locației, a trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate din fiecare interval de frecvență. b Interferența poate apărea în vecinătatea echipamentelor marcate cu următorul simbol: 

NOTA 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență mai mare.

NOTA 2: Este posibil ca aceste instrucțiuni să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia datorate structurilor, obiectelor și oamenilor.

a Intensitatea câmpurilor de la transmițătoarele fixe, precum stațiile de bază pentru telefoanele radio (celulare/fără fir) și radiourile mobile terestre, radiourile de amatori, posturile de radio AM și FM și posturile TV nu poate fi estimată teoretic cu precizie. Pentru a estima un mediu electromagnetic datorat transmițătoarelor RF fixe, trebuie luat în considerare un studiu al locației din punct de vedere electromagnetic. Dacă intensitatea măsurată a câmpului din locația în care este utilizată UP-D898MD depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, UP-D898MD trebuie să fie ținută sub observație pentru a verifica funcționarea normală. Dacă se observă performanțe de funcționare anormale, sunt necesare măsuri suplimentare, precum reorientarea și re poziționarea UP-D898MD.

b Peste intervalul de frecvență de la 150 kHz la 80 MHz, intensitățile câmpului trebuie să fie mai mici de 3 V/m.

Distanța de separare recomandată dintre echipamentele de comunicație RF mobile și portabile și UP-D898MD

UP-D898MD este destinată utilizării într-un mediu electromagnetic în care interferențele RF radiate sunt controlate. Clientul sau utilizatorul UP-D898MD poate ajuta la prevenirea interferențelor electromagnetice prin păstrarea unei distanțe minime între echipamentele de comunicație RF mobile sau portabile (transmițătoare) și UP-D898MD precum este recomandat mai jos, conform puterii de ieșire maxime a echipamentului de comunicație.

Puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului W	Distanța de separare conform frecvenței transmițătorului m		
	de la 150 kHz la 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de la 80 MHz la 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de la 800 MHz la 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pentru transmițătoarele pentru care nu este menționată mai sus o putere nominală maximă de ieșire, distanța de separare recomandată d în metri (m) poate fi estimată utilizând ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului, unde P este puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului în wați (W) conform producătorului transmițătorului.

NOTA 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru intervalul de frecvență mai mare.

NOTA 2: Este posibil ca aceste instrucțiuni să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia datorate structurilor, obiectelor și oamenilor.

Atenție

La dezafectarea unității sau a accesoriilor, este necesar să respectați legile din zona sau țara în care vă aflați și reglementările spitalului.



Avertisment referitor la alimentare

Folosiți un cablu de alimentare adecvat pentru alimentarea electrică locală.

1. Folosiți Cablul de alimentare autorizat (conductor de alimentare cu 3 conectori) / Conector aparat / Ștecher cu împământare, conforme cu reglementările de siguranță pentru fiecare țară, dacă este valabil.
2. Folosiți Cablul de alimentare (conductor de alimentare cu 3 conectori) / Conector aparat / Priză cu împământare conforme cu valorile nominale corecte (tensiune, amperi).

Dacă aveți nelămuriri referitoare la folosirea Cablului de alimentare / Conectorului aparatului / Ștecherului, vă rugăm să consultați un personal service calificat.

Pentru clienții din Europa

Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.

Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislația Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania.

Pentru orice întrebări legate de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.



Avertisment

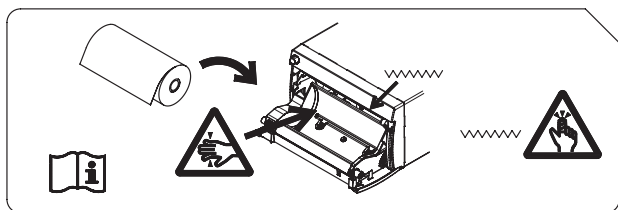
Utilizarea acestei unități în scopuri medicale

Conectorii echipamentului nu sunt izolați.

Nu conectați alte dispozitive decât cele conforme cu IEC60601-1.

Când este conectat un dispozitiv tehnologic sau un dispozitiv AV care funcționează cu curent alternativ, sunt posibile scurgeri de curent care pot duce la șoc electric pentru pacient sau operator.

În cazul în care utilizarea unui astfel de dispozitiv nu poate fi evitată, izolați alimentarea cu energie prin conectarea unui transformator de izolare sau prin conectarea unui izolator între cablurile conectate. După implementarea acestor măsuri, asigurați-vă că riscul redus este conform acum cu IEC60601-1.



Atenție

În unitate este montat un tăietor de hârtie. La curățarea capului termic aveți grijă să nu atingeți tăietorul de hârtie. Atingerea tăietorului de hârtie poate provoca accidente.



Atenție

Nu introduceți degetul în spatele tăvii pentru hârtie. Degetul poate fi prins într-un gol intern, ceea ce poate duce la vătămări.



Atenție

Nu atingeți niciun circuit de pe unitate și pacientul în același timp.
Dacă unitatea se defectează, aceasta poate genera tensiune care ar putea fi dăunătoare pentru pacient.

Utilizarea manualului CD-ROM

Pe CD-ROM-ul inclus se găsesc manuale pentru această imprimantă (în japoneză, engleză, franceză, germană, italiană, spaniolă, olandeză, suedeză, portugheză, daneză, finlandeză, norvegiană, polonă, greacă, cehă, maghiară, rusă, română, bulgară, slovacă, slovenă, estonă, letonă, lituaniană, croată, coreeană și kazahă). Copiile acestor manuale sunt create în format PDF (Portable Document Format).

Pregătiri

Pentru a putea utiliza manualele de funcționare de pe discul CD-ROM, este necesar să aveți instalat pe computer unul din programele următoare.

- Adobe Reader Versiune X sau ulterioară

Memo

Dacă Adobe Reader nu este instalat, îl puteți descărca de la adresa URL:

<http://www.adobe.com/>

Adobe și Adobe Reader sunt mărci comerciale ale Adobe Systems Incorporated în Statele Unite și/sau în alte țări.

Citirea manualului CD-ROM

Pentru a citi manualul de pe CD-ROM, procedați după cum urmează.

- 1 Introduceți discul CD-ROM în unitatea CD-ROM.
Manualele sunt salvate în folderul Instructions For Use.
- 2 Selectați și faceți clic pe manualul pe care doriți să-l citiți.

Memo

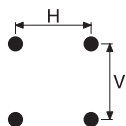
Este posibil ca fișierele să nu fie afișate corect, în funcție de versiunea de Adobe Reader. În acest caz, instalați ultima versiune pe care o puteți descărca de la adresa URL menționată mai sus în secțiunea „Pregătiri”.

Notă

Dacă pierdeți discul CD-ROM sau acesta nu poate fi citit dintr-un motiv oarecare, puteți achiziționa un disc CD-ROM nou. Contactați cea mai apropiată reprezentanță service Sony.

Specificații

Cerințe de alimentare	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Curent de intrare	1,3 A - 0,6 A
Temperatură de funcționare	5 °C - 40 °C
Umiditate de funcționare	20% - 80%
Presiune de funcționare	700 hPa - 1.060 hPa
Temperatură de depozitare și transport	-20 °C - +60 °C
Umiditate de depozitare și transport	20% - 80%
Presiune de depozitare și transport	700 hPa - 1.060 hPa
Dimensiuni	154 × 88 × 240 mm (l/h/a)
Masă	2,5 kg (numai imprimanta)
Cap termic	Cap termic cu peliculă subțire, 1280 de puncte
Gradație	gradație cu 256 de nivele (8 biți)
Capacitate memorie	4096 × 1280 × 8 (biți)
Dimensiune imagine	320 × 100 mm (max.)
Viteză de imprimare	Aproximativ 1,9 sec./imagine (960 × 1280 puncte) (imprimare la viteză înaltă) Aproximativ 3,3 sec./imagine (960 × 1280 puncte) (imprimare la viteză normală)
Elemente de imagine	4096 × 1280 puncte (max.)
Densitate puncte	H: 100 mm/1280 puncte = 0,078 V: 100 mm/1280 puncte = 0,078 Puncte pătrate



Interfață	Hi-Speed USB (compatibil cu USB 2.0)
Accesorii furnizate	Coală de curățare pentru cap termic (1) CD-ROM (incluzând Instrucțiuni de utilizare în mai multe limbi, Readme și driver de imprimantă) (1)

Înainte de utilizarea acestei imprimante (1)

Listă de contacte pentru Service (1)

Accesorii opționale

Suporturi de imprimare termică
UPP-110HG (High Glossy)
UPP-110HD (High Density)
UPP-110S (High Quality)

Specificații medicale

Protecție împotriva șocului electric:
Clasa I

Protecție împotriva pătrunderii dăunătoare a apei:
Obișnuit

Grad de siguranță în prezența unui amestec anesteziec inflamabil cu aer sau cu oxigen sau cu oxid de azot:

Nu este adecvată pentru utilizare în prezența unui amestec anesteziec inflamabil cu aer sau cu oxigen sau cu oxid de azot

Mod de funcționare:
Continuu

Designul și aceste specificații se pot modifica fără înștiințare prealabilă.

Notă cu privire la suportul de imprimare



A nu se reutiliza

Reutilizarea poate cauza defectarea și poate influența negativ rezultatele imprimării.

Note

- Verificați întotdeauna funcționarea corectă a unității înainte de utilizare.
SONY NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU NICIUN FEL DE PAGUBE INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, COMPENSAȚII SAU RAMBURSĂRI CA URMARE A IMPOSIBILITĂȚII DE A TIPĂRI CONȚINUT DE ORICE FEL SAU A PIERDERII DE DATE CAUZATE DE DEFECTAREA ACESTEI UNITĂȚI SAU A SUPTULUI DE TIPĂRIRE, A SOFTWARE-ULUI ASOCIAT, A DISPOZITIVELOR EXTERNE DE STOCARE SAU A ALTOR DISPOZITIVE EXTERNE.
- SONY NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU NICIUN FEL DE PAGUBE INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, COMPENSAȚII SAU RAMBURSĂRI CA URMARE A PIERDERII PROFITURILOR PREZENTE SAU VIITOARE CAUZATE DE DEFECTAREA ACESTEI UNITĂȚI, ÎN TIMPUL PERIOADEI DE GARANȚIE, DUPĂ EXPIRAREA GARANȚIEI SAU PENTRU ORICE ALT MOTIV.
- SONY NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU NICIUN FEL DE RECLAMAȚII FĂCUTE DE UTILIZATORII ACESTEI UNITĂȚI SAU DE TERȚI.
- SONY NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU ÎNCHEIEREA SAU ÎNTRERUPEREA NICIUNUI SERVICIU LEGAT DE ACEASTĂ UNITATE, CAUZATE DE CIRCUMSTANȚE DE ORICE FEL.

Dacă unitatea este mutată rapid dintr-o locație caldă într-una rece, sau dacă temperatura ambientală crește brusc, este posibil să se formeze umezeală pe suprafața exterioară și/sau în interiorul unității. Acest fenomen este cunoscut drept condensare. Dacă se produce condens, opriți unitatea și așteptați până la dispariția condensului înainte de a utiliza unitatea. Utilizarea unității în prezența condensului poate provoca defecțiuni unității.

Durata de viață preconizată a condensatorului electrolitic este de aproximativ 5 ani la temperatură de funcționare normală și utilizare normală (8 ore pe zi, 25 de zile pe lună). Dacă utilizarea depășește frecvența de utilizare normală de mai sus, este posibil ca durata de viață să se reducă corespunzător.

În cazul în care această unitate este utilizată împreună cu dispozitive care emit semnale radio puternice, precum un cuțit electric, verificați întotdeauna că unitatea funcționează corespunzător și asigurați-vă că nu există niciun defect cu unitatea.

Предупреждение

За да намалите риска от пожар или електрически удар не излагайте уреда на дъжд или на влага.

За да избегнете електрически удар, не отваряйте кутията. За сервизно обслужване се обръщайте единствено към квалифицирани лица.

Не се разрешава модифициране на оборудването.

ТОЗИ УРЕД ТРЯБВА ДА БЪДЕ ЗАЗЕМЕН.

За да изключете захранването, извадете захранващия кабел.

Когато инсталирате устройството, свържете към фиксираното окабеляване достъпно устройство за изключване на захранването или включете захранващия кабел в лесно достъпен контакт близо до устройството.

Не поставяйте оборудването за МЕ на място, където ще е трудно да изключвате захранващия кабел от контакта.

При авария по време на работа на устройството използвайте устройството за изключване на захранването, за да прекъснете захранването, или изключете щепсела от електрическата мрежа.

Символи върху продуктите



Общ предупредителен знак

Съобразявайте се с предупрежденията в инструкциите за употреба за частите на устройството, на които е поставен този знак.

ЗАБЕЛЕЖКА Цвят на фона: Жълт
Триъгълна лента:
Черна
Символ: Черен



Вижте Инструкциите за употреба

Следвайте насоките в Инструкциите за употреба за частите на устройството, които разполагат с този знак.



Този символ обозначава производителя и се появява до името и адреса на производителя.



Този символ указва представителя на Европейската общност и се намира до името и адреса на представителя на Европейската общност.



Този символ указва екипотенциалния терминал, който се използва за изравняване на потенциала на различните части от дадена система.

Важни предпазни мерки/бележки за употреба в медицински среди

1. Всички устройства, свързани с този уред, трябва да са сертифицирани в съответствие със стандарти IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 или други стандарти IEC/ISO, приложими за устройствата.
2. Освен това всички конфигурации трябва да отговарят на системен стандарт IEC60601-1-1. Всеки, който свързва допълнително устройство към сигналния вход или сигналният изход конфигурира медицинска система, отговаря за това системата да съответства на изискванията на системен стандарт IEC60601-1-1. Ако имате съмнения, се консултирайте с квалифицирания сервизен персонал.
3. При свързване с друго устройство би могъл да нарасне токът на утечка.

4. За това конкретно устройство, всички спомагателни устройства, свързвани както е отбелязано по-горе, трябва да се свързват с мрежовото захранване през допълнителен изолационен трансформатор, отговарящ на конструктивните изисквания на IEC60601-1 и осигуряващ най-малкото основна изолация.
5. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия. Ако не се монтира и използва в съответствие с ръководството с инструкции, то може да

причини смущения на друго устройство. Ако този уред причинява смущения (което може да се определи като се извади щепселът на захранващия кабел на уреда от контакта), опитайте тези мерки: Преместете уреда спрямо податливото устройство. Свържете уреда и податливото устройство с различни разклонени вериги.

Консултирайте се с доставчика си. (Съгласно стандарт IEC60601-1-2 и CISPR11, клас В, група 1)

Важни бележки за електромагнитната съвместимост при употреба в медицински среди

- UP-D898MD се нуждае от специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост и трябва да бъде инсталиран и приведен в действие съгласно информацията за електромагнитна съвместимост, дадена в тези инструкции за употреба.
- Подвижните и преносимите радиочестотни комуникационни средства могат да окажат влияние върху UP-D898MD.

Предупреждение

Използването на принадлежности и кабели, различни от указаните, с изключение на продаваните от Sony Corporation резервни части, може да доведе до увеличаване на емисии или намаляване на самостоятелността на UP-D898MD.

Указания и декларация на производителя-електромагнитни излъчвания		
UP-D898MD е предназначен за употреба в указаната по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на UP-D898MD трябва да гарантира употребата му в такава среда.		
Изпитване на емисии	Съответствие	Електромагнитна среда - указание
Радиочестотни емисии CISPR 11	Група 1	UP-D898MD използва радиочестотна енергия само за вътрешната си функция. Затова радиочестотните му излъчвания са много ниски и няма вероятност да причинят смущения на околното електронно оборудване. UP-D898MD е подходящ за използване във всички обстановки, вкл. домашна, както и на места, пряко свързани към обществената електропреносна мрежа с ниско напрежение, обезпечаваша жилищни сгради.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Клас В	
Излъчвания на хармонични честоти IEC 61000-3-2	Клас А	
Колебания в напрежението/ емисии при трептене IEC 61000-3-3	Отговаря	

Предупреждение

Ако UP-D898MD ще се използва близо до или в допир с друга апаратура, той трябва да се наблюдава, за да

се проверява нормалната му работа в конфигурацията, в която ще се използва.

Указания и декларация на производителя - електромагнитна защитеност


UP-D898MD е предназначен за употреба в указаната по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на UP-D898MD трябва да гарантира употребата му в такава среда.

Изпитване на защитеност	Ниво на изпитване по IEC 60601	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - указание
Електростатичен разряд (ЕСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ при допир ±8 кВ на въздух	±6 кВ при допир ±8 кВ на въздух	Подовите трябва да бъдат от дърво, бетон или керамични плочки. Ако подовите са покрити със синтетичен материал, относителната влажност трябва да бъде поне 30%.
Бързи електрически преходи/пикове IEC 61000-4-4	±2 кВ при мрежи за електрозахранване ±1 кВ за входящи/ изходящи линии	±2 кВ при мрежи за електрозахранване ±1 кВ за входящи/ изходящи линии	Качеството на напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на качеството на напрежението в типична търговска или болнична среда.
Пулсации IEC 61000-4-5	±1 кВ в диференциален режим ±2 кВ в общ режим	±1 кВ в диференциален режим ±2 кВ в общ режим	Качеството на напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на качеството на напрежението в типична търговска или болнична среда.
Падове на напрежението, кратковременни прекъсвания и колебания на напрежението във входящите захранващи електрически линии IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% пад на U_T) за 0,5 цикъл 40% U_T (60% пад на U_T) за 5 цикъла 70% U_T (30% пад на U_T) за 25 цикъла < 5% U_T (> 95% пад на U_T) за 5 секунди	< 5% U_T (> 95% пад на U_T) за 0,5 цикъл 40% U_T (60% пад на U_T) за 5 цикъла 70% U_T (30% пад на U_T) за 25 цикъла < 5% U_T (> 95% пад на U_T) за 5 секунди	Качеството на напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на качеството на напрежението в типична търговска или болнична среда. Ако потребителят на UP-D898MD изисква непрекъсната работа по време на прекъсвания в мрежовото електрозахранване, препоръчително е UP-D898MD да се захранва от непрекъсваем източник на захранване (UPS) или акумулатор.
Магнитно поле при промишлена честота (50/60 Хц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитните полета с промишлена честота на захранването трябва да съответстват на характерните нива на типично местонахождение в типична търговска или болнична среда.

ЗАБЕЛЕЖКА: U_T е променливотоковото захранващо напрежение преди прилагането на нивото на изпитване.

Указания и декларация на производителя - електромагнитна защитеност

UP-D898MD е предназначен за употреба в указаната по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на UP-D898MD трябва да гарантира употребата му в такава среда.

Изпитване на защитеност	Ниво на изпитване по IEC 60601	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - указание
Радиочестотни излъчвания от проводници IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 кХц до 80 МХц	3 Vrms	Подвижните и преносимите радиочестотни комуникационни средства не трябва да се използват по-близо до която и да е част на UP-D898MD, в т.ч. кабелите, отколкото е препоръчителното отстояние, изчислено по съответното уравнение за честотата на предавателя. Препоръчвано отстояние $d = 1,2 \sqrt{P}$
Радиочестотни излъчвания в ефира IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МХц до 2,5 ГХц	3 В/м	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 МХц до 800 МХц $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 МХц до 2,5 ГХц Където P е максималната номинална изходна мощност на предавателя във ватове (Вт) според производителя на предавателя, а d е препоръчителното отстояние в метри (м). Напрегнатостта на полетата от стационарни РЧ предаватели, определена с проучване на електромагнитните полета по местоположения, а не трябва да е по-голяма от разрешеното ниво за всеки честотен диапазон. б Може да се получат смущения в близост до устройства, маркирани със следния символ: 

ЗАБЕЛЕЖКА 1: При 80 МХц и 800 МХц се прилага по-високият честотен диапазон.

ЗАБЕЛЕЖКА 2: Това ръководство може да не е приложимо при всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от поглъщането и отражението от околните конструкции, предмети и хора.

а Не може с теоретична точност да се прогнозира напрегнатостта на полето от стационарни предаватели като базови станции за радиотелефони (мобилни/безжични) и наземни мобилни радиостанции, любителски радиостанции, радиопредаватели с честоти AM и FM, както и телевизионни предаватели. За оценка на характеристиките на електромагнитната среда в следствие на въздействието на стационарни РЧ предаватели е необходимо да се изследват електромагнитните полета по местоположения. Ако измерената напрегнатост на полето в мястото, където се използва UP-D898MD, превишава съответното разрешено РЧ ниво, тогава UP-D898MD трябва да се провери за нормална работа. Ако се забележи ненормална работа, е необходимо да се предприемат допълнителни мерки, като например смяна на ориентацията или местоположението на UP-D898MD.

б В честотния диапазон 150 кХц до 80 МХц напрегнатостта на полето трябва да е по-малка от 3 В/м.

Препоръчителни отстояния между преносими и мобилни радиочестотни устройства за комуникация и UP-D898MD

UP-D898MD е предназначен да се използва в електромагнитна среда, в която се контролират смущенията от РЧ излъчвания в ефира. Клиентът или потребителят на UP-D898MD може да помогне да се предотвратят електромагнитните смущения, като осигурява минимално разстояние между портативното и мобилното РЧ комуникационно оборудване (предаватели) и UP-D898MD, както е препоръчано по-долу, в зависимост от максималната мощност на комуникационното оборудване.

Максимална номинална изходна мощност на предавателя Вт	Отстояние според честотата на предавателя м		
	150 кХц до 80 МХц $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МХц до 800 МХц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МХц до 2,5 ГХц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При предаватели с максимална номинална изходна мощност, различна от гореизброените, препоръчителното отстояние d в метри (м) може да се определи с помощта на уравнението, приложимо за честотата на предавателното устройство, където P е максималната номинална изходна мощност на предавателя във ватове (Вт) според производителя на предавателя.

ЗАБЕЛЕЖКА 1: При 80 МХц и 800 МХц се прилага отстоянието за по-високия честотен диапазон.

ЗАБЕЛЕЖКА 2: Това ръководство може да не е приложимо при всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от поглъщането и отражението от околните конструкции, предмети и хора.

Внимание

Когато изхвърляте устройството или аксесоарите, трябва да спазвате законите в съответната област или държава и разпоредбите на съответното болнично заведение.



Предупреждение при електрически връзки

Използвайте подходящ захранващ кабел за съответното местно захранване.

1. Използвайте одобрен захранващ кабел (трижилен) / конектор на уреда / щепсел с контакти към заземяване, отговарящи на изискванията на разпоредбите за безопасност на съответната страна, ако има такива.
2. Използвайте захранващ кабел (трижилен) / конектор на уреда / щепсел, отговарящи на съответната мощност (волтаж, амperi).

В случай че възникнат въпроси за това как да използвате гореспоменатия захранващ кабел / конектор на уреда / щепсел, моля, консултирайте се с квалифициран сервизен персонал.

За клиентите в Европа

Този продукт е произведен от или от името на Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония. Запитвания за съответствие на

продуктите съгласно законодателството на Европейския съюз, следва да се отправят към Упълномощения представител Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия. За въпроси, свързани със сервиз и гаранция, моля използвайте адресите, посочени в придружаващите сервизни или гаранционни документи.



Предупреждение

Използване на устройството за медицински цели

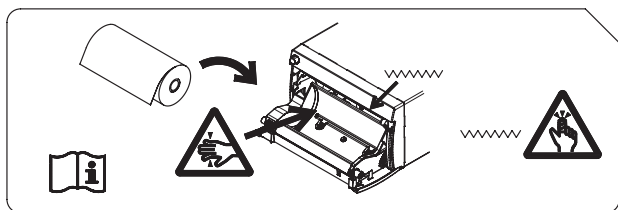
Съединителите на оборудването не са изолирани.

Не свързвайте устройства, които не отговарят на IEC60601-1.

Ако свържете устройство за информационни технологии или AV устройство, използващо променливотоково захранване, утечките на ток може да причинят токов удар за пациента или за работещия с уреда.

Ако използването на такова устройство е неизбежно, изолирайте неговото захранване, като свържете изолационен трансформатор или изолатор между свързващите кабели.

След прилагането на тези мерки се уверете, че намаленият риск вече отговаря на IEC60601-1.



Внимание

Устройството е оборудвано с резец за хартия. Когато почиствате топлинната глава, внимавайте да не докоснете резаца за хартия. Контактът с резаца за хартия може да причини нараняване.



Внимание

Не вкарвайте пръста си в задната част на тавата за хартия. Пръстът може да заседне във вътрешния процеп, което да доведе до нараняване.



Внимание

Не докосвайте кабелите на устройството и пациента едновременно. При неизправност на устройството е възможно да се генерира напрежение, което да навреди на пациента.

Използване на ръководствата в CD-ROM диска

Предоставеният CD-ROM включва ръководства за този принтер (на японски, английски, френски, немски, италиански, испански, холандски, шведски, португалски, датски, финландски, норвежки, полски, гръцки, чешки, унгарски, руски, румънски, български, словашки, словенски, естонски, латвийски, литовски, хърватски, корейски и казахски). Копията на тези ръководства са създадени в PDF (Portable Document Format) формат.

Подготовка

Една от програмите по-долу трябва да се инсталира на компютъра, за да можете да използвате ръководствата за работа, намиращи се на CD-ROM диска.

- Adobe Reader версия X или по-нова

Бележка

Ако програмата Adobe Reader не е инсталирана, можете да я изтеглите от сайта URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe и Adobe Reader са търговски марки на Adobe Systems Incorporated в САЩ и/или други страни.

Четене на ръководствата в CD-ROM диска

За да прочетете ръководството в CD-ROM диска, изпълнете стъпките по-долу.

- 1 Поставете CD-ROM диска в своето CD-ROM устройство. Ръководствата са записани в папката Instructions For Use.
- 2 Изберете и щракнете върху ръководството, което искате да прочетете.

Бележка

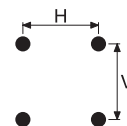
Файловете може да не се покажат правилно в зависимост от версията на Adobe Reader. В такъв случай инсталирайте последната версия, която може да се изтегли, от URL-адреса, споменат в раздела за *Подготовка* по-горе.

Забележка

Ако загубите CD-ROM диска или не можете да го прочетете поради някаква причина, можете да закупите нов CD-ROM диск. Свържете се с най-близкия сервизен представител на Sony.

Спецификации

Изискване за захранване	100 – 240 V променливотоково захранване, 50/60 Hz
Входящ ток от	1,3 A – 0,6 A
Работна температура	5 °C – 40 °C
Работна влажност	20% – 80%
Работно налягане	700 hPa – 1 060 hPa
Температура при съхранение и транспортиране	-20 °C – +60 °C
Влажност при съхранение и транспортиране	20% – 80%
Налягане при съхранение и транспортиране	700 hPa – 1060 hPa
Размери	154 × 88 × 240 мм (ш/в/д)
Тегло	2,5 кг (само принтера)
Топлинна глава	Гънкослойна топлинна глава, 1280 точки
Градация	256-степенна градация (8-битова)
Капацитет на паметта	4096 × 1280 × 8 (бита)
Размер на снимката	320 × 100 мм (макс.)
Скорост на отпечатване	Около 1,9 сек/изображение (960 × 1280 точки) (при отпечатване с висока скорост) Около 3,3 сек/изображение (960 × 1280 точки) (при отпечатване с висока скорост)
Снимки	4096 × 1280 точки (макс.)
Плътност на точките	H: 100 мм/1280 точки = 0,078 V: 100 мм/1280 точки = 0,078 Квадратни точки



Интерфейс	Ni-Speed USB (съвместим с USB 2.0)
Предоставени аксесоари	Почистващ лист за топлинна глава (1) CD-ROM (включва многоезични инструкции за употреба, файл Readme и драйвер на принтера) (1)

Преди използване на този принтер (1)
Списък с контакти за сервизно обслужване (1)

Акcesoари по избор

Носител за топлинно отпечатване
URP-110HG (силно гланцирана)
URP-110HD (с висока плътност)
URP-110S (с високо качество)

Медицински спецификации

Защита от токов удар:
клас I
Защита срещу вредно проникване на вода:
обикновена
Степен на безопасност при наличие на запалими при контакт с въздух, кислород или азотен оксид анестетици:
не е пригоден за употреба при наличие на запалими при контакт с въздух, кислород или азотен оксид анестетици
Режим на работа:
непрекъснат

Дизайнът и посочените спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

Забележка за печатните носители



Да не се използва повторно

Неспазването на това може да доведе до неизправност и се отрази отрицателно върху резултатите от отпечатването.

Забележки

- Винаги проверявайте дали устройството работи правилно преди използване. **SONY НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ЩЕТИ ОТ НИКАКЪВ ВИД, ВКЛЮЧИТЕЛНО, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЕ, КОМПЕНСАЦИИ ИЛИ ОБЕЗЩЕТЕНИЯ ПОРАДИ НЕУСПЕШНОТО ОТПЕЧАТВАНЕ НА СЪДЪРЖАНИЕ, НЕЗАВИСИМО ОТ НЕГОВИЯ ВИД, ИЛИ ЗАГУБА НА ДАННИ ПОРАДИ ПОВРЕДА НА УСТРОЙСТВОТО, НОСИТЕЛИТЕ ЗА ОТПЕЧАТВАНЕ, СЪОТВЕТНИЯ СОФТУЕР, ВЪНШНАТА ПАМЕТ ИЛИ ДРУГО ВЪНШНО УСТРОЙСТВО.**
- **SONY НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ЩЕТИ ОТ НИКАКЪВ ВИД, ВКЛЮЧИТЕЛНО, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЕ, КОМПЕНСАЦИИ ИЛИ ОБЕЗЩЕТЕНИЯ ПОРАДИ ЗАГУБА НА НАСТОЯЩИ ИЛИ ПОТЕНЦИАЛНИ ПЕЧАЛБИ ПОРАДИ ПОВРЕДА НА УСТРОЙСТВОТО, КАКТО ПО ВРЕМЕ НА ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД, ТАКА И СЛЕД НЕГОВОТО ИЗТИЧАНЕ, ИЛИ ПОРАДИ КАКВАТО И ДА БИЛО ДРУГА ПРИЧИНА.**
- **SONY НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА БИЛО ПРЕТЕНЦИИ ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА УСТРОЙСТВОТО ИЛИ ТРЕТИ ЛИЦА.**
- **SONY НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕТО ИЛИ ПРЕКЪСВАНЕТО НА КОИТО И ДА БИЛО УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С УСТРОЙСТВОТО, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРЕДПОСТАВЯЩИТЕ ОБСТОЯТЕЛСТВА.**

При внезапно преместване на уреда от студено на топло местоположение или при внезапно покачване на температурата на околната среда е възможно върху външната повърхност на уреда и/или вътре в него да се формира влага. Това явление е известно като кондензация. При наличие на кондензация изключете уреда и изчакайте кондензацията да се изчисти, преди да използвате уреда отново. Работата с уреда при наличие на кондензация може да повреди уреда.

Жизненият цикъл на електролитния кондензатор е около 5 години при нормална работна температура и нормално използване (8 часа на ден; 25 дни на месец). Ако използването надвиши нормалната честота на използване, жизненият цикъл може да се съкрати пропорционално.

Ако устройството ще се използва заедно с устройства, излъчващи силни радиовълни, като например хирургически радионож, винаги се уверявайте, че устройството работи правилно преди използване и че то не е повредено.

VAROVANIE

Ak chcete znížiť riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte tento prístroj dažďu alebo vlhku.

Neotvárajte skrinku, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom. Zverte servis len do rúk kvalifikovaného personálu.

Úpravy tohto zariadenia nie sú povolené.

TENTO PRÍSTROJ MUSÍ BYŤ UZEMNENÝ.

Ak chcete odpojiť hlavné napájanie, odpojte sieťovú zástrčku.

Pri inštalácii zariadenia použite v elektroinštalácii ľahko dostupné odpájacie zariadenie, prípadne zapojte elektrickú zástrčku do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky v stene v blízkosti zariadenia. Zariadenie ME neumiestňujte na miesta, na ktorých sa nedá elektrická zástrčka ľahko odpojiť.

Ak sa pri prevádzke zariadenia vyskytne porucha, použite odpájacie zariadenie a vypnite zdroj elektrického napájania, prípadne odpojte elektrickú zástrčku.

Symboly na produkte



Všeobecná výstražná značka

Dodržiavajte upozornenia v návode na obsluhu súčastí zariadenia, na ktorých sa táto značka nachádza.

POZNÁMKA Farba pozadia: žltá
Trojuholníkový obrys: čierny
Symbol: čierny



Pozrite si Návod na obsluhu

Postupujte podľa pokynov v Návode na obsluhu pre časti zariadenia, na ktorých sa táto značka objaví.



Tento symbol označuje výrobcu a vyskytuje sa vedľa mena a adresy výrobcu.



Tento symbol označuje zástupcu Európskeho spoločenstva a nachádza sa vedľa mena a adresy zástupcu Európskeho spoločenstva.



Tento symbol označuje konektor na vyrovnávanie napätia, pomocou ktorého sa vyrovná napätie jednotlivých súčastí systému.

Dôležité bezpečnostné opatrenia / upozornenia pre použitie v lekárskom prostredí

1. Všetky zariadenia pripojené na toto zariadenie musia byť certifikované podľa normy IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 alebo podľa iných noriem IEC/ISO, ktoré platia pre tieto zariadenia.
2. Navyše všetky konfigurácie musia spĺňať požiadavky systémovej normy IEC60601-1-1. Každý, kto pripojí ďalšie vybavenie na časť vstupného alebo výstupného signálu, nastaví zdravotný systém a teda zodpovedá za to, že systém je v súlade s požiadavkami systémovej normy IEC60601-1-1. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na kvalifikovaný servisný personál.
3. Zvodový prúd sa môže zvýšiť po pripojení na iné zariadenie.
4. Pre toto konkrétne zariadenie musí byť všetko vyššie uvedené pripojené príslušenstvo zapojené do elektrickej siete cez dodatočný oddeľovací transformátor v súlade s konštrukčnými

požiadavkami noriem IEC60601-1 a musí poskytovať aspoň základnú izoláciu.

5. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu. Ak nie je nainštalované a používané v súlade s návodom na použitie, môže spôsobiť rušenie iným zariadeniam. Ak toto zariadenie spôsobuje

rušenie (čo možno zistiť odpojením napájacieho kábla zo zariadenia), vyskúšajte tieto opatrenia: Premiestnite zariadenie mimo dosah citlivého zariadenia. Zapojte toto zariadenie a citlivé zariadenie do rôznych sieťových obvodov.

Obráťte sa na svojho predajcu. (Podľa normy IEC60601-1-2 a CISPR11, Trieda B, Skupina 1)

Dôležité elektromagnetické upozornenia pre použitie v lekárskom prostredí

- Tlačiareň UP-D898MD vyžaduje osobitné opatrenia pre EMC a musí byť nainštalovaná a uvedená do prevádzky v súlade s EMC informáciami uvedenými v tomto návode na použitie.
- Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia, ako sú mobilné telefóny, môžu ovplyvniť UP-D898MD.

Varovanie

Použitie iného príslušenstva a káblov, ako je uvedené, s výnimkou náhradných dielov predávaných firmou Sony Corporation, môže viesť k zvýšeniu emisií alebo zníženej odolnosti UP-D898MD.

Poučenie a vyhlásenie výrobcu o elektromagnetických emisiách

Tlačiareň UP-D898MD je určená pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ tlačiarne UP-D898MD by mal zabezpečiť, aby sa v tomto prostredí používala.

Emisný test	Súlad	Elektromagnetické prostredie - poučenie
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	Tlačiareň UP-D898MD používa RF energiu len pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú jej RF emisie veľmi nízke a nemôžu spôsobovať žiadne rušenie v blízkosti elektronických zariadení.
RF emisie CISPR 11	Trieda B	Tlačiareň UP-D898MD je vhodná pre použitie vo všetkých inštitúciách, vrátane domácností a takých zariadení, ktoré sú priamo napojené na verejnú nízkonapäťovú elektrickú sieť, ktorá zásobuje elektrickou energiou budovy využívané pre domáce účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia/ kmitanie IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Varovanie

Ak by sa tlačiareň UP-D898MD mala použiť vedľa iného alebo na inom zariadení, je potrebné najprv preveriť jej normálnu prevádzku v nastavení, v akom sa bude používať.

Poučenie a vyhlásenie výrobcu o elektromagnetickej odolnosti


Tlačiareň UP-D898MD je určená pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ UP-D898MD by mal zabezpečiť, aby sa v tomto prostredí používala.

Test odolnosti	Testovacia hladina IEC 60601	Hladina súladu	Elektromagnetické prostredie - poučenie
Elektrostatické vybíjanie (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV vzduch	±6 kV kontakt ±8 kV vzduch	Podlaha by mala byť drevo, betón alebo keramické dlaždice. Ak je podlaha pokrytá syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť vzduchu by mala byť aspoň 30%.
Elektrický rýchly prechodový jav/ vysokofrekvenčný impulz IEC 61000-4-4	±2 kV napájacie vedenie ±1 kV pre vstupné/ výstupné vedenie	±2 kV napájacie vedenie ±1 kV pre vstupné/ výstupné vedenie	Kvalita napájania by mala byť typická pre obchodné alebo nemocničné prostredie.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±1 kV rozdielové napätie ±2 kV súfázové napätie	±1 kV rozdielové napätie ±2 kV súfázové napätie	Kvalita napájania by mala byť typická pre obchodné alebo nemocničné prostredie.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísania napätia na vstupnom napájacom vedení IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% pokles v U_T) pre 0,5 cyklus 40% U_T (60% pokles v U_T) pre 5 cyklov 70% U_T (30% pokles v U_T) pre 25 cyklov < 5% U_T (> 95% pokles v U_T) na 5 sekúnd	< 5% U_T (> 95% pokles v U_T) pre 0,5 cyklus 40% U_T (60% pokles v U_T) pre 5 cyklov 70% U_T (30% pokles v U_T) pre 25 cyklov < 5% U_T (> 95% pokles v U_T) na 5 sekúnd	Kvalita napájania by mala byť typická pre obchodné alebo nemocničné prostredie. Ak používateľ UP-D898MD vyžaduje nepretržitú prevádzku aj počas prerušenia napájania z elektrickej siete, odporúča sa, aby UP-D898MD bola napájaná z neprerušiteľného napájacieho zdroja alebo batérie.
Striedavé (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Striedavé magnetické polia by mali mať minimálne charakteristiky typické pre umiestnenie v bežnom obchodnom alebo nemocničnom prostredí.

POZNÁMKA: U_T je striedavé sieťové napätie pred použitím testovacej hladiny.

Poučenie a vyhlásenie výrobcu o elektromagnetickej odolnosti

Tlačiareň UP-D898MD je určená pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ UP-D898MD by mal zabezpečiť, aby sa v tomto prostredí používala.

Test odolnosti	Testovacia hladina IEC 60601	Hladina súladu	Elektromagnetické prostredie - poučenie
Vedená RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz	3 Vrms	<p>Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v menšej vzdialenosti od akejkoľvek časti UP-D898MD, vrátane káblov, ako je odporúčaná separačná vzdialenosť vypočítaná z porovnávacieho zariadenia na frekvenciu vysielateľa.</p> <p>Odporúčaná separačná vzdialenosť</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
Vyžarovaná RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz</p> <p>Kde P je maximálny výstupný výkon vysielateľa vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielateľa a d je odporúčaná separačná vzdialenosť v metroch (m).</p> <p>Intenzita poľa z pevných RF vysielateľov, ako je stanovené elektromagnetickou prehliadkou stanovišťa, a by mala byť menšia, ako je overovacia hladina v každom frekvenčnom pásme. ^b</p> <p>Interferencia môže nastať v blízkosti zariadenia označeného týmto symbolom:</p> 

POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz sa použije vyšší frekvenčný rozsah.

POZNÁMKA 2: Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom od konštrukcií, objektov a osôb.

a Intenzita poľa z pevných vysielateľov, ako sú základňové stanice pre rádiotelefony (mobilné / bezdrôtové) a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádiá, AM a FM rozhlasové a televízne vysielanie, nemôže byť teoreticky presne predpovedaná. Na posúdenie elektromagnetického prostredia ovplyvneného pevnými RF vysielateľmi je nutné zväžiť vykonanie elektromagnetickej prehliadky stanovišťa. Ak intenzita poľa v mieste, na ktorom sa používa UP-D898MD, presahuje platnú vyššiu uvedenú RF úroveň, UP-D898MD by mala byť preskúšaná na overenie normálnej prevádzky. Ak sa zistí nezvyčajné správanie, môže byť potrebné vykonať ďalšie opatrenia, ako je napríklad presmerovanie alebo premiestnenie UP-D898MD.

b Vo frekvenčnom rozsahu od 150 kHz do 80 MHz by mala byť intenzita poľa nižšia ako 3 V/m.

**Odporúčané separačné vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými RF telekomunikačnými zariadeniami
UP-D898MD**

Tlačiareň UP-D898MD je určená pre použitie v elektromagnetickom prostredí, v ktorom je monitorované vyžarované RF rušenie. Zákazník alebo používateľ UP-D898MD môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu tým, že udržiava minimálnu vzdialenosť medzi prenosnými a mobilnými RF telekomunikačnými prístrojmi (vysielačmi) a UP-D898MD, ako sa odporúča nižšie v závislosti na maximálnom výkone telekomunikačného zariadenia.

Menovitý maximálny výkon vysielača W	Separačná vzdialenosť v závislosti na frekvencii vysielača m		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pre vysielače s menovitým maximálnym výkonom, ktorý nie je uvedený vyššie, možno odporúčanú separačnú vzdialenosť d v metroch (m) odhadnúť z rovnice pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača.

POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz sa použije separačná vzdialenosť pre vyšší frekvenčný rozsah.

POZNÁMKA 2: Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom od konštrukcií, objektov a osôb.

Upozornenie

Pri likvidácii zariadenia alebo príslušenstva je potrebné dodržiavať zákony príslušnej oblasti alebo krajiny a nariadenia príslušnej nemocnice.



Varovanie na pripojenie napájania

Použite správny napájací kábel pre miestne napájanie.

1. Použite schválený napájací kábel (3-žilový napájací kábel) / prípojku spotrebiča / zástrčku s uzemňovacími kontaktmi, ktoré zodpovedajú bezpečnostným predpisom jednotlivých krajín.
2. Použite napájací kábel (3-žilový napájací kábel) / prípojku spotrebiča / zástrčku podľa príslušnej klasifikácie (napätie, prúd).

Ak máte otázky, týkajúce sa použitia vyššie uvedeného napájacieho kábla / prípojky spotrebiča / zástrčky, obráťte sa na kvalifikovaný servisný personál.

Pre zákazníkov v Európe

Tento výrobok je vyrobený priamo alebo v mene Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte

adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.



Upozornenie

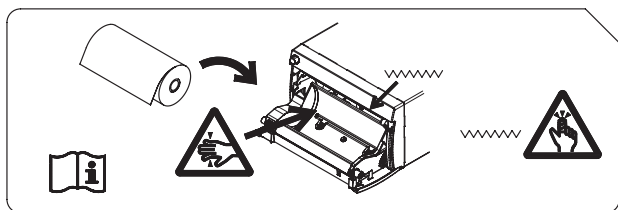
Používanie tejto tlačiarne na medicínske účely

Konektory tejto tlačiarne nie sú zaizolované. Nepripájajte zariadenia, ktoré nie sú v súlade s normou IEC60601-1.

Po pripojení IT alebo AV zariadenia využívajúceho striedavý prúd môže únik prúdu pacientovi alebo obsluhu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Ak je použitie takéhoto zariadenia nevyhnutné, izolujte jeho zdroj napájania pripojením k izolačnému transformátoru alebo pripojením oddeľovača medzi prepojavacie káble.

Po prijatí týchto opatrení overte, či znížené riziko vyhovuje norme IEC60601-1.

**Pozor**

V tlačiarni je namontovaná rezačka papiera. Pri čistení termálnej hlavy dávajte pozor, aby ste sa nedotkli rezačky papiera. Ak sa dotknete rezačky papiera, môžete sa poraniť.

**Pozor**

Nevkladajte prsty do zadnej časti zásobníka na papier. Vaše prsty by sa mohli zaseknúť v medzere vo vnútri, čo môže spôsobiť zranenie.

**Pozor**

Nedotýkajte sa súčasne obvodov tlačiarne a pacienta.

Ak má tlačiareň poruchu, môže generovať napätie, ktoré môže byť pre pacienta nebezpečné.

Používanie návodu na disku CD-ROM

Dodaný disk CD-ROM obsahuje návody pre túto tlačiareň (v japončine, angličtine, francúzštine, nemčine, taliančine, španielčine, holandčine, švédčine, portugalcine, dánčine, fínčine, nórcine, poľštine, gréčtine, češtine, maďarčine, ruštine, rumunčine, bulharčine, slovenčine, slovinčine, estónčine, lotyštine, litovčine chorvátčine, kórejšine a kazaštine). Kópie týchto návodov sú vytvorené vo formáte PDF (Portable Document Format).

Príprava

V počítači musí byť nainštalovaný jeden z nasledujúcich programov, aby ste mohli používať návody na používanie uložené na disku CD-ROM.

- Adobe Reader verzia X alebo novšia

Oznámenie

Ak program Adobe Reader nie je nainštalovaný, môžete ho prevziať z nasledujúcej adresy URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe a Adobe Reader sú ochranné známky spoločnosti Adobe Systems Incorporated v USA alebo v iných krajinách.

Čítanie návodu na disku CD-ROM

Ak si chcete prečítať návod na disku CD-ROM, postupujte nasledovne.

- 1 Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM. Návody sú uložené v priečinku s názvom Instructions For Use.
- 2 Kliknutím vyberte návod, ktorý chcete čítať.

Oznámenie

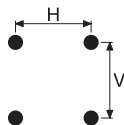
V závislosti od verzie programu Adobe Reader sa súbory nemusia zobrazíť správne. V takom prípade nainštalujte najnovšiu verziu, ktorú môžete prevziať na adrese URL uvedenej v predchádzajúcej časti „Príprava“.

Poznámka

Ak disk CD-ROM stratíte alebo ho z nejakého dôvodu nie je možné načítať, môžete si zakúpiť nový disk CD-ROM. Kontaktujte svojho najbližšieho servisného zástupcu spoločnosti Sony.

Technické údaje

Požiadavky na napájanie	100 až 240 V AC, 50/60 Hz
Vstupný prúd	1,3A až 0,6A
Prevádzková teplota	5 °C až 40 °C
Prevádzková vlhkosť	20 % až 80 %
Prevádzkový tlak	700 hPa až 1 060 hPa
Teplota pri skladovaní a preprave	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť pri skladovaní a preprave	20 % až 80 %
Tlak pri skladovaní a preprave	700 hPa až 1 060 hPa
Rozmery	154 × 88 × 240 mm (š/v/h)
Hmotnosť	2,5 kg (len tlačiareň)
Termálna hlava	Termálna hlava s tenkým filmom, 1 280 bodov
Gradácia	256-úrovňová gradácia (8-bitová)
Kapacita pamäte	4 096 × 1 280 × 8 (bitov)
Veľkosť obrazu	320 × 100 mm (max.)
Rýchlosť tlače	Približne 1,9 sekundy/záber (960 × 1 280 bodov) (tlač vysokou rýchlosťou) Približne 3,3 sekundy/záber (960 × 1 280 bodov) (tlač normálnou rýchlosťou)
Obrazové prvky	4 096 × 1 280 bodov (max.)
Hustota bodov	H: 100 mm/1 280 bodov = 0,078 V: 100 mm/1 280 bodov = 0,078 Štvorcové body



Rozhranie	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Dodané príslušenstvo	Čistiaci hárok termálnej hlavy (1) CD-ROM (s návodom na obsluhu v rôznych jazykoch, súborom Readme a ovládačom tlačiarne) (1) Pred použitím tejto tlačiarne (1) Zoznam servisných stredísk (1)

Voliteľné príslušenstvo

Médiá na termálnu tlač
UPP-110HG (vysoký lesk)
UPP-110HD (vysoká hustota)
UPP-110S (vysoká kvalita)

Lekárske technické údaje

Ochrana pred úrazom elektrickým
prúdom:

Triada I

Ochrana proti škodlivému
vniknutiu vody:

Bežná

Stupeň bezpečnosti v prítomnosti
horľavých anestetických zmesí so
vzduchom, kyslíkom, alebo
oxidom dusným:

Nevhodné na používanie v

prítomnosti horľavých

anestetických zmesí so

vzduchom, kyslíkom, alebo

oxidom dusným

Prevádzkový režim:

Nepretržitý

Dizajn a tieto technické údaje podliehajú zmenám
bez predchádzajúceho upozornenia.

Poznámka k tlačovým médiám



Nepoužívajte znova

V opaknom prípade môžete spôsobiť poruchu
a negatívne ovplyvniť výsledky tlače.

Poznámky

- Pred použitím tlačiarne vždy overte, či správne funguje.
SPOLOČNOSŤ SONY NEZODPOVEDÁ ZA ŽIADNE ŠKODY VRÁTANE, NIE VŠAK VÝHRADNE, KOMPENZÁCIE ALEBO ÚHRADY VÝDAVKOV Z DÔVODU ZLYHANIA TLAČE AKÉHOKOLVEK TYPU OBSAHU ALEBO STRATY ÚDAJOV ZAPRÍČINENEJ PORUCHOU TEJTO TLAČIARNE ALEBO TLAČOVÝCH MÉDIÍ, PRIPOJENÝM SOFTVÉROM, EXTERNÝM PAMÄŤOVÝM ZARIADENÍM ALEBO INÝM EXTERNÝM ZARIADENÍM.
- SPOLOČNOSŤ SONY NEZODPOVEDÁ ZA ŽIADNE ŠKODY VRÁTANE, NIE VŠAK VÝHRADNE, KOMPENZÁCIE ALEBO ÚHRADY VÝDAVKOV Z DÔVODU STRATY SÚČASNÉHO ALEBO BUDÚCEHO ZISKU Z DÔVODU ZLYHANIA TEJTO TLAČIARNE POČAS ZÁRUČNEJ DOBY ANI PO UPLYNUTÍ PLATNOSTI ZÁRUKY ALEBO Z AKÉHOKOLVEK INÉHO DÔVODU.
- SPOLOČNOSŤ SONY NEZODPOVEDÁ ZA ŽIADNE NÁROKY VZNESENÉ POUŽÍVATEĽMI TEJTO TLAČIARNE ANI TRETÍMI STRANAMI.
- SPOLOČNOSŤ SONY NEZODPOVEDÁ ZA UKONČENIE ANI PRERUŠENIE POSKYTOVANIA ŽIADNYCH SLUŽIEB SÚVISIACICH S TOUTO TLAČIARŇOU, KTORÉ MÔŽU BYŤ SPÔSOBENÉ AKÝMIKOLVEK OKOLNOSŤAMI.

Ak sa toto zariadenie náhle prenesie z chladného do teplého prostredia alebo ak náhle stúpne okolitá teplota, na vonkajšom povrchu alebo vnútri zariadenia sa môže vytvárať vlhkosť. Tento jav je známy ako kondenzácia. Ak sa vyskytne kondenzácia, pred použitím vypnite zariadenie a počkajte, kým kondenzácia nezmizne. Používaním zariadenia s kondenzáciou sa môže zariadenie poškodiť.

Očakávaná životnosť elektrolytického kondenzátora používaného pri bežných prevádzkových teplotách a bežným spôsobom (8 hodín denne, 25 dní mesačne) je približne 5 rokov. Ak používanie presiahne frekvenciu bežného používania, očakávaná životnosť sa primerane skráti.

Ak sa má táto tlačiareň používať spolu so zariadeniami emitujúcimi silné rádiové vlny, ako napríklad rádiový skalpel, pred používaním vždy overte, či tlačiareň funguje správne a že nemá poruchu.

OPOZORILO

Te naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi, s čimer zmanjšate tveganje požara ali električnega udara.

Ne odpirajte ohišja, sicer lahko pride do električnega udara. Servisne posege sme opravljati le ustrezno usposobljeno osebje.

Spreminjanje te opreme ni dovoljeno.

TA NAPRAVA MORA BITI OZEMLJENA.

Če želite odklopiti glavno napajanje, odklopite napajalni vtič.

Ko nameščate enoto, uporabite enostavno dostopno odločno napravo s fiksno napeljavo ali vključite napajalni vtič v enostavno dostopno stensko vtičnico blizu enote.

Opreme ME ne postavite na mesto, na katerem je oviran dostop do napajalnega vtiča.

Če bi med delovanjem enote prišlo do napake, z odklopnim stikalom prekinite napajanje ali izvlecite napajalni vtič.

Simboli na izdelkih



Splošni znak za opozorilo

Za dele enote, kjer se pojavi ta znak, sledite opozorilom v Navodilih za uporabo.

OPOMBA Barva ozadja: Rumena
Trikotni trak: Črna
Simbol: Črna



Glejte Navodila za uporabo

Za dele naprave, pri katerih je prikazan ta znak, upoštevajte nasvete v Navodilih za uporabo.



Ta simbol označuje izdelovalca in je prikazan zraven njegovega imena in naslova.



Ta simbol označuje predstavnika za Evropsko Unijo in je prikazan poleg imena in naslova predstavnika za Evropsko Unijo.



Ta simbol označuje priključek za izenačitev potenciala, ki različne dele sistema privede na isti potencial.

Pomembni varnostni napotki in opombe za uporabo v medicinskem okolju

1. Vsa oprema, priključena na to napravo, mora biti overjena v skladu s standardi IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 ali drugimi standardi IEC/ISO, ki jih je mogoče uporabiti v povezavi s to opremo.
2. Vse konfiguracije morajo biti skladne s sistemskim standardom IEC60601-1-1. Vsaka oseba, ki priključi dodatno opremo na signalni vhod ali signalni izhod te naprave, s tem tvori medicinski sistem in je odgovorna za njegovo skladnost z zahtevami sistema standarda IEC60601-1-1. V primeru dvoma se posvetujte z ustrezno usposobljenim servisnim osebjem.
3. Ob priklopu druge opreme se lahko poveča uhajavi tok.
4. Vsa dodatna oprema, priključena na to napravo v skladu z zgornjimi napotki, mora biti priključena na električno napajanje prek dodatnega izolacijskega transformatorja, ki je v skladu z zahtevami za izdelavo po standardu IEC60601-1 in ki zagotavlja vsaj osnovno izolacijo.
5. Ta oprema proizvaja in uporablja ter lahko tudi oddaja radiofrekvenčno energijo. Če je ne namestite in uporabljate v skladu z navodili, lahko povzroča motnje v delovanju druge opreme. Če ta naprava povzroča motnje (kar lahko preverite tako, da iz nje iztaknete električni napajalni kabel), poskusite težavo odpraviti z naslednjimi ukrepi: Premestite to napravo na drugo mesto glede na položaj motene opreme. To napravo in moteno opremo priključite v ločeni veji električnega omrežja.

Posvetujte se s prodajalcem. (V skladu s standardoma IEC60601-1-2 in CISPR11, razred B, skupina 1)

Pomembne opombe v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (EMC) pri uporabi v medicinskem okolju

- V zvezi z napravo UP-D898MD je treba upoštevati posebne previdnostne ukrepe glede EMC in jo je treba namestiti ter uporabljati v skladu z informacijami o EMC, navedenimi v teh navodilih za uporabo.
- Na delovanje naprave UP-D898MD lahko vpliva prenosna in mobilna oprema za RF komunikacijo, kot so mobilni telefoni.

Opozorilo

Uporaba dodatne opreme in kablov, ki niso navedeni v specifikacijah, z izjemo nadomestnih delov, ki jih prodaja družba Sony Corporation, lahko povzroči povečano elektromagnetno emisijo naprave UP-D898MD ali njeno zmanjšano odpornost na tovrstno emisijo.

Elektromagnetna emisija – smernice in deklaracija izdelovalca		
Naprava UP-D898MD je namenjena za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oz. uporabnik morata zagotoviti, da bo naprava UP-D898MD v uporabi v takšnem okolju.		
Preizkus emisije	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
RF emisija CISPR 11	Skupina 1	Naprava UP-D898MD uporablja RF energijo le za lastno delovanje, zato je njena RF emisija zelo majhna in ni verjetno, da bo povzročala motnje elektronske opreme v bližini.
RF emisija CISPR 11	Razred B	Naprava UP-D898MD je primerna za uporabo v vseh okoljih, vključno z domačim bivalnim okoljem in drugimi okolji, ki so neposredno priključena v nizkonapetostno električno omrežje, ki oskrbuje stanovanjske stavbe.
Harmonična emisija IEC 61000-3-2	Razred A	
Emisija zaradi nihanja napetosti (fliker) IEC 61000-3-3	Skladno	

Opozorilo

Če napravo UP-D898MD uporabljate zraven druge opreme, na njej ali pod njo, je treba z opazovanjem preveriti normalno delovanje v izbrani postavitvi.


Elektromagnetna odpornost – smernice in deklaracija izdelovalca

Naprava UP-D898MD je namenjena za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oz. uporabnik morata zagotoviti, da bo naprava UP-D898MD v uporabi v takšnem okolju.

Preizkus odpornosti	Preizkus po IEC 60601	Skladnostna raven	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV zrak	±6 kV kontakt ±8 kV zrak	Tla morajo biti iz lesa, betona ali keramičnih ploščic. Če so talne obloge iz umetnih snovi, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.
Hiter električni prehodni pojav/sunek IEC 61000-4-4	±2 kV za napajalne vode ±1 kV za vhodne/izhodne vode	±2 kV za napajalne vode ±1 kV za vhodne/izhodne vode	Kakovost električnega napajanja mora biti primerna za tipično komercialno ali bolnišnično okolje.
Napetostni udar IEC 61000-4-5	±1 kV v diferenčnem načinu delovanja ±2 kV v asimetričnem načinu delovanja	±1 kV v diferenčnem načinu delovanja ±2 kV v asimetričnem načinu delovanja	Kakovost električnega napajanja mora biti primerna za tipično komercialno ali bolnišnično okolje.
Padci napetosti, kratke prekinitve napajanja in nihanja napetosti na vhodnih napajalnih vodih IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % padec U_T) v trajanju 0,5 cikla 40 % U_T (60 % padec U_T) v trajanju 5 ciklov 70 % U_T (30 % padec U_T) v trajanju 25 ciklov < 5 % U_T (> 95 % padec U_T) v trajanju 5 sekund	< 5 % U_T (> 95 % padec U_T) v trajanju 0,5 cikla 40 % U_T (60 % padec U_T) v trajanju 5 ciklov 70 % U_T (30 % padec U_T) v trajanju 25 ciklov < 5 % U_T (> 95 % padec U_T) v trajanju 5 sekund	Kakovost električnega napajanja mora biti primerna za tipično komercialno ali bolnišnično okolje. Če uporabnik naprave UP-D898MD potrebuje neprekinjeno delovanje tudi med prekinitvijo glavnega napajanja, priporočamo, da napravo UP-D898MD napajate iz sistema za brezprekinitveno napajanje (UPS) ali baterije.
Magnetno polje zaradi frekvence električnega napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetna polja zaradi frekvence električnega napajanja morajo biti vsaj karakteristična za tipično lokacijo v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.
OPOMBA: U_T je napetost električnega napajanja AC pred izvedbo preizkusa.			

Elektromagnetna odpornost – smernice in deklaracija izdelovalca

Naprava UP-D898MD je namenjena za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oz. uporabnik morata zagotoviti, da bo naprava UP-D898MD v uporabi v takšnem okolju.

Preizkus odpornosti	Preizkus po IEC 60601	Skladnostna raven	Elektromagnetno okolje – smernice
RF prevajanje IEC 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms	<p>Prenosne in mobilne RF komunikacijske opreme ne uporabljajte bližje napravi UP-D898MD (vključno s kabli) kot znaša priporočena oddaljenost, izračunana na podlagi uporabe frekvence oddajnika v spodnji enačbi.</p> <p>Priporočena oddaljenost</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF sevanje IEC 61000-4-3	3 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ od 80 MHz do 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ od 800 MHz do 2,5 GHz</p> <p>Pri tem je P maksimalna nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca, d pa je priporočena oddaljenost v metrih (m).</p> <p>Jakost polja nepremičnih RF oddajnikov, ugotovljena s terensko elektromagnetno meritvijo, mora biti manjša od skladnostne ravni v vsakem od frekvenčnih razponovb.</p> <p>Do motenj lahko prihaja v bližini opreme, označene z naslednjim simbolom:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja višji frekvenčni razpon.

OPOMBA 2: Te smernice morda ne veljajo v vseh situacijah. Na širjenje elektromagnetne energije vpliva absorpcija struktur, objektov in ljudi ter odboj od njih.

a Jakosti polja nepremičnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske telefone (mobilne/brezvrvične) in prizemne mobilne radijske naprave, amaterske radijske postaje, AM in FM radijski oddajniki ter TV oddajniki, ni mogoče natančno predvideti na teoretičen način. Oceno elektromagnetnega okolja zaradi vpliva nepremičnih RF oddajnikov je mogoče opraviti le na podlagi terenske elektromagnetne meritve. Če izmerjena jakost polja na lokaciji, kjer je v uporabi naprava UP-D898MD, presega zgoraj navedeno RF skladnostno raven, je treba z opazovanjem preveriti normalno delovanje naprave UP-D898MD. Če v delovanju opazite neobičajnosti, bodo morda potrebni dodatni ukrepi, kot so preusmeritev ali premestitev naprave UP-D898MD.

b Nad frekvenčnim razponom od 150 kHz do 80 MHz mora biti jakost polja manjša od 3 V/m.

**Priporočena oddaljenost med prenosno in mobilno RF komunikacijsko opremo in napravo
UP-D898MD**

Naprava UP-D898MD je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem je moteče RF sevanje pod nadzorom. Stranka oz. uporabnik naprave UP-D898MD lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje tako, da ohranja najmanjšo priporočeno oddaljenost med prenosno in mobilno RF komunikacijsko opremo (oddajniki) in napravo UP-D898MD v skladu z maksimalno izhodno močjo komunikacijske opreme, kot je navedeno spodaj.

Nazivna maksimalna izhodna moč oddajnika W	Oddaljenost glede na frekvenco oddajnika m		
	od 150 kHz do 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pri oddajnikih z nazivno maksimalno izhodno močjo, ki ni navedena v zgornji tabeli, lahko priporočeno oddaljenost d v metrih (m) ocenite z enačbo, v kateri uporabite frekvenco oddajnika, pri čemer je P nazivna maksimalna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca.

OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja oddaljenost za višji frekvenčni razpon.

OPOMBA 2: Te smernice morda ne veljajo v vseh situacijah. Na širjenje elektromagnetne energije vpliva absorpcija struktur, objektov in ljudi ter odboj od njih.

Opozorilo

Enoto ali pripomočke je potrebno zavreči v skladu z državnimi ali območnimi zakoni in predpisi navedene bolnišnice.



Opozorilo glede priključitve električnega napajanja

Uporabite napajalni kabel, ki je primeren za uporabo v lokalnem električnem omrežju.

1. Uporabite odobren napajalni kabel (3-žilni) / priključek / vtič z ozemljenimi kontakti, ki je v skladu z državnimi varnostnimi predpisi (če ti obstajajo).
2. Uporabite napajalni kabel (3-žilni) / priključek / vtič z ustreznimi nazivnimi karakteristikami (napetost, tok).

Če imate dodatna vprašanja v zvezi z uporabo zgoraj omenjenega napajalnega kabla / priključka / vtiča, se posvetujte z ustrežno usposobljenim servisnim osebjem.

Za kupce v Evropi

Ta izdelek je bil izdelan s strani ali v imenu Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Poizvedbe, povezane z skladnostjo izdelkov, ki temelji na zakonodaji Evropske unije, se naslovi na pooblaščenega zastopnika, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija.

Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.



Opozorilo

Uporaba te naprave za medicinske namene

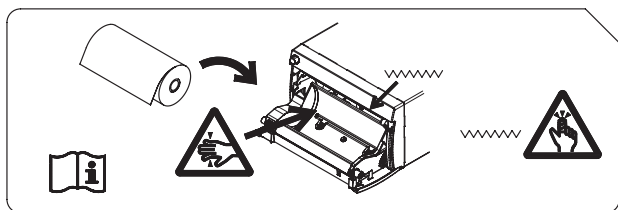
Priključki te naprave niso izolirani.

Ne priklaplajte naprav, ki niso skladne s standardom IEC60601-1.

Če priklopite informacijsko napravo ali napravo AV, ki uporablja izmenični tok, lahko pride do uhajanja toka, kar lahko pacientu ali operaterju povzroči električni udar.

Če se uporabi takšne naprave ni mogoče izogniti, izolirajte njeno napajanje s priklopom izolacijskega pretvornika ali s priklopom izolatorja med povezovalnimi kabli.

Po uvedbi teh ukrepov preverite, ali je zmanjšana nevarnost zdaj v skladu z IEC60601-1.



Pozor

Naprava je opremljena z rezalnikom papirja. Med čiščenjem toplotne se ga ne dotikajte, ker lahko pri tem pride do poškodbe.



Pozor

S prsti ne segajte v hrbtno stran pladnja za papir. Prst se vam lahko zagozdi v kakšni notranji odprtini, zaradi česar lahko pride do poškodbe.



Pozor

Vežij v napravi in pacienta se ne dotikajte hkrati. Če pride do okvare naprave, lahko proizvede napetost, ki je lahko nevarna za pacienta.

Uporaba priročnika na disku CD-ROM

Priloženi CD-ROM vključuje priročnike za ta tiskalnik (v japonsščini, angleščini, francoščini, nemščini, italijanščini, španščini, nizozemščini, švedščini, portugalsščini, danščini, finščini, norveščini, poljščini, grščini, češčini, madžarščini, ruščini, romunščini, bolgarščini, slovaščini, slovenščini, estonščini, latvijščini, litvanščini, hrvaščini, korejščini in kazaščini). Priročniki so na voljo v obliki PDF (Portable Document Format).

Priprave

Če želite uporabljati priročnike za uporabo na disku CD-ROM, morate imeti v računalniku nameščenega katerega od naslednjih programov.

- Adobe Reader X ali novejša različica

Beležka

Če programa Adobe Reader nimate nameščenega, ga prenesite z naslednjega naslova URL:
<http://www.adobe.com/>

Adobe in Adobe Reader sta blagovni znamki družbe Adobe Systems Incorporated v Združenih državah Amerike in/ali drugih državah.

Branje priročnika na disku CD-ROM

Priročnik na disku CD-ROM odprete po naslednjem postopku.

- 1 Vstavite CD-ROM v pogon CD-ROM. Priročniki so shranjeni v mapi Instructions For Use (Navodila za uporabo).
- 2 Izberite in kliknite priročnik, ki ga želite prebrati.

Beležka

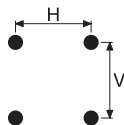
V nekaterih različicah programa Adobe Reader datoteke morda ne bodo pravilno prikazane. V tem primeru namestite zadnjo različico programa z naslova URL, ki je omenjen v razdelku »Priprave«.

Opomba

Če CD-ROM izgubite ali ga zaradi katerega koli razloga ni mogoče prebrati, lahko kupite nov CD-ROM. Obrnite se na najbližjega predstavnika servisa Sony.

Tehnični podatki

Napajanje	100 do 240 V, 50/60 Hz
Vhodni tok	1,3 A do 0,6 A
Delovna temperatura	5 °C do 40 °C
Delovna vlažnost	20 % do 80 %
Delovni tlak	700 hPa do 1060 hPa
Temperatura pri shranjevanju in transportu	-20 °C do +60 °C
Vlažnost pri shranjevanju in transportu	20 % do 80 %
Tlak pri shranjevanju in transportu	700 hPa do 1060 hPa
Mere	154 × 88 × 240 mm (š/v/g)
Teža	2,5 kg (samo tiskalnik)
Toplotna glava	Toplotna glava s tankim filmom, 1280 pik
Gradacija	256 stopenj (8-bitno)
Kapaciteta pomnilnika	4096 × 1280 × 8 (bitov)
Velikost natisnjene slike	320 × 100 mm (največ)
Hitrost tiskanja	Približno 1,9 s/slika (960 × 1280 slikovnih pik) (pri tiskanju z visoko hitrostjo) Približno 3,3 s/slika (960 × 1280 slikovnih pik) (pri tiskanju z običajno hitrostjo)
Slikovni elementi	4096 × 1280 slikovnih pik (največ)
Gostota pik	Vodoravno: 100 mm/1280 slikovnih pik = 0,078 Navpično: 100 mm/1280 slikovnih pik = 0,078 Kvadratne pike



Vmesnik	Hi-Speed USB (standard USB 2.0)
Priložena dodatna oprema	Čistilni list za toplotno glavo (1) CD-ROM (vključno z večjezičnimi navodili za uporabo, datoteko »Readme« in tiskalniškim gonilnikom) (1) Pred uporabo tega tiskalnika (1) Seznam kontaktnih podatkov za servis (1)

Izbirna dodatna oprema

Papir za toplotno tiskanje
UPP-110HG (visoki sijaj)
UPP-110HD (visoka gostota)
UPP-110S (visoka kakovost)

Zdravstvene specifikacije

Zaščita pred električnim udarom:
razred I

Zaščita pred škodljivim vdorom vode:
običajna

Stopnja varnosti v prisotnosti vnetljive mešanice anestetika z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom:
ni primerno za uporabo v prisotnosti vnetljive mešanice anestetika z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom

Način delovanja:
neprekinjen

Oblikovanje in tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Opomba o medijih za tiskanje



Ne uporabljajte ponovno

To lahko povzroči okvare in negativno vpliva na kakovost tiskanja.

Opombe

- Pred uporabo vedno preverite, ali naprava pravilno deluje.
DRUŽBA SONY NE ODGOVARJA ZA KAKRŠNOKOLI ŠKODO, VKLJUČNO Z, VENDAR NE OMEJENO NA, POVRAČILO ALI NADOMESTILO ZARADI NEZMOŽNOSTI TISKANJA KAKRŠNIHKOLI VSEBIN ALI IZGUBE PODATKOV ZARADI NAPAKE PRI DELOVANJU TE NAPRAVE ALI MEDIJEV ZA TISKANJE, POVEZANE PROGRAMSKE OPREME, ZUNANJIH NAPRAV ZA SHRANJEVANJE PODATKOV ALI KAKRŠNIHKOLI DRUGIH ZUNANJIH NAPRAV.
- DRUŽBA SONY NE ODGOVARJA ZA NOBENO ŠKODO, VKLJUČNO Z, VENDAR NE OMEJENO NA, POVRAČILO ALI NADOMESTILO ZARADI IZGUBE TRENUTNEGA ALI MOREBITNEGA DOBIČKA ZARADI NAPAKE PRI DELOVANJU TE NAPRAVE V GARANCIJSKEM OBDOBJU ALI PO IZTEKU GARANCIJSKEGA OBDOBJA ALI ZARADI KAKRŠNEGAKOLI DRUGEGA RAZLOGA.
- DRUŽBA SONY NI ODGOVORNA ZA NOBENE TERJATVE UPORABNIKOV TE NAPRAVE ALI TRETJIH OSEB.
- DRUŽBA SONY NI ODGOVORNA ZA PRENEHANJE ALI PREKINITEV KAKRŠNIHKOLI STORITEV V ZVEZI S TO NAPRAVO ZARADI KAKRŠNIHKOLI RAZLOGOV.

Če to enoto hitro premestite s hladnega prostora na toplo ali če se v prostoru temperatura nenadno dvigne, se lahko na zunanji površini enote in/ali v njeni notranjosti nabere vlaga. To se imenuje kondenz. Če nastane kondenz, enoto izklopite in počakajte, da kondenz izgine, šele nato jo uporabite. Če napravo uporabljate, ko je na njej kondenz, se lahko okvari.

Pričakovana življenjska doba elektrolitskega kondenzatorja je približno 5 let pri običajnih delovnih temperaturah in običajni uporabi (8 ur na dan, 25 dni na mesec). Če uporaba presega navedeno običajno pogostost uporabe, se lahko življenjska doba ustrezna skrajša.

Če to napravo uporabljate skupaj z drugimi napravami, ki oddajajo močno radijsko sevanje (npr. električni kirurški nož), pred uporabo vedno preverite, ali naprava pravilno deluje in zagotovite, da napravo ni v okvari.

HOIATUS!

Elektrilöögi saamise ärahoidmiseks vältige antud seadmestiku kokkupuutumist vihma või niiskusega.

Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge avage korpust. Hooldustöid tohib teostada ainult volitatud personal.

Seadmele ei tohi teha muudatusi.

ANTUD SEADMESTIK PEAB OLEMA MAANDATUD.

Toite väljalülitamiseks eemaldage toitepistik vooluvõrgust.

Seadme paigaldamisel ehitage hästi juurdepääsetav lüliti püsijuhtmestikku või ühendage toitepistik kergesti juurdepääsetavasse seadmele lähedaloleva pistikupesaga. Ärge paigutage ME-seadet kohta, kus oleks raske toitepistikut pistikupesast eemaldada. Kui seadme kasutamise ajal peaks juhtuma mingi tõrge, lülitage seadme toiteallikas lülitiga välja või eemaldage toitepistik pistikupesast.

Tootel olevad sümbolid



Üldine hoiatusmärk

Järgige hoiatusi nende seadme osade kasutusjuhistes, mille näete seda märki.
MÄRKUS Taustavärv: kollane
Kolmnurkne raam: must
Sümbol: must



Vaadake kasutusjuhendit

Järgige selle sümboliga tähistatud osade puhul kasutusjuhendis toodud suuniseid.



See sümbol tähistab tootjat ning asub tootja nime ja aadressi järel.



See sümbol viitab Euroopa Ühenduse esindajale ja seda kasutatakse Euroopa Ühenduse esindaja nime ja aadressi kõrval.



See sümbol viitab potentsiaaliühtlustusklemmidele, mis ühtlustab süsteemi erinevad osad samale potentsiaalile.

Olulised ettevaatusabinõud/märkused meditsiinirajatistes kasutamisel

1. Kogu selle seadmega ühendatav seadmestik peab olema kontrollitud vastavalt seadmestikule kehtivatele standarditele IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 või muudele IEC-/ISO-standarditele.
2. Lisaks peavad kõik konfiguratsioonid vastama süsteemistandardile IEC60601-1-1. Seadme signaalisendi või signaaliväljundi külge lisaseadmeid ühendav isik konfigureerib meditsiiniseadmestikku ja peab sellest johtuvalt tagama, et süsteem vastab süsteemistandardi IEC60601-1-1 nõuetele. Kahtluste korral pidage nõu kvalifitseeritud tehnikuga.
3. Muu seadmestikuga ühendamisel võib lekkevool suurenedada.
4. Antud seadme puhul tuleb kogu ülalkirjeldatud viisil ühendatud lisaseadmestik ühendada elektritoiteühendusega täiendava eraldustrafo kaudu, mis vastab standardi IEC60601-1 konstruktsiooninõuetele ja suudab pakkuda vähemalt põhitaseme isolatsiooni.
5. Antud seade toodab, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat. Kui seda ei paigaldata ega kasutata vastavalt kasutusjuhendile, võib see teiste seadmete tööd häirida. Kui antud seade põhjustab raadiosageduslikke häireid (võimalik teha kindlaks seadme DC-kaabli lahtiühendamise teel), proovige järgmiseid ühendusi: Liigutage seade tundlikust seadmest eemale. Ühendage antud seade ja tundlik seade erinevatesse elektritoiteliinidesse.

Pidage nõu edasimüüjaga. (Vastavalt standarditele IEC60601-1-2 ja CISPR11, klass B, rühm 1.)

Olulised elektromagnetilist ühilduvust puudutavad hoiatused meditsiiniuasutustes kasutamisel

- Seadme UP-D898MD kasutamisel tuleb rakendada elektromagnetilist ühilduvust puudutavaid spetsiaalseid abinõusid ja see tuleb paigaldada ning tööle rakendada vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud elektromagnetilise ühilduvuse alasele teabele.
- Seadme UP-D898MD tööd võivad mõjutada raadisageduslikud kaasaskantavad ja mobiilsideseadmed, näiteks mobiiltelefonid.

Hoiatus!

Dokumentatsioonis kirjeldatud erinevate tarvikute ja kaablite (v.a ettevõtte Sony Corporation müüdavad varuosad) kasutamine võib põhjustada seadme UP-D898MD põhjustatud kiirguste/emissioonide tugevnemist või häiringukindluse vähenemist.

Juhised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline kiirgus		
Seade UP-D898MD on mõeldud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilistes keskkondades. Seadme UP-D898MD ostja või kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse vastavas keskkonnas.		
Kiirgustest	Vastavus	Elektromagnetiline kiirgus – juhised
Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11	Grupp 1	Seadme UP-D898MD puhul on raadiosageduslik energia kasutusel ainult seadme sisemuses. Seetõttu on selle raadiosagedusliku kiirguse tase väga madal ega põhjusta tõenäoliselt häireid läheduses asuvate elektroonikaseadmete töös.
Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11	Klass B	Seade UP-D898MD sobib kasutamiseks kõigis rajatistes, sh majapidamistes ja rajatistes, millel on otseühendus üldise madalpingevooluvõrguga, mida kasutatakse eluhoonete elektriga varustamiseks.
Harmoniliste kiirgus IEC 61000-3-2	Klass A	
Pingekõikumised/ värelusmissioon IEC 61000-3-3	On vastavuses	

Hoiatus!

Kui seade UP-D898MD paigutatakse kasutamiseks muu seadmestiku kõrvale või peale/allale, tuleb jälgida, kas see toimib kasutatavas konfiguratsioonis normaalselt.

Juhised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline häiringukindlus


Seade UP-D898MD on mõeldud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilistes keskkondades. Seadme UP-D898MD ostja või kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse vastavas keskkonnas.

Häiringukindluse test	Katsetase IEC 60601	Vastavuse tase	Elektromagnetiline kiirus – juhised
Elektrostaatiline lahendus (ESD) IEC 61000-4-2	Kokkupuude – ±6 kV Läbi õhu – ±8 kV	Kokkupuude – ±6 kV Läbi õhu – ±8 kV	Põrand peaks olema puidust, betoonist või keraamilistest plaatidest. Kui põrandad on kaetud sünteetilise materjaliga, peaks suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Kiired pingemuutused/impulss IEC 61000-4-4	Toitevarustus – ±2 kV Sisendid/ väljundid – ±1 kV	Toitevarustus – ±2 kV Sisendid/ väljundid – ±1 kV	Toitevarustus peaks vastama tavalistele ärihoonete või haiglate vooluvõrkude näitajatele.
Impulsspinge IEC 61000-4-4	Erifaasiline – ±1 kV Samafaasiline – ±2 kV	Erifaasiline – ±1 kV Samafaasiline – ±2 kV	Toitevarustus peaks vastama tavalistele ärihoonete või haiglate vooluvõrkude näitajatele.
Toitevarustuse sisendi pingelohud, lühikesed katkestused ja voolukõikumised IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% U_T langus) 0,5 tsükliks 40% U_T (60% U_T langus) 5 tsükliks 70% U_T (30% U_T langus) 25 tsükliks < 5% U_T (> 95% U_T langus) 5 sekundiks	< 5% U_T (> 95% U_T langus) 0,5 tsükliks 40% U_T (60% U_T langus) 5 tsükliks 70% U_T (30% U_T langus) 25 tsükliks < 5% U_T (> 95% U_T langus) 5 sekundiks	Toitevarustus peaks vastama tavalistele ärihoonete või haiglate vooluvõrkude näitajatele. Kui kasutajal on vaja, et seade UP-D898MD elektrikatkestuste ajal töötaks, on soovitatav seadme UP-D898MD toitevarustuse tagamiseks kasutada katkematu toite allikat või akut.
Võrgusageduslik (50/60 Hz) magnetväli IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Võrgusagedusliku magnetvälja näitajad peaksid vastama vähemalt tavalise ärihoone või haigla tavalise keskkonna näitajatele.

MÄRKUS: U_T tähistab vahelduvvoolutoidet enne kontrolltaseme rakendamist.

Juhised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline häiringukindlus

Seade UP-D898MD on mõeldud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilistes keskkondades. Seadme UP-D898MD ostja või kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse vastavas keskkonnas.

Häiringukindluse test	Katsetase IEC 60601	Vastavuse tase	Elektromagnetiline kiirgus – juhised
Juhtivuslik raadiosagedus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz kuni 80 MHz	3 Vrms	Raadiosageduslikud kaasaskantavad ja mobiilsideseadmed ei tohi olla seadme UP-D898MD ühelegi osale (sh kaablid) lähemal soovituslikust eraldusvahemaast, mis arvutatakse saatja sagedust sisaldava valemiga. Soovituslik eraldusvahemaa $d = 1,2 \sqrt{P}$
Kiirguslik raadiosagedus IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz kuni 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz kuni 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz kuni 2,5 GHz Kus P on saatja maksimaalne nominaalne väljundvõimsus vattides (W) vastavalt saatja tootjapoolsetele andmetele, ja d on soovitatav eraldusvahemaa meetrites (m). Fikseeritud raadiosageduslike saatjate elektromagnetilise hindamisega mõõdetud väljade tugevused a peavad jääma igas sagedusvahemikus vastavustasemest allapoole. b Häireid võib esineda järgmise sümboliga märgistatud seadmestiku läheduses: 

MÄRKUS 1. 80 MHz ja 800 MHz puhul võetakse aluseks kõrgem sagedus.

MÄRKUS 2. Need juhised ei pruugi kehtida kõigis olukordades. Elektromagnetiliste väljade levikut mõjutab struktuuride, objektide ja inimeste poolt põhjustatud neeldumine ning peegeldumine.

a Fikseeritud raadiosageduslike saatjate, näiteks radiotelefonide (mobiiltelefonid/juhtmeta telefonid) ja maapealse leviga raadiosaatjate baasjaamade, amatöörraadioseadmete, AM- ja FM-raadiosaatjate ning telesaatejate väljade tugevust ei ole võimalik teoreetiliselt täpselt hinnata. Fikseeritud raadiosaatjate poolt tekitatava elektromagnetilise keskkonna mõõtmiseks võib läbi viia elektromagnetiliste mõjude hindamise. Kui mõõdetud väljatugevus seadme UP-D898MD kasutuskohas ületab ülalkirjeldatud vastavat raadiosageduse vastavustaset, tuleb jälgida, kas seade UP-D898MD toimib normaalselt. Kui seadme töös esineb häireid, võib olla vaja rakendada täiendavaid abinõusid, näiteks muuta seadme UP-D898MD asendit või asukohta.

b Sagedusvahemikus 150 kHz kuni 80 MHz peavad väljatugevused jääma alla 3 V/m.

Soovituslikud eraldusvahemaad raadiosageduslike kaasaskantavate ja mobiilsideseadmete ning seadme UP-D898MD vahel

Seade UP-D898MD on mõeldud kasutamiseks elektromagnetilistes keskkondades, milles raadiosagedusliku kiirguse häired on kontrolli all. Seadme UP-D898MD ostja või kasutaja saab aidata vältida elektromagnetiliste häirete tekkimist, säilitades raadiosageduslike kaasaskantavate ja mobiilsideseadmete (saatjad) ning seadme UP-D898MD vahel allpool toodud minimaalse vahemaa, mis sõltub sideseadmete maksimaalsest väljundvõimsusest.

Saatja maksimaalne nominaalne väljundvõimsus W	Eraldusvahemaa vastavalt saatja sagedusele m		
	150 kHz kuni 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz kuni 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz kuni 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Saatjate puhul, mille maksimaalne väljundvõimsus ülaltoodud tabelis ei kajastu, saab meetrites (m) väljendatud soovitusliku eraldusvahemaa d arvutamiseks kasutada sagedust sisaldavat valemist, kus P on saatja tootjapoolsetel andmetel põhinev maksimaalne nominaalne väljundvõimsus vattides (W).

MÄRKUS 1. 80 MHz ja 800 MHz puhul kasutatakse kõrgema sageduse jaoks kehtivat eraldusvahemaa.

MÄRKUS 2. Need juhised ei pruugi kehtida kõigis olukordades. Elektromagnetiliste väljade levikut mõjutab struktuuride, objektide ja inimeste poolt põhjustatud neeldumine ning peegeldumine.

Ettevaatust

Seadme või selle tarvikute likvideerimisel peate alluma vastava piirkonna või riigi seadustele ja vastava haigla eeskirjadele.



HOIATUS toiteühenduse kohta

Kasutage kohaliku vooluvõrgu jaoks sobivat toitekaablit.

1. Kasutage nõuetele vastavat toitekaablit (3-juhtmeline kaabliosia) / vooluvõrgu pistikupesa / maandusklemmidega pistikut, mis vastab teie riigis kehtivatele ohutusnõuetele (kui olemas).
2. Kasutage toitekaablit (3-juhtmelise kaabliosaga) / vooluvõrgu pistikupesa / pistikut, millel on sobivad elektrilised näitajad (pinge, voolutugevus).

Kui teil on ülalkirjeldatud toitekaabli / vooluvõrgu pistikupesa / pistiku kohta küsimusi, pöörduge volitatud tehnilise personali poole.

Klientidele Euroopas

See toode on valmistatud Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jaapanis poolt või tema nime all. Teavet toote vastavusest Euroopa Liidu seadusandluse aktidele saate volitatud esindajalt Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksamaal. Hoolduse ja teenuse garantii korral pöörduge vastavates hoolduse või garantii dokumentides märgitud aadressil.



Hoiatus

Selle seadme kasutamine meditsiinilistel eesmärkidel

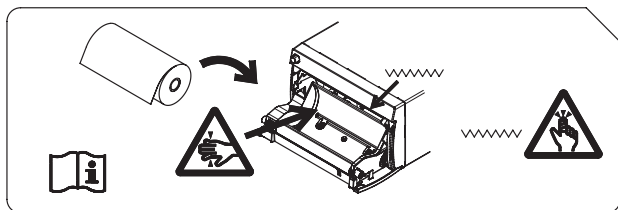
Selle seadme pesad ei ole isoleeritud.

Ärge ühendage ühtki muud seadet peale standardile IEC60601-1 vastavate seadmete.

Vahelduvvoolu kasutava infotehnoloogiaseadme või AV-seadme ühendamisel võib tekkida lekkevool, mille tagajärjeks võib olla elektrilöök patsiendile või kasutajale.

Kui sellise seadme kasutamine on möödapääsmatu, isoleerige selle toitevarustus eraldustrafo abil või ühendage ühenduskaablite vahele isolaator.

Pärast nende meetmete rakendamist veenduge, et vähendatud riskitase vastab nüüd standardile IEC60601-1.

**Ettevaatust!**

Seadmele on paigaldatud paberilõikur. Olge termopea puhastamisel ettevaatlik, et mitte paberilõikurit puudutada. Paberilõikuri puudutamine võib tekitada vigastusi.

**Ettevaatust!**

Ärge pange sõrme paberisalve taha. Sõrm võib sisemisse õnarusse kinni jääda ja vigastada saada.

**Ettevaatust!**

Ärge puudutage seadme vooluringi mis tahes osa ja patsienti korraga. Seadme rikke korral võib see tekitada patsiendile ohtlikku pinget.

CD-ROM-i kasutusjuhendi kasutamine

Komplekti kuuluv CD-ROM sisaldab antud printeri kasutusjuhendeid (jaapani, inglise, prantsuse, saksa, itaalia, hispaania, hollandi, rootsi, portugali, taani, soome, norra, poola, kreeka, tšehhi, ungari, vene, rumeenia, bulgaaria, slovaki, sloveeni, eesti, läti, leedu, horvaadi, korea ja kasahhi keeles). Need kasutusjuhendid on salvestatud PDF-vormingus (Portable Document Format).

Ettevalmistus

CD-ROM-il olevate kasutusjuhendite kasutamiseks peab teie arvutisse olema installitud üks järgmistest programmidest.

- Adobe Reader, versioon X või uuem

Märkus

Kui Adobe Reader ei ole teie arvutisse installitud, saate selle laadida alla järgmiselt URL-ilt:
<http://www.adobe.com/>

Adobe ja Adobe Reader on ettevõtte Adobe Systems Incorporated USA-s ja/või teistes riikides registreeritud kaubamärgid.

CD-ROM-il oleva kasutusjuhendi lugemine

CD-ROM-il oleva kasutusjuhendi lugemiseks toimige järgmiselt.

- 1 Sisestage CD-ROM oma CD-ROM-i lugejasse. Kasutusjuhendid asuvad kaustas Instructions For Use.
- 2 Valige kasutusjuhend, mida soovite lugeda, ja klõpsake sellel.

Märkus

Sõltuvalt Adobe Readeri versioonist ei pruugita faile õigesti kuvada. Sellisel juhul installige uusim versioon, mille saate laadida alla ülalolevas jaotises „Ettevalmistus” toodud URL-ilt.

Märkus

Kui CD-ROM-i kaotate või selle lugemine mingil põhjusel ei õnnestu, saate osta uue CD-ROM-i. Pöörduge lähimasse Sony teenindusse.

Tehnilised andmed

Nõuded vooluvõrgule

100–240 V vahelduvvool, 50/60 Hz

Sisendvool 1,3 kuni 0,6 A

Töötemperatuur 5 kuni 40 °C

Kasutuskeskkonna õhuniiskus

20 kuni 80%

Töörõhk 700 hPa kuni 1060 hPa

Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel

–20 °C kuni +60 °C

Õhuniiskus hoiustamisel ja transportimisel

20 kuni 80%

Õhurõhk hoiustamisel ja transportimisel

700 hPa kuni 1060 hPa

Mõõtmed 154 × 88 × 240 mm (l/k/s)

Kaal 2,5 kg (ainult printer)

Termopea Õhukese kilega termopea,

1280 punkti

Gradatsioon 256-tasemeline gradatsioon (8 bitti)

Mälumaht 4096 × 1280 × 8 (bitti)

Pildi suurus 320 × 100 mm (max)

Printimiskiirus Umbes 1,9 s/pilt (960 × 1280 punkti)

(kiiret printimist kasutades)

Umbes 3,3 s/pilt (960 × 1280 punkti)

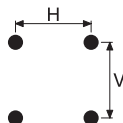
(tavapärase kiirusega printimist kasutades)

Pildielemendid 4096 × 1280 punkti (max)

Punktitihedus H: 100 mm / 1280 punkti = 0,078

V: 100 mm / 1280 punkti = 0,078

Ruutpunktid



Liides Kiire USB (USB 2.0-ga ühilduv)

Kaasasolevad tarvikud

Termopea puhastusleht (1)

CD-ROM (sh mitmekeelsed

kasutusjuhised, fail „Readme” ja

printeridraiver) (1)

Enne printeri kasutamist (1)

Teeninduse kontaktandmete loend (1)

Valikulised tarvikud

Termiline prindikandja

UPP-110HG (kõrgläikega)

UPP-110HD (suure tihedusega)

UPP-110S (kvaliteetne)

Meditiiniline teave

Kaitse elektrilöögi eest:

I klass

Kaitse ohtliku vee sissepääsu eest:

Tavaline

Kaitseklass õhu, hapniku või

lämmastikoksiidi ja kergestisüttiva

anesteetikumi segu sisaldava

keskkonna puhul:

Ei sobi kasutamiseks õhu, hapniku

või lämmastikoksiidi ja

kergestisüttiva anesteetikumi segu

sisaldavas keskkonnas

Töörežiim:

Pidev

Kujundust ja neid andmeid võidakse ette teatamata muuta.

Märke trükitud kandjal



Ei ole taaskasutatav

See võib põhjustada rikke ja halvendada printimise kvaliteeti.

Märkused

- Enne kasutamist veenduge alati, et seade töötab õigesti.
SONY EI VASTUTA ÜHEGI KAHJU EEST, KAASA ARVATUD, KUID MITTE AINULT, KOMPENSEERIMINE VÕI HÜVITAMINE MIS TAHES TÜÜPI SISU PRINTIMISE EBAÕNNESTUMISE VÕI ANDMETE KADUMISE KORRAL SELLE SEADME VÕI SELLE PRINTIMISKANDJATE, SEOTUD TARKVARA, VÄLISE SALVESTUSSEADME VÕI MUU VÄLISE SEADME RIKKE TÕTTU.
- SONY EI VASTUTA ÜHEGI KAHJU EEST, KAASA ARVATUD, KUID MITTE AINULT, KOMPENSEERIMINE VÕI HÜVITAMINE PRAEGUSE VÕI POTENTSIAALSE KASUMI KAO KORRAL SELLE SEADME RIKKE TÕTTU KAS GARANTIIPERIOODI AJAL VÕI PÄRAST GARANTII AEGUMIST VÕI MIS TAHES MUUL PÕHJUSEL.
- SONY EI VASTUTA SELLE SEADME KASUTAJATE VÕI KOLMANDATE OSAPOOOLTE ÜHEGI KAHJUNÕUDE EEST.
- SONY EI VASTUTA ÜHESTKI ASJAOLUST TULENEDA VÕIVA ÜHEGI SELLE SEADMEGA SEOTUD TEENUSE LÕPETAMISE VÕI KATKESTAMISE EEST.

Kui seade viiakse kiiresti külmast keskkonnast sooja keskkonda või kui ümbritsev temperatuur tõuseb järsult, võib seadme välispinnale ja/või sisemusse tekkida niiskus. Seda nähtust nimetatakse kondensatsiooniks. Kondensatsiooni korral lülitage seade välja ja oodake, kuni kondensvesi aurub ära, enne kui hakkate seadet kasutama. Seadme kasutamine kondensvee olemasolul võib seadet kahjustada.

Elektrolüütilise kondensaatori eluiga on tavalistel töötemperatuuridel ja tavakasutusel (8 tundi päevas, 25 päeva kuus) ligikaudu 5 aastat. Kui kasutus ületab tavapärasest kasutussagedust, võib eluiga vastavalt lüheneda.

Kui seda seadet tuleb kasutada koos tugevaid raadiolaineid emitteerivate seadmete, nt raadionoaga, veenduge enne kasutamist alati, et seade on töökorras ega esine ühtki riket.

BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu aizdegšanās un elektrotrieciena rašanās risku, nepakļaujiet šo aparātu lietus vai mitruma iedarbībai.

Lai izvairītos no elektrotrieciena gūšanas, neveriet valā ierīces korpusu. Uzticiet tehnisko apkopi tikai kvalificētam personālam.

Šī aprīkojuma pārveidošana nav atļauta.

ŠIS APARĀTS IR JĀIEZEMĒ.

Lai atslēgtu barošanu, atvienojiet barošanas kabeļa spraudni no kontaktligzdas. Uztādot bloku, ieslēdziet fiksētajā instalācijā viegli pieejamu atvienošanas ierīci vai savienojiet barošanas kontaktdakšu ar viegli pieejamu kontaktligzdu bloka tuvumā. Nevietojiet ME aprīkojumu vietās, kurās ir grūti atvienot kontaktdakšu. Ja bloka darbības laikā notiek kļūda, izmantojiet atvienošanas ierīci, lai atslēgtu barošanu, vai atvienojiet barošanas kontaktdakšu.

Uz izstrādājumiem esošie simboli



Vispārīga brīdinājuma zīme

Ievērojiet tos lietošanas instrukcijas brīdinājumus, kuri attiecas uz ierīces daļām, kas apzīmētas ar šo zīmi.

PIEZĪME Fona krāsa: dzeltena
Trīsstūrveida josla: melna
Simbols: melns



Skatiet lietošanas instrukcija

Ievērojiet tos lietošanas instrukcijas norādījumus, kuri attiecas uz ierīces daļām, kas apzīmētas ar šo zīmi.



Šis simbols apzīmē ražotāju un atrodas līdzās ražotāja nosaukumam un adresei.



Šis simbols norāda uz Eiropas Kopienas pārstāvi, un tas redzams blakus Eiropas Kopienas pārstāvja vārdam un adresei.



Šis simbols norāda uz ekvipotenciālu spaili, kas pieslēdz dažādas sistēmas daļas vienam un tam pašam potenciālam.

Svarīgi drošības norādījumi/paziņojumi par ierīces lietošanu medicīnas iekārtu tuvumā

1. Visām šai ierīcei pievienotajām iekārtām ir jābūt sertificētām saskaņā ar standartu IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 vai citiem IEC/ISO standartiem, kas attiecas uz iekārtām.
2. Tāpat visām konfigurācijām ir jāatbilst sistēmas standartam IEC60601-1-1. Ikviens, kas signāla ievades vai signāla izvades daļai pievieno papildu iekārtu, konfigurē medicīnisku sistēmu, tādēļ ir atbildīgs par to, lai šī sistēma atbilstu sistēmas standarta IEC60601-1-1 prasībām. Ja jums rodas jautājumi, sazinieties ar kvalificētu apkopes speciālistu.
3. Kad ierīce ir savienota ar citu iekārtu, var palielināties noplūdes strāva.
4. Visiem šīs konkrētās iekārtas papildu piederumiem, kas pievienoti kā aprakstīts iepriekš, jābūt savienotiem ar strāvas avotu, izmantojot papildu izolācijas transformatoru atbilstoši drošības standarta IEC60601-1 ierīkošanas prasībām un nodrošinot vismaz pamatizolāciju.
5. Šī iekārta rada, izmanto un var izstarot radiofrekvenču enerģiju. Ja tā netiek uzstādīta un lietota saskaņā ar rokasgrāmatas norādījumiem, tā var radīt traucējumus citās iekārtās. Ja šī ierīce rada traucējumus (ko var noteikt, atvienojot ierīces DC kabeli), mēģiniet rīkoties šādi: pārvietojiet ierīci, ņemot vērā ierīces, kas ir jutīgas pret šiem traucējumiem. Pievienojiet šo ierīci un ietekmēto ierīci atsevišķiem strāvas avotiem.

Sazinieties ar izplatītāju. (Saskaņā ar standartu IEC60601-1-2 un CISPR11, B klase, 1. grupa)

Svarīgi brīdinājumi par elektromagnētisko saderību, lietojot ierīci medicīnas iestādēs

- Izmantojot modeli UP-D898MD, jāievēro īpaši drošības pasākumi, kas saistīti ar elektromagnētisko saderību, un ierīce jāuzstāda un jālieto atbilstoši informācijai par elektromagnētisko saderību, kas norādīta šajā lietošanas rokasgrāmatā.
- Pārnēsājamās un mobilās radiofrekvenču sakaru iekārtas, piemēram, mobilie tālruņi, var ietekmēt UP-D898MD darbību.

Brīdinājums

Lietojot piederumus un kabeļus, kas nav norādīti rokasgrāmatā, izņemot rezerves daļas, ko pārdod Sony Corporation, var rasties lielāks starojums vai pasliktināties UP-D898MD izturība pret traucējumiem.

Norādījumi un ražotāja paziņojums par elektromagnētisko starojumu		
UP-D898MD ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajās elektromagnētiskā starojuma vidēs. UP-D898MD pircējam vai lietotājam jānodrošina, ka ierīce tiek izmantota šādā vidē.		
Radītā starojuma tests	Saderība	Norādījumi par elektromagnētisko starojumu
RF starojums CISPR 11	1. grupa	UP-D898MD izmanto RF enerģiju tikai iekšējām funkcijām. Tādēļ tas rada ļoti mazu RF starojumu un minimālu risku izraisīt darbības traucējumus elektroniskajam aprīkojumam, kas atrodas ierīces tuvumā.
RF starojums CISPR 11	B klase	UP-D898MD ir piemērots lietošanai visās iestādēs, tostarp komunālajās iestādēs un iestādēs, kas tieši saistītas ar sabiedrisko zemsprieguma strāvas padeves tīklu, kas nodrošina elektroenerģiju komunālajām ēkām.
Harmoniku emisijas IEC 61000-3-2	A klase	
Sprieguma svārstību/ mirgoņas radītais starojums IEC 61000-3-3	Atbilst	

Brīdinājums

Ja UP-D898MD jālieto blakus vai kopā ar citu aprīkojumu, jāpārbauda, vai tā darbība ir normāla, izmantojot konfigurāciju, kādā tas tiks lietots.


Norādījumi un ražotāja paziņojums par izturību pret elektromagnētiskā starojuma radītiem traucējumiem

UP-D898MD ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajās elektromagnētiskā starojuma vidēs. Pircējam vai lietotājam jānodrošina, ka UP-D898MD tiek lietots šādā vidē.

Izturības tests pret darbības traucējumiem	IEC 60601 testa pakāpe	Saderības pakāpe	Norādījumi par elektromagnētisko starojumu
Elektrostatiskā izlāde IEC 61000-4-2	±6 kV kontakts ±8 kV gaiss	±6 kV kontakts ±8 kV gaiss	Grīdām jābūt izgatavotām no keramiskajām flīzēm, koka vai betona. Ja grīdu segums ir no sintētiska materiāla, relatīvajam mitrumam jābūt vismaz 30%.
Īslaicīgas elektriskās strāvas svārstības/izplūde IEC 61000-4-4	±2 kV strāvas padeves līnijām ±1 kV ievades/izvades līnijām	±2 kV strāvas padeves līnijām ±1 kV ievades/izvades līnijām	Barošanas avota kvalitātei jābūt līdzvērtīgai tai, ko parasti izmanto komerciālās ēkās vai slimnīcās.
Pārspriegums IEC 61000-4-4	±1 kV diferenciālslēguma režīms ±2 kV parastais režīms	±1 kV diferenciālslēguma režīms ±2 kV parastais režīms	Barošanas avota kvalitātei jābūt līdzvērtīgai tai, ko parasti izmanto komerciālās ēkās vai slimnīcās.
Sprieguma iekritumi, īsi pārtraukumi un svārstības strāvas padeves līnijās IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% U_T samazinājums) 0,5 cikliem 40% U_T (60% U_T samazinājums) 5 cikliem 70% U_T (30% U_T samazinājums) 25 cikliem < 5% U_T (> 95% U_T samazinājums) 5 s	< 5% U_T (> 95% U_T samazinājums) 0,5 cikliem 40% U_T (60% U_T samazinājums) 5 cikliem 70% U_T (30% U_T samazinājums) 25 cikliem < 5% U_T (> 95% U_T samazinājums) 5 s	Barošanas avota kvalitātei jābūt līdzvērtīgai tai, ko parasti izmanto komerciālās ēkās vai slimnīcās. Ja UP-D898MD lietotājam pārtrauktas barošanas strāvas padeves laikā nepieciešama nepārtraukta ierīces darbība, ieteicams UP-D898MD darbināt, savienojot to ar nepārtrauktu barošanas avotu vai akumulatoru.
Tikla frekvences (50/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Tikla frekvences magnētiskajiem laukiem jābūt vismaz tādiem, kādi parasti ir komerciālās ēkās vai slimnīcās.
PIEZĪME: U_T ir maiņstrāvas barošanas spriegums pirms testa pakāpes piemērošanas.			

Norādījumi un ražotāja paziņojums par izturību pret elektromagnētiskā starojuma radītiem traucējumiem

UP-D898MD ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajās elektromagnētiskā starojuma vidēs. Pircējam vai lietotājam jānodrošina, ka UP-D898MD tiek lietots šādā vidē.

Izturības tests pret darbības traucējumiem	IEC 60601 testa pakāpe	Saderības pakāpe	Norādījumi par elektromagnētisko starojumu
Novadītās RF IEC 61000-4-6	3 Vrms no 150 kHz līdz 80 MHz	3 Vrms	Pārnēsājamās un mobilās radiofrekvenču sakaru iekārtas nedrīkst lietot, ja attālums no tām līdz ierīcei UP-D898MD un tās kabeļiem ir mazāks par ieteicamo attālumu, kas aprēķināts ar šo formulu, izmantojot raidītāja frekvences vērtību. Ieteicamais attālums starp ierīcēm $d = 1,2 \sqrt{P}$
Radītās RF IEC 61000-4-3	3 V/m no 80 MHz līdz 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ no 80 līdz 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ no 800 MHz līdz 2,5 GHz Kur P ir maksimālā nominālā raidītāja izvades jauda vatos (W), ko norādījis raidītāja ražotājs, un d ir ieteicamais attālums metros (m) starp ierīcēm. Nosakot elektromagnētisko lauku ierīces izmantošanas vietā a, RF raidītāja lauka intensitātei jābūt mazākai nekā tai atbilstošajai pakāpei katrā frekvenču diapazonā. b Traucējumi var rasties netālu no aprīkojuma, kas apzīmēts ar šādu simbolu: 

1. PIEZĪME: ierīcei, darbojoties robežās no 80 līdz 800 MHz, ir piemērojams augstāks frekvenču diapazons.

2. PIEZĪME: šie norādījumi var neatbilst visiem lietošanas apstākļiem. Elektromagnētiskā lauka izplatīšanos ietekmē absorbcija un atstarošanās no dažādām konstrukcijām, priekšmetiem un cilvēkiem.

a Lauka intensitāti, ko rada stacionārie raidītāji, piemēram, radio (mobilo/bezvadu) tālruņu un virszemes mobilo radioaparātu bāzes stacijas, AM un FM radio un televīzijas pārraides nevar teorētiski precīzi paredzēt. Lai novērtētu elektromagnētisko lauku, kas rodas stacionāro RF raidītāju dēļ, ierīces izmantošanas vietā jāveic elektromagnētiskā lauka izpēte. Ja izmērītā lauka intensitāte vietā, kur tiek lietota UP-D898MD ierīce, pārsniedz pieļaujamo atbilstošo RF pakāpi, jāpārbauda, vai UP-D898MD darbība ir normāla. Ja ierīces darbība ir traucēta, iespējams, jāveic papildu drošības pasākumi, piemēram, UP-D898MD ierīce jāpavērš uz citu pusi vai jāpārvieto.

b Ja frekvenču diapazons nav robežās no 150 kHz līdz 80 MHz, lauka intensitātei jābūt mazākai par 3 V/m.

leteicamie attālumi starp pārnēsājamajām un mobilajām radiofrekvenču sakaru iekārtām un UP-D898MD

UP-D898MD ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kur tiek kontrolēti RF starojuma izraisīti traucējumi. UP-D898MD pircējs vai lietotājs var novērst elektromagnētiskā lauka radītos traucējumus, nodrošinot minimālo attālumu starp pārnēsājamajām un mobilajām radiofrekvenču sakaru iekārtām (raidītājiem) un UP-D898MD, saskaņā ar tālāk minētajiem ieteikumiem un sakaru ierīču maksimālo izvades jaudu.

Maksimālā nominālā raidītāja izvades jauda W	Attālums atkarībā no raidītāja frekvences (metros)		
	no 150 kHz līdz 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	no 80 līdz 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	no 800 MHz līdz 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Raidītājiem, kuru maksimālā nominālā izvades jauda nav norādīta iepriekš, ieteicamo attālumu d metros (m) starp ierīcēm var aprēķināt ar šo formulu, izmantojot raidītāja frekvences vērtību. Formulā P ir maksimālā nominālā raidītāja izvades jauda vatos (W), ko norādījis raidītāja ražotājs.

1. PIEZĪME: ierīcei darbojoties robežās no 80 līdz 800 MHz, ir piemērojams augstāks frekvenču diapazons.
2. PIEZĪME: šie norādījumi var neatbilst visiem lietošanas apstākļiem. Elektromagnētiskā lauka izplatīšanos ietekmē absorbcija un atstarošanās no dažādām konstrukcijām, priekšmetiem un cilvēkiem.

Uzmanību

Kad atbrīvojaties no iekārtas vai piederumiem, jums jāievēro atbilstošā apgabala vai valsts likumi un atbilstošās slimnīcas noteikumi.



BRĪDINĀJUMS par strāvas savienojumu

Izmantojiet vietējam barošanas avotam atbilstošu strāvas vadu.

1. Izmantojiet apstiprinātu strāvas vadu (3 serdeņu barošanas vadu)/ierīces savienotāju/spraudni ar zemējuma kontaktiem, kas atbilst attiecīgās valsts drošības noteikumiem, ja tādi ir.
2. Izmantojiet apstiprinātu strāvas vadu (3 serdeņu barošanas vadu)/ierīces savienotāju/spraudni, kas atbilst pareizajām nominālajām vērtībām (spriegumam, ampēriem).

Ja jums rodas jautājumi par iepriekš minētā strāvas vada/ierīces savienotāja/spraudņa izmantošanu, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu tehniskās apkopes pārstāvi.

Klientiem Eiropā

Šī produkta ražotājs ir Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japānā, vai produkts ražots Sony Corporation uzdevumā. Lai uzzinātu par produkta atbilstību, pamatojoties uz Eiropas Savienības likumdošanas aktiem, vērsieties pie autorizētā pārstāvja Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Vācijā.

Apkopes un garantijas servisa gadījumā vērsieties adresē, kas norādīta atsevišķos apkopes vai garantijas dokumentos.



Brīdinājums

Ierīces lietošana medicīniskiem nolūkiem

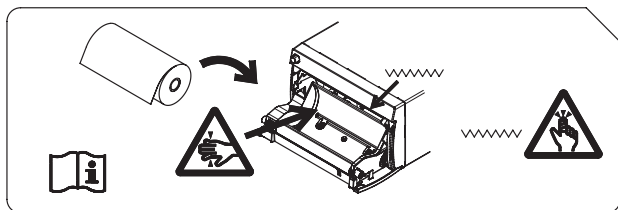
Šīs iekārtas savienotāji nav izolēti.

Pievienojiet tikai tādu ierīci, kas atbilst IEC60601-1.

Ja tiek pievienota informācijas tehnoloģiju ierīce vai audio/video ierīce, kur tiek izmantota maiņstrāva, strāvas noplūdes gadījumā pacients vai ierīces lietotājs var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

Ja šādas ierīces lietošana ir neizbēgama, izolējiet tās barošanas avotu, pieslēdzot izolācijas transformatoru vai savienojot savienojuma kabeļus ar izolatoru.

Pēc šo darbību veikšanas pārliecinieties, ka samazinātais risks atbilst IEC60601-1.

**Uzmanību!**

Ierīcē ir uzstādīts lokšņu griezējs. Tīrot termogalvu, nepieskarieties lokšņu griezējam. Pieskaroties lokšņu griezējam, var tikt radītas traumas.

**Uzmanību!**

Neievietojiet pirkstus papīra padeves teknes aizmugurē. Pirksti var iestrēgt iekšējā atverē, un var rasties savainojumi.

**Uzmanību!**

Vienlaicīgi nepieskarieties ierīces elektriskajai shēmai un pacientam.

Ja ierīcei ir darbības traucējumi, var rasties spriegums, kas var kaitēt pacientam.

CD-ROM rokasgrāmatas lietošana

Komplektācijā iekļautajā CD-ROM kompaktdiskā ir šī printera rokasgrāmatas (Japāņu, angļu, franču, vācu, itāļu, spāņu, holandiešu, zviedru, portugāļu, dāņu, somu, norvēģu, poļu, grieķu, čehu, ungāru, krievu, rumāņu, bulgāru, slovāku, slovēņu, igauņu, latviešu, lietuviešu, horvātu, korejiešu un kazahu valodā). Šo rokasgrāmatu kopijas ir veidotas PDF (Portable Document Format) formātā.

Sagatavošanās

Lai izmantotu CD-ROM kompaktdiskā esošās lietotāja rokasgrāmatas, jūsu datorā jābūt instalētai kādai no šīm programmām.

- Adobe Reader versija X vai jaunāka

Piezīme

Ja jūsu datorā nav instalēta programma Adobe Reader, varat to lejupielādēt, izmantojot URL <http://www.adobe.com/>

Adobe un Adobe Reader ir uzņēmuma Adobe Systems Incorporated preču zīmes ASV un/vai citās valstīs.

CD-ROM rokasgrāmatas lasīšana

Lai lasītu CD-ROM kompaktdiskā esošo rokasgrāmatu, rīkojieties šādi:

- 1** Ievietojiet CD-ROM kompaktdisku datora CD-ROM diskdzinī. Rokasgrāmatas ir saglabātas mapē Instructions For Use.
- 2** Izvēlieties un noklikšķiniet uz rokasgrāmatas, kuru vēlaties lasīt.

Piezīme

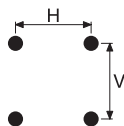
Faili var netikt parādīti pareizi atkarībā no izmantotās Adobe Reader versijas. Tādā gadījumā instalējiet jaunāko programmas versiju, ko var lejupielādēt no URL adreses, kas norādītā iepriekš sadaļā *Sagatavošanās*.

Piezīme

Ja pazaudējat CD-ROM kompaktdisku vai tas kāda iemesla dēļ nav lasāms, varat iegādāties jaunu CD-ROM kompaktdisku. Sazinieties ar tuvāko Sony pakalpojumu pārstāvi.

Tehniskie parametri

Nepieciešamā jauda	No 100 līdz 240 V AC, 50/60 Hz
Ieejas strāva	No 1,3 A līdz 0,6 A
Darba temperatūra	No 5 °C līdz 40 °C
Ekspluatācijas vides mitrums	No 20% līdz 80%
Darba spiediens	No 700 hPa līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas un transportēšanas temperatūra	No -20 °C līdz +60 °C
Uzglabāšanas un transportēšanas vides mitrums	No 20% līdz 80%
Uzglabāšanas un transportēšanas spiediens	No 700 hPa līdz 1060 hPa
Izmēri	154 × 88 × 240 mm (platums/ augstums/dziļums)
Svars	2,5 kg (tikai printeris)
Termogalva	Plānas plēves termogalva, 1280 punkti
Gradācija	256 krāsu toņi (8 biti)
Atmiņas ietilpība	4096 × 1280 × 8 (biti)
Attēla izmērs	320 × 100 mm (maks.)
Drukāšanas ātrums	Aptuveni 1,9 s/att. (960 × 1280 punkti) (drukājot lielā ātrumā) Aptuveni 3,3 s/att. (960 × 1280 punkti) (drukājot standarta ātrumā)
Attēla elementi	4096 × 1280 punkti (maks.)
Punkta blīvums	Hor.: 100 mm/1280 punkti = 0,078 Vert.: 100 mm/1280 punkti = 0,078 Kvadrātveida punkti



Saskarne	Ātrdarbīga USB (USB 2.0)
Komplektācijā iekļautie piederumi	Termogalvas tīrīšanas lapa (1) Kompaktdisks (tostarp lietošanas instrukcijas vairākās valodās, fails “Readme” un printera draiveris) (1) Pirms printera izmantošanas (1) Apkopes centru kontaktinformācija (1)
Atsevišķi nopērkamie piederumi	Termodrukas materiāls UPP-110HG (īpaši gluds) UPP-110HD (augsta blīvuma) UPP-110S (augstas kvalitātes)
Medicīniskās specifikācijas	Aizsardzība pret elektrotriecienu: 1. klase

Aizsardzība pret kaitīgu ūdens
iekļūšanu:
parasta
Drošības pakāpe uzliesmojoša
anestēzijas maisījuma ar gaisu,
skābekli vai slāpekļa oksīdu
klātbūtnē:
nav piemērota izmantošanai
uzliesmojoša anestēzijas maisījuma
ar gaisu, skābekli vai slāpekļa oksīdu
klātbūtnē
Darbības režīms:
ilgstošs

Dizains un šīs specifikācijas var tikt mainītas bez
iepriekšēja paziņojuma.

Piezīme uz drukas materiāla



Nelietot atkārtoti

Šāda rīcība var izraisīt darbības traucējumus
un negatīvi ietekmēt drukas rezultātu.

Piezīmes

- Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce
darbojas pareizi.
SONY NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDA
VEIDA ZAUDĒJUMIEM, TAJĀ SKAITĀ, BET NE
TIKAI, KOMPENSĀCIJAS VAI ATLĪDZĪBAS
IZMAKSĀŠANU SAISTĪBĀ AR IERĪCES
NESPĒJU DRUKĀT JEBKĀDA VEIDA SATURU,
KĀ ARĪ DATU ZUDUMU ŠĪS IERĪCES,
DRUKĀJAMĀ MATERIĀLA, SAISTĪTĀS
PROGRAMMATŪRAS, ĀRĒJĀS ATMIŅAS
IERĪCES VAI CITAS ĀRĒJĀS IERĪCES DEFEKTA
DĒĻ.
- SONY NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDA
VEIDA ZAUDĒJUMIEM, TAJĀ SKAITĀ, BET NE
TIKAI, KOMPENSĀCIJAS VAI ATLĪDZĪBAS
IZMAKSĀŠANU SAISTĪBĀ AR ESOŠĀS VAI
POTENCIĀLĀS PEIŅNAS ZAUDĒŠANU ŠĪS
IERĪCES DEFEKTA DĒĻ NE GARANTIJAS
PERIODA LAIKĀ, NE PĒC TĀ, NE ARĪ JEBKĀDA
CITA IEMESLA DĒĻ.
- SONY NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDA
VEIDA PRETENZIJĀM, KO IZTEIKUŠI ŠĪS
IERĪCES LIETOTĀJI VAI TREŠĀS PUSES.
- SONY NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDA
VEIDA PAKALPOJUMU, KAS SAISTĪTI AR ŠO
IERĪCI, NODROŠINĀŠANAS PĀRTRAUKŠANU
JEBKĀDU APSTĀKĻU DĒĻ.

Ja ierīce pēkšņi tiek pārvietota no aukstas atrašanās vietas uz siltu vai ja apkārtējā temperatūra pēkšņi paaugstinās, uz ierīces ārējās virsmas un/vai uz iekšējās virsmas var veidoties mitrums. To sauc par kondensāciju. Ja notikusi kondensācija, izslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz kondensāts izzūd, pēc tam ieslēdziet ierīci. Ierīces darbināšana laikā, kad to klāj kondensāts, var sabojāt ierīci.

Elektrolītiskā kondensatora kalpošanas laiks normālā darba temperatūrā un parastos lietošanas apstākļos (8 stundas dienā, 25 dienas mēnesī) ir aptuveni 5 gadi. Ja ierīces lietošanas biežums pārsniedz augstāk minēto, tās kalpošanas laiks var attiecīgi samazināties.

Ja šo ierīci paredzēts lietot kopā ar ierīcēm, kas izstaro stiprus radioviļņus, piemēram, radiofrekvenču nazi, vienmēr pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai tā darbojas pareizi un vai tai nav kādu defektu.

ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte gaisro ar elektros smūgio pavojų, nelaikykite šio aparato lietuje ir drėgnoje aplinkoje.

Kad išvengtumėte elektros smūgio, neatidarykite korpuso. Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Kaip nors keisti šią įrangą yra draudžiama.

ŠĮ APARATĄ BŪTINA ĮŽEMINTI.

Norėdami atjungti nuo maitinimo tinklo, ištraukite maitinimo kištuką.

Įrengdami įrenginį, stacionarioje instaliacijoje įrenkite lengvai pasiekiamą išjungimo prietaisą arba maitinimo kištuką įkiškite į lengvai pasiekiamą maitinimo lizdą šalia įrenginio.

Nestatykite ME įrangos ten, kur sunku ištraukti maitinimo kištuką.

Jei, veikiant įrenginiui, įvyktų gedimas, išjunkite maitinimą išjungimo prietaisu arba ištraukite maitinimo kištuką.

Ant gaminių esantys simboliai



Pagrindinis įspėjamasis ženklas

Jei ant įrenginio dalies yra šis ženklas, ją naudodami atsižvelkite į naudojimo instrukcijoje pateiktus įspėjimus.

PASTABA Fono spalva: geltona

Trikampis rėmas: juodas

Simbolis: juodas



Žr. Naudojimo instrukcijas

Vadovaukitės Naudojimo instrukcijų pateikiamais nurodymais dėl įrenginio dalių, ant kurių yra šis ženklas.



Šiuo simboliu žymimas gamintojas ir jis pateikiamas šalia gamintojo pavadinimo ir adreso.



Šis simbolis nurodo Europos Bendrijos atstovą; jis yra šalia Europos Bendrijos atstovo pavadinimo ir adreso.



Šis simbolis nurodo ekvipotencinį terminalą, kuris visoms sistemos dalims suteikia tokį pat potencialą.

Svarbios saugos priemonės/įspėjimai naudojant medicininę aplinkoje

1. Visa įranga, jungiama prie šio įrenginio, turi būti patvirtinta pagal IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 ar kitus IEC/ISO šiai įrangai taikomus standartus.
2. Visos konfigūracijos taip pat turi atitikti IEC60601-1-1 sistemos standartą. Asmenys, jungiantys papildomą įrangą prie signalo įvesties ar signalo išvesties dalių, taip konfigūruoja medicininę sistemą ir dėl to yra atsakingi už tai, kad sistema atitiktų IEC60601-1-1 sistemos standarto reikalavimus. Jei turite klausimų, kreipkitės į kvalifikuotus paslaugas teikiančius specialistus.
3. Prijungus kitą įrangą gali padidėti srovė.
4. Naudojant šią konkrečią įrangą, visa papildoma anksčiau nurodytu būdu prijungiama įranga turi būti jungiama prie maitinimo tinklo per papildomą izoliacinį transformatorių, atitinkantį IEC60601-1 konstrukcijos reikalavimus, kad būtų užtikrinta bent jau paprasta izoliacija.
5. Ši įranga gamina, naudoja ir gali skleisti radijo dažnių energiją. Jei ji montuojama ir naudojama ne pagal naudojimo vadovą, gali sutrikti kitos įrangos veikimas. Jei šis įrenginys sukelia trikdžius (tai nustatyti galima atjungiant DC kabelį nuo įrenginio), išbandykite šias priemones: pakeiskite įrenginio vietą, priklausomai nuo veikiamos įrangos; prijunkite šį įrenginį ir veikiamą įrangą prie kitos maitinimo linijos grandinės.

Kreipkitės į platintoją. (Pagal IEC60601-1-2 ir CISPR11 standartus, B klasė, 1 grupė)

Svarbios pastabos apie elektromagnetinį suderinamumą naudojant medicininėje aplinkoje

- Modeliui UP-D898MD reikia ypatingų atsargumo priemonių dėl elektromagnetinio suderinamumo ir jį reikia įrengti ir paruošti dirbti pagal elektromagnetinio suderinamumo informaciją, pateiktą šioje naudojimo instrukcijoje.
- Nešiojamoji ir mobili radijo dažnių ryšio įranga, pvz., mobilieji telefonai, gali paveikti UP-D898MD.

Įspėjimas

Jei naudojami kiti priedai ir kabeliai, negu nurodyta, išskyrus „Sony Corporation“ parduodamas atsargines dalis, gali padidėti emisija arba sumažėti UP-D898MD atsparumas.

Gairės ir gamintojo elektromagnetinės spinduliuotės deklaracija		
UP-D898MD yra skirtas naudoti žemiau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba UP-D898MD naudotojas turi užtikrinti, kad gaminys naudojamas tokioje aplinkoje.		
Spinduliuotės bandymas	Atitiktis	Elektromagnetinės aplinkos gairės
Radijo dažnių spinduliuotė CISPR 11	1-a grupė	UP-D898MD naudoja radijo dažnius tik savo vidinėms funkcijoms. Todėl šio gaminio radijo dažnių spinduliuotė yra labai silpna ir yra mažai tikėtina, kad sukeltų trukdžius arti esančiai elektroninei įrangai.
Radijo dažnių spinduliuotė CISPR 11	B klasė	UP-D898MD tinka naudoti visose patalpose, įskaitant gyvenamąsias namų ir tiesiogiai prijungtas prie viešojo žemos įtampos elektros maitinimo tinklo, kuris tiekia elektrą gyvenamiesiems pastatams, patalpas.
Harmoninė spinduliuotė IEC 61000-3-2	A klasė	
Įtampos svyravimai / mirgėjimo spinduliuotė IEC 61000-3-3	Atitinka	

Įspėjimas

Jeigu UP-D898MD bus naudojamas arti ar sudėjus kartu su kita įranga, ją reikia stebėti, kad įsitikintumėte, kad jis veikia normaliai, esant ateityje naudojamam įrangos deriniui.

Gairės ir gamintojo atsparumo elektromagnetinei spinduliotei deklaracija


UP-D898MD yra skirtas naudoti žemiau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba UP-D898MD naudotojas turi užtikrinti, kad gaminys naudojamas tokioje aplinkoje.

Atsparumo bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinės aplinkos gairės
Elektrostatinis išlydis IEC 61000-4-2	±6 kV, kontaktas ±8 kV, oras	±6 kV, kontaktas ±8 kV, oras	Grindys turėtų būti medinės, betoninės ar keraminių plytelių. Jeigu grindys dengtos sintetinė medžiaga, santykinis oro drėgnis turėtų būti bent 30%.
Elektrinis greitas pereinamasis procesas / pliūpsnis IEC 61000-4-4	±2 kV elektros maitinimo linijoms ±1 kV įvesties / išvesties linijoms	±2 kV elektros maitinimo linijoms ±1 kV įvesties / išvesties linijoms	Elektros maitinimo kokybė turi būti būdinga verslo arba ligoninių aplinkai.
Viršįtampis IEC 61000-4-4	±1 kV, diferencinis režimas ±2 kV, paprastas režimas	±1 kV, diferencinis režimas ±2 kV, paprastas režimas	Elektros maitinimo kokybė turi būti būdinga verslo arba ligoninių aplinkai.
Įtampos kritimai, trumpi pertrūkiai ir įtampos kitimas elektros maitinimo įvesties linijose IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% kryptis pagal U_T), 0,5 ciklo 40% U_T (60% kryptis pagal U_T), 5 ciklai 70% U_T (30% kryptis pagal U_T), 25 ciklai < 5% U_T (> 95% kryptis pagal U_T), 5 sek.	< 5% U_T (> 95% kryptis pagal U_T), 0,5 ciklo 40% U_T (60% kryptis pagal U_T), 5 ciklai 70% U_T (30% kryptis pagal U_T), 25 ciklai < 5% U_T (> 95% kryptis pagal U_T), 5 sek.	Elektros maitinimo kokybė turi būti būdinga verslo arba ligoninių aplinkai. Jeigu UP-D898MD naudotojui reikia nenutrūkstamo darbo per maitinimo pertrūkius, rekomenduojama UP-D898MD maitinti iš nenutrūkstamo elektros maitinimo šaltinio arba akumulatoriaus.
Maitinimo dažnio (50 / 60 Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Maitinimo dažnio magnetinis laukas turi ne blogesnis už būdingąjį verslo ar ligoninės aplinkoje.

Pastaba: U_T yra kint. sr. maitinimo įtampa prieš taikant bandymo lygį.

Gairės ir gamintojo atsparumo elektromagnetinei spinduliutei deklaracija

UP-D898MD yra skirtas naudoti žemiau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba UP-D898MD naudotojas turi užtikrinti, kad gaminytis naudojamas tokioje aplinkoje.

Atsparumo bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinės aplinkos gairės
Praleidžiami radijo dažniai IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz - 80 MHz	3 Vrms	Nešiojama ir mobili radijo dažnių įranga turėtų būti naudojama ne arčiau bet kurios UP-D898MD dalies, įskaitant kabelius, negu rekomenduojama atskyrimo atstumui, paskaičiuotam nuo išlyginimo prietaiso iki siųstuvo dažnio. Rekomenduojamas atskyrimo atstumas $d = 1,2 \sqrt{P}$
Spinduliuojami radijo dažniai IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$, 80 MHz - 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$, 800 MHz - 2,5 GHz Kur P yra maksimali gamintojo nurodyta siųstuvo išėjimo vardinė galia vatais (W) ir d yra rekomenduojamas atskyrimo atstumas metrais (m). Laukų stiprumai, sukurti stacionarių radijo dažnio siųstuvų, kaip nustatyta pagal vietų, kuriose naudojama elektromagnetinė įranga, duomenis a, turėtų būti mažesnis už atitikties lygį kiekviename dažnių diapazone. b Trukdžiai gali kilti arti esant įrangai, paženklinintai šiuo simboliu: 

1-a pastaba: esant 80 MHz ir 800 MHz, taikytinas aukštesnysis dažnių diapazonas.

2-a pastaba: šios gairės gali netikti visoms situacijoms. Elektromagnetinį sklidimą yra gali paveikti sugėrimas ir atspindžiai nuo konstrukcijų, objektų ir žmonių.

a Fiksuotų siųstuvų (pvz., radijo (mobiliųjų ar belaidžių) telefonų bazinių stotelių, antžeminių mobiliųjų radijo stotelių, mėgėjiškų radijo stotelių, AM ir FM radijo, TV transliacijos stočių) kuriamo lauko stiprumo negalima numatyti tiksliai naudojantis teorija. Norint įvertinti fiksuotų siųstuvų veikiamą elektromagnetinę aplinką, reikėtų apsvarstyti tos vietos elektromagnetinio tyrimo galimybę. Jeigu išmatuotas lauko stiprumas vietoje, kurioje naudojamas UP-D898MD, viršija aukščiau nurodytą taikytiną radijo dažnių atitikties lygį, reikia stebėti UP-D898MD, kad įsitikintumėte, kad jis veikia normaliai. Jeigu pastebimas neįprastas veikimas, gali reikėti papildomų priemonių, pvz., pakeisti kryptį arba perkelti UP-D898MD į kitą vietą.

b Virs dažnių diapazono 150 kHz - 80 MHz lauko stiprumas turėtų būti mažesnis nei 3 V/m.

Rekomenduojami atskyrimo atstumai tarp nešiojamos ir mobilios radijo dažnių ryšio įrangos ir UP-D898MD

UP-D898MD yra skirtas naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje spinduliuojamų radijo dažnių trikdomas poveikis yra valdomas. Klientas arba UP-D898MD naudotojas gali sumažinti elektromagnetinius trukdžius, išlaikydamas minimalų atstumą tarp nešiojamos ir mobilios radijo dažnių ryšio įrangos (siųstuvų) ir UP-D898MD, kaip rekomenduojama žemiau pagal maksimalią ryšio įrangos išėjimo galią.

Maksimali vardinė siųstuvo išėjimo galia W	Atskyrimo atstumas pagal siųstuvo dažnį m		
	150 kHz - 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Siųstuvams, kurių maksimali vardinė siųstuvo išėjimo galia nėra pateikta aukščiau, rekomenduojamas atskyrimo atstumas d metrais (m) gali būti įvertintas lygtimi, įvertinant siųstuvo dažnį, kur P yra siųstuvo gamintojo nurodyta maksimali vardinė siųstuvo išėjimo galia vatais (W).

1-a pastaba: esant 80 MHz ir 800 MHz, taikytinas atskyrimo atstumas aukštesniajam dažnių diapazonui.

2-a pastaba: šios gairės gali netikti visoms situacijoms. Elektromagnetinį sklidimą yra gali paveikti sugėrimas ir atspindžiai nuo konstrukcijų, objektų ir žmonių.

Dėmesio!

Išmesdami prietaisą arba jo priedus, privalote laikytis atitinkamos vietos arba šalies įstatymų ir atitinkamos ligoninės nuostatų.



ISPĖJIMAS apie maitinimo jungimą

Naudokite tinkamą maitinimo laidą savo vietiniam maitinimo šaltiniui.

1. Naudokite patvirtintą maitinimo laidą (3-jų gyslų maitinimo laidą) / prietaiso jungtį / kištuką su įžeminimo kontaktais, atitinkančiais saugumo reikalavimus, keliamus kiekvienoje šalyje, jei tai taikytina jūsų atveju.
 2. Naudokite maitinimo laidą (3-jų gyslų maitinimo laidą) / prietaiso jungtį / kištuką, atitinkantį reikalingas vardines reikšmes (įtampa, amperai).
- Jeigu turite klausimų, kaip naudoti aukščiau minėtą maitinimo laidą / prietaiso jungtį / kištuką, kreipkitės į kvalifikuotą techninio aptarnavimo personalą.

Europos klientams

Šio gaminio gamintojas yra Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonija, arba gaminys yra pagamintas pagal Sony Corporation užsakymą. Norėdami sužinoti dėl gaminio atitikties, pagrįstos Europos Sąjungos teisės aktais, kreipkitės į įgaliotą atstovą Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Vokietija.

Aptarnavimo ir garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės adresu, nurodytu atskiruose aptarnavimo arba garantijos dokumentuose.



Įspėjimas

Šio įrenginio naudojimas medicinos tikslams

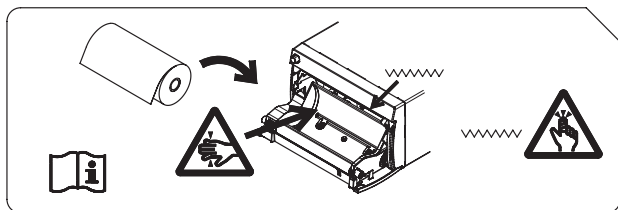
Šios įrangos jungtys nėra izoliuotos.

Prijunkite tik įrenginį, atitinkantį IEC60601-1.

Kai prijungiamas informacinių technologijų įrenginys arba AV įrenginys, naudojantis kintamąją srovę, srovės nuotėkis gali sukelti elektros smūgį pacientui arba operatoriui.

Jeigu toks įrenginys būtinas, izoliuokite jo elektros energijos tiekimą prijungdami izoliuojamąjį transformatorių arba izoliatorių (tarp jungiamųjų kabelių).

Pritaikę šias priemones įsitikinkite, kad sumažėjusi rizika atitinka IEC60601-1.

**Dėmesio!**

Popieriaus pjoviklis įmontuotas įrenginyje. Valydami šiluminio spausdinimo galvutę būkite atsargūs, kad neprisiliestumėte prie popieriaus pjoviklio. Prisilietę prie popieriaus pjoviklio galite susižaloti.

**Dėmesio!**

Nekiškite pirštų į užpakalinę popieriaus dėklo dalį. Pirštai gali įstrigti vidiniame plyšyje ir galite susižaloti.

**Dėmesio!**

Vieną metu nelieskite jokios įrenginio schemos ir paciento.

Jei įrenginys sugenda, gali generuoti pacientui kenksmingą įtampą.

CD-ROM vadovo naudojimas

Pateiktame CD-ROM diske yra šio spausdintuvo vadovai (japonų, anglų, prancūzų, vokiečių, italų, ispanų, olandų, švedų, portugalų, danų, suomių, norvegų, lenkų, graikų, čekų, vengrų, rusų, rumunų, bulgarų, slovakių, slovėnų, estų, latvių, lietuvių, kroatų, korėjiečių ir kazachų kalbomis). Šie vadovai yra pateikiami PDF (Portable Document Format) formatu.

Pasirengimas

Jūsų kompiuteryje turi būti įdiegta viena iš šių programų, kad galėtumėte naudotis CD-ROM diske esančiais naudojimo vadovais.

- Adobe Reader X arba naujesnė versija

Atmintinė

Jei Adobe Reader neįdiegtas, jį galite atsisiųsti šiuo URL adresu:

<http://www.adobe.com/>

Adobe ir Adobe Reader yra bendrovės Adobe Systems Incorporated prekių ženklai Jungtinėse Amerikos Valstijose ir kitose šalyse.

CD-ROM vadovo skaitymas

Norėdami skaityti vadovą, esantį CD-ROM diske, vykdykite šiuos veiksmus.

- 1 Įdėkite CD-ROM diską į CD-ROM įrenginį. Vadovai yra laikomi aplanke Instructions For Use.
- 2 Pasirinkite ir spustelėkite vadovą, kurį norite skaityti.

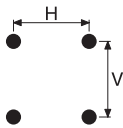
Atmintinė

Priklausomai nuo Adobe Reader versijos, failai gali būti rodomi netinkamai. Tokiu atveju, įdėkite naujausią programos versiją, kurią galite atsisiųsti URL adresu, nurodytu ankstesniame skyriuje „Pasirengimas“.

Pastaba

Jei prarasite šį CD-ROM diską ar dėl kokios nors priežastis negalėsite jo perskaityti, galite įsigyti naują CD-ROM diską. Keipkitės į artimiausią Sony priežiūros atstovą.

Specifikacijos

Maitinimo reikalavimas	100–240 V kint. srovė, 50/60 Hz
Įėjimo srovė	1,3–0,6 A
Darbinė temperatūra	Nuo 5 °C iki 40 °C
Darbinė drėgmė	Nuo 20 % iki 80 %
Darbinis slėgis	Nuo 700 hPa iki 1060 hPa
Laikymo ir transportavimo temperatūra	Nuo –20 °C iki +60 °C
Laikymo ir transportavimo drėgmė	Nuo 20 % iki 80 %
Laikymo ir transportavimo slėgis	Nuo 700 hPa iki 1060 hPa
Matmenys	154 × 88 × 240 mm (p/a/s)
Svoris	2,5 kg (tik spausdintuvas)
Šiluminio spausdinimo galvutė	Plonos plėvelės šiluminio spausdinimo galvutė, 1280 taškų
Gradacija	256 lygio gradacija (8 bitai)
Atminties talpa	4096 × 1280 × 8 (bitai)
Vaizdo dydis	320 × 100 mm (maksimalus)
Spausdinimo greitis	Vienam vaizdai išspausdinti reikia apie 1,9 sek. (960 × 1280 taškų) (spausdinant dideliu greičiu) Vienam vaizdai išspausdinti reikia apie 3,3 sek. (960 × 1280 taškų) (spausdinant įprastu greičiu)
Vaizdo elementai	4096 × 1280 taškų (maks.)
Taškų tankis	Horizontaliai: 100 mm / 1280 taškų = 0,078 Vertikaliai: 100 mm / 1280 taškų = 0,078 Kvadratiniai taškai
	
Sąsaja	Didelės spartos USB (USB 2.0)
Pateikti priedai	Šiluminio spausdinimo galvutės valymo lapas (1) CD-ROM (įskaitant naudojimo instrukcijas keliomis kalbomis, failą „Readme“ ir spausdintuvo tvarkyklę) (1) Prieš naudojant šį spausdintuvą (1) Techninės priežiūros kontaktų sąrašas (1)
Pasirenkami priedai	Šiluminio spausdinimo priemonė UPP-110HG (labai blizgus)

UPP-110HD (didelio tankio)
UPP-110S (aukštos kokybės)

Medicininiai techniniai duomenys

Apsauga nuo elektros smūgio:
I klasė

Apsauga nuo kenksmingo vandens patekimo:
vidutinis

Saugos lygis aplinkoje esant degių anestetinių mišinių su oru arba su deguonimi, arba azoto oksidu: netinka naudoti aplinkoje esant degių anestetinių mišinių su oru arba su deguonimi, arba azoto oksidu.

Darbo režimas:
nuolatinis

Konstrukcija ir šios specifikacijos gali būti pakeistos iš anksto neperspėjus.

Pastaba dėl spausdinimo popieriaus

Nenaudoti pakartotinai



Tai darant gali įvykti gedimas ir pablogėti spausdinimo rezultatai.

Pastabos

- Visada prieš naudodami patikrinkite, ar įrenginys veikia tinkamai.
„SONY“ NEPRISIIMS ATSAKOMYBĖS UŽ JOKIUS NUOSTOLIUS ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, KOMPENSACIJĄ ARBA ATLYGINIMĄ UŽ TAI, KAD NESPAUSDINAMAS KOKS NORS TURINYS ARBA PRARASTI DUOMENYS DĖL ŠIO ĮRENGINIO ARBA JO SPAUSDINIMO PRIEMONĖS, SUSIJUSIOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS, IŠORINĖS SAUGYKLOS ARBA KITO IŠORINIO ĮRENGINIO GEDIMO.
- „SONY“ NEPRISIIMS ATSAKOMYBĖS UŽ JOKIUS NUOSTOLIUS ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, KOMPENSACIJĄ ARBA ATLYGINIMĄ UŽ DABARTINIO ARBA BŪSIMO PELNO NETEKIMĄ DĖL ŠIO ĮRENGINIO GEDIMO, TIEK GARANTINIŲ LAIKOTARPIU, TIEK GARANTIJAI BAIGUS GALIOTI, ARBA DĖL BET KOKIOS KITOS PRIEŽASTIES.
- „SONY“ NEPRISIIMS ATSAKOMYBĖS UŽ JOKIAS PRETENZIJAS, KURIAS PAREIŠKIA ŠIO ĮRENGINIO NAUDOTOJAI ARBA TREČIOSIOS ŠALYS.
- „SONY“ NEPRISIIMS ATSAKOMYBĖS UŽ JOKIŲ PASLAUGŲ, SUSIJUSIŲ SU ŠIUO ĮRENGINIU, TEIKIMO NUTRAUKIMĄ, KURIS GALIMAS DĖL BET KOKIŲ APLINKYBIŲ.

Jei prietaisas staiga pernešamas iš šaltos patalpos į šiltą, arba staiga pakilus aplinkos temperatūrai, prietaiso paviršiuje ir (arba) viduje gali kauptis drėgmė. Tai vadinama kondensacija. Pastebėjus kondensaciją, išjunkite prietaisą ir prieš vėl jį įjungdami palaukite, kol susikondensavusi drėgmė išgaruos. Naudodami prietaisą esant kondensacijai, galite jį sugadinti.

Elektrolitų kondensatoriaus naudojimo laikotarpis įprastoje temperatūroje ir įprastai naudojant yra apie 5 metai (8 valandos per dieną; 25 dienos per mėnesį). Jei naudojama dažniau nei įprastai, naudojimo trukmė gali atitinkamai sumažėti.

Jei šis įrenginys bus naudojamas kartu su stipriais radijo bangas skleidžiančiais įrenginiais, pvz., radijo dažnio skalpeliu, visada prieš naudodami patikrinkite, ar įrenginys tinkamai veikia ir nėra sugedęs.

UPOZORENJE

Da biste smanjili rizik od požara ili strujnog udara, uređaj nemojte izlagati kiši ili vlazi.

Da biste izbjegli strujni udar, ne otvarajte kutiju. Servisiranje povjerite samo kvalificiranom osoblju.

Modifikacije ove opreme nisu dozvoljene.

OVAJ UREĐAJ MORA BITI UZEMLJEN.

Kako biste isključili napajanje, odspojite kabel za napajanje.

Prilikom instalacije uređaja uklopite odmah pristupačan uređaj za iskapčanje u fiksnom ožičenju ili ukopčajte utikač u lako dostupnu utičnicu blizu uređaja.

Ne postavljajte ME (medicinsku električnu) opremu tamo gdje je teško iskopčati utikač. Ako dođe do pogreške u radu uređaja, upotrijebite uređaj za iskapčanje da biste isključili napajanje ili iskopčajte utikač.

Simboli na proizvodima



Znak općeg upozorenja

Slijedite upozorenja u uputama za upotrebu za dijelove jedinice na kojima se nalaze ovi znakovi.

NAPOMENA Pozadinska boja: žuta
Oznaka trokuta: crna
Simbol: crna



Pogledajte upute za upotrebu

Slijedite smjernice u uputama za upotrebu za dijelove uređaja na kojima se pojavljuje ova oznaka.



Ovaj simbol označava proizvođača i pojavljuje se pored naziva i adrese proizvođača.



Ovaj simbol označava predstavnika Europske zajednice i pojavljuje se pokraj nazva i adrese predstavnika Europske zajednice.



Ovaj simbol označava terminal za uzemljenje koji izjednačuje potencijale različitih dijelova sustava.

Važne mjere sigurnosti/obavijesti za upotrebu u medicinskom okruženju

1. Sva oprema priključena na ovu jedinicu treba biti certificirana u skladu sa standardima IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 ili drugim IEC/ISO standardima koji se odnose na ovu opremu.
2. Nadalje, sve konfiguracije moraju biti u skladu sa standardom za sustave IEC 60601-1-1. Tko god priključuje dodatnu opremu na ulaz za signal ili izlaz za signal, konfigurira medicinski sustav, te je stoga odgovoran da sustav bude u skladu sa zahtjevima standarda za sustave IEC60601-1-1. Ako niste sigurni da je tako, obratite se kvalificiranom servisnom osoblju.
3. Istjecanje struje može se povećati kada se priključi druga oprema.
4. Za ovu opremu sva ovdje navedena dodatna oprema mora biti priključena na glavno napajanje putem dodatnog izolacijskog transformatora u skladu s konstrukcijskim zahtjevima standarda IEC60601-1 i mora sadržavati barem osnovnu izolaciju.
5. Ova oprema generira, upotrebljava i emitira radijsku frekvenciju. Ako nije instalirana i ako se ne upotrebljava u skladu s priručnikom, može uzrokovati smetnje drugoj opremi. Ako jedinica uzrokuje smetnje (što se može utvrditi isključivanjem naponskog kabela iz jedinice), isprobajte sljedeće: premjestite jedinicu imajući u vidu opremu koju ometa. Priključite jedinice i opremu koju ometa u različite strujne krugove.

Obratite se dobavljaču. (U skladu sa standardima IEC60601-1-2 i CISPR11, Klasa B, Grupa 1)

Važne napomene vezane uz EMC (elektromagnetsku kompatibilnost) za korištenje u medicinskim okruženjima

- Uređaj UP-D898MD zahtijeva posebnu pažnju što se tiče EMC-a i mora se instalirati i staviti u pogon prema informacijama u vezi s EMC-om koje se nalaze u uputama za korištenje.
- Prijenosna i mobilna RF (radiofrekvencijska) oprema za komunikaciju kao što su mobilni telefoni može utjecati na uređaj UP-D898MD.

Upozorenje

Korištenje dodataka i kabela drugačijih od onih koji su određeni, osim zamjenskih dijelova koje prodaje tvrtka Sony, može rezultirati povećanom emisijom ili smanjenim imunitetom uređaja UP-D898MD.

Upute i deklaracija proizvođača - elektromagnetske emisije		
Uređaj UP-D898MD namijenjen je za korištenje u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Klijent ili korisnik uređaja UP-D898MD mora se pobrinuti da se koristi u takvom okruženju.		
Ispitivanje emisije	Sukladnost	Elektromagnetsko okruženje - upute
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	Uređaj UP-D898MD koristi RF energiju samo za svoju unutrašnju funkciju. Prema tome, RF emisije vrlo su male i vjerojatno neće uzrokovati smetnje u obližnjoj elektronskoj opremi.
RF emisije CISPR 11	Klasa B	Uređaj UP-D898MD prikladan je za sve ustanove, uključujući kućanstva i one ustanove koje su izravno priključene na javnu mrežu napajanja niskog napona koja napaja zgrade domaćinstava.
Harmoničke emisije IEC 61000-3-2	Klasa A	
Fluktuacije napona/ emisije flikera IEC 61000-3-3	Usklađeno	

Upozorenje

Ako se uređaj UP-D898MD koristi pored druge opreme ili zajedno s njom, treba se promatrati radi provjere njegovog normalnog rada u konfiguraciji u kojoj će se koristiti.


Upute i deklaracija proizvođača - elektromagnetski imunitet

Uređaj UP-D898MD namijenjen je za korištenje u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Klijent ili korisnik uređaja UP-D898MD mora se pobrinuti da se koristi u takvom okruženju.

Ispitivanje imuniteta	IEC 60601 razina ispitivanja	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje - upute
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV zrak	±6 kV kontakt ±8 kV zrak	Podovi bi trebali biti od drva, betona ili keramičkih pločica. Ako su podovi pokriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost trebala bi iznositi najmanje 30%.
Električne prijelazne pojave/ kratki impulse IEC 61000-4-4	±2 kV za linije napajanja ±1 kV za ulazne/ izlazne linije	±2 kV za linije napajanja ±1 kV za ulazne/ izlazne linije	Kvaliteta električnog napajanja mora biti tipična za komercijalno ili bolničko okruženje.
Naponski udar IEC 61000-4-5	±1 kV diferencijalni način ±2 kV zajednički način	±1 kV diferencijalni način ±2 kV zajednički način	Kvaliteta električnog napajanja mora biti tipična za komercijalno ili bolničko okruženje.
Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na ulaznim linijama napajanja IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% pada u U_T -u) za 0,5 ciklusa 40% U_T (60% pada u U_T -u) za 5 ciklusa 70% U_T (30% pada u U_T -u) za 25 ciklusa < 5% U_T (> 95% pada u U_T -u) za 5 sekundi	< 5% U_T (> 95% pada u U_T -u) za 0,5 ciklusa 40% U_T (60% pada u U_T -u) za 5 ciklusa 70% U_T (30% pada u U_T -u) za 25 ciklusa < 5% U_T (> 95% pada u U_T -u) za 5 sekundi	Kvaliteta električnog napajanja mora biti tipična za komercijalno ili bolničko okruženje. Ukoliko korisnik uređaja UP-D898MD zahtijeva neprekidni rad tijekom prekida napajanja, preporučuje se napajanje uređaja UP-D898MD iz stalnog izvora električnog napajanja ili pomoću baterije.
Magnetsko polje (50/60 Hz) frekvencije struje IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetska polja frekvencije struje moraju biti na razinama koje su karakteristične za tipičnu lokaciju u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
NAPOMENA: U_T je napon glavnog napajanja izmjenične struje prije razine ispitivanja.			

Upute i deklaracija proizvođača - elektromagnetski imunitet

Uređaj UP-D898MD namijenjen je za korištenje u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Klijent ili korisnik uređaja UP-D898MD mora se pobrinuti da se koristi u takvom okruženju.

Ispitivanje imuniteta	IEC 60601 razina ispitivanja	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje - upute
Provedeni RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms	Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema ne smije se koristiti blizu dijelova uređaja UP-D898MD, uključujući kabele, osim na razdvajajućoj udaljenosti izračunatoj pomoću jednadžbe za frekvenciju odašiljača. Preporučena razdvajajuća udaljenost $d = 1,2 \sqrt{P}$
Emitirani RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz Vrijednost P maksimalna je izlazna nazivna snaga napajanja odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača te je vrijednost d preporučena razdvajajuća udaljenost u metrima (m). Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, kao što je utvrđeno elektromagnetskim pregledom lokacije, a trebale bi biti manje od razine sukladnosti u svakom frekvencijskom području. ^b Smetnje se mogu pojaviti u blizini opreme označene ovim simbolom: 

NAPOMENA 1: pri 80 MHz i 800 MHz vrijedi više frekvencijsko područje.

NAPOMENA 2: ove smjernice možda nisu primjenjive u svim okolnostima. Širenje elektromagnetskih valova pod utjecajem je apsorpcije i refleksije od građevina, predmeta i ljudi.

a Jakosti polja od fiksnih odašiljača, poput baznih stanica za radiotelefone (mobilne/bežične) i terenske mobilne radiouređaje, za amaterske radiopostaje, AM i FM radiodifuzije i TV difuzije ne mogu se točno teorijski predvidjeti. Kako bi se procijenilo elektromagnetsko okruženje uvjetovano fiksnim RF odašiljačima, treba razmisliti o elektromagnetskom pregledu lokacije. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se koristi uređaj UP-D898MD premaši gornju primjenjivu razinu RF sukladnosti, uređaj UP-D898MD trebalo bi promatrati radi provjere njegovog normalnog rada. Ako se uoči neuobičajena izvedba, možda će biti potrebne dodatne mjere poput preusmjeravanja ili premještanja uređaja UP-D898MD.

b Iznad frekvencijskog područja 150 kHz do 80 MHz jakosti polja trebale bi biti manje od 3 V/m.

Preporučene razdvajajuće udaljenosti između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme i uređaja UP-D898MD

Uređaj UP-D898MD namijenjen je za korištenje u elektromagnetskom okruženju gdje su emitirane RF smetnje kontrolirane. Klijent ili korisnik uređaja UP-D898MD može pomoći pri sprečavanju elektromagnetske smetnje održavanjem minimalne udaljenosti između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i uređaja UP-D898MD, kako se preporučuje u nastavku, u skladu s maksimalnom izlaznom snagom komunikacijske opreme.

Maksimalna nazivna izlazna snaga odašiljača W	Razdvajajuća udaljenost u skladu s frekvencijom odašiljača m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Za odašiljače čija maksimalna izlazna snaga nije gore navedena, preporučena razdvajajuća udaljenost d u metrima (m) može se procijeniti pomoću jednadžbe za frekvenciju odašiljača, gdje je P maksimalna nazivna izlazna snaga u vatima (W), u skladu s proizvođačem odašiljača.

NAPOMENA 1: pri 80 MHz i 800 MHz vrijedi razdvajajuća udaljenost za više frekvencijsko područje.

NAPOMENA 2: ove smjernice možda nisu primjenjive u svim okolnostima. Širenje elektromagnetskih valova pod utjecajem je apsorpcije i refleksije od građevina, predmeta i ljudi.

Mjere opreza

Kada odlažete jedinicu ili pribor, morate se pridržavati zakona svoje regije ili zemlje, te propisa svoje bolnice.



UPOZORENJE u vezi s priključivanjem u napajanje

Koristite prikladni kabel za napajanje za lokalno napajanje.

1. Koristite odobreni kabel za napajanje (kabel s 3 vodiča)/spojni priključak/uzemljeni utikač koji je u skladu s pravilima sigurnosti svake zemlje, ako je primjenjivo.
2. Koristite kabel za napajanje (kabel s 3 vodiča)/spojni priključak/utikač koji je u skladu s vlastitim vrijednostima (napon, amper).

Ako imate pitanja o korištenju gore navedenog kabela za napajanje/spojnog priključka/utikača, obratite se kvalificiranom servisnom osoblju.

Za korisnike u Europi

Ovaj je proizvod proizvela je, ili je proizveden u njezino ime, tvrtka Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Ako imate pitanja u vezi sa sukladnošću proizvoda na temelju zakona Europske unije, obratite se ovlaštenom predstavniku tvrtke Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Njemačka.

Ako imate pitanja o servisu ili jamstvu, pogledajte adrese navedene u zasebnim dokumentima za servis ili jamstvo.



Upozorenje

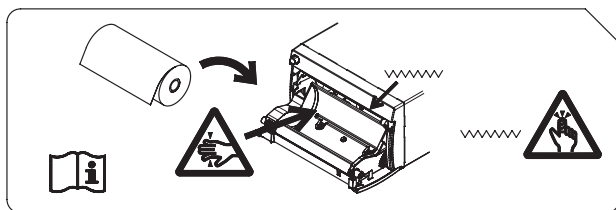
Upotreba uređaja za medicinske svrhe

Priključci na ovom uređaju nisu izolirani. Ne priključujte nijedan drugi uređaj koji nije u skladu s IEC60601-1.

Kada je spojen IT uređaj ili AV uređaj koji radi na izmjeničnu struju, propuštanje struje može rezultirati strujnim udarom na pacijentu ili operateru.

Ako je upotreba takvog uređaja neizbježna, izolirajte dovod struje povezivanjem s izolacijskim transformatorom ili priključivanjem izolatora između kabela za povezivanje.

Nakon primjene ovih mjera potvrdite da je smanjen rizik usklađen sa standardom IEC60601-1.



Oprez

Rezač papira nalazi se na gornjoj strani uređaja. Prilikom čišćenja termalne glave pobrinite se da ne dodirujete rezač papira. Dodirivanje rezača papira može uzrokovati ozljedu.



Oprez

Ne umećite prst u stražnji dio ulagača za papir. Prst bi vam mogao zapeti u unutrašnjoj rupi što može uzrokovati ozljedu.



Oprez

Ne dodirujte istodobno električne sklopove jedinice i pacijenta.

Ako je uređaj u kvaru, može generirati napon koji bi mogao naškoditi pacijentu.

Upotreba Priručnika za CD-ROM

Isporučeni CD-ROM sadrži priručnike za ovaj pisac (na japanskom, engleskom, francuskom, njemačkom, talijanskom, španjolskom, nizozemskom, švedskom, portugalskom, danskom, finskom, norveškom, poljskom, grčkom, češkom, mađarskom, ruskom, rumunjskom, bugarskom, slovačkom, slovenskom, estonskom, latvijskom, hrvatskoj, korejskom i kazahstanskom jeziku). Kopije priručnika napravljene su u pdf-u (Portable Document Format).

Pripreme

Jedan od sljedećih programa mora biti instaliran na vaše računalo da biste se mogli služiti priručnikom za upotrebu s ovog CD-ROM diska.

- Adobe Reader verzije X ili novije

Memo

Ako Adobe Reader nije instaliran, možete ga preuzeti sa sljedećeg URL-a:
<http://www.adobe.com/>

Adobe i Adobe Reader robne su marke Adobe Systems Incorporated u Sjedinjenim Državama i/ili drugim zemljama.

Čitanje Priručnika na CD-ROM-u

Za čitanje priručnika na CD-ROM-u, učinite sljedeće.

- 1 Umetnite svoj CD-ROM disk u pogon za CD-ROM.
Priručnici su spremljeni u mapi Upute za upotrebu.
- 2 Odaberite i kliknite priručnik koji želite čitati.

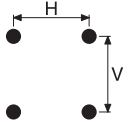
Memo

Datoteke se možda neće ispravno prikazati ovisno o verziji Adobe Readera. U tom slučaju instalirajte najnoviju verziju koju možete preuzeti s URL-a spomenutog u odjeljku »Pripreme«.

Napomena

Ako izgubite CD-ROM disk ili ga ne možete čitati, možete kupiti novi. Obratite se obližnjem servisnom predstavniku tvrtke Sony.

Specifikacije

Napajanje	100 do 240 V AC, 50/60 Hz
Ulazna struja	1,3 A do 0,6 A
Radna temperatura	5 °C do 40 °C
Vlaga u radnoj okolini	20% do 80%
Radni tlak	700 hPa do 1.060 hPa
Temperatura tijekom čuvanja i transporta	-20 °C do +60 °C
Vlaga tijekom čuvanja i transporta	20% do 80%
Tlak tijekom čuvanja i transporta	700 hPa do 1.060 hPa
Dimenzije	154 × 88 × 240 mm (š/v/d)
Težina	2,5 kg (samo pisač)
Termalna glava	Tankoslojna termalna glava, 1280 točaka
Gradacija	Gradacija na 256 razina (8-bitna)
Kapacitet memorije	4.096 × 1.280 × 8 (bit)
Veličina slike	320 × 100 mm (maks.)
Brzina ispisa	Približno 1,9 s/slika (960 × 1280 točaka) (ispis pri velikoj brzini) Približno 3,3 s/slika (960 × 1280 točaka) (ispis pri normalnoj brzini)
Elementi slike	Maks. 4096 × 1280 točaka
Gustoća točaka	H: 100 mm/1280 točaka = 0,078 V: 100 mm/1280 točaka = 0,078 Kockaste točke
	
Sučelje	USB velike brzine (kompatibilan s USB 2.0)
Isporučena dodatna oprema	List za čišćenje termalne glave (1) CD-ROM (uključuje višejezične upute za upotrebu, datoteku PročitajMe i upravljački program pisača) (1) Prije upotrebe pisača (1) Popis kontakata u servisima (1)
Opcijska dodatna oprema	Medij za termalni ispis UPP-110HG (visoki sjaj) UPP-110HD (velika gustoća) UPP-110S (visoka kvaliteta)

Medicinske specifikacije

Zaštita od strujnog udara:

Klasa I

Zaštita od štetnog prodora vode:
Standardna

Stupanj sigurnosti u spoju zapaljive
anestetičke smjese sa zrakom ili
kisikom ili nitratnim oksidom:

Nije prikladan za korištenje u spoju
zapaljive anestetičke smjese sa
zrakom ili kisikom ili nitratnim
oksidom

Način rada:

Neprekidan

Izrada i ove specifikacije podložne su promjenama
bez prethodne obavijesti.

Napomena o mediju za ispis



Ne upotrebljavati ponovno

Takvo postupanje može uzrokovati kvar i
negativno utjecati na rezultat ispisa.

Napomene

- Uvijek prije početka korištenja provjerite da uređaj ispravno radi.
SONY NEĆE BITI ODGOVORAN ZA BILO KAKVU ŠTETU UKLJUČUJUĆI, NO NE I OGRANIČENO NA KOMPENZACIJU ILI NAKNADU TROŠKOVA ZBOG NEUSPJEŠNOG ISPISA SADRŽAJA BILO KAKVE VRSTE ILI GUBITKA PODATAKA ZBOG KVARA OVOG UREĐAJA ILI NJEGOVA MEDIJA ZA ISPIS, POVEZANOG SOFTVERA, VANJSKE POHRANE ILI OSTALIH VANJSKIH UREĐAJA.
- **SONY NEĆE BITI ODGOVORAN ZA ŠTETU BILO KOJE VRSTE, UKLJUČUJUĆI, NO NE I OGRANIČENO NA KOMPENZACIJU ILI NAKNADU ŠTETE USLIJED GUBITKA SADAŠNJE ILI POTENCIJALNE DOBITI ZBOG KVARA OVOG UREĐAJA, BILO TIJEKOM RAZDOBLJA JAMSTVA ILI NAKON ISTEKA JAMSTVA ILI RADI BILO KOJEG DRUGOG RAZLOGA.**
- **SONY NEĆE BITI ODGOVORAN ZA PRITUŽBE BILO KOJE VRSTE KOJE PODNESU KORISNICI OVOG UREĐAJA ILI TREĆE STRANE.**
- **SONY NEĆE BITI ODGOVORAN ZA PREKID ILI OBUSTAVU BILO KAKVIH USLUGA POVEZANIH S OVIM UREĐAJEM KOJI MOGU NASTATI ZBOG BILO KOJE VRSTE OKOLNOSTI.**

Ako se uređaj odjednom prenese s hladne na toplu lokaciju ili ako temperatura okoline odjednom poraste, može se stvoriti vlaga na vanjskoj površini uređaja i/ili unutar uređaja. To je poznato kao kondenzacija. Ako dođe do kondenzacije, isključite uređaj i pričekajte da vlaga nestane prije nego što stavite uređaj u pogon. Upravljanje uređajem dok je prisutna kondenzacija može oštetiti uređaj.

Očekivani vijek trajanja elektrolitičkog kondenzatora je otprilike 5 godina u normalnim radnim temperaturama i normalnoj upotrebi (8 sati dnevno, 25 dana mjesečno). Ako uređaj koristite više nego što je uobičajeno, vijek trajanja može se skratiti ovisno o tome.

Ako će se jedinica upotrebljavati zajedno s uređajima koji emitiraju snažne radiovalove, kao što je radiofrekvencijski nož, uvijek provjerite da jedinica ispravno radi prije njene upotrebe te da nije u kvaru.

경고

화재나 감전 위험을 방지하려면 장치가 물기나 습기에 노출되지 않도록 하십시오.

감전 위험이 있으므로 본체를 열지 마십시오. 자격 있는 전문 정비 요원만 서비스를 실시해야 합니다.

이 장비의 개조는 금지됩니다.

이 기기는 접지되어야 합니다.

메인 전원을 끊으려면 전원 플러그를 빼십시오. 기기를 설치할 때 접근이 용이한 스위치를 고정된 배선에 만들어 사용하거나 벽면 콘센트에 전원 플러그를 연결합니다. 전원 플러그를 뽑기 어려운 곳에 ME 기기를 놓지 마십시오. 이때 콘센트가 기기 근처에 있어야 하고 전원 코드의 접근이 용이해야 합니다. 기기를 조작하는 동안 오류가 발생하면 스위치를 OFF하거나 전원 플러그를 뽑으십시오.

제품의 기호



일반 경고 기호

기기에 이 표시가 있는 부품을 사용하는 경우 지침의 경고를 준수하십시오.

참고 바탕색: 노랑
삼각형 테두리: 검정
기호: 검정



사용 설명을 참조하십시오.

제품에서 이 마크가 표시된 부분을 확인하려면 사용 설명의 지침을 따르십시오.



이 기호는 제조업체를 나타내며 제조업체 이름과 주소 옆에 있습니다.



이 기호는 유럽 연합 대표자를 나타내며 유럽 연합 대표자의 이름 및 주소 옆에 표시됩니다.



이 기호는 시스템의 다양한 부품에서 전위가 동일하게 전달되는 등전위 단자를 나타냅니다.

의료 환경에서 사용 시 중요 안전수칙

- 본 제품에는 IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 표준 또는 기타 해당되는 IEC/ISO 표준에 따라 인증된 장비만 연결해야 합니다.
- 또한 모든 구성은 시스템 표준 IEC60601-1-1을 준수해야 합니다. 신호 입력 부분 또는 신호 출력 부분에 추가 장비를 연결하는 사람이 의료 시스템을

을 구성할 경우 해당 시스템이 시스템 표준 IEC60601-1-1의 요구사항을 준수하도록 해야 합니다. 의문이 있는 경우 전문 서비스 기술자에게 문의하십시오.

- 본 제품을 다른 장비에 연결할 경우 누설 전류가 증가할 수 있습니다.
- 이 특정 장비의 경우 위와 같이 연결한 모든 액세스 서리 장비는 IEC60601-1의 구조 요구사항을 준수하고 최소한의 기본 절연을 제공하는 추가 절연 변환기를 통해 주전원에 연결해야 합니다.
- 본 장비는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출합니다. 본 제품을 사용 설명서에 따라 설치 및 사용하지 않을 경우 다른 장비에 장애를 일으킬 수 있습니다. 제품의 전원 코드를 뽑았을 때 다른 장비가 정상 작동한다면 본 제품이 해당 장비에 장애를 일으키는 것으로 추정할 수 있으므로 다음과 같이 문제를 해결해 보십시오: 본 제품과 장애 문제가 발생한 장비의 위치를 변경하십시오. 본 제품과 장애 문제가 발생한 장비를 다른 분기 회로에 연결하십시오.

대리점에 문의하십시오. (IEC60601-1-2 및 CISPR11, Class B, Group 1 표준에 따름)

의료 환경에서 사용 시 중요 EMC 공지사항

- UP-D898MD는 EMC와 관련하여 특별한 주의가 필요하며 이 사용 설명서에 제공된 EMC 정보에 따라 설치 및 사용해야 합니다.
- 휴대전화와 같은 휴대 및 이동 RF 통신 장비는 UP-D898MD에 영향을 미칠 수 있습니다.

경고

여기에서 지정되지 않은 액세서리와 케이블을 사용할 경우 (Sony에서 판매하는 교체용 부품 제외) UP-D898MD에서 방출량이 증가하거나 내성이 감소할 수 있습니다.

지침 및 제조업체 선언-전자파 방출		
UP-D898MD는 아래 지정된 전자파 환경에서 사용하기 위한 것입니다. UP-D898MD의 고객 또는 사용자는 본 제품을 아래와 같은 환경에서 사용해야 합니다.		
방출 시험	적합성	전자파 환경-지침
RF 방출 CISPR 11	그룹 1	UP-D898MD는 내부 기능을 위해서만 RF 에너지를 사용합니다. 따라서 RF 방출은 매우 적으며 주변의 전자 장비에 간섭을 일으키지 않습니다. UP-D898MD는 가정 시설 및 가정용 건물에 공급하는 저전압 전원 공급 네트워크에 직접 연결된 시설을 포함하여 모든 시설에서 사용하기 적합합니다.
RF 방출 CISPR 11	등급 B	
고조파 방출 IEC 61000-3-2	등급 A	
전압 변동/플리커 방출 IEC 61000-3-3	준수	

경고

UP-D898MD를 다른 장비 부근에서 또는 다른 장비와 겹쳐 사용할 경우 제품을 사용할 구성에서 정상적으로 작동하는지를 확인해야 합니다.

지침 및 제조업체 선언-전자파 내성


UP-D898MD는 아래 지정된 전자파 환경에서 사용하기 위한 것입니다. UP-D898MD의 고객 또는 사용자는 본 제품을 아래와 같은 환경에서 사용해야 합니다.

내성 시험	IEC 60601 시험 수준	적합성 수준	전자파 환경-지침
정전기 방전 (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV 접지 ±8kV 공중	±6kV 접지 ±8kV 공중	바닥은 나무, 콘크리트 또는 세라믹 타일이어야 합니다. 바닥 재가 합성 재질인 경우 상대 습도는 최소한 30% 이상이어야 합니다.
EFT(Electrical Fast Transient)/버스트 IEC 61000-4-4	전원 공급선에 대해 ±2kV 입력/출력선에 대해 ±1kV	전원 공급선에 대해 ±2kV 입력/출력선에 대해 ±1kV	주전원은 일반 상업 또는 병원 환경의 품질이어야 합니다.
서지 IEC 61000-4-5	±1kV 차동 모드 ±2kV 공통 모드	±1kV 차동 모드 ±2kV 공통 모드	주전원은 일반 상업 또는 병원 환경의 품질이어야 합니다.
전원 공급 입력선의 전압 강하, 순시 정전 및 전압 변동 IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> U_T 에서 95% 강하) 0.5 사이클 40% U_T (U_T 에서 60% 강하) 5 사이클 70% U_T (U_T 에서 30% 강하) 25 사이클 < 5% U_T (> U_T 에서 95% 강하), 5초간	< 5% U_T (> U_T 에서 95% 강하), 0.5 사이클 40% U_T (U_T 에서 60% 강하) 5 사이클 70% U_T (U_T 에서 30% 강하) 25 사이클 < 5% U_T (> U_T 에서 95% 강하), 5초간	주전원은 일반 상업 또는 병원 환경의 품질이어야 합니다. UP-D898MD의 사용자가 정전 동안 계속해서 사용해야 할 경우 UP-D898MD에 무정전 전원 공급 또는 배터리를 통해 전원을 공급할 것을 권장합니다.
전원 주파수(50/60 Hz) 자기장 IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	전원 주파수 자기장은 최소한 일반적 상업 또는 병원 환경의 일반적 위치 특성을 가져야 합니다.

참고: U_T 는 시험 수준을 적용하기 이전의 a.c. 주전압입니다.

지침 및 제조업체 선언-전자파 내성

UP-D898MD는 아래 지정된 전자파 환경에서 사용하기 위한 것입니다. UP-D898MD의 고객 또는 사용자는 본 제품을 아래와 같은 환경에서 사용해야 합니다.

내성 시험	IEC 60601 시험 수준	적합성 수준	전자파 환경-지침
전도성 RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz ~ 80MHz	3Vrms	휴대 및 이동 RF 통신 장비는 케이블을 포함하여 UP-D898MD의 어떤 부분에도 트랜스미터 주파수에 대한 방정식에서 계산한 권장 이격 거리보다 가깝게 사용해서는 안 됩니다. 권장 이격 거리 $d = 1.2 \sqrt{P}$
방사성 RF IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz ~ 2.5GHz	3V/m	$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80MHz ~ 800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800MHz ~ 2.5GHz 여기서 P 는 트랜스미터 제조업체에 따른 트랜스미터의 최대 출력 정격(W)이며, d 는 권장 이격 거리(m)입니다. 전자파 사이트 설문조사에서 결정된 고정 RF 트랜스미터의 필드 세기, ^a 는 각 주파수 범위의 적합성 수준보다 작아야 합니다. ^b 다음 기호가 표시된 장비 근처에서는 간섭이 발생할 수 있습니다. 

참고 1: 80MHz 및 800MHz에서 고주파수 범위가 적용됩니다.

참고 2: 이 가이드라인은 모든 상황에 적용되지 않을 수 있습니다. 전자파 전달은 구조, 물체 및 사람들의 흡수 및 반사로부터 영향을 받습니다.

a 무선(휴대/무선) 전화기 및 육상 이동 무선, 아마추어 라디오, AM 및 FM 라디오 방송 및 TV 방송의 기지국과 같은 고정 트랜스미터의 필드 세기는 이론적으로 정확하게 예측할 수 없습니다. 고정 RF 트랜스미터로 인한 전자파 환경을 평가하려면 전자파 사이트 설문조사를 고려해야 합니다. UP-D898MD를 사용하는 지역에서 측정된 필드 세기가 해당 RF 적합성 수준을 초과하는 경우 UP-D898MD의 정상 작동 여부를 관찰해야 합니다. 비정상적 성능이 관찰되는 경우 UP-D898MD의 방향이나 위치를 변경하는 등의 추가 조치가 필요할 수 있습니다.

b 주파수 범위 150kHz ~ 80MHz 이상에서는 필드 세기가 3V/m 미만이어야 합니다.

휴대 및 이동 RF 통신 장비와 UP-D898MD 간 권장 이격 거리

UP-D898MD는 방출된 RF 교란을 제어할 수 있는 전자파 환경에서 사용해야 합니다. UP-D898MD의 고객 또는 사용자는 통신 장비의 최대 출력에 따라 아래 권장되는 바와 같이 휴대 또는 이동 RF 통신 장비(트랜스미터)와 UP-D898MD의 최소 이격 거리를 유지해서 전자파 간섭을 방지할 수 있습니다.

트랜스미터의 정격 최대 출력 W	트랜스미터의 주파수에 따른 이격 거리 m		
	150kHz ~ 80MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80MHz ~ 800MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800MHz ~ 2.5GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

위에 없는 최대 출력 정격의 트랜스미터의 경우, 권장 이격 거리 $d(m)$ 는 트랜스미터의 주파수에 대한 방정식을 사용하여 추정할 수 있습니다. 여기서 P 는 트랜스미터 제조업체에 따른 트랜스미터의 최대 출력 정격(W)입니다.

참고 1: 80MHz 및 800MHz에서 고주파수 범위의 이격 거리가 적용됩니다.

참고 2: 이 가이드라인은 모든 상황에 적용되지 않을 수 있습니다. 전자파 전달은 구조, 물체 및 사람들의 흡수 및 반사로부터 영향을 받습니다.

주의

본 제품이나 액세서리를 폐기할 때에는 관련 지역/ 국가의 법률 및 관련 병원의 규정을 준수하십시오.



전원 연결에 대한 경고

현지 공급 전원에 맞는 규격 전원 코드를 사용하십시오.

- 해당되는 각 국가의 안전 규정을 준수하는 접지부가 있는 승인된 전원 코드(3 코어 메인 리드) / 어플라이언스 커넥터 / 플러그를 사용하십시오.
- 정격 등급(전압 및 암페어)을 준수하는 전원 코드(3 코어 메인 리드) / 어플라이언스 커넥터 / 플러그를 사용하십시오.

위의 전원 코드 / 어플라이언스 커넥터 / 플러그 사용에 관한 질문은 자격 있는 전문 정비 요원에게 문의하십시오.

B급 기기(가정용 방송통신기자재)

이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.



경고

본 기기를 의료용으로 사용 시

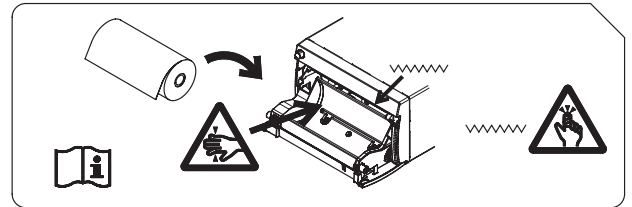
본 기기의 커넥터는 절연되지 않습니다.

IEC60601-1을 준수하는 장치 이외에는 연결하지 마십시오.

다른 전류를 사용하는 IT 장치 또는 AV 장치를 연결하면 누전으로 인해 환자나 조작자가 감전될 수 있습니다.

이러한 장치를 사용할 수 밖에 없는 경우에는 절연 변압기를 연결하거나 연결 케이블 사이에 절연기를 연결하여 전원 공급 장치를 절연하십시오.

이러한 조치를 취한 다음에 줄어드는 위험이 IEC60601-1을 준수하는지 확인하십시오.



주의

용지 커터가 기기에 장착되어 있습니다. 열전사 헤드를 청소하는 경우 용지 커터에 닿지 않도록 주의하십시오. 용지 커터에 닿으면 부상을 입을 수 있습니다.



주의

용지함 뒤쪽에 손가락을 넣지 마십시오. 손가락이 안쪽 틈에 끼어 부상을 입을 수 있습니다.



주의

기기 회로와 환자를 동시에 만지지 마십시오. 기기 오작동 시 환자에게 해로운 전압이 발생할 수 있습니다.

CD-ROM 설명서 사용하기

부속된 CD-ROM에는 본 프린터에 대한 설명서(일본어, 영어, 프랑스어, 독일어, 이탈리아어, 스페인어, 네덜란드어, 스웨덴어, 포르투갈어, 덴마크어, 핀란드어, 노르웨이어, 폴란드어, 그리스어, 체코어, 헝가리어, 러시아어, 루마니아어, 불가리아어 슬로바키아어, 슬로베니아어, 에스토니아어, 라트비아어, 리투아니아어, 크로아티아어, 한국어, 카자흐어)가 들어 있습니다. 이 설명서의 사본은 PDF (Portable Document Format)로 되어 있습니다.

준비 사항

CD-ROM 디스크에 들어 있는 사용설명서를 보려면 다음 프로그램 중 한 가지가 컴퓨터에 설치되어 있어야 합니다.

- Adobe Reader 버전 X 이상

메모

Adobe Reader가 설치되어 있지 않으면 다음 URL: <http://www.adobe.com/>에서 다운로드할 수 있습니다.

Adobe 및 Adobe Reader는 미국 및/또는 기타 국가에서 Adobe Systems Incorporated의 상표입니다.

CD-ROM 설명서 읽어보기

CD-ROM의 설명서를 읽으려면 다음과 같이 하십시오.

- 1 CD-ROM 드라이브에 CD-ROM 디스크를 넣습니다.
설명서는 Instructions For Use 폴더에 저장되어 있습니다.
- 2 읽으려는 설명서를 선택하고 클릭합니다.

메모

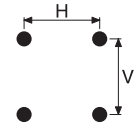
Acrobat Reader의 버전에 따라 파일이 올바르게 표시되지 않을 수 있습니다. 이러한 경우에는 위의 "준비 사항"에 언급된 URL에서 최신 버전을 다운로드하여 설치하십시오.

참고

CD-ROM 디스크를 잃어버렸거나, 어떤 사정이 생겨서 읽지 못하는 경우 CD-ROM 디스크를 새로 구입할 수 있습니다. 가까운 Sony 서비스 센터에 문의하십시오.

주요 제원

전원 요구 사항	100에서 240 V AC, 50/60 Hz
입력 전류	1.3 A ~ 0.6 A
작동 온도	5 °C ~ 40 °C
작동 습도	20% ~ 80%
작동 압력	700 hPa ~ 1,060 hPa
보관 및 운반 온도	-20 °C ~ +60 °C
보관 및 운반 습도	20% ~ 80%
보관 및 운반 압력	700 hPa ~ 1,060 hPa
크기	154 × 88 × 240 mm (w/h/d)
중량	2.5 kg(프린터만)
열전사 헤드	박막 열전사 헤드, 1280 도트
그래데이션	256가지 그래데이션(8비트)
메모리 용량	4096 × 1280 × 8(비트)
화상 크기	320 × 100 mm(최대)
인쇄 속도	약 1.9초/이미지(960 × 1280 도트) (고속 인쇄 시) 약 3.3초/이미지(960 × 1280 도트) (정상 속도로 인쇄 시)
화소	최대 4096 × 1280 도트(최대)
화점 밀도	H: 100 mm/1280 도트 = 0.078 V: 100 mm/1280 도트 = 0.078 스퀘어 도트



인터페이스	고속 USB(USB 2.0)
부속 액세서리	열전사 헤드 클리닝 시트(1) CD-ROM(다국어 사용 설명서, Readme 및 프린터 드라이버 포함)(1) 프린터를 사용하기 전에(1) 서비스 연락처 목록(1)
옵션 액세서리	열전사 인쇄 용지 UPP-110HG(고광택) UPP-110HD(고밀도) UPP-110S(고품질)

디자인 및 주요 제원은 사전 통보 없이 변경될 수 있습니다.

의료 규격	감전 방지: 등급 I 유해한 수분 유입 방지: 보통
-------	---------------------------------------

공기 또는 산소 또는 질소 산화물이
인화성 마취제와 혼합된 장소에서
의 안전성 정도:
공기 또는 산소 또는 질소 산화물
이 인화성 마취제와 혼합된 장소에
서 사용하기 적합하지 않음
작동 모드:
연속

인쇄 용지에 대한 주의



재사용하지 마십시오

그렇지 않으면 오작동이 일어나거나 인쇄
결과가 나빠질 수 있습니다.

주의점

- 사용하기 전에 제품이 정상으로 작동하는지 반드시 확인하십시오.
Sony는 본 제품 또는 그 인쇄 매체, 관련 소프트웨어, 외부 저장 장치 및 그 밖의 외부 장치의 고장에 의한 손해는 내용의 인쇄 불능이나 데이터 손실에 포함하여 보증 또는 상환 및 그 밖의 책임을 일절 지지 않습니다.
- Sony는 보증 기간 중과 기간 경과 후에 관계 없이 이 제품의 고장 및 그 밖의 이유를 불문하고 현재 또는 장래의 일실이익에 대하여 보상 또는 상환 및 그 밖의 책임을 일절 지지 않습니다.
- SONY는 이 장치에 의해 발생했거나 제3자가 제기한 어떠한 종류의 보상 청구에 대해서도 책임을 지지 않습니다.
- SONY는 어떤 상황이든 상관 없이 이 장치와 관련하여 발생할 수 있는 서비스의 해지 또는 중단에 대해 책임을 지지 않습니다.

이 장치를 추운 곳에서 따뜻한 곳으로 갑자기 가져오거나 주변 온도가 갑자기 높아진 경우에는 물방울이 장치의 외부 표면 및/또는 내부에 생길 수 있습니다. 이 현상을 응결이라고 합니다. 응결이 발생하면 장치를 끄고 응결이 제거될 때까지 기다린 후 장치를 작동시키십시오. 응결이 있는 상태에서 장치를 작동시키면 장치가 손상될 수 있습니다.

전해질 커패시터의 기대 수명은 일반 사용 온도에서 정상적으로 사용할 경우 약 5년입니다(하루 8시간, 매달 25일). 위의 평균적인 기준을 초과해서 사용하면 기대 수명이 줄어들 수 있습니다.

본 기기를 전기 메스 등 강력한 전파를 방출하는 장치와 함께 사용해야 하는 경우, 사용하기 전에 항상 기기가 제대로 작동하고 문제가 없는지 확인하십시오.

ЕСКЕРТУ

Өрт шығу немесе ток соғу қаупін азайту үшін бұл құрылғыны жаңбырдың астында немесе ылғалды жерде қалдырмаңыз.

Ток соғуды болдырмау үшін құрылғының корпусын ашпаңыз. Жөндеу жұмыстарын білікті мамандар ғана орындауы тиіс.

Бұл жабдықты өзгертуге болмайды.

БҰЛ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ЖЕРГЕ ҚОСУ КЕРЕК.

Қуат көзінен ажырату үшін қуат кабелін ажыратыңыз.

Құралды орнату кезінде оңай қол жетімді ажыратқышты бекітілген сымға жалғаңыз немесе қуат штепселін құралдың жанындағы оңай қол жетімді желілік розеткаға жалғаңыз.

Қуат штепселін ажырату қиын болатын жерге ME жабдығын қоймаңыз.

Құрылғының жұмысы барысында ақау орын алса, қуат жеткізуді өшіру құралын пайдаланыңыз немесе қуат штепселін ажыратыңыз.

Өнімдердегі таңбалар



Жалпылама ескерту белгісі

Құрылғының осы таңбамен белгіленген бөлшектеріне қатысты Пайдалану нұсқаулығының ескертулерін орындаңыз. ЕСКЕРТПЕ Фон түсі: Сары
Үш бұрышты жиек: Қара
Таңба: Қара



Пайдалану нұсқаулықтарын қараңыз

Осы белгі бар құрылғының бөлігіне арналған Пайдалану нұсқаулықтарындағы бағыттарға сүйеніңіз.



Бұл белгі өндірушіні көрсетеді және өндірушінің аты мен мекенжайының жанында көрсетіледі.



Бұл белгі өндіру мерзімін көрсетеді және ол өнімге және/немесе орамға басып шығарылады. YYYY – жылды және MM – айды көрсетеді.



Бұл таңба Еуропалық қауымдастық өкілін білдіреді және Еуропалық қауымдастық өкілінің аты мен мекенжайының жанына қойылады.



Бұл таңба жүйенің әр түрлі бөлшектерін бір потенциалға келтіретін электр потенциалы тең терминалды білдіреді.

Емдеу мекемелерінде пайдалануға арналған маңызды сақтық шаралары/ ескертулер

1. Бұл құрылғыға қосылатын барлық жабдықтар жабдықтарға қолданылатын IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 немесе басқа IEC/ISO стандарттарына сәйкес сертифициқталуы тиіс.
2. Сонымен қатар барлық конфигурациялар IEC60601-1-1 жүйе стандартына сәйкес болуы тиіс. Сигнал кірісі бөлігіне немесе сигнал шығысы бөлігіне қосымша жабдықты қосатын кісі медициналық жүйені конфигурациялайды, сондықтан ол жүйенің IEC60601-1-1 жүйе стандартының талаптарына сәйкестігіне жауап береді. Егер сенімді болмасаңыз, білікті мамандарға хабарласыңыз.

3. Басқа жабдыққа қосылған кезде жылыстау тогы артуы мүмкін.
4. Нақты осы жабдық үшін, жоғарыда айтылғанға сәйкес қосылған барлық қосымша жабдықтар электр желісіне IEC60601-1 құрылым талаптарына сәйкес келетін және кемінде негізгі изоляцияны қамтамасыз ететін қосымша изоляциялық трансформатор арқылы қосылуы тиіс.
5. Бұл жабдық радио жиілігіндегі энергияны өндіреді, пайдаланады және шығара алады. Егер

нұсқаулыққа сәйкес орнатылмаса және пайдаланылмаса, ол басқа жабдыққа кедергі жасауы мүмкін. Егер бұл құрылғы кедергі жасама (оны қуат кабелін құрылғыдан ажырату арқылы анықтауға болады), келесі шараларды қолданыңыз: сезгіш жабдыққа байланысты құрылғының орнын өзгертіңіз. Осы құрылғы мен сезгіш жабдықты басқа параллель тізбекке қосыңыз.

Дилерге хабарласыңыз. (IEC60601-1-2 және CISPR11 стандарттарына сәйкес, класс B, топ 1)

Емдеу мекемелерінде пайдалануға арналған электромагниттік үйлесімділік туралы маңызды ескертулер

- UP-D898MD құрылғысы электромагниттік үйлесімділікке байланысты арнайы сақтық шараларын қажет етеді және осы нұсқаулықта берілген электромагниттік үйлесімділік туралы мәліметтерге сәйкес орнатылуы және іске қосылуы тиіс.
- Ұялы телефондар сияқты портативті және мобильді радио байланыс жабдығы UP-D898MD құрылғысына әсер етуі мүмкін.

Ескерту

Көрсетілгендерден басқа қосымша жабдықтарды және кабельдерді пайдалану, Sony корпорациясы тарапынан сатылған қосалқы бөлшектерді қоспағанда, сәулеленудің күшеюіне немесе UP-D898MD тұрақтылығының төмендеуіне алып келуі мүмкін.

Нұсқау және өндірушінің мәлімдемесі - электромагниттік сәулелену

UP-D898MD төменде көрсетілген электромагниттік ортада пайдалануға арналған. UP-D898MD құрылғысын тұтынушы немесе пайдаланушы оның сондай ортада пайдаланылуын қамтамасыз етуі керек.

Сәулеленуді тексеру	Сәйкестік	Электромагниттік орта-нұсқаулық
Радиосәулелену CISPR 11	Топ 1	UP-D898MD радио жиілігіндегі энергияны тек өзінің ішкі функциясы үшін пайдаланады. Сондықтан оның радиосәулелену деңгейі өте төмен және ол жақын орналасқан электрондық жабдыққа ешқандай кедергі жасамауы тиіс.
Радиосәулелену CISPR 11	Класс B	UP-D898MD құрылғысын барлық мекемелерде пайдалануға болады, соның ішінде үй жағдайларында және қоғамдық төмен вольтты желіге тікелей қосылған тұрмыстық ғимараттарда.
Гармоникалық сәулелену IEC 61000-3-2	Класс A	
Кернеудің тербелістері/ фликер IEC 61000-3-3	Сәйкес	

Ескерту

Егер UP-D898MD құрылғысы басқа жабдықтың қасында немесе бір-біріне қойып пайдаланылса,

пайдаланылатын конфигурацияда оның қалыпты жұмыс істеуін бақылау керек.


Нұсқау және өндірушінің мәлімдемесі - электромагниттік тұрақтылық

UP-D898MD төменде көрсетілген электромагниттік ортада пайдалануға арналған. UP-D898MD құрылғысын тұтынушы немесе пайдаланушы оның сондай ортада пайдаланылуын қамтамасыз етуі тиіс.

Тұрақтылықты тексеру	IEC 60601 тексеру деңгейі	Сәйкестік деңгейі	Электромагниттік орта - нұсқау
Электростатикалық разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ контакт ±8 кВ ауа	±6 кВ контакт ±8 кВ ауа	Едендер ағаш, бетон немесе керамикалық тақта болуы тиіс. Егер едендер синтетикалық материалмен қапталған болса, салыстырмалы ылғалдылық кемінде 30% болуы тиіс.
Электр жылдам ауыспалы режимі/ ауытқуы IEC 61000-4-4	±2 кВ электр желілері үшін ±1 кВ кіріс/шығыс желілері үшін	±2 кВ электр желілері үшін ±1 кВ кіріс/шығыс желілері үшін	Желідегі электр энергиясының сапасы қалыпты коммерциялық немесе аурухана ортасындағыдай болуы тиіс.
Кенет көтерілу IEC 61000-4-5	±1 кВ дифференциалдық режим ±2 кВ жалпы режим	±1 кВ дифференциалдық режим ±2 кВ жалпы режим	Желідегі электр энергиясының сапасы қалыпты коммерциялық немесе аурухана ортасындағыдай болуы тиіс.
Қуат көзінің кіріс желілеріндегі кернеудің азаюы, қысқа үзілістер және кернеудің өзгеруі IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% азаю U_T) 0,5 цикл үшін 40% U_T (60% азаю U_T) 5 цикл үшін 70% U_T (30% азаю U_T) 25 цикл үшін < 5% U_T (> 95% азаю U_T) 5 сек үшін	< 5% U_T (> 95% азаю U_T) 0,5 цикл үшін 40% U_T (60% азаю U_T) 5 цикл үшін 70% U_T (30% азаю U_T) 25 цикл үшін < 5% U_T (> 95% азаю U_T) 5 сек үшін	Желідегі электр энергиясының сапасы қалыпты коммерциялық немесе аурухана ортасындағыдай болуы тиіс. Егер электр желісінде үзілістер болған жағдайда UP-D898MD құрылғысын үздіксіз пайдалану қажет болса, UP-D898MD үшін үздіксіз қуат көзін немесе батареяны пайдалану ұсынылады.
Желідегі жиілік (50/60 Гц) магнит өрісі IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Желідегі жиілік магнит өрістері қалыпты коммерциялық немесе аурухана ортасындағы әдеттегі орындағы көрсеткіштерден кем болмауы тиіс.
ЕСКЕРТПЕ: U_T – айнымалы ток желісіндегі кернеу, тексеру деңгейін қолданудан бұрынғы.			

Нұсқау және өндірушінің мәлімдемесі - электромагниттік тұрақтылық

UP-D898MD төменде көрсетілген электромагниттік ортада пайдалануға арналған. UP-D898MD құрылғысын тұтынушы немесе пайдаланушы оның сондай ортада пайдаланылуын қамтамасыз етуі тиіс.

Тұрақтылықты тексеру	IEC 60601 тексеру деңгейі	Сәйкестік деңгейі	Электромагниттік орта - нұсқау
Өткізілетін радиожілік IEC 61000-4-6	3 Vrms (орташа квадраттық кернеу) 150 КГц – 80 МГц	3 Vrms (орташа квадраттық кернеу)	<p>Портативті және мобильді радио байланыс жабдығын пайдаланғанда, UP-D898MD құрылғысының кез келген бөлігіне соның ішінде кабельдеріне дейінгі қашықтық ұсынылған теңдеу арқылы есептелген мәннен аз болмауы керек - құрылғы, трансмиттердің жиілігі.</p> <p>Ұсынылған қашықтық</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
Сәулеленетін радиожілік IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ МГц} - 800 \text{ МГц}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ МГц} - 2,5 \text{ ГГц}$ <p>Мұндағы, P – трансмиттерді өндіруші көрсеткен трансмиттердің макс. шығыс қуаты, ватт (Вт) және d – ұсынылған қашықтық, метр (м).</p> <p>Стационарлық радио трансмиттерлерінің сигнал деңгейлері (электромагниттік зерттеу бойынша анықталған) а әрбір жиілік диапазонындағы сәйкестік деңгейінен төмен болуы тиіс. б</p> <p>Келесі белгімен белгіленген жабдықтың жанында кедергі болуы мүмкін:</p> 

ЕСКЕРТПЕ 1: 80 МГц және 800 МГц жиілікте жоғарырақ жиілік диапазоны қолданылады.

ЕСКЕРТПЕ 2: Бұл нұсқаулар барлық жағдайларда қолданыла бермейді. Электромагниттік таралуға құрылымдар, заттар және адамдар тарапынан сіңіру және шағылу әсер етеді.

а Стационарлық трансмиттерлердің сигнал деңгейлерін, мысалы, радио (ұялы/сымсыз) телефондардың базалық станциялары және жердегі мобильді радио, әуесқойлардың радиостанциялары, АМ және FM радио таратылымдары және телевизиялық таратылымдар, дәл болжау мүмкін емес. Стационарлық радио трансмиттерлерінің электромагниттік ортаға әсерін анықтау үшін электромагниттік зерттеуді ескеру керек. Егер UP-D898MD пайдаланылатын жерде өлшенген сигнал деңгейі жоғарыда көрсетілген радио жиілік сәйкестік деңгейінен асып кетсе, UP-D898MD құрылғысының қалыпты жұмыс істеуін тексеру керек. Егер дұрыс емес жұмыс істегені байқалса, қосымша шаралар қолдану қажет болуы мүмкін, мысалы, UP-D898MD құрылғысының бағытын немесе орнын өзгерту.

б 150 КГц – 80 МГц жиілік диапазонынан жоғарыда сигнал деңгейлері 3 В/м мәнінен төменірек болуы тиіс.

Портативті және мобильді радио байланыс жабдығы мен UP-D898MD құрылғысы арасындағы ұсынылған қашықтықтар			
UP-D898MD құрылғысы сәулеленетін радиожілік ауытқулары бақыланатын электромагниттік ортада пайдалануға арналған. UP-D898MD құрылғысын тұтынушы немесе пайдаланушы электромагниттік кедергіні болдырмау үшін портативті және мобильді радио байланыс жабдығы (трансмиттерлер) мен UP-D898MD құрылғысы арасындағы қашықтықты байланыс жабдығының максималды шығыс қуатына сәйкес төменде көрсетілгендей етіп барынша азайтуы керек.			
Трансмиттердің номиналды макс. шығыс қуаты, Вт	Трансмиттердің жиілігіне сәйкес қашықтық, м		
	150 КГц – 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Максималды шығыс қуаты жоғарыда көрсетілмеген трансмиттерлер үшін ұсынылатын қашықтық d , метрмен (м) трансмиттердің жиілігіне қолданылатын теңдеуден анықталады, мұндағы P – трансмиттердің өндіруші көрсеткен макс. шығыс қуаты, ватт (Вт).			
ЕСКЕРТПЕ 1: 80 МГц және 800 МГц жиілікте жоғарырақ жиілік диапазонына арналған қашықтық қолданылады.			
ЕСКЕРТПЕ 2: Бұл нұсқаулар барлық жағдайларда қолданыла бермейді. Электромагниттік таралуға құрылымдар, заттар және адамдар тарапынан сіңіру және шағылу әсер етеді.			

Абайлаңыз

Құрылғыны немесе қосымша жабдықтарды тастаған кезде, тиісті аймақтағы немесе елдегі заңдарды және тиісті ауруханадағы ережелерді орындау керек.



Қуат көзіне қосуға қатысты ЕСКЕРТУ

Жергілікті қуат көзіне сәйкес келетін қуат кабелін пайдаланыңыз.

- Егер қолданылатын болса, әрбір елдің қауіпсіздік техникасы ережелеріне сәйкес келетін рұқсат етілген қуат кабелін (3 тарамды кабельді) / құрылғы қосқышын / жерге қосу контактілері бар штепсельді пайдаланыңыз.
- Көрсетілген мәндерге (вольт, ампер) сәйкес келетін қуат кабелін (3 тарамды кабельді) / құрылғы қосқышын / штепсельді пайдаланыңыз.

Егер жоғарыда айтылған қуат кабелін / құрылғы қосқышын / штепсельді пайдалану туралы сұрақтарыңыз болса, қызмет көрсететін білікті мамандарға хабарласыңыз.

Дайындаушы: Сони Корпорейшн

Мекен-жайы: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио 108-0075, Жапония

Кеден одағы жеріндегі шетелден әкелуші

«Сони Электроникс» ЖАҚ, Ресей, 123103,

Мәскеу, Карамышевский өтпе көшесі, 6

Қытайда жасалған



Ескерту

Осы қондырғыны медициналық мақсаттарда пайдалану

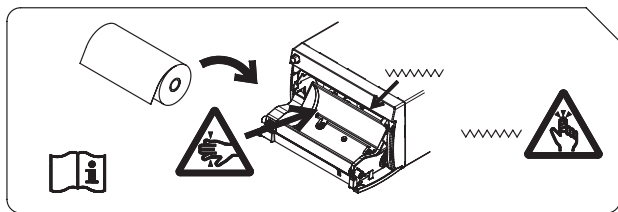
Бұл қондырғының қосқыштары оқшауландырылмаған.

IEC60601-1 стандартына сәйкес келмейтін құралдарды қоспаңыз.

Аппараттық технология немесе ауыспалы кернеуді қолданатын AV құрылғысы қосулы кезінде, кернеудің шығуы пациент немесе оператордың тоқ ұруына әкелуі мүмкін.

Егер құрылғыны міндетті түрде пайдалану қажет болса, оқшаулау түрлендіргіші арқылы немесе қосылу кабельдері арасын оқшаулағышын қосу арқылы қуат көзін оқшаулаңыз.

Осы шараларды қолданған соң, төмендетілген қауіп IEC60601-1 стандартына сәйкес екендігіне көз жеткізіңіз.



Назар аударыңыз

Қондырғыға қағаз кескіш орнатылған. Термалдық басып шығару механизмін тазалау кезінде қағаз кескішке қолыңызды тигізбеңіз. Қағаз кескішті ұстау жарақаттауы мүмкін.



Назар аударыңыз

Саусақтарыңызды басып қағаз науасының артына сұқпаңыз. Саусағыңыз ішкі бос саңылауда тұрып қалып, жарақат алуыңыз мүмкін.



Назар аударыңыз

Қондырғы электр желісі мен пациентті бір уақытта ұстамаңыз.

Қондырғы дұрыс жұмыс істемесе, ол пациент үшін қауіпті кернеу жасауы мүмкін.

CD-ROM нұсқаулығын пайдалану

Бірге берілетін CD-ROM дискісінде осы принтерге арналған нұсқаулықтар бар (жапон, ағылшын, француз, неміс, итальян, испан, голланд, швед, португал, дат, фин, норвег, поляк, грек, чех, венгр, орыс, румын, болгар, словак, словен, эстон, латыш, литван, хорват, кәріс және қазақ тілінде). Бұл нұсқаулықтардың көшірмелері pdf (Portable Document Format) пішімінде жасалған.

Дайындықтар

CD-ROM дискісіндегі пайдалану нұсқаулықтарын пайдалану үшін компьютеріңізде келесі бағдарламалардың біреуі орнатылуы тиіс.

- Adobe Reader X нұсқасы немесе жоғары

Жазба

Егер Adobe Reader бағдарламасы орнатылмаған болса, оны келесі URL мекенжайдан жүктеуге болады:

<http://www.adobe.com/>

Adobe және Adobe Reader — Америка Құрама Штаттарындағы және/немесе басқа елдердегі Adobe Systems Incorporated корпорациясының сауда белгісі.

CD-ROM нұсқаулығын оқу

CD-ROM дискісіндегі нұсқаулықты оқу үшін келесі әрекеттерді орындаңыз.

- 1 CD-ROM дискісін CD-ROM жетегіне салыңыз. Нұсқаулықтар «Пайдалану нұсқаулары» қалтасында сақталған.
- 2 Оқу қажет нұсқаулықты таңдап басыңыз.

Жазба

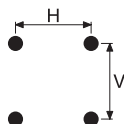
Файлдар Adobe Reader нұсқасына байланысты дұрыс көрсетілмеуі мүмкін. Мұндай жағдайда ең соңғы нұсқасын орнатыңыз, оны жоғарыдағы «Дайындықтар» бөлімінде көрсетілген URL мекенжайынан жүктеуге болады.

Ескерту

Егер CD-ROM дискісін жоғалтсаңыз немесе қандай да бір жағдайлардың себебінен оны оқу мүмкін болмаса, жаңа CD-ROM дискісін сатып алуға болады. Жақын жердегі Sony қызмет өкіліне хабарласыңыз.

Сипаттамалар

Кернеу талаптары	100 - 240 айнымалы кернеу, 50/60 Гц
Қабылдау кернеуі	1,3 А - 0,6 А
Жұмыс істеу температурасы	5 °С градустан 40 °С градусқа дейін
Жұмыс істеу ылғалдығы	20% - 80%
Жұмыс істеу қысымы	700 гПа - 1,060 гПа
Сақтау және тасымалдау температурасы	-20 °С градустан +60 °С градусқа дейін
Сақтау және тасымалдау ылғалдығы	20% - 80%
Сақтау және тасымалдау қысымы	700 гПа - 1,060 гПа
Өлшемдері	154 × 88 × 240 мм (к/б/ұ)
Салмағы	2,5 кг (принтердің өзі)
Термалдық басып шығару механизмі	Жіңішке таспалы термалдық басып шығару механизмі, 1280 нүкте
Градация	256 дәрежелік градация (8-биттік)
Жад сыйымдылығы	4096 × 1280 × 8 (биттік)
Сурет өлшемі	320 × 100 мм (макс.)
Басып шығару жылдамдығы	Шамамен 1,9 сек./сурет (960 × 1280 нүкте) (жоғары жылдамдықта басып шығару) Шамамен 3,3 сек./сурет (960 × 1280 нүкте) (жоғары жылдамдықта басып шығару)
Сурет элементтері	4096 × 1280 нүкте (макс.)
Нүкте тығыздығы	к: 100 мм/1280 нүкте = 0,078 Нүкте тығыздығы т: 100 мм/1280 нүкте = 0,078 Квадрат нүкте



Интерфейс	Ni-Speed USB (USB 2.0)
Бірге берілген аксессуарлар	Термалдық басып шығару механизмін тазалау парағы (1) CD-ROM (оның ішінде көп тілді Пайдалану нұсқаулығы, Readme және принтер драйвері) (1)

Принтерді пайдаланудың алдында (1)

Қызмет контактілерінің тізімі (1)

Қосымша аксессуарлар

Термо басып шығару әдісі

UPP-110HG (Жылтырлығы жоғары)

UPP-110HD (Қанықтығы жоғары)

UPP-110S (Сапасы жоғары)

Медициналық сипаттамалары

Ток соғудан қорғау:

Класс I

Судың қауіпті кіруінен қорғау:

Қалыпты

Ауа, оттег немесе азот тотығымен

қосылған тұтанғыш

анестетикалық қоспа болған

жағдайда қауіпсіздік деңгейі:

Ауа, оттег немесе азот тотығымен

қосылған тұтанғыш

анестетикалық қоспа болған

жағдайда пайдалануға жарамсыз

Жұмыс істеу режимі

Үздіксіз

Дизайн мен сипаттамасы алдын-ала ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

Баспа құралдарындағы ескерту



Қайта пайдаланбаңыз

Қайта пайдалану қате жұмыс істеуге себеп болып, басып шығару нәтижелеріне кері әсерін тигізеді.

Ескерімдер

- Әрқашан пайдалану алдында қондырғының дұрыс жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз. SONY КОПРОРАЦИЯСЫ КЕЗ КЕЛГЕН ЗАҚЫМ, СОНЫҢ ІШІНДЕ, БІРАҚ ОНЫМЕН ШЕКТЕЛМЕГЕН, КЕЗ КЕЛГЕН МАЗМҰН ТҮРІН БАСЫП ШЫҒАРУДЫҢ СӘТСІЗ АЯҚТАЛУЫ НЕМЕСЕ ОСЫ ҚОНДЫРҒЫНЫҢ НЕМЕСЕ БАСЫП ШЫҒАРУ ӘДІСІНІҢ, СӘКЕС БАҒДАРЛАМАЛЫҚ, СЫРТҚЫ ЖАД НЕМЕСЕ БАСҚА ДА СЫРТҚЫ ҚҰРЫЛҒЫЛАРДЫҢ ДҰРЫС ЖҰМЫС ІСТЕМЕУІ СЕБЕБІНЕН ДЕРЕКТЕРДІҢ ЖОҒАЛУЫНА БАЙЛАНЫСТЫ ӨТЕМ НЕМЕСЕ ТӨЛЕМ ҮШІН ЖАУАПТЫ ЕМЕС.
- SONY КОПРОРАЦИЯСЫ КЕЗ КЕЛГЕН ЗАҚЫМ, СОНЫҢ ІШІНДЕ, БІРАҚ ОНЫМЕН ШЕКТЕЛМЕГЕН, ОСЫ ҚОНДЫРҒЫНЫҢ КЕПІЛДІК МЕРЗІМІ ІШІНДЕ НЕМЕСЕ ОЛ АЯҚТАЛҒАННАН KEЙІН ЕШБІР ЖАҒДАЙЛАРДА БҰРЫННАН БАР НЕМЕСЕ БОЛУЫ МҮМКІН ПАЙДАНЫҢ ЖОҒАЛУЫНА БАЙЛАНЫСТЫ ӨТЕМ НЕМЕСЕ ТӨЛЕМ ҮШІН ЖАУАПТЫ ЕМЕС.
- SONY КОПРОРАЦИЯСЫ ОСЫ ҚОНДЫРҒЫНЫҢ ПАЙДАЛАНУШЫЛАРЫ НЕМЕСЕ ҮШІНШІ ЖАҚ ТҮЛҒАЛАРМЕН ЖАСАЛҒАН ТАЛАПТАРЫНА ҮШІН ЖАУАПТЫ ЕМЕС.
- SONY КОПРОРАЦИЯСЫ КЕЗ КЕЛГЕН ЖАҒДАЙЛАР САЛДАРЫНАН ОСЫ ҚОНДЫРҒЫҒА БАЙЛАНЫСТЫ КЕЗ КЕЛГЕН ҚЫЗМЕТТЕРІНІҢ ТОҚТАЛУЫ НЕМЕСЕ АЖЫРАТЫЛУЫ ҮШІН ЖАУАПТЫ ЕМЕС.

Егер құрылғы салқын орыннан жылы орынға ауыстырылса немесе орта температурасы кенет көтерілсе, құрылғының сыртқы қабатында және/немесе ішінде ылғал пайда болуы мүмкін. Бұл конденсация ретінде белгілі. Конденсация пайда болса, құрылғыны өшіріп, конденсация тазаланғанша оны іске қоспаңыз. Конденсация кезінде құрылғыны пайдалансаңыз, оның зақымдалуы мүмкін.

Электрлік конденсатордың әдетті температурада және дұрыс пайдалану жағдайындағы жұмыс істеу мерзімі шамамен 5 жылды құрайды (күніне 8 сағат; айына 25 күн). Егер пайдалану жиілігі әдеттілен асса, қызмет ету мерзімі сәйкесінше азаяды.

Егер қондырғы күшті радио, радиожиилік скальпель сияқты толқындарын жіберетін құрылғылармен бірге пайдаланылса, қондырғыны пайдалану алдында, оның дұрыс мен еш қатесіз жұмыс істеуіне көз жеткізіңіз.

